পালি

অষ্টম শ্রেণি

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড, বাংলাদেশ

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড কর্তৃক ১৯৯৭ শিক্ষাবর্ষ থেকে
অষ্টম শ্রেণির পাঠ্যপুস্তকরূপে নির্ধারিত।

পালি

অষ্টম শ্রেণি

২০২৫ শিক্ষাবর্ষের জন্য পরিমার্জিত

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড, বাংলাদেশ

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড
৬৯-৭০, মতিঝিল বাণিজ্যিক এলাকা, ঢাকা
কর্তৃক প্রকাশিত

[প্রকাশক কর্তৃক সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত]

প্রথম সংস্করণ রচনা ও সম্পাদনা

প্রফেসর **ড. বেলু** রানী **বড়ুয়া**
প্রফেসর **ড. সুমঙ্গল বড়ুয়া**

প্রথম মুদ্রণ : এপ্রিল, ২০০১
সংশোধিত সংস্করণ : ডিসেম্বর, ২০০৮
পরিমার্জিত সংস্করণ : অক্টোবর, ২০২৪

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার কর্তৃক বিনামূল্যে বিতরণের জন্য

মুদ্রণে :

প্রসঙ্গ কথা

বর্তমানে প্রাতিষ্ঠানিক শিক্ষার উপযোগ বহুমাত্রিক। শুধু জ্ঞান পরিবেশন নয়, দক্ষ মানবসম্পদ গড়ে তোলার মাধ্যমে সমৃদ্ধ জাতিগঠন এই শিক্ষার মূল উদ্দেশ্য। একই সাথে মানবিক ও বিজ্ঞানমনস্ক সমাজগঠন নিশ্চিত করার প্রধান অবলম্বনও প্রাতিষ্ঠানিক শিক্ষা। বর্তমান বিজ্ঞান ও প্রযুক্তিনির্ভর বিশ্বে জাতি হিসেবে মাথা তুলে দাঁড়াতে হলে আমাদের মানসম্মত শিক্ষা নিশ্চিত করা প্রয়োজন। এর পাশাপাশি শিক্ষার্থীদের দেশপ্রেম, মূল্যবোধ ও নৈতিকতার শক্তিতে উজ্জীবিত করে তোলাও জরুরি।

শিক্ষা জাতির মেরুদণ্ড আর প্রাতিষ্ঠানিক শিক্ষার প্রাণ শিক্ষাক্রম। আর শিক্ষাক্রম বাস্তবায়নের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ উপকরণ হলো পাঠ্যবই। জাতীয় শিক্ষানীতি ২০১০-এর উদ্দেশ্যসমূহ সামনে রেখে গৃহীত হয়েছে একটি লক্ষ্যাভিসারী শিক্ষাক্রম। এর আলোকে জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড (এনসিটিবি) মানসম্পন্ন পাঠ্যপুস্তক প্রণয়ন, মুদ্রণ ও বিতরণের কাজটি নিষ্ঠার সাথে করে যাচ্ছে। সময়ের চাহিদা ও বাস্তবতার আলোকে শিক্ষাক্রম, পাঠ্যপুস্তক ও মূল্যায়নপদ্ধতির পরিবর্তন, পরিমার্জন ও পরিশোধনের কাজটিও এই প্রতিষ্ঠান করে থাকে।

বাংলাদেশের শিক্ষার স্তরবিন্যাসে মাধ্যমিক স্তরটি বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ। বইটি এই স্তরের শিক্ষার্থীদের বয়স, মানসপ্রবণতা ও কৌতূহলের সাথে সংগতিপূর্ণ এবং একইসাথে শিক্ষাক্রমের লক্ষ্য ও উদ্দেশ্য অর্জনের সহায়ক। বিষয়জ্ঞানে সমৃদ্ধ শিক্ষক ও বিশেষজ্ঞগণ বইটি রচনা ও সম্পাদনা করেছেন। আশা করি বইটি বিষয়ভিত্তিক জ্ঞান পরিবেশনের পাশাপাশি শিক্ষার্থীদের মনন ও সৃজনের বিকাশে বিশেষ ভূমিকা রাখবে।

পালি পবিত্র ত্রিপিটকের ভাষা। বুদ্ধের মূল উপদেশগুলো পালি ভাষায় সংকলিত হয়েছে। পালি ভাষায় দক্ষতা অর্জন করলে ত্রিপিটকসহ বৌদ্ধধর্মের অন্যান্য গ্রন্থ শিক্ষার্থীদের আয়ত্ত করতে সুবিধা হয়। পালি ভাষায় দক্ষতা অর্জনের জন্য গদ্য-পদ্য পাঠ্যাংশের শেষে শব্দরূপ, ধাতুরূপ, কারক ও বিভক্তি, অব্যয়, সমাস প্রভৃতি ব্যাকরণের প্রয়োজনীয় বিষয়গুলো অন্তর্ভুক্ত করা হয়েছে। এ ছাড়া অনুবাদের সুবিধার্থে পালি-বাংলা শব্দার্থ ও বাক্য গঠনের নমুনা দেওয়া হয়েছে। ফলে শিক্ষার্থীরা পালি ভাষায় দক্ষতা অর্জনের পাশাপাশি বাংলা ভাষায়ও বিশেষ জ্ঞান ও দক্ষতা অর্জন করতে পারবে।

পাঠ্যবই যাতে জবরদস্তিমূলক ও ক্লান্তিকর অনুষঙ্গ না হয়ে উঠে বরং আনন্দাশ্রয়ী হয়ে ওঠে, বইটি রচনার সময় সেদিকে সতর্ক দৃষ্টি রাখা হয়েছে। সর্বশেষ তথ্য-উপাত্ত সহযোগে বিষয়বস্তু উপস্থাপন করা হয়েছে। চেষ্টা করা হয়েছে বইটিকে যথাসম্ভব দুর্বোধ্যতামুক্ত ও সাবলীল ভাষায় লিখতে। ২০২৪ সালের পরিবর্তিত পরিস্থিতিতে প্রয়োজনের নিরিখে পাঠ্যপুস্তকসমূহ পরিমার্জন করা হয়েছে। এক্ষেত্রে ২০১২ সালের শিক্ষাক্রম অনুযায়ী প্রণীত পাঠ্যপুস্তকের সর্বশেষ সংস্করণকে ভিত্তি হিসেবে গ্রহণ করা হয়েছে। বানানের ক্ষেত্রে বাংলা একাডেমির প্রমিত বানানরীতি অনুসৃত হয়েছে। যথাযথ সতর্কতা অবলম্বনের পরেও তথ্য-উপাত্ত ও ভাষাগত কিছু ভুলত্রুটি থেকে যাওয়া অসম্ভব নয়। পরবর্তী সংস্করণে বইটিকে যথাসম্ভব ত্রুটিমুক্ত করার আন্তরিক প্রয়াস থাকবে। এই বইয়ের মানোন্নয়নে যে কোনো ধরনের যৌক্তিক পরামর্শ কৃতজ্ঞতার সাথে গৃহীত হবে।

পরিশেষে বইটি রচনা, সম্পাদনা ও অলংকরণে যাঁরা অবদান রেখেছেন তাঁদের সবার প্রতি কৃতজ্ঞতা জানাই।

অক্টোবর ২০২৪

প্রফেসর ড. এ কে এম রিয়াজুল হাসান

চেয়ারম্যান

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও পাঠ্যপুস্তক বোর্ড, বাংলাদেশ

সূচিপত্র

গদ্য

অধ্যায়	বিষয়বস্তু	পৃষ্ঠা
প্রথম অধ্যায়	মহাবগ্গ	
	– বিম্বিসার সমাগমে অনুপুব্বিকথা	১
	– সারিপুত্ত মোগ্গলান বত্থু	৬
দ্বিতীয় অধ্যায়	জাতক	
	– তিত্তির জাতক	১৪
	– বানরিন্দ জাতক	১৮
	– কূটবাণিজ জাতক	২২
	– কলাযমুটঠি-জাতক	২৬
	– কপি জাতক	৩০
	– গিরিদত্ত জাতক	৩৪
	– নচ্চ জাতক	৩৭
	– ফল জাতক	৪০
তৃতীয় অধ্যায়	ধম্মপদট্ঠকথা	
	– কোসম্বক বত্থু	৪৪
	– চূলকাল মহাকাল বত্থু	৫২

পদ্য

অধ্যায়	বিষয়বস্তু	পৃষ্ঠা
চতুর্থ অধ্যায়	খুদ্দক পাঠো	
	– রতন সুত্ত	৬০
পঞ্চম অধ্যায়	লোকনীতি	
	– বাল দুজ্জন খণ্ড	৬৮
	– মিত্ত খণ্ড	৭০
ষষ্ঠ অধ্যায়	ধম্মপদ	
	– যমক বগ্গো	৭৪
	– বুদ্ধ বগ্গো	৭৮
	– দণ্ড বগ্গো	৮১
সপ্তম অধ্যায়	চরিয়া পিটক	
	– সস পণ্ডিত চরিযং	৮৬
	– চম্পেয্য নাগ চরিযং	৮৯

অধ্যায়	বিষয়বস্তু	পৃষ্ঠা
অষ্টম অধ্যায়	থেরগাথা	
	– উরুবেল কস্সপো থের	৯২
	– সব্বকামি থের	৯৩
	– সুমঙ্গল থের	৯৫
	– ভদ্দা কুণ্ডল কেসা থেরী	৯৬
নবম অধ্যায়	ব্যাকরণ	
	– কারক ও বিভক্তি	১০১
	– সংজ্ঞা, প্রকারভেদ ও উদাহরণ	
দশম অধ্যায়	শব্দরূপ	১১০
	উকারান্ত, ও-কারান্ত সর্বনাম ও সংখ্যাবাচক শব্দ	
একাদশ অধ্যায়	ক্রিয়ার কাল ও ধাতুরূপ	১২২
	– ভূবাদিগণীয় ধাতুর কয়েকটি উদাহরণ	
দ্বাদশ অধ্যায়	বাচ্য পরিবর্তন	
	– কারিত ক্রিয়া	১৩৩
	– ইচ্ছার্থ ক্রিয়া	১৩৫
	– যঙন্ত ক্রিয়া	১৩৫
ত্রয়োদশ অধ্যায়	অসমাপিকা ক্রিয়া	
	– ত্বা, তুম্ ইত্যাদি ব্যবহার	১৩৭
	– কৃদন্ত বিশেষণ	
চতুর্দশ অধ্যায়	উপসর্গ ও নিপাত	
	–সংজ্ঞা ও উদাহরণ	১৪১
পঞ্চদশ অধ্যায়	সমাস	
	– সংজ্ঞা, প্রকারভেদ ও উদাহরণ	১৪৪
ষোড়শ অধ্যায়	অনুবাদ	১৪৯
	– পালি থেকে বাংলা অনুবাদ	
	– বাংলা থেকে পালি অনুবাদ	

গদ্য

প্রথম অধ্যায়

মহাবগ্গ

বিম্বিসার সমাগমে অনুপুব্বিকথা

অথ খো ভগবা গযাসীসে যথাভিরন্তং বিহরিত্বা যেন রাজগহং তেন চারিকং পক্কামি মহতা ভিক্খুসঙ্ঘেন সদ্ধিং ভিক্খুসহস্সেন সব্বেহেব পুরাণজটিলেহি। অথ খো ভগবা অনুপুব্বেন চারিকং চরমানো যেন রাজগহং তদবসরি। তত্রসুদং ভগবা রাজগহে বিহরতি লট্ঠিবনুয্যানে সুপ্পতিট্ঠে চেতিযে।

অযখো খো রাজা মগধো সেনিযো বিম্বিসারো সমণো খলু ভো গোতমো সাক্যপুত্তো সাক্যকুলা পব্বজিতো রাজগহং অনুপ্পত্তো রাজগহে বিহরতি লট্ঠিবনুয্যানে সুপ্পতিট্ঠে চেতিযে। তং খো পন ভগবন্তং গোতমং এবং কল্যাণো কিত্তিসদ্দো অব্ভুগ্গতো ঃ "ইতিপি সো ভগবা অরহং সম্মাসম্বুদ্ধো বিজ্জাচরণে সম্পন্নো সুগতো লোকবিদু অনুত্তরো পুরিসধম্ম সারথি সথা দেবমনুস্সানং বুদ্ধো ভগবা'তি।" সো ইমং লোকং সদেবকং সমারকং সব্রহ্মকং সস্সমণব্রাহ্মণিং পূজং সদেবমনুস্সং অভিঞ্ঞা সচ্ছিকত্বা পবেদেতি। সো ধম্মং দেসেতি আদিকল্যাণং মজ্ঝেকল্যাণং পরিযোসানকল্যাণং সাত্থং সব্যঞ্জনং কেবল পরিপুণ্ণং পরিসুদ্ধং ব্রহ্মচরিযং পকাসেতি। সাধু খো পন তথারূপানং অরহতং দস্সনং হোতী'তি। অথ খো রাজা মগধো সেনিযো বিম্বিসারো দ্বাদসনহুতেহি মাগধিকেহি ব্রাহ্মণগহপতিকেহি, পরিবুতো যেন ভগবা তেনুপসঙ্কমিত্বা ভগবন্তং অভিবাদেত্বা একমন্তং নিসীদি। তেপি খো দ্বাদসনহুতা মাগধিকা ব্রাহ্মণগহপতিকা অপ্পেকচ্চে ভগবন্তং অভিবাদেত্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অপ্পেকচ্চে ভগবতা সদ্ধিং সম্মোদিংসু সম্মোদনীযং কথং সারণীযং।

বীতিসারেত্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অপ্পকচ্চে যেন ভগবা তেনঞ্জলিং পণামেত্বা একমত্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অপ্পকচ্চে ভগবতো সন্তিকে নামগোত্তং সাবেত্বা একমন্তং নিসীদিংসু। অপ্পকচ্চে তুণ্হীভূতা একমন্তং নিসীদিংসু। অথ খো তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিনং এতদহোসি ঃ কিংনুখো মহাসমণো উরুবেলকস্সপো ব্রহ্মচরিযং চরতি, উদাহু উরুবেলকস্সপো মহাসমণে ব্রহ্মচরিযং চরতী"তি?"

অথ খো ভগবা তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং চেতসা চেতোপরিবিতক্কমঞ্ঞায আযস্মন্তং উরুবেলকস্সপং গাথায় অজ্ঝভাসি–

"কিমেব দিস্বা উরুবেলবাসী পহাসি অগ্গিং কিসকোবদানো,

পুচ্ছামি তং কস্সপ এতমত্থং কথং পহীনং তব অগ্গিহুত্ত'ন্তি?"

"রূপে চ সদ্দে চ অথো রসে চ কামিত্থিযো চাভিবদন্তি যঞ্ঞা,

এতং মলন্তি উপধীসু ঞত্বা তস্মা ন যিট্ঠে ন হুতে অরঞ্জিন্তি।

"এত্থ চ মনো ন রমিত্থ কস্সপা'তি ভগবা রূপেসু সদ্দেসু অত্থো রসেসু,

অথ কোচরহি দেবমনুস্সলোকে রতো মনো কস্সপ বূহি মেতন্তি।

"দিস্বা পদং সন্তমনুপধীকং অকিঞ্চনং কামভবে অসত্তং,

অনযথাভাবি মনঞ্ঞনেয্যং তস্মা ন যিট্ঠে ন হুতে অরঞ্জি'ন্তি।"

অথ খো আযস্মা উরুবেলকস্সপো উট্ঠাযাসনা একংসং উত্তরাসঙ্গং করিত্বা ভগবতো পাদেসু সিরসা নিপতিত্বা ভগবন্তং এতদবোচ : "সত্থা মে ভন্তে ভগবা, সাবকোহমস্মি, সত্থা মে ভন্তে ভগবা, সাবকোহমস্মী'তি।" অথ খো তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং এতদহোসি : "উরুবেলকস্সপো মহাসমণে ব্রহ্মচরিযং চরতী"তি"।

অথ খো ভগবা তেসং দ্বাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং চেতসা চেতোপরিবিতক্কমঞ্ঞায অনুপুব্বিকথং কথেসি : সেয্যথীদং-দানকথং, সীলকথং, সগ্গকথং কামানং, আদীনবং, ওকারং, সঙ্কিলেসং, নেক্সম্মে' আনিসংসং পকাসেসি। যদা তে ভগবা অঞ্ঞাসি কল্লচিত্তে মুদুচিত্তে বিনীবরণচিত্তে উদগ্গচিত্তে পসন্নচিত্তে, অথ নং বুদ্ধানং সামুক্কংসিকা ধম্মদেসনা তং পকাসেসি : দুক্খং সমুদযং নিরোধং মগ্গং। সেয্যাথাপি নাম, সুদ্ধং বত্থং অপগতকালকং সম্মদেব রজনং পতিগণ্হেয্য, এবমেব একাদসনহুতানং মাগধিকানং ব্রাহ্মণগহপতিকানং বিম্বিসার পমুখনং তস্মিং যেব আসনে বিরজং বীতমলং ধম্মচক্খুং উদপাদি : 'যং কিঞ্চি সমুদযধম্মং সব্বন্তং নিরোধধম্মন্তি।' একনহুতং উপাসকত্তং পটিবেদেসি।

অথ কো রাজা মগধো সেনিযো বিম্বিসারো দিট্ঠধম্মো পত্তধম্মো বিদিত ধম্মো পরিযোগল্হধম্মো তিণ্ন বিচিকিচ্ছো বিগতকথংকথো বেসারজ্জপত্তো অপরপ্পোচ্চযো সত্থুসাসনে ভগবন্তং এতদবোচ— পুব্বে মে ভন্তে কুমারস্স সতো পঞ্চ অস্সাসকো অহেসুং। তে মে এতরেহি সমিদ্ধো। পুব্বে মে ভন্তে কুমারস্স সতো এতদহোসি : "অহো বত মং রজ্জে অভিসিঞ্চেয্যুন্তি, অয়ংখো মে ভন্তে পঠমো অস্সাসকো অহোসি, সো যে এতরহি সমিদ্ধো। তস্স চ মে বিজিতং অরহং সম্মাসম্বুদ্ধো ওক্কমেয্যা'তি, অথং যো মে ভন্তে দুতিযো অস্সাসকো অহোসি, সো যে এতরহি সমিদ্ধো। তঞ্চাহং ভগবন্তং পযিরপাসেয্যন্তি, অযং খো মে ভন্তে ততিযো অস্সাসকো অহোসি, সো মে এতরহি সমিদ্ধো। সো চ যে ভগবা ধম্মং দেসেয্যা'তি, অযং খো মে ভন্তে চতুত্থো অস্সাসকো অহোসি, সো মে এতরহি সমিদ্ধো। তস্স চাহং ভগবতো ধম্মং অজানেয্যন্তি; অযং খো মে ভন্তে পঞ্চমো অস্সাসকো অহোসি, সো মে এতরহি সমিদ্ধো। পুব্বে মে ভন্তে কুমারস্স সতো ইমে পঞ্চ অস্সাসকা অহেসুং, তে মে এতরহি সমিদ্ধা।

"অভিক্কন্তং ভন্তে, অভিক্কন্তং ভন্তে সেয্যাথাপি ভন্তে, নিকুজ্জিতং বা উক্কুজ্জেয্য পটিচ্ছন্নং বা বিবরেয্য মূল্হস্স বা মগ্গং অচিক্খেয্য, অন্ধকারে বা তেলপজ্জোতং ধারেয্য, চক্খুমন্তো রূপানি দক্খন্তী'তি। এবমেবং ভগবতো অনেকপরিযাযেন ধম্মো পকাসিতো। এসাহং ভন্তে ভগবন্তং সরণং গচ্ছামি ধম্মঞ্চ ভিক্খুসঙ্ঘঞ্চ, উপাসকং মং ভন্তে ভগবা ধারেত অজ্জতগ্গে পাণুপেতং সরনং গতং। অধিবাসেতু চ মে ভন্তে ভগবা স্বাতনায ভত্তং সদ্ধিং ভিক্খুসঙ্ঘেনা'তি।" অধিবাসেসি ভগবা তুণ্হীভাবেন।

অথ খো রাজা মগধো সেনিযো বিম্বিসারো ভগবতো অধিবাসং বিদিত্বা উট্ঠাযাসনা ভগবন্তং অভিবাদেত্বা পদক্খিণং কত্বা পক্কামি।

অথ খো মগধো সেনিযো বিম্বিসারো তস্সা রত্তিযা আচ্চযেন পণীতং খাদনীযং ভোজনীযং পটিযাদাপেত্বা ভগবতো কালং আরোচাপেসি ঃ "কালো ভন্তে নিট্ঠিথং ভত্তন্তি।" অথ খো ভগবা পুব্বণ্হ সমযং নিবাসেত্বা পত্তচীবরমাদায রাজগহং পবিসি মহতা ভিক্খুসঙ্ঘেন সদ্ধিং ভিক্খুসহস্সেন সব্বেহেব পুরাণজটিলেহি।

তেন খো পন সমযেন সক্কো দেবানমিন্দো মাণবকবণ্ণং অভিনিম্মিনিত্বা বুদ্ধপমুখস্স ভিক্খুসঙ্ঘস্স। পুরতো পুরতো গচ্ছতি ইমাং গাথাযো গাযমানো–

দন্তো দন্তেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিপ্পমুত্তো বিপ্পমুত্তেহি,
সিঙ্গীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা।
সন্তো সন্তেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিপ্পমুত্তো বিপ্পমুত্তেহি,
সিঙ্গীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা।
মুত্তো মুত্তেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিপ্পমুত্তো বিপ্পমুত্তেহি,
সিঙ্গীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা।
তিণ্ণো তিণ্ণেহি সহ পুরাণজটিলেহি বিপ্পমুত্তো বিপ্পমুত্তেহি,
সিঙ্গীনিক্খসুবণ্ণো রাজগহং পবিসি ভগবা।
দসবাসো দসবলো দসধম্মবিদূ দসভি চুপেতো,
সো দস্সতপরিবারো রাজগহং পবিসি ভগবাতি।

মনুস্সা সক্কং দেবানমিন্দং। পস্সিত্বা এবমাহংসু "অভিরূপো বতাযং মাণবকো, দস্সনাযো বতাযং মাণবকো, পাসাদিকো বতাযং মাণবকো, কস্স নু খো অযং মাণবকো'তি?" এবং বুত্তে সক্কো দেবানমিন্দো তে মনুস্সে গাথায অজ্ঝভাসি–

"যো ধীরো সব্বধিদন্তো সুদ্ধো অপ্পটিপুগ্গলো,
অরহং সুগতো লোকে তস্সাহং পরিচারকোতি।"

শব্দার্থ :

যথাভিরন্তং — যথারুচি, রুচি অনুযায়ী; চারিকং পক্কামি — অভিমুখে যাত্রা করলেন; মহতা — বৃহৎ; সব্বেমেব — সকলের; চারিকং চরমানো — বিচরণ করতে; লট্ঠিবনুয্যানে — ষষ্ঠি বনোদ্যানে; সুপ্পতিট্ঠে চেতিযে — সুপ্রতিষ্ঠিত চৈত্যে; সক্যপুত্তো — শাক্যপুত্র; অনুপ্পতো — উপনীত হয়ে; কিত্তিসদ্দো — কীর্তিশব্দ; বিজ্জাচরণসম্পন্ন — বিদ্যাচরণসম্পন্ন; সদেবকং — দেবলোক সহ; অভিঞ্ঞা — অভিজ্ঞা; সচ্ছিকত্বা — সাক্ষাৎ করে; আদিকল্যাণং — আদিতে কল্যাণ; সাত্থং — অর্থযুক্ত; কেবল পরিপুণ্ণং — সমগ্র পরিপূর্ণ; পকাসেতি — প্রকাশ করলেন; পরিবুতো — পরিবৃত হয়ে; অভিবাদেত্বা — অভিবাদন করে; একমন্তং — একপাশে; নিসীদি — বসলেন; সম্মোদিংসু — কুশল বিনিময় করলেন; অপ্পেকিচ্চে — কেউ কেউ;

তুণ্হীভূতা— মৌনভাব অবলম্বন করে; দ্বাদসনহুতানং— এক লক্ষ বিশ হাজার; চেতো পরিবিতক্ক— চিত্তপরিবিতর্ক; পহীনং— পরিত্যাগ; কামিখিযো— কামিনীগণ, কামে আসক্ত ব্যক্তিগণ; এতদহোসি— এরূপ বললেন; উট্ঠাযসযনা— আসন থেকে উঠে; সিরসা নিপতিত্বা— শির নত করে; সাবকোহমাসু— আমি শ্রাবক, সঙ্কিলেসং— সংক্লেশ; নেক্খম্মে — নৈষ্ক্রম্যে; আনিসংসং- প্রশংসা, সুফল; অঞ্ঞাসি— জানালেন; মুদুচিত্তে— প্রফুল্লচিত্তে; সামুক্কংসিকা— সবচেয়ে উত্তম; অপগত কালকং — ময়লামুক্ত, পরিষ্কার; ব্রাহ্মণগহপতিকানং —ব্রাহ্মণ গৃহস্থদের; বীতমলং —বিমল; কলুষমুক্ত; ধম্মচক্কুং —ধর্মচক্ষু; উদপাদি —উৎপন্ন হল; যং কিঞ্চি —যা কিছু; সব্বন্তং —সে সমস্ত; উপাসকত্তং —উপাসকত্ব; পটিবেদেসি —গ্রহণ করেছেন বলে জানালেন; বিদিত ধম্মো —ধর্মপ্রত্যক্ষ করে; তিণ্ণবিচিকেচ্ছা —সন্দেহমুক্ত হয়ে; অপরপচ্চয় —আত্মপ্রত্যয়; অস্সাসকা —কামনা; সমিদ্ধ —পূর্ণ হল, ওক্কমেয্য —অবতীর্ণ হবেন; জানেয্য —উপলব্ধি করব; অভিক্কন্তং —সুন্দর, মনোহর; নিক্কুজ্জিতং —উল্টো জিনিষকে সোজা করা; উক্কুজ্জেয্য —সোজা জিনিসকে উল্টো করা; পটিচ্ছন্নং —আচ্ছাদিত; বিবরেয্য —বিমূঢ় ব্যক্তিকে পথ দেখানো; তেলপজ্জোতং —তৈল প্রদীপ ধারণ করা; অজ্জতগ্গং — আজ থেকে; পাণপেতং — আমরণ, আজীবন; অধিবাসেতু — সম্মতিপ্রদান করুন; বিদিত্বা — জেনে; উট্ঠাযসনা — আসন থেকে উঠে; পদক্খিণং কত্বা — প্রদক্ষিণ করে; অচ্চযেন — অবসানে, শেষে; পণীতং — উত্তম; পটিযাদাপেত্বা — প্রস্তুত করিয়ে; আরোচাপেসি — জানালেন; নিট্ঠিতং — শেষ; পুব্বণ্হ সময় — সকাল বেলা পূর্বাহ্নে; সক্কো — শক্র, ইন্দ্র; মানবকবণ্ণং — মানুষের রূপ। অভিনিম্মিনিত্বা — অবিকল নির্মাণ করে; বিপ্পমুত্তো — বিমুক্ত; সিঙ্গীনীনিক্খসুবণ্ণো — সোনার মত বর্ণ; বিপ্পমুত্তো বিপ্পমুত্তেহি — বিমুক্ত বিমুক্তের সাথে; দসধম্মবিদূ — দশ কুশল কর্মে পারদর্শী; অজ্ঝভাসি — বললেন; অপ্পটিপুগ্গলো — অদ্বিতীয় পুদ্গল, নরশ্রেষ্ঠ।

টীকা

রাজা বিম্বিসার

রাজা বিম্বিসার মগধরাজ্যের প্রতিষ্ঠাতা ছিলেন। উত্তরে গঙ্গানদী, দক্ষিণে বিন্ধ্য অঞ্চল, পূর্বে চম্পা নদী পর্যন্ত তাঁর রাজ্যসীমা বিস্তৃত ছিল। প্রাচীন রাজগৃহ বা গিরিব্রজ তাঁর রাজধানী ছিল। শাসনকার্যে তিনি দক্ষ ও বিচক্ষণ ছিলেন। তাঁর রাজ্যে গ্রামের সংখ্যা ছিল আশি হাজার। তাঁর বিরাট সৈন্যবাহিনী ছিল। তিনি 'সোনিয়' উপাধিতে ভূষিত হয়েছিলেন। তিনি কোশলরাজ প্রসেনজিতের ভগিনী কোশলদেবীকে বিয়ে করেছিলেন। কাশীগ্রাম তাঁকে বিয়ের যৌতুক হিসেবে দেওয়া হয়েছিল। তাঁর অগ্রমহিষী ক্ষেমা তাঁর অনুমতি নিয়ে ভিক্ষুণী হয়েছিলেন। রাজার পাঁচজন ছেলে ছিল। তাঁরা হলেন কণিক, অজাতশত্রু, অভয় রাজকুমার, বিমল কৌণ্ডণ্য ও শীলব্রত। তিনি বুদ্ধের সমসাময়িক ছিলেন। জীবক তাঁর চিকিৎসক ছিলেন। বিম্বিসার বৌদ্ধ ধর্মের একনিষ্ঠ পৃষ্ঠপোষক ছিলেন। তিনি ধর্মের উন্নতির জন্য নিজেকে উৎসর্গ করেন। বুদ্ধ বুদ্ধত্ব লাভ করে সারনাথ থেকে রাজগৃহে গিয়ে তাঁকে দীক্ষা দিয়েছিলেন। তিনি দৈনিক এক হাজার ভিক্ষুকে পিণ্ডদান করতেন। দেবদত্তের প্ররোচনায় অজাতশত্রু পিতা বিম্বিসারকে কারাগারে পাঠিয়েছিলেন। সেখানেই তাঁর মৃত্যু হয়।

সারাংশ

ভগবান বুদ্ধ গয়াশীর্ষ পর্বত থেকে রাজগৃহ অভিমুখে যাত্রা করেন। সাথে ছিলেন অনেক ভিক্ষু যাঁরা পূর্বে জটিল সন্ন্যাসী ছিলেন। তাঁরা বুদ্ধের নিকট দীক্ষা নিয়েছিলেন। বুদ্ধ তাঁদের নিয়ে রাজগৃহের ষষ্ঠী বনের উদ্যানে বটবৃক্ষমূলে অবস্থান করছিলেন। তাঁর আগমনবার্তা সমস্ত রাজগৃহে প্রচারিত হয়। সবাই বুদ্ধের প্রশংসা করতে লাগলেন ঃ

> বুদ্ধ সর্বজ্ঞ অর্হৎ। তিনি বিদ্যাচরণ সম্পন্ন, লোকবিদ, অনুত্তর শাস্তা ভগবান। এভাবে বুদ্ধের নয়গুণ লোকমুখে প্রচারিত হল। তিনি ধর্মদেশনা করেন যার আদিতে কল্যাণ, মধ্যে কল্যাণ, অন্তে কল্যাণ। তিনি অর্থযুক্ত, ব্যঞ্জণযুক্ত, পরিপূর্ণ, পরিশুদ্ধ ব্রহ্মচর্য প্রকাশ করেছেন।

রাজা বিম্বিসার বুদ্ধ ও তাঁর ধর্মের মহান বাণীর কথা শুনে আনন্দিত হলেন। বুদ্ধ দর্শনের ইচ্ছা প্রকাশ করলেন। তিনি সমস্ত রাজগৃহের প্রজা, অমাত্য, রাজপরিবারের সদস্যদের নিয়ে বুদ্ধের নিকট উপস্থিত হন। সেই সমাবেশে এক লক্ষ বিশ হাজার গৃহী ও ব্রাহ্মণ উপস্থিত হয়েছিলেন।

রাজা বিম্বিসার বুদ্ধকে অভিবাদন করে কুশল বিনিময় করলেন। জটিল সম্প্রদায়ভুক্ত উরুবেলা কাশ্যপকে বুদ্ধের সাথে দেখে সন্দেহ প্রকাশ করল। তারা ভাবল– উরুবেলা কাশ্যপ বুদ্ধের অধীনে, না বুদ্ধ উরুবেলা কাশ্যপের অধীনে?

কারণ, পূর্বে জটিল সম্প্রদায়ভুক্ত উরুবেলা কাশ্যপ একজন বিখ্যাত পণ্ডিত ছিলেন এবং তাঁর অনেক শিষ্য ছিল। তখন ভগবান বুদ্ধ তাদের চিত্তবিতর্ক জেনে আয়ুষ্মান উরুবেলা কাশ্যপকে সম্বোধন করে বললেন– কাশ্যপ। তুমি জটিল সম্প্রদায়ের গুরু ছিলে। নিত্য অগ্নিপূজা করতে। অগ্নিযজ্ঞই তোমার ধর্ম ছিল। এখন তুমি কি কারণে সে যজ্ঞ ত্যাগ করে আমার ধর্ম গ্রহণ করেছ?

উরুবেলা কাশ্যপ উত্তর দিলেন– ইষ্টযজ্ঞ কামনা বাসনায় পরিপূর্ণ। এতে রূপ, শব্দ, গন্ধ, রসে সবসময় রত থাকতে হয়।

ভগবান তাঁকে দ্বিতীয়বার প্রশ্ন করলেন, যদি রূপ, রস, গন্ধে তোমার মান ডুবে থাকতে না চায়, তাহলে তুমি কিসে রত থাকবে?

উত্তরে কাশ্যপ বললেন–

> কামনা বাসনামুক্ত, উপদ্রবহীন, শান্তপদ নির্বাণ আমি সাক্ষাৎ করতে চাই। আমার সেই ভোগ বাসনার প্রয়োজন নেই। তাই আমি অগ্নিযজ্ঞ ত্যাগ করেছি। রূপ, রস, গন্ধে আমি আকৃষ্ট নই। আমি এখন বিমুক্ত।

অতঃপর আয়ুষ্মান উরুবেলা কাশ্যপ চীবর একাংশ করে ভগবানের পাদপদ্মে মাথা নত করে বন্দনা করলেন। তারপর বললেন– প্রভু, আপনি শাস্তা, আমি শ্রাবক।

তখন মগধবাসী ব্রাহ্মণ ও গৃহস্থদের মনে হল– কাশ্যপই মহাশ্রমণের অধীনে ব্রহ্মচর্য পালন করছেন।

ভগবান মগধবাসীর সন্দেহ দূর করার জন্য দান, শীল, ভাবনা সম্পর্কে দেশনা করলেন। চতুরার্য সত্য ব্যাখ্যা করলেন। সে সভায় রাজা বিম্বিসারসহ দশ হাজার ব্রাহ্মণ ও গৃহস্থের ধর্মচক্ষু উৎপন্ন হল। তাঁরা সবাই বুদ্ধের নিকট দীক্ষা গ্রহণ করে ত্রিশরণে প্রতিষ্ঠিত হলেন।

টীকা

মহাবগ্গ

মহাবগ্‌গ বিনয় পিটকের অন্তর্গত তৃতীয় গ্রন্থ। এ গ্রন্থে মোট দশটি অধ্যায় আছে। অধ্যায়গুলো হল ঃ ১. মহাক্‌খন্ধ, ২. উপোসথ, ৩. বস্‌সপনাযিকা, ৪. পবারণা, ৫. চম্ম, ৬. কঠিন, ৭. চীবর, ৮. ভেসজ্জ, ৯. চম্পেয্য এবং ১০. কোসম্বক।

বুদ্ধের সমসাময়িক বহু ঐতিহাসিক ঘটনায় গ্রন্থখানি সমৃদ্ধ। এতে বুদ্ধত্ব লাভের পর থেকে সঙ্ঘ প্রতিষ্ঠা, প্রব্রজ্যা ও উপসম্পদার নিয়মাবলি এবং বুদ্ধের প্রচার জীবনের ধারাবাহিক ইতিহাস আছে। সারিপুত্র, মৌদগল্যায়ন, যশ, বিম্বিসার, রাহুল প্রমুখ ভিক্ষুসঙ্ঘ, রাজা, শ্রেষ্ঠীগণের বৌদ্ধধর্মে দীক্ষা গ্রহণের বিবরণও এতে পাওয়া যায়।

সারিপুত্ত – মোগ্‌গলান বত্থু

তেন খো পন সমযেন সঞ্চযো পরিব্বাজকো রাজগহে পটিবসতি মহতিযা পরিব্বাজকপরিসায সদ্ধিং অড্ঢতেয্যেহি পরিব্বাজকসতেহি। তেন খো পন সমযেন সারিপুত্ত মোগ্‌গলানো সঞ্চযে পরিবাজ্জকে ব্রহ্মচরিযং চরন্তি। তেহি কতিকা কতা হোতি : 'যো পঠমং অমতং অধিগচ্ছতি সো ইতরস্স আরোচেতূ'তি"। অথ খো আযস্মা অস্সজি পুব্বণসমযং নিবাসেত্বা পত্তচীবরমাদায রাজগহং পিণ্ডায পবিসি পাসাদিকেন অভিক্কন্তেন আলোকিতেন বিলোকিতেন সম্মিঞ্জিতেন পসারিতেন ওক্খিত্তচক্‌খু ইরিযাপথসম্পন্নো। অদ্দসা খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো আযস্মন্তং অস্সজিং রাজগহে পিণ্ডায চরন্তনং পাসাদিকেন অভিক্কন্তেন পটিক্কন্তেন আলোকিতেন বিলোকিতেন পসারিতেন ওক্‌খত্তচক্‌খুং ইরিযাপথসম্পন্নং, দ্বিস্বানস্স এতদহোসি : "যে বত লোকে অরহন্তো বা অরহত্তমগ্‌গং বা সমাপন্না অযং তেসং ভিক্‌খু অঞ্ঞতরো। যন্নুনাহং ইমং ভিক্‌খুং উপসংকমিত্বা পুচ্ছেয্যং, কো সো ত্বং আবুসো উদ্দিস পব্বজিতো, কো বা তে সত্থা, কস বা ত্বং ধম্মং রোচেসী' তি? অথ খো সারিপুত্তস্স পরিবাজকস্স এতদহোসি : "অকালো খো ইমং ভিক্‌খুং পুচ্ছিতুং অন্তরঘরং পবিট্‌ঠো পিণ্ডায চরতি। যন্নুনাহং ইমং ভিক্‌খুং পিট্‌ঠিতো পিট্‌ঠিতো অনুবন্ধেয্যং অত্থিকেহি উপঞ্ঞাতং মগ্‌গন্তি। অথ খো আযস্মা অস্সজি রাজগহে পিণ্ডায চরিত্বা পিণ্ডপাতং আদায পটিক্কমি। অথ খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো যেনযস্মা অস্সজি তেনুপসংকমি, উপসংকমিত্বা আযস্মতা অস্সজিনা সদ্ধিং সম্মোদি সন্মোদনীযং কথং সারণীযং বীতিসারেত্বা একমন্তং অট্‌ঠাসি, একমন্তং ঠিতো খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো আযস্মন্তং অস্সজিং এতদবো চ : বিপ্পসন্নানি খো তে আবুসো ইন্দ্রিযানি, পরিসুদ্ধো ছবিবণ্ণো পরিযোদাতো, কো সো ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা তে সত্থা, কস্স বা ত্বং ধম্মং রোচেসী'তি?

'অথাবুসো মহাসমণো সক্যপুত্তো সক্যকুলা পব্বজিতো, তাহং ভগবন্তং উদ্দিস্সে পব্বজিতো, সো চ মে ভগবা সত্থা, তস্সচাহং ভগবতো ধম্মং রোচেমী'তি।

'কিংবাদী পনাযস্মতো সত্থা কিমকখাযী'তি?

"অহং খো আবুসো নবো অচিরপব্বজিতো অধুনাগতো ইমং ধম্মবিনযং, ন তাহং সক্কোমি বিত্থারেন ধম্মং দেসেতুং, অপিচ তো সঙ্খিত্তেন অত্থং বক্খামী'তি।

অথ খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো আযস্মন্তং অস্সজিং এতদবোচ: হোতু আবুসো।

অপ্পং বা বহুং বা ভাসস্সু অত্থঞেব মে ব্রুহি,

অত্থেনেব মে অত্থো কিং কাহসি ব্যঞ্জনং বহুন্তি?

অথখো আযস্মা অস্সজি সারিপুত্তস্স পরিব্বাজকস্স ইমং ধম্মপরিযাযং অভাসি:

"যে ধম্মা হেতুপ্পভবা তেসং হেতুং তথাগতো আহ,

তেসঞ্চ যো নিরোধো এবং বাদী মহাসমণো'তি"।

অথ খো সারিপুত্তস্স পরিব্বাজকস্স ইমং ধম্মপরিযাযং সুত্বা বিরজং বীতমলং ধম্মচকখুং উদপাদি :

যা কিঞ্চি সমুদযধম্মং সব্বন্তং নিরোধধম্মন্তি'

"এসেব ধম্মো যদি তাবদেব পচ্চব্যথা পদমসোকং

অদিট্ঠং অব্ভতীতং বহুকেহি কপ্পনহুতেহী'তি"।

অথ খো সারিপুত্তো পরিব্বাজকো যেন মোগ্গলানো পরিব্বাজকো তেনুপসংকমি। অদ্দসা খো মোগ্গলানো পরিব্বাজকো সারিপুত্তং পরিব্বাজকং দূরতোব আগচ্ছন্তং দিস্বা সারিপুত্তং পরিব্বাজকং এতদাবোচ: "বিপ্পসন্নানি খো তে আবুসো ইন্দ্রিযানি, পরিসুদ্ধো ছবিবণ্ণো পরিযোদাতো, কচ্চি নু ত্বং আবুসো অমতমধিগতো' তি?

"আম আবুসো, অমতমধিগতো'তি"।

"যথাকথম্পন ত্বং আবুসো, অমতং অধিগতো'তি"?

"ইধাহং আবুসো অদ্দসং অস্সজিং ভিক্খুং রাজগহে পিণ্ডায চরন্তং পাসাদিকেন অভিক্কন্তেন পটিক্কন্তেন আলোকিতেন বিলোকিতেন সম্মিঞ্জিতেন পসারিতেন চ কিঞ্চচকখুং ইরিযাপথসম্পন্নং, দিস্বান মে এতদহোসি: "যে বত লোকে অরহন্তো বা অরহত্তমগ্গং বা সমাপন্না অয়ং তেসং ভিক্খু অঞঞতরো। যন্নূনাহং ইমং ভিক্খুং উপসংকমিত্বা পুচ্ছেয্যং কংসি ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা তে সত্থা, কস্স বা ত্বং ধম্মং রোচেসী'তি? তস্স মযহং আবুসো এতদহোসী: অকালো খো ইমং ভিক্খুং পুচ্ছিতুং অন্তরঘরং পবিট্ঠো পিণ্ডায চরতি, যন্নূনাহং ইমং ভিক্খুং পিট্ঠিতো পিট্ঠিতো অনুবন্ধেয্যং অত্থিকেহি উপঞঞাতং মগ্গন্তি"; অথ খো আবুসো অস্সজি ভিক্খু পিট্ঠিতো পিট্ঠিতো অনুবন্ধেয্যং অতিথকেহি উপঞঞাতং মগ্গন্তি"। অথ খো আবুসো অস্সজি ভিক্খু রাজগহে পিণ্ডায চরিত্বা পিণ্ডপাতং আদায পটিক্কমি। অথ খ্বাহং আবুসো অস্সজি ভিক্খু তেনুপসংকমিং, উপসংকমিত্বা অস্সজিনা ভিক্খুনা সদ্ধিং সম্মোদিং সম্মোদনীযং কথং সারণীযং বীতিসারেত্বা একমন্তং অট্ঠাসিং, একমন্তং ঠিতো খো অহং আবুসো অস্সজিং ভিক্খুং এতদবোচং : "বিপ্পসন্নানি খো তে আবুসো ইন্দ্রিযানি পরিসুদ্ধো ছবিবণ্ণো, পরিযোদাতো, কংসি ত্বং আবুসো উদ্দিস্স পব্বজিতো, কো বা ত্বং সত্থা, কস্স বা ত্বং ধম্মং রোচেসী'তি?" "অত্থাবুসো মহাসমণো সক্যপুত্তো সক্যকুলা পব্বজিতো, তাহং ভগবন্তং উদ্দিস্সে পব্বজিতো, সো চ মে ভগবা সত্থা, তস্স চাহং ভগবতো ধম্মং রোচেমী'তি" কিং বাদী পুনাযস্মতো সত্থা,

কিমক্খায়ী'তি" "অহং খো আবুসো নবো অচিরপব্বজিতো, অধুনাগতো ইমং ধম্মবিনযং ন তাহং সক্কোমি বিত্থারেন ধম্মং দেসেতুং, অপি চ তে সঙ্খিত্তেন অত্থং রক্খামী' তি।

"অপ্পং বা বহুং বা ভাসস্সু অত্থং যেব মে ব্রূহি,

অত্থেনেব মে অত্থো কিং কাহসি ব্যঞ্জনং বহুন্তি?"

অথ খো আবুসো অস্সজি ভিক্খু ইমং ধম্ম পরিযাযং ভাসতি :

"যে ধম্মা হেতুপ্পভবা তেসং হেতুং তথাগতো আহ,

তেসঞ্চ যো নিরোধো এবং বাদী মহাসমণো'তি"।

অথ খো মোগ্গলানস্স পরিব্বাজকস্স ইমং ধম্মপরিযাযং সুত্বা বিরজং বীমতলং ধম্মচকখুং উদপাদি ঃ "যং কিঞ্চি সমুদযধম্মং সব্বন্তং নিরোধ ধম্মন্তি"।

"এসেব ধম্মো যদি তাবদেব পচ্চব্যথা পদমসোকং,

অদিট্ঠং অব্ভুতীতং বহুকেহি কপ্পনহুতেহী'তি।"

অথ খো মোগ্গলানো পরিব্বাজকো সারিপুত্তং পরিব্বাজকং এতদবোচ : গচ্ছাম মযং আবুসো, ভগবতো সন্তিকে সো নো ভগবা সত্থা'তি। ইমানি খো আবুসো অড্ঢতেয্যানি পরিব্বজকসতানি অম্হে নিস্সায অম্হে সম্পাস্সন্তা বিহরন্তি, তেপি তাব অপলোকেম, যথাতে মঞ্ঞিস্সন্তি তথা করিস্সন্তী'তি।" অথ খো সারিপুত্ত মোগলানো যেন তে পরিব্বাজকা তেনুপসংকমিংসু, উপসংকমিত্বা তে পরিব্বাজকে এতদবোচুং : "গচ্ছাম মযং আবুসো, ভগবতো সন্তিকে, সো নো ভগবা সত্থ'তি"।

"মযং আযস্মন্তে নিস্সায আযস্মন্তে সম্পাস্সন্তা ইধ বিহরাম, সচে আযস্মন্তা মহাসমণে ব্রাহ্মচরিযং চরিস্সন্তি, সব্বেব মযং মহাসমণে ব্রহ্মচরিযং চরিস্সামা'তি"।

অথ খো সারিপুত্ত মোগ্গলানো যেন সঞ্জযো পরিব্বাজকো তেনুপসংকমিংসু, উপসংকমিত্বা সঞ্জযং পরিব্বাজকং এতদবোচুং : "গচ্ছাম মযং আবুসো! ভগবতো সন্তিকে, সো নো ভগবা সত্থা'তি"।

"অলং আবুসো! মা গমিত্থ, সব্বেব তযো ইমং গণং পরিহরিস্সামা'তি"।

দুতিযম্পি খো-পে-ততিযম্পি খো সারিপুত্তমোগ্গলানো সঞ্জযং পরিব্বাজকং এতদবোচুং : 'গচ্ছাম মযং আবুসো! ভগবতো সন্তিকে, সো নো ভগবা সত্থা'তি"। অলং আবুসো! মা গমিত্থ, সব্বেব তযো ইমং গণং পরিহরিস্সামা'তি"।

অথ খো সারিপুত্তমোগ্গলানো তানি অড্ঢতেয্যানি পরিব্বাজকসতানি আদায যেন বেনুবনং তেনুপসংকমিংসু। সঞ্চযস্স পন পরিব্বাজকস্স তত্থেব উণ্হং লোহিতং মুখতো উগ্গঞ্ছি।

অদ্দসা খো ভগবা সারিপুত্তমোগ্গলানো দূরতোব আগচ্ছন্তে, দিস্বান ভিক্খু আমন্তেসি : "এতে ভিক্খবে, দ্বে সহাযা আগচ্ছন্তি কোলিতো উপতিস্সো চ, এতং মে সাবকযুগং ভবিস্সতি অগ্গং ভদ্দযুগন্তি"। ২০২৫

গম্ভীরে ঞাণবিসযে অনুত্তরে উপধিক্খযে
বিমুত্তে অপ্পত্তে বেনুবনং অথ নে সত্থা ব্যাকোসিঃ
"এতে দ্বে সহাযা আযন্তি কোলিতো উপতিস্সো চ
এতং মে সাবকযুগং ভবিস্সতি অগ্গং ভদ্দযুগন্তি"।

অথ খো সারিপুত্ত মোগ্গলানো যেন ভগবা তেনুপসংকমিংসু, উপসংকমিত্বা ভগবতো পাদেসু সিরসা নিপতিত্বা ভগবন্তং এতদবোচং "লভেয্যাম মযং ভন্তে, ভগবতো সন্তিকে পব্বজ্জং লভেয্যাম উপসম্পদন্তি?"

"এথ ভিক্খবো'তি ভগবা অবোচ, স্বাক্খাতো ধম্মো, চরথ ব্রহ্মচরিযং সম্মা দুক্খস্স অন্তকিরিযাযাতি।" সা ব তেসং আযস্সন্তানং উপসম্পদা অহোসি।

তেন খো পন সমযেন অভিঞ্ঞাতা অভিঞ্ঞাতা মাগধিকা কুলপুত্তা ভগবতো ব্রহ্মচরিযং চরন্তি। মনুস্সা উজ্ঝাযন্তি খাযন্তি বিপাচেন্তি : "অপুত্তকতায পটিপন্নো সমণো গোতমো', বেধ্যায পটিপন্নো সমণো গোতমো, কুলুপচ্ছেদাথ পটিপন্নো সমনো গোতমো, "ইদানি তেন জটিলসহস্সং পব্বজিতং, ইমানি চ অড্ঢতেয্যানি পরিব্বাজকসতানি সঞ্জেয্যানি পব্বাজিতানি, ইমে চ অভিঞ্ঞাতা অভিঞ্ঞাতা মাগধিকা কুলপুত্তা সমণে গোতমে ব্রহ্মচরিযং চরন্তী"তি। অপিস্সু ভিক্খু দিস্বা ইমায গাথায চোদেন্তি—

"আগতো খো মহাসমণো মগধানং গিরিব্বজং,
সব্বে সঞ্জেয্যকে নেত্বা কংসুদানি নথিস্সতী'তি।"

অস্সোসুং, খো ভিক্খু তেসং মনুস্সানং উজ্ঝাযন্তানং খীযন্তানং বিপাচেন্তানং। অথ খো তে ভিক্খু ভগবতো এতমত্থং আরোচেসুং। ন ভিক্খবে, তস্স সদ্দো চিরং ভবিস্সতি সত্তাহমেব ভবিস্সতি, সত্তাহস্স অচ্চযেন অন্তরযেস্সতি; তেনহি ভিক্খবে যে তুমহে ইমায গাথায চোদেন্তি—

"আগতো খো মহাসমণো মগধানং গিরিব্বজং,
সব্বে সঞ্জেয্যকে নেত্বা কংসুদানি নযিস্সতী'তি।"

তে তুম্হে ইমায গাথায পটিচোদেথ—

"নযন্তি বে মহাবীরো সদধম্মেন তথাগতো,
ধম্মেন নীযমানানং কো উসুয্যা বিজানতন্তি?"

তেন খো পন সমযেন মনুস্সা ভিক্খু দিস্বা ইমায গাথায চোদেন্তি—

"আগতো খো মহাসমণো মগধানং গিরিব্বজং,
সব্বে সঞ্জেয্যকে নেত্বা কংসুদানি নযিস্সতী'তি"

ভিক্খূ তে মনুসসে ইমায গাথায পটিচোদেন্তি

"নযন্তি বে মহাবীরো সদ্ধম্মেন তথাগতো,
ধম্মেন নীযমানানং কো উসুয্যা বিজানতন্তি?"

মনুস্সা এবমাহংসু : "ধম্মেন কির সমণা সক্যপুত্তিয়ো নেন্তি, নো অধম্মেনা'তি" সত্তাহমেব সো সদ্দো অহোসি, সত্তাহস্স অচ্চযেন অন্তরধাযি।

শব্দার্থ

পরিব্বাজকো — পরিব্রাজক, সন্ন্যাসী; পটিবসতি — বাস করতেন; পরিসায — পরিষদসহ, সভাসদসহ; অড়ঢতেয্যেহি — আড়াইশত; ব্রহ্মচরিযং চরন্তি — ব্রহ্মচর্য আচরণ করতেন; তেহি কতিকা কতা হোতি — তাঁরা পরস্পর প্রতিজ্ঞাবন্ধ হলেন; অধিগচ্ছতি — সর্বপ্রথম লাভ করে; ইতরস্স — অপরকে; আরোচেতু — জানাবেন; সম্মিঞ্জিতেন — সংকোচনে; ওক্‌খিত্তচকখুং — অধোদিকে দৃষ্টি; ইরিযাপথসম্পন্নো — ঈর্যাপথসম্পন্ন, সুন্দর দেহভঙ্গী; পুচ্ছেয্যং — জিজ্ঞেস করব; রোচেসি — পছন্দ হয়, ভাল লাগে; অন্তঘরং — লোকালয়; অকালো — অসময়; পরিট্‌ঠো — প্রবেশ করে; পিট্‌ঠিতো পিট্‌ঠিতো — পেছনে পেছনে; অনুবন্ধেয্যং — অনুসরণ; সম্মোদি — প্রীতি- আলাপ; বীতিসারেত্বা — বিনিময় করে; বিপ্পসন্নানি — বিপ্রসন্ন, অনাবিল ও পরিশুদ্ধ; ছবিবন্নো — দেহচ্ছবি; পরিযোদাতো — অতি পরিষ্কার; আবুসো — বন্ধু; কিমক্‌খতি — কি প্রচার করেন; নবো — নতুন; অচিরপব্বজিতো — সবে মাত্র প্রব্রজিত; ন সক্কোমি — সমর্থ হব না; অপিচ — তবে; বক্‌খামি - বলতে পারি।

অপ্পং বা বহুং — অল্প বা বহু; ভাসুস্সু — ভাষিত ধর্ম; অত্থংযেব — অর্থযুক্ত; হেতুপ্পবভা — হেতু থেকে উৎপন্ন; তেসঞ্চ — তাদের; এবং বাদী — এরূপ মতবাদী; ধম্মপরিযাযং — ধর্মপর্যায়; উদপাদি — উৎপন্ন হল; তাবদেব — তাদের; অদিট্‌ঠং — অজ্ঞাত; কপ্পনহুতেহি — বহু কল্প ধরে; অম্‌হে সম্মসন্তা বিহরন্তি — আমাদের মুখের দিকে তাকিয়ে অবস্থান করছেন; অলং — নিষ্প্রয়োজন; মা গমিথ — যেও না; গণং পরিহরিস্সাম — পরিষদ পরিচালনা করব; লোহিতং মুখতো উগ্‌গঞ্ছি — মুখ দিয়ে রক্তবমন হল; দূরতোব আগচ্ছন্তে — দূর থেকে আসতে দেখে; সাবকযুগং — শ্রাবকদ্বয়; অগ্‌গ — অগ্র; ঞাণবিসযে — জ্ঞান বিষয়ে, উপধিসঙ্খযে — বাধাসমূহ ক্ষয় করে; অপ্পত্তে — পূর্বেই; ব্যাকাসি — ভবিষ্যদ্বাণী করলেন; সিরসা নিপতিত্বা — চরণে পতিত হয়ে; লভেয্যাম — লাভ করব; অন্তকিরিযা — অন্তসাধন; অভিঞ্ঞাতো — অভিজাত, সম্ভ্রান্ত; উজ্‌ঝাযন্তি — আন্দোলন করতে লাগল; বিপাচেন্তি — দুর্নাম করতে লাগল; কুলূপচ্ছেদায পটিপন্নো — কুলোচ্ছেদ করবার জন্য; অন্তরধাযিস্সতি — অন্তর্হিত হবে; নযিস্সতি — হরণ করবে; নীযমানানং — নিয়ে যাচ্ছে।

টীকা

সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়ন

সারিপুত্রের গৃহী নাম উপতিষ্য। তিনি মগধ রাজ্যের নালন্দা ও ইন্দ্রশিলার মধ্যবর্তী নালক গ্রামে জন্মগ্রহণ করেন। তাঁর পিতার নাম বঙ্গন্ত ব্রাহ্মণ। মাতা হলেন রূপসারি ব্রাহ্মণী। মাতার নাম অনুসারে তিনি সারিপুত্র নামে প্রসিদ্ধি লাভ করেন। তাঁর প্রচুর ধন-সম্পদ ছিল।

তাঁর কোলিত নামে এক বন্ধু ছিল। কোলিত গ্রামে জন্মগ্রহণ করেছিলেন বলে তাঁকে কোলিত নামে ডাকা হত। এ গ্রামটি নালন্দার পার্শ্ববর্তী স্থান। তাঁর মাতার নাম মৌদ্‌গলী ব্রাহ্মণী। মাতার নাম অনুসারে তাঁর নাম হয় মৌদ্‌গল্যায়ন, পিতার নাম ধন্যায়ন। তিনিও বিস্তর ধন-সম্পদের মালিক ছিলেন। বাল্যকালে দুজনে একসাথে খেলাধুলা করতেন। উভয়ের মধ্যে প্রগাঢ় বন্ধুত্ব ছিল। ভগবান বুদ্ধ তাঁদের দুজনকে অগ্রশ্রাবকের পদ প্রদান করেন। বুদ্ধশিষ্যদের মধ্যে দুজন দুই দিকপালরূপে বিরাজ করতেন। সারিপুত্র স্থবির প্রজ্ঞায় এবং মৌদগল্যায়ন স্থবির ঋদ্ধিতে অদ্বিতীয় ছিলেন। সারিপুত্র স্থবির ধর্মসেনাপতি নামেও অভিহিত হন।

সারাংশ

একদিন রাজগৃহের নিকটবর্তী স্থানে সারিপুত্র ও মৌদগল্যায়ন নাটক দেখতে গিয়েছিলেন। নাটক দেখে তাঁদের বৈরাগ্যভাব উৎপন্ন হয়। পরে সঞ্জয় পরিব্রাজকের শিষ্যত্ব গ্রহণ করেন। তাঁরা অল্প দিনের মধ্যে তাঁর অধিত ধর্ম আয়ত্ত করেন। তাতে তাঁরা সন্তুষ্ট হতে পারলেন না। তাঁদের উভয়ের মধ্যে কথা হল , যে আগে সদ্‌গুরুর সাক্ষাৎ পান তিনি অন্যকে জানাবেন। তাঁরা সঞ্জয়ের অনুমতি নিয়ে সদ্‌গুরুর সন্ধানে বের হন। একদিন অশ্বজিৎ ভিক্ষান্নের জন্য রাজগৃহে যাচ্ছিলেন। সারিপুত্র তাঁকে দেখে অত্যন্ত প্রীত হলেন। তিনি ভাবলেন- আমি ইতিপূর্বে আর এরূপ প্রব্রজিত ভিক্ষু দেখি নি। অশ্বজিতের সাথে আলাপ প্রসঙ্গে বললেন– ভন্তে, আপনি কোন্ বাদী? আপনার গুরু কে? আপনার ধর্মদেশনা কিরূপ? স্থবির প্রত্যুত্তরে বললেন– আমি প্রব্রজিত হয়েছি অল্পদিন মাত্র। শাস্তার ধর্ম সম্পর্কে বিশেষ অভিজ্ঞতা নেই। সারিপুত্র জানালেন– অল্প বা বেশি যা জানা আছে বলুন। আমার নাম উপতিষ্য। আমি তার সম্যক অর্থ বুঝতে পারব। তখন অশ্বজিৎ নিচের গাথাটি উদ্ধৃত করলেন:

হে ধম্মা হেতুপ্পভবা তেসং হেতু তথাগত আহঃ
তেসঞ্চ যো নিরোধ এবম্বাদী মহাসমণো'তি।

সমস্ত ধর্ম হেতু থেকে উৎপন্ন। বুদ্ধ ওদের নিরোধ ও নিরোধের উপায় উদ্ভাবন করেছেন। এজন্য বুদ্ধকে নির্বাণবাদী বলা হয়।

সারিপুত্র গাথাটি শুনে স্রোতাপত্তিফলে প্রতিষ্ঠিত হলেন। তিনি প্রতিজ্ঞাবদ্ধ ছিলেন মৌদ্‌গল্যায়নের সাথে, কোন সদগুরুর সান্নিধ্য পেলে জানাবেন। তিনি অশ্বজিতকে প্রণাম করে মৌদ্‌গল্যায়নের খোঁজে বের হলেন। দেখা হলে সারিপুত্র তাঁকে গাথাটি পুনরাবৃত্তি করলেন। তিনিও স্রোতাপত্তিফল লাভ করলেন। উভয়ে সঞ্জয় পরিব্রাজকের কাছ থেকে বিদায় নিলেন। উপযুক্ত শিষ্যরা চলে যাওয়ায় সঞ্জয় রক্ত বমন করে মারা গেলেন।

সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়ন রাজগৃহের বেণুবনে পৌঁছলেন। ভগবান বুদ্ধ তাঁদের দূর থেকে আসতে দেখে ভিক্ষুসঙ্ঘকে বললেন :

সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়ন নামে যে দুজন এগিয়ে আসছে, তারাই আমার শাসনে অগ্রশ্রাবক হবে। তারা উভয়ে বহু অনুচর নিয়ে বেণুবন বিহারে প্রবেশ করলেন। বুদ্ধ তাঁদেরকে সম্বোধন করে বললেন 'এস ভিক্ষুগণ'। এ কথা শুনে তাঁরা ঋদ্ধিময় চীবর লাভ করে ভিক্ষুত্বে পরিণত হলেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। রাজা বিম্বিসারের দীক্ষা সম্পর্কে আলোচনা কর।

২। বুদ্ধ সম্পর্কে মগধবাসীর মনে কিরূপ চিত্তবিতর্ক হয়েছিল? বুদ্ধ কিভাবে তাদের সে চিত্তবিতর্ক দূরীভূত করলেন?

৩। সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়নের উপসম্পদা লাভের ঘটনা সংক্ষেপে লেখ।

৪। সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়নের জীবনী সংক্ষেপে বিবৃত কর।

৫। বিম্বিসারের জীবনী সংক্ষেপে লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। বিম্বিসার কে ছিলেন? তাঁর রাজ্যের সীমারেখা লেখ।

২। বিম্বিসারের পুত্র কয়টি? তাঁদের নাম লেখ।

৩। উরুবেলা কাশ্যপের বৌদ্ধ ধর্ম গ্রহণ করার কারণগুলো সংক্ষেপে লেখ।

৪। সারিপুত্র স্থবির কে ছিলেন? তাঁর সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।

৫। সঞ্জয় কে ছিলেন? সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়ন তাঁকে পরিত্যাগ করলেন কেন?

৬। সারিপুত্র ও অশ্বজিৎ স্থবিরের কথোপকথন কী ছিল লেখ।

৭। মহাবগ্‌গ সম্পর্কে টীকা লেখ।

(গ) নিম্নের গাথাটির বাংলা অনুবাদ কর :

১। যে ধম্মা হেতুপ্পভবা তেসং হেতু তথাগত আহ,
তেসঞ্চ যো নিরোধ এবম্বাদী মহাসমণো'তি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক ($\surd$) চিহ্ন দাও :

১। বিম্বিসার কোন রাজ্যের রাজা ছিলেন?

ক. কোশল খ. মগধ
গ. বৈশালী ঘ. অবন্তী

২। বিম্বিসারের রাজ্যে গ্রামের সংখ্যা কত ছিল?

ক. পঞ্চাশ হাজার খ. ষাট হাজার
গ. সত্তর হাজার ঘ. আশি হাজার

৩। বুদ্ধের ধর্মদেশনার সময় বিম্বিসার সহ কতজনের ধর্মচক্ষু উৎপন্ন হয়েছিল?

ক. পাঁচ হাজার খ. দশ হাজার

গ. পনের হাজার ঘ. বিশ হাজার

৪। সারিপুত্র স্থবিরের গৃহী নাম কী ছিল?

ক. উপতিষ্য খ. শ্রদ্ধাতিষ্য

গ. বিমলতিষ্য ঘ. প্রজ্ঞাতিষ্য

৫। মৌদ্‌গল্যায়ন স্থবির কোন্ গ্রামে জন্মগ্রহণ করেন?

ক. লোহিত খ. পালিত

গ. কোলিত ঘ. লালিত

৬। সারিপুত্র স্থবিরের পিতার নাম কী?

ক. যুজুক ব্রাহ্মণ খ. রজ্জকত ব্রাহ্মণ

গ জানুস্যায়ী ব্রাহ্মণ ঘ. ভরদ্বাজব্রাহ্মণ

৭। বুদ্ধের অগ্রশ্রাবক কারা?

ক. আনন্দ ও উপালি খ. মহাকাশ্যপ ও নন্দ

গ. সারিপুত্র ও মৌদ্‌গল্যায়ন ঘ. যশ ও কাশ্যপ

৮। 'অনুপ্পতো' শব্দের অর্থ কী?

ক. উপনীত হয়ে খ. ভাবিত হয়ে

গ. যাচিত হয়ে ঘ. অনুৎপন্ন হয়ে

৯। 'যং কিঞ্চি' বলতে কী বোঝায়?

ক. অল্প কিছু খ. কিছু না

গ. কিছু আছে ঘ. যা কিছু

১০। 'নিট্‌ঠিতং' শব্দের বাংলা অর্থ কোন্‌টি?

ক. শেষ খ. নিঃশেষ

গ. অবশেষ ঘ. অশেষ

দ্বিতীয় অধ্যায়

জাতক

তিত্তির জাতক

অতীতে হিমবন্তপস্সে একং মহানিগ্রোধং উপনিস্সায তযো সহাযা বিহরিংসু 'তিত্তিরো মক্কটো হত্থী'তি। তে অঞ্ঞমঞ্ঞং অগরবা অপ্পতিস্সা অসভাগবুত্তিনো অহেসুং। অথ নেসং এতদহোসি; ন যুত্তং অম্হাকং এবং বিহরিতুং যন্নূনমযহং যো নো মহলকতরো তস্স অভিবাদনানি করোন্তা বিহরেয্যামা'তি। "কো পন, নো মহ্লকতরো' তি চিন্তেত্বা একদিবসং "অত্থি এস উপাযো"তি তযো পি জনা নিগ্রোধমূলে নিসীদিত্বা তিত্তিরো চ মক্কটো চ হত্থিং পুচ্ছিংসু। সম্ম হত্থি, ত্বং ইমং নিগ্রোধরুক্খং কীবপ্পমাণকালতো পট্ঠায জানাসী'তি।

সো আহ: 'সম্ম অহং তরুণপোতক-কালে ইমং নিগ্রোধ গচ্ছং অন্তরাসট্ঠেসু কত্বা গচ্ছামি, অন্ততরিত্বা ঠিতকালে চ পন মে এতস্স অগ্গসাখা নাভিং ঘট্টতি, এবাহং ইমং গচ্ছকালতো পট্ঠায জানামী'তি। পুন উভো জনা পুরিম নযেনেব মক্কটং পুচ্ছিংসু। সো আহ: "অহং সম্ম মক্কটচ্ছাপক। সমানো ভূমিযং নিসিদিত্বা গিবং অনুক্খিপিত্বা ব ইমস্স নিগ্রোধ পোতকস্স অগ্গঙ্কুরে খাদামি, এবং অহং ইমং খুদ্দক কালতো পট্ঠায জানামী'তি।"

অথ ইতরে উভো পুরিম নযেনেব তিত্তিরং পুচ্ছিংসু। সো আহ : "সম্ম, পুব্বে অমুকস্মিং নাম ঠানে মহানিগ্রোধ রুক্খো অহোসি, অহং তস্স ফলানি খাদিত্বা এতস্মিং ঠানে বচ্চং পাতেসিং, ততো এস রুক্খো জাতো, এবাহং ইমং অজাতকালেতো পট্ঠায জানামি, তস্মা অহং তুম্হেহি জাতিয়া মহলকতরো'তি। এবং বুত্তে মক্কটো চ হত্থী চ তিত্তির পণ্ডিতং আহংসু: "সম্ম, ত্বং অম্হেহি মহলকতরো; ইতো পট্ঠায মযং তব সক্কার গরুকার-মান-বন্দন পূজনানি চেব অভিবাদন পচ্চুট্ঠান— অঞ্জলি কম্ম সামীচি কম্মানি চ করিস্সাম, ওবাদে চ তে ঠস্সাম ত্বং পন ইতো পট্ঠায অম্হাকং ওবাদানুসাসনীযং দদেয্যাসী"তি। ততো পট্ঠায তিত্তিরো তেসং ওবাদং অদাসি, সীলেসু পতিট্ঠাপেসি, সযং পি সীলানি সমাদিতিয়ি। তে তযো পি জনা পঞ্চ সীলসু পতিট্ঠায অঞ্ঞমঞ্ঞং সগারবা সপ্পতিস্সা সভাগবুত্তিনো হুত্বা জীবিতপরিযোসানে দেবলোক পরাযণ অহেসুং।

এবং সত্থা ইমং ধম্মদেসনং আহরিত্বা অভিসম্বুদেধা হুত্বা ইমং গাথং আহ :

যে বড্ঢং অপচাযন্তি নরা ধম্মস্স কোবিদা,
দিট্ঠেব ধম্মে পসংসা সম্পরাযে চ সুগ্গতী'।

শব্দার্থ – ১

মহানিগ্রোধং – বিরাট বটবৃক্ষ; উপনিস্সায – অবলম্বন করে; তযো – তিন জন; সহাযা – বন্ধুগণ; বিহরিংসু – বাস করত; তিত্তিরো – তিতির পক্ষী; মক্কটো – বানর; হত্থী – হস্তী; তে – তারা; অঞ্ঞমঞ্ঞং – পরস্পর; অগারবা – গৌরব না করে; অপ্পতিস্সা – সম্মান না করে; অসভাগবুত্তিনো – বড় ছোট মান্য না করে; অহেসুং – হয়েছিল ; অথ – অত:পর; নেসং – তাদের; এতদ – এই, অহোসি – হয়েছিল; ন – না; যুত্তং – উচিত; অম্হাকং – আমাদের; এবং – এভাবে; বিহরিতুং – চলাফেরা করা; যন্নুন

—যেহেতু; মযহং—আমাদের মধ্যে; যো—যে; মহলকতরো—জ্যেষ্ঠ; তসস—তাকে; অভিবাদনানি—নমস্কার; করোন্তা—করে; চিন্তেত্বা—চিন্তা করে; বিহরেয্যাম'তি—বিচরণ করব; কো—কে; নো—আমাদের মধ্যে; একদিবসং— একদিন; অত্থি—আছে; তযোপি জনা—তিনজনেই; নিগ্রোধমূলে—বটগাছের তলায়; নিসীদিত্বা —বসে; হত্থিং— হস্তীকে; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞাসা করল; সম্ম—মহাশয়; ত্বং—তুমি; ইমং—এই; কীবপ্পমাণকালতো—কোন্ বয়স থেকে; পট্ঠায —হতে; জানাসি—জান।

শব্দার্থ – ২

তরুণপোতক কালে—বাল্যকালে; নিগ্রোধ গচ্ছং—বটবৃক্ষকে; অন্তরাসট্ঠেসু—পেটের তলা; কত্বা—করে; গচ্ছামি—যেতাম; অন্ততরিত্বা—এর ওপর; ঠিতকালে—দাঁড়ালে; মে—আমার; এতস্স—এর; অগ্গসাখা—অগ্রভাগ; নাভিং—নাভি; ঘট্টেতি—স্পর্শ করত; এবাহং—আমি এভাবে; গচ্ছকালতো—চারা গাছ অবস্থা; পট্ঠায—হতে; জানামি—জানি; পুন—আবার; উভো—দুই; জনা—ব্যক্তি; পুরিমনযেনেব—আগের নিয়মানুসারে; মক্কটং—বানরকে; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞেস করেছিল; মক্কটচ্ছাপকো—বাচ্চা অবস্থায়; ভূমিযং—মাটিতে; নিসীদিত্বা —বসে; গীবং—গ্রীবা; অনুক্খিপিত্বা—প্রসারিত করে; ইমস্স—এর; নিগ্রোধ পোতকস্স—বটের চারার; অগ্গঙ্কুরে—আগার কচি পাতাগুলো; খাদামি—খেতাম; খুদ্দক কালতো—একেবারে ছোট অবস্থা হতে; জানামি—জানি।

শব্দার্থ – ৩

ইতরে—অপর, অন্য; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞেস করলেন; অমুকস্মিং—অমুক; ঠানে—স্থানে; মহানিগ্রোধো—বিরাট বটবৃক্ষ; অহোসি—ছিল; ফলানি—ফলগুলো ; খাদিত্বা—খেয়ে; এতস্মিং—এই; বচ্চং—বিষ্টা; পাতেসিং—ত্যাগ করেছিলাম; ততো—তা হতে; এস—এই; জাতো—উৎপন্ন হয়েছে; অজাত কালতো—জন্মের পূর্ব হতে; তুম্হেহি—তোমাদের হতে; জাতিযা—জন্মের দিক দিয়ে; মহলকতরো—জ্যেষ্ঠ; এবং—এরূপ; বুত্তে—বলা হলে; পন্ডিতং—পণ্ডিতকে; আহংসু—বলেছিলাম; মযং—আমরা; সক্কার—সৎকার; গরুকার—গৌরব; মান—সম্মান; বন্দন—বন্দনা; পূজনানি—পূজা; পচ্চুট্ঠান—আসন হতে ওঠা; অঞ্জলিকম্ম—হাতজোড় করে নমস্কার; সামীচি কম্মানি—অনান্য সম্মানজনক কার্যাবলি; করিস্সাম—করব; ওবাদে — উপদেশে, ঠস্সাম—বাধ্য থাকব; ত্বং—আপনি।

মর্মার্থ

হিমালয়ের একটি বট বৃক্ষে একটি তিতির পাখি, একটি বানর ও একটি হাতি বাস করত। তাদের তিনজনের মধ্যে বন্ধুত্ব ছিল। তারা কেউ কাউকে সম্মান করত না। একদিন তারা পরস্পরকে সম্মান প্রদর্শনের কথা চিন্তা করল। তাদের মধ্যে কে বড় তার উপায় বের করল। বানর হাতিকে জিজ্ঞেস করল— বন্ধু, তুমি কতদিন থেকে এ বটবৃক্ষকে দেখছ? সে উত্তর দিল— বৃক্ষটা আমি চারা গাছ থেকে দেখে আসছি।

আবার অন্য দুজন বানরকে জিজ্ঞেস করল। সে উত্তর দিল, চারাগাছ অবস্থায় সে যখন বাচ্চা ছিল তখন ঐ গাছের কচিপাতা খেত। একইভাবে তিতির পাখিকে বলা হল। তিতির উত্তর দিল– বন্ধুগণ, অমুকস্থানে একটি বড় বট বৃক্ষ ছিল। আমি তার ফল খেয়ে এখানে বিষ্ঠা ত্যাগ করেছিলাম। কাজেই আমি একে জন্মের পূর্ব থেকেই জানি। সুতরাং, আমি বয়সে তোমাদের বড়।

তখন থেকে বানর ও হাতি তিতির পাখিকে সম্মান ও গৌরব করত। বন্দনা করত। তিনজনে পঞ্চশীলে প্রতিষ্ঠিত হয়ে সুখে বাস করতে লাগল।

উপদেশ

জ্যেষ্ঠকে সম্মান করলে ইহ-পরকালে সুখ লাভ হয়।

টীকা

জাতক

জাতক হল বুদ্ধের পূর্বজন্মবৃত্তান্ত। বুদ্ধ সুমেধ তাপস অবস্থায় বুদ্ধত্ব লাভের জন্য প্রার্থনা করেছিলেন। তখন থেকে তিনি বিভিন্ন জন্মে পারমীসমূহ পূরণ করেন। প্রত্যেক জন্মের এক একটি কাহিনি আছে। এ কাহিনিগুলোকে জাতক বলা হয়। যে জাত বা জন্মগ্রহণ করেছে তা-ই জাতক।

মোট জাতকের সংখ্যা ৫৫০টি। কিন্তু বর্তমান জাতকের সংখ্যা ৫৪৭টি। জাতকের তিনটি অংশ। যথা– অতীতবস্তু বা মূল জাতক, বর্তমান বস্তু ও সমাধান। সূত্ত পিটকের অন্তর্গত জাতক গ্রন্থে এগুলো সংগৃহীত আছে। জাতকের মূল্য অপরিসীম। প্রত্যেকটি জাতকই উপদেশপূর্ণ। জাতকের ওপর ভিত্তি করে গল্প, রূপকথা উপন্যাস গড়ে উঠেছে।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। তিত্তির জাতকটি উপদেশসহ তোমার নিজের ভাষায় লেখ।

২। তিত্তির জাতকে তিন বন্ধু কে কে? তাদের জ্যেষ্ঠতা কিভাবে নির্ধারণ করা হয়েছিল? সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। তিত্তির পাখির বুদ্ধির পরিচয় উল্লেখ কর।

২। তিত্তির জাতকের তিন বন্ধু তাদের অবশিষ্ট জীবন কিভাবে অতিবাহিত করেছিল?

৩। জাতক সম্পর্কে সংক্ষিপ্ত টীকা লেখ।

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

১। যো বড়্ঢং —— নরা —— কোবিদো,
দিট্ঠেব —— পসংসা সম্পরাযে চ সুগ্গতী'তি।

(ঘ) **সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :**

১। **তিত্তির জাতকে তিন বন্ধুর মধ্যে কে জ্যেষ্ঠ নির্বাচিত হয়েছিল?**

ক. তিত্তির খ. বানর

খ. হাতি ঘ. শৃগাল

২। **তিন বন্ধু কোথায় বাস করত?**

ক. নাগেশ্বর বৃক্ষে খ. সেগুন বৃক্ষে

গ. আম বৃক্ষে ঘ. বটবৃক্ষে

৩। **বুদ্ধের পূর্বজন্ম বৃত্তান্তকে কী বলা হয়?**

ক. পারমী খ. সমাধান

গ. জাতক ঘ. নাটক

৪। **জাতকের মোট সংখ্যা কয়টি?**

ক. ৫০০ খ. ৫৫০

গ. ৫৭৫ ঘ. ৫৮৫

৫। **জাতক সুত্ত পিটকের কোন্ গ্রন্থে সংগৃহীত আছে?**

ক. সুত্ত নিপাত খ. অপদান

গ. বিমান বত্থু ঘ. জাতক

জাতক

বানরিন্দ জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেন্তে বোধিসত্তো কপিযোনিযং নিব্বত্তিত্বা বুদ্ধিং অন্বায অস্সপোতপ্পমানো থামসম্পন্নো একচরো হুত্বা নদীতীরে বিহরতি। তস্স পন নদীয়া বেমজ্ঝে একো দীপকো নানপ্পকারেহি অম্বপণসাদীহি ফলরুক্খেহি সম্পন্নো। বোধিসত্তো নাগবলো থামসমান্নো নদিয়া ওরিমতীরতো উপ্পতিত্বা দীপকস্স ওরতো নদী মজ্ঝে একোপিট্ঠি– পাসাণো অত্থি-তস্মিং নিপততি, ততো উপ্পতিত্বা তস্মিং দীপকে পততি। তত্থ নানপ্পকারেহি ফলানি খাদিত্বাসযং তেনেব উপাযেন পচ্চাগন্ত্বা অত্তনো বসনট্ঠানে বসিত্বা পুনদিবসে পি তথেব করোতি। ইমিনা নিযামেন তত্থ বাসং কপ্পেতি।

তস্মিং পনকালে একো কুম্ভীলো সপজাপতিকো তস্সা নদিয়া বসতি। তস্স সা ভরিয়া বোধিসত্তং অপর পারং গচ্ছন্তং দিস্বা বোধিসত্তস্স হদযমংসে দোহলং উপ্পাদেত্বা কুম্ভীলং আহঃ মযং খো, অয্য ইমস্স বানরিন্দস্স হদযমংসে দোহলে উপ্পন্নো'তি। কুম্ভীলো "সাধু, ভদ্দে লচ্ছসী" তি বত্বা অজ্জ তং সাযং দীপকতো আগচ্ছন্তং এবং গণ্হিসস্সামি'তি গনত্বা পিট্ঠিপাসাণে নিপজ্জি।

বোধিসত্তো দিবসং চরিত্বা সাযণ্হসমযে দীপকে ঠিতোব পাসাণং ওলোকেত্বা 'অযং পাসাণো ইদানি উচ্চতরো খাযতিং কিন্নু কারণন'তি চিন্তেসি। তস্স কির উদকপ্পমানঞ্চ পাসাণপ্পামানঞ্চ সুব্বত্তা পিতমেব। তেন্ অস্স এতদ্ অহোসি "অজ্জ ইমিস্সা নদিযা উদকংনেব হাযতি নচ বড্ঢতি, অথচপনাযং পাসাণো মহাহুত্বা পঞ্ঞাযতি, কচ্চি নু খো এত্থ ময্হং গহ্ণত্থায কুম্ভীলো নিপন্নোতি। সো বিমংসিস্সামি তাব নন'তি তত্থেব ঠত্বা পাসাণেন সদ্ধিং কথেন্তো বিয 'ভো পাসাণা'তি বত্বা পটিবচনং অলভন্তো যাবততিযং 'পাসাণা'তি আহ। পুনপ্পুনং বানরো 'কিং, ভো পাসাণ অজ্জ মযহং পটিবচনং ন দেসী'তি আহ। কুম্ভীলো "অদ্ধা অঞ্ঞেসু দিবসেসু অযং পাসাণো বানরিন্দস্স পটিবচনং অদাসি, দস্সামি ইদানিস্স পটিবচনং'তি চিন্তেত্বা 'কিং বানরিন্দা'তি আহ। 'কো' সি ত্বং' তি। 'অহং কুম্ভীলো' তি। বিমত্থং এত্থ নিপন্নোসী'তি বুত্তে 'তব হদয মংসং পত্থযমানো'তি।

বোধিসত্তো চিন্তেসি "অঞ্ঞো মে গমনমগ্গো ন অজ্জ মযা, এস কুম্ভীলো বঞ্চেতববো"তি। অথনং এবং আহ ঃ "সম্ম কুম্ভীল, অহং অত্তানং তুয্হং পরিচজ্জিস্সামি, ত্বং মুখং বিবরিত্বা মং তব সন্তিকং আগতকালে গণ্হাহী'তি। কুম্ভীলানং হি মুখবিবটে অক্খীনি নিমিলন্তি। সো তং কারণং অসলক্খেত্বা মুখং বিবরি অথ অস্স অক্খীনি পিথিযিংসু। সো মুখং বিবরিত্বা অক্খীনি নিমীলেত্বা নিপজ্জি। বোধিসত্তো তথাভাবং ঞত্বা দীপকা উপ্পতিতো বিজ্জুলতা বিয বিজ্জুতমানা পরতীরে অট্ঠাসি।

কুম্ভীলো তং অচ্ছরিযং 'ইমিনা বানরিন্দেন অতিচ্ছেরকং কতন্"তি চিন্তেত্বা "ভো বানরিন্দ, ইমস্মিং লোকে চতূহি ধম্মেহি সমন্নাগতো পুগ্গলো পচ্চামিত্তে অভিভবতি, তে সব্বেপি তুযহং অব্ভন্তরে অত্থি মঞঞে" তি ইমং গাথং আহ ঃ

যস্স এতে চতুরো ধম্মা বানরিন্দ, যথা তব,
সচ্চং, ধম্মো, ধিতি, চাগো দিট্ঠং সো অতিবত্ততী'তি।

এবং কুম্ভীলো বোধিসত্তং পসংসিত্বা অত্তনো বসনট্ঠানং গতো।

শব্দার্থ– ১

অতীতে – পুরাকালে; রজ্জং কারেন্তে – রাজত্বকালে; কপিযোনিযং – বানর গর্ভে; নিব্বত্তিত্বা – জন্মগ্রহণ করে; বুদ্ধিং অন্বায় – বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়ে; অস্সপোতপ্পমানো – অশ্ব শাবক সদৃশ; থামসম্পন্নো – শক্তিসম্পন্ন; হুত্বা – হয়ে; বিহরতি – বাস করত; বেমজ্ঝে – মধ্যে; নানপ্পকারেহি – নানা প্রকারের; অম্বপণসাদীহি – আম, কাঁঠাল ইত্যাদি দ্বারা; নাগবলো থামসম্পন্নো – হস্তীর ন্যায় বলশালী; ওরিমতীরতো – এই তীর হতে; ওরতো – অপর তীর; নিপততি – পতিত হত; উপ্পতিত্বা – লাফ দিয়ে; সাযং – সন্ধ্যার সময় ; তেনেব উপাযেন – সেই উপায়েই; পচ্চাগন্ত্বা – প্রত্যাবর্তন করে; অত্তনো বসনট্ঠানে – নিজ বাসস্থানে; পুনদিবসে – পর দিন; তথেব – সেরূপ; ইমিনা নিযামেন – এরূপে; বাসং কপ্পেসি – বাস করত।

শব্দার্থ– ২

তস্মিং পনকালে – সেই সময়ে; কুম্ভীলো – কুম্ভীর; সপজাপতিকো – ভার্যাসহ; অপরপারং – অপরপারে; হদযমংসে – হৃদয়মাংসে; দোহ্লং – স্বাদ; উপ্পাদেত্বা – উৎপন্ন করে; সাধু – আচ্ছা; লচ্ছসি – পাবে; বত্বা – বলে; অজ্জ – অদ্য, গণ্হিস্সামি – ধরব; নিপজ্জি – শুয়ে রইল।

শব্দার্থ– ৩

দিবসং – সমস্ত দিন; ঠিতো – দণ্ডায়মান; ওলোকেত্বা – অবলোকন করে; উচ্চতরো – উচ্চতর; খাযতি – দেখাচ্ছে; কির – কথিত হয়; উদকপ্পমানং – জলের পরিমাণ; সুব্বত্থপিতমেব – ভালরূপে জ্ঞাত; তেন' অস্স এতদ অহোসি – সে এরূপ চিন্তা করতে লাগল; হাযতি – হ্রাসপ্রাপ্ত হয়; বড্ঢতি – বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়; গহ্ণত্থায – ধরবার জন্য; বিমংসিস্সামি – পরীক্ষা করব; পটিবচনং – প্রত্যুত্তর; অলভন্তো – না পেয়ে; যাব ততিযং – তিনবার পর্যন্ত, আহ – বলল; অদ্ধ – নিশ্চয়; মযহং – আমার; অদাসি – দিয়েছিল ; কো'সি ত্বং – তুমি কে; কিমত্থং – কী জন্য; এত্থ – এখানে; পত্থাযমানো – অভিলাষ করে।

শব্দার্থ– ৪

চিন্তেসি – চিন্তা করল; অঞ্ঞঞ – অন্য; মে – আমার; গমনমগ্গো – যাবার পথ; মং অঞ্ঞো পথং যানেস্সা নত্থি – আমার যাবার অন্য পথ নেই; বঞ্চেতব্ব – প্রবঞ্চিত হবে; অথ – অতঃপর, তৎপর; নং – তাকে; এবং – এরূপ; সম্ম – বন্ধু; অত্তানং – নিজকে; পরিচজ্জিস্সামি – আত্মোৎসর্গ করবে; তুয্হং – তোমাকে; বিবরিত্বা – উন্মীলন করে; সন্তিকং – নিকট; আগতকালে – আসলে; মুখবিবটে – মুখ ব্যাদান করলে; অক্খীনি – চক্ষুদ্বয়; নিমিলন্তি – বন্ধ হয়; তযাভাবং – এটা জেনে; বিজ্জুলতা – বিদ্যুৎ।

২০২৫

শব্দার্থ- ৫

অচ্ছরিযং – আশ্চর্যজনক বিষয়; ইমস্মিং লোকে – এই পৃথিবীতে; চতূহি ধম্মেহি সমন্নাগতো – চারটি গুণ সমন্বিত; পুগ্‌গলো – লোক; পচ্চামিত্তে – শত্রু সকলকে; মঞ্ঞে – আমার বোধ হয়; তুয্হং অব্‌ভন্তরে – তোমাতে; গাথং – গাথা; চতুরো – চার; যথা তব – তোমার মত; সচ্চং – সত্য; ধম্মো – ধর্ম; ধিতি – ধৃতি; চাগো – ত্যাগ; দিট্‌ঠং – দৃষ্ট হয়; অতিবত্ততি – পরাজিত করে; পসংসিত্বা – প্রশংসা করে।

টীকা

বোধিসত্ত্ব

বোধি ও সত্ত্ব – এ দুটি শব্দ নিয়ে বোধিসত্ত্ব পদটি গঠিত হয়েছে। 'বোধি' শব্দের অর্থ জ্ঞান এবং 'সত্ত্ব' বলতে জীব বোঝায়। সুতরাং, বোধিসত্ত্ব বলতে এমন একটি জীব বা প্রাণীকে বোঝায় যাঁর মধ্যে বোধি বা জ্ঞানের বীজ অংকুরিত হয়েছে। তিনি সকল জীবের হিত ও সুখ বিধানের জন্য নিজের স্বার্থত্যাগ করেন। পরের কল্যাণে জীবন উৎসর্গ করেন। সুমেধ তাপস থেকে তুষিত স্বর্গে অবস্থান পর্যন্ত বুদ্ধের পূর্বজন্মের জীবন পর্যায়কে বোধিসত্ত্ব বলা হয়।

সারাংশ

বোধিসত্ত্ব এক সময় বানরকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। বনভূমিতে বিচরণকালে বানরদের নেতৃত্ব দিতেন। বনের ধারে নদীর মধ্যবর্তী স্থানে একটি দ্বীপ ছিল। বোধিসত্ত্ব নদীর মাঝখানে একটি পাষাণ খণ্ডে লাফ দিয়ে দ্বীপে যেতেন। সারাদিন ফল-মূল খেয়ে সন্ধ্যার সময় ফিরে আসতেন।

সে নদীতে এক কুম্ভীর বাস করত। বোধিসত্ত্বকে দ্বীপে যেতে দেখে তার হৃদপিণ্ড খাবার জন্য কুম্ভীরের স্ত্রীর সাধ হল। কুম্ভীর স্ত্রীর ইচ্ছা পূরণ করতে সম্মত হল। সে বানরকে ধরবার জন্য পাথরের ওপর শুয়ে রইল। বোধিসত্ত্ব সারাদিন দ্বীপে বিচরণ করে সন্ধ্যায় ফিরে যাচ্ছিলেন। বানররাজ দ্বীপে দাঁড়িয়ে পাথরের দিকে লক্ষ করে, পাথরটি উঁচু মন হল। তাঁর কাছে পাথরের প্রমাণ জানা ছিল। কুম্ভীর পাথরে শুয়ে আছে কিনা পরীক্ষা করতে চাইলেন। বোধিসত্ত্ব পাথরের সাথে কথা বলার ভাণ করে বললেন– হে পাষাণ! পুনরায় ডাকলেন– পাষাণ কথা বলছ না কেন? কুম্ভীর ভাবল, প্রত্যেকদিন পাষাণ নিশ্চয় বানররাজের কথার উত্তর দিত। তখন কুম্ভীর উত্তরে বলল– কী বানররাজ! সে কি জন্য শুয়ে আছে বোধিসত্ত্ব জিজ্ঞেস করলেন। কুম্ভীর হৃদপিণ্ড খাওয়ার বাসনা ব্যক্ত করল। বোধিসত্ত্বের কথামত কুম্ভীর পাথরের ওপর শুয়ে রইল। বানররাজকে তার মুখে পতিত হলে সাথে সাথে খেয়ে ফেলবে। কুম্ভীর শুয়ে থাকলে চোখ বুজে যায়। সে বানররাজকে আসতে বললে তিনি বিদ্যুগতিতে লাফ দিয়ে নদীর অপর তীরে চলে গেলেন। এ জগতে যার সত্য, ধর্ম ও ত্যাগগুণ আছে সে নিশ্চয় শত্রুকে পরাভূত করতে পারবে। এরূপে বোধিসত্ত্ব উপদেশ দিলেন। কুম্ভীরও স্বস্থানে ফিরে গেল।

উপদেশ

বুদ্ধি যার বল তার।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। বানরিন্দ জাতকের কাহিনিটি সংক্ষেপে লিপিবদ্ধ কর।

২। বানরিন্দ জাতক অবলম্বনে বোধিসত্ত্বের বুদ্ধিমত্তার পরিচয় দাও।

৩। বোধিসত্ত্ব বলতে কী বোঝ? সংক্ষেপে বুঝিয়ে বল।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। বোধিসত্ত্বকে কুম্ভীর খেতে চাইল কেন? ফল কী হয়েছিল?

২। বানররাজ কিভাবে জীবিকা নির্বাহ করত?

৩। বোধিসত্ত্ব কে ছিলেন? সংক্ষেপে লেখ।

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

১। যস্‌স এতে চতুরো ধম্মা বানরিন্দ যদা তব,
সচ্চং, ধম্মো, ধিতি, চাগো দিট্‌ঠিং সো অতিবত্তী'তি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। যাঁর ভেতর জ্ঞানের বীজ অংকুরিত হয়েছে তাকে কী বলা হয়?

ক. বুদ্ধ খ. বোধিসত্ত্ব
গ. অর্হৎ ঘ. শ্রাবক

২। 'পচ্ছাগন্ত্বা' শব্দের অর্থ কী?

ক. পেছনে গমন করে খ. পূর্বে ধাবিত হয়ে
গ. প্রত্যাবর্তন করে ঘ. নির্যাতন করে

৩। 'বিমংসিস্‌সামি' বলতে কী বুঝায়?

ক. পরীক্ষা করি খ. পরীক্ষা করেছি
গ. পরীক্ষা করব ঘ. পরীক্ষা করতে চাই

৪। বানররাজ কোথায় লাফ দিয়ে দ্বীপে যেত?

ক. পাষাণ খণ্ডে খ. গাছের শাখায়
গ. হরিণের পিঠে ঘ. হাতির পিঠে

৫। বানরাজের হৃদপিণ্ড খাওয়ার সাধ কার হয়েছিল?

ক. বানরের স্ত্রীর খ. হরিণের স্ত্রীর
গ. কুম্ভীরের স্ত্রীর ঘ. বণিকের স্ত্রীর

কূটবাণিজ জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেন্তে বোধিসত্তো অমচ্চকুলে নিব্বত্তিত্বা বযপ্পত্তো তস্স বিনিচ্ছযামচ্চো অহোসি। তদা গামবাসী চ নগরবাসী চ দ্বে বাণিজা মিত্তা অহেসুং। গামবাসী নগরবাসীস্স সন্তিকে পঞ্চ ফালকসতানি ঠপেসি। সো তে ফালে বিক্কিণিত্বা মূলং গহেত্বা ফালানং ঠপিতট্ঠানে মূসিকবচ্চং আকিরিত্বা ঠপেসি। অপরভাগে গামবাসী আগন্ত্বা 'ফালং মে দেহী' তি আহ। কূটবাণিজো 'ফলাতে মূসিকেহি খাদিত্বা' তি মূসিকবচ্চং দস্সেসি। ইতরো 'খাদিতা ব হোন্তু মুসিকেহী খাদিতে কিং সক্কা কাতুং' তি নহানখায তস্স পুত্তং আদায় গচ্ছন্তো একস্স সহাযকস্স গেহে 'ইমস্স কথাচি মা দথা' তি বত্বা অন্তোগব্ভে নিসিদাপেত্বা সযং নহাযিত্বা কূটবাণিজস্স গেহে অগমাসি।

সো 'পুত্তো মে কহ'ন্তি আহ। সম্ম, তব পুত্তং তীরে ঠপেত্বা মম উদকে নিমগ্গকালে একো কুললো আগন্ত্বা তব পুত্তং নখপঞ্জরেন গহেত্বা আকাসং পক্কন্তো, "অহং পাণিং পহরিত্বা বিরবিত্বা বাযমন্তো" পি মোচেতুং নাসক্খি'ন্তি। "ত্বং মুসা ভণসি। কুললো দারকে গহেত্বা গন্তুং সমত্থো ন'ত্থীতি। সম্ম, হোতু অযুত্তেপি হোন্তে অহং কিং করোমি? কুললেনেব তে পুত্তো নীতো'তি।

সো তং সন্তজ্জেত্বা 'অরে দুট্ঠচোর, মনুস্সমারক, ইদানি তং বিনিচ্ছযং গন্ত্বা লড্ঢাপেস্সামী' তি নিক্খমি। সো "তব রুচ্চনকমেব করোহী'তি তেনেব সদ্ধিং বিনিচ্ছযট্ঠানং অগমাসি। কূটবাণিজো বোধিসত্তং আহ: অযং সামি, মম পুত্তং গহেত্বা নহাযিতুং গতো; কহং মে পুত্তো' তি বুত্তে কুললেন হটো'তি আহ; বিনিচ্চিণথ মে অট্টং'তি।

বোধিসত্তো 'সচ্চং ভণেতি ইতরং পুচ্ছিং। 'আম সামি, অহং তং আদায় গতো, সেনেন পন পহটভাবো সচ্চমেব সামী'তি 'কিং পন লোকে কুলল নাম দারকে হরন্তী'তি? 'সামি, অহম্পি তুম্হে পুচ্ছামি কুলল দারকে আকাসেন গন্তুং ন সক্কোন্তি, মূসিক পন অযফালে খাদন্তী' তি। 'ইদং কিং নামা'তি সামি, মযা এতস্স ঘরে পঞ্চ ফালক সতানি ঠপিতা'তি। স্বহং ফালে তে মূসিকাহি খাদতা'তি বত্বা ইদং তে ফালে খাদিতে মূসিকানং বচ্চং'তি বচ্চং দসস্সেতি। সামি, মূসিকা চে ফালে খাদন্তি কুললাপি দারকে হরিস্সন্তি। সচে ন খাদন্তি সেনাপি তং ন হরিস্সন্তি এসো পন ফালাতে মূসিকাহি খাদিতা'তি বদেতি, তেসং খাদিত অখাদিতভাবং বা জানাথ, অট্ঠং মে বিনিচ্ছিনথা'তি। বোধিসত্তো 'সঠস্স পটিসাঠেয্যং কত্বা জিনিস্সামী'তি ইমিনা চিন্তিতং ভবিস্সতী'তি ঞত্বা "সুট্ঠু তে চিন্তিতং 'তি বত্বা ইমং গাথা অবোচ :

সঠস্স সাঠেয্যমিদং সুচিন্তিতং
পচ্চোড্ডিতং পটিকূটস্স কূটং
ফালঞ্চে অদেব্যুং মূসিকা
কস্মা কুমারং কূললা ন হরেয্যুং।
কূটস্স হি সন্তি কূটকূটা
ভবতি চাপি নিকতিনো নিকত্যা
দেহি পুত্তনট্ঠ ফালনট্ঠস্স ফালং
মা তে পুত্তমহাসি ফালনট্ঠো'তি।

সচে হিসস্‌স ফালং ন দস্‌সসি পুত্তং তে হরিস্‌সতি। তস্মা এস মা হরতু ফালমস্‌স দেহী"তি। দেমি সামি, সচে মে পুত্তং দেতী'তি। দেমি সামি, সচে মে ফালে দেতী'তি। এবং নট্‌ঠপুত্তো পুত্তং নট্‌ঠফালো ফালং পটিলভিত্বা উভোপি যথাকম্মং গতা।

শব্দার্থ – ১

অমচ্চকুলে– অমাত্যবংশে, মন্ত্রীকুলে; নিব্বত্তিত্বা– জন্মগ্রহণ করে; বিনিচ্ছয়ামচ্চো– বিচার বিভাগীয় মন্ত্রী; অহোসি –হয়েছিলেন; তদা– সে সময়ে; চ– এবং; দ্বে - দুইজন; মিত্তা– বন্ধু; অহেসুং– ছিল; সন্তিকে– নিকটে; পঞ্চফালকসতানি– পাঁচশত ফাল; ঠপেসি– রেখেছিল; তে– তারা; ফারে– ফালগুলো; বিক্কিণিত্বা– বিক্রয় করে; মূলং– মূল্য; গহেত্বা– গ্রহণ করে; ফালানং– ফালগুলোর; ঠপিতট্‌ঠানে– রক্ষিত স্থানে; মূসিকবচ্চং– ইঁদুরের মল; আকিরিত্বা– বিকীর্ণ করে; অপরভাগে– সময়ান্তরে; আগন্ত্বা– এসে; দেহী'তি– দাও; আহ– বলল; কূটবাণিজো– কপট বণিক; তে– তোমার; মূসিকেহি– ইঁদুরগুলো দ্বারা; খাদিতা'তি– খাওয়া হয়েছে বলে; দস্‌সেসি– দেখেছিল; ইতরো– অপর ব্যক্তি; খাদিতা– ভুক্ত; হোন্তু - হোক; খাদিতে– খাওয়া হলে; কিং– কি; সক্ক– সমর্থ; কাতুং– করতে; নহানত্থায– স্নান করবার জন্য; আদায - নিয়ে; গচ্ছন্তো– যেতে যেতে; একস্‌স– কোন; সহাযকসস– বন্ধুর; গেহে– গৃহে; ইমস্‌স– একে; কথচি– কাকেও; মা দত্থাতি– দিও না; বত্বা– বলে; অন্তোগব্ভে– গৃহের ভেতরের কুঠরীতে; নিসীদাপেত্বা– বসে; সযং - নিজে; নহাযিত্বা– স্নান করে; অগমাসি– গিয়েছিল।

শব্দার্থ – ২

কহ'ন্তি– কোথায়; আহ– জিজ্ঞেস করল; সম্ম– বন্ধু; তব– তোমার, ঠপেত্বা– রেখে; মম– আমার; উদকে – জলে; নিমুগ্‌গকালে– ডুব দেয়ার সময়; কুললো– ঈগল পাখি; নখপঞ্জরেন– নখদ্বারা; গহেত্বা– ধরে; আকাসং– আকাশপথে; পক্কন্তো– উড়ে গেছে; অহং– আমি; পাণিং– হাত; পহরিত্বা– তালি দিয়ে; বিবরিত্বা– শব্দ করে; বাযমন্তোপি– চেষ্টা করেও; মোচেতুং– মুক্ত করতে; নাসক্খিন্তি– সমর্থ হয় নি; ত্বং– তুমি; মুসা– মিথ্যা; ভণসি– বলছ; দারকে– বালককে; গহেত্বা– নিয়ে; গন্তুং –যেতে; সমত্থো– সমর্থ; নত্থী'তি– নয়; হোতু– হোক; অযুত্তে'পি– অসম্ভব; হোন্তে– হলে; করোমি– করব; কুলরেনেব– ঈগল পাখী দ্বারাই; নীতো'তি– অপহৃত হয়েছে।

শব্দার্থ – ৩

তং– তাকে; সন্তজ্জেত্বা– তর্জ্জন গর্জ্জন করে; অরে– ওরে; দুট্‌ঠচোর– দুষ্টচোর; মনুস্‌সমারক– নরহন্তা; ইদানি –এখন; তং– তোমাকে; বিনিচ্ছযং– বিচারে; গন্ত্বা– নিয়ে, গিয়ে; কড্ঢাপেস্‌সামী'তি– হত্যা করবে বলে; নিক্‌খমি– বের হল; রুচ্চনকমেব– ইচ্ছানুরূপ; করোহী'তি– কর বলে; তেনেব– তারই; সদ্ধিং– সহিত; বিনিচ্ছযট্‌ঠানং– বিচারালয়ে; অগমাসি –গিয়েছিল; আহ– বলল; অযং– এই ব্যক্তি; সামি– প্রভু; নহাযিতুং– স্নান করতে; গতো– গিয়েছিল; কহং– কোথায়; পুত্তোতি– পুত্র; বুত্তে– জিজ্ঞাসা করা হলে; কুললেনেব– ঈগল কর্তৃক; হটো'তি– অপহৃত হয়েছে; বিনিচ্ছিনথ– বিচার করেন; অট্টং– বিবাদ।

শব্দার্থ- ৪

সচ্চং— সত্য; ভণে— বল; ইতরং— অপর ব্যক্তিকে; পুচ্ছি— জিজ্ঞাসা করল; আম— হাঁ; সামি—প্রভু; অহং— আমি ; গতো— গিয়েছিলাম; সেনেন— শ্যেন পাখি কর্তৃক; পহটভাবো— অপহরণের কথা; সচ্চমেব— সত্যই; লোকে— জগতে; হরন্তি— নিয়ে যায়; অহম্পি— আমিও; তুম্হে— আপনাকে; পুচ্ছামি— জিজ্ঞাসা করছি; গহেত্বা— নিয়ে; গন্তুং— যেতে; নক্কোন্তি— সমর্থ না হয়; অযফালে— লোহার ফালে; খাদন্তি— খায়; ইদং— এই, ইহা; মযা— আমা কর্তৃক; এতস্স— ইহার; পঞ্চফালক সতানি— পাঁচশত ফাল; ঠপিতাতি— রাখা হয়েছিল; মুসিকাহি— মুষিক কর্তৃক; খাদিতাতি — খাওয়া হয়েছে; মূসিকানং— ইঁদুরগুলোর; বচ্চং— মল; দসসেতি— দেখাচ্ছে; চে— যদি; কূললাপি— ইগল পাখিও; হরিস্সন্তি— হরণ করে; সচে— যদি।

সারাংশ

পুরাকালে বারাণসী রাজ্যে ব্রহ্মদত্তের রাজত্বকালে বোধিসত্ত্ব মন্ত্রীকুলে জন্মগ্রহণ করেন। তিনি ব্রহ্মদত্তের বিচার বিভাগের মন্ত্রী ছিলেন। সে সময় গ্রামবাসী ও নগরবাসী দুজন বণিক ছিলেন। তাদের উভয়ের বন্ধুত্ব ছিল। একদিন গ্রামবাসী বণিক নগরবাসী বণিকের নিকট পাঁচশত ফাল জমা রেখেছিল।

নগরবাসী বণিক ফালগুলোর স্থানে ইঁদুরের বিষ্টা ছড়িয়ে ফালগুলো বাজারে বিক্রয় করে দিল। বিক্রয়লব্ধ টাকা আত্মসাৎ করল। গ্রামবাসী বণিক ফালগুলো নিতে এলে সে বিষ্ঠা দেখাল। ফালগুলো ইঁদুরে খেয়ে ফেলেছে বলে উত্তর দিল। গ্রামবাসী বণিক উত্তর দিল– তাহলে আর কী করা যায়।

গ্রামবাসী বণিক একদিন নদীতে স্নান করতে যাবার সময় তার ছেলেকে সঙ্গে নিল। পথে এক বাড়ির ভেতরে তাকে আটকে রাখল। ফিরে এসে নগরবাসী বণিক বলল– তার ছেলেকে ঈগল পাখি নিয়ে গেছে। দুষ্ট বণিক আশ্চর্য হয়ে গেল। ঈগল পাখি কী করে ছেলেকে নিয়ে যেতে পারে? তাদের উভয়ের বিবাদ চরমে গেল। শেষ পর্যন্ত নগরবাসী বণিক বিচারকের শরণাপন্ন হল। দুষ্ট বণিক বোধিসত্ত্বকে সমস্ত ঘটনা খুলে বলল। বিচারক বিবাদীকে জিজ্ঞেস করলে সে একই উত্তর দিল।

বোধিসত্ত্ব গ্রামবাসীকে সত্য কথা খুলে বলতে বলল। প্রভু, সত্যই তার ছেলেকে ঈগল পাখি নিয়ে গেছে। ঈগল পাখি ছেলে নিয়ে যায় এ কথা তো কেউ শোনে নি। প্রভু, যদি ঈগল পাখি ছেলে নিয়ে যেতে না পারে তাহলে ইঁদুর কী করে লোহার ফাল খায়? তখন বোধিসত্ত্ব সমস্ত ঘটনা বুঝে নিলেন। বোধিসত্ত্ব বিচার করলেন কপটতার জন্যই কপটতা। শঠের জন্যই শঠতা। হে কপট ব্যক্তি, নগরবাসীর ফাল ফিরিয়ে দাও। তাহলে তোমার ছেলেকেও ফিরে পাবে।

গ্রামবাসী ও নগরবাসী বণিক একে অপরের হারানো ফাল ও পুত্র ফিরিয়ে দিল। বোধিসত্ত্ব তাদেরকে সৎপথে চলার জন্য উপদেশ দিলেন।

উপদেশ :

ঢিল মারলে পাটকেলটি খেতে হয়।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। উপদেশসহ কূটবাণিজ জাতকটি সংক্ষেপে লেখ।

২। গ্রামবাসী ও নগরবাসী উভয় বণিকের চরিত্র বিশ্লেষণ কর।

৩। ঢিল মারলে পাটকেলটি খেতে হয়। –এটি কোন্ জাতকের উপদেশ? জাতকটি সংক্ষেপে লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। নগরবাসী বণিক গ্রামবাসী বণিকের সাথে কী শঠতা করেছিল?

২। গ্রামবাসী বণিক তার ফালগুলো ফিরে পাওয়ার জন্য কী কৌশল অবলম্বন করেছিল? সংক্ষেপে লেখ।

৩। বোধিসত্ত্ব বিচারের কী রায় দিয়েছিলেন?

(গ) বামপাশের বাক্যের সাথে ডান পাশের বাক্য মিল কর :

১। বোধিসত্ত্ব ব্রহ্মদত্ত রাজার	ক. আত্মসাৎ করল।
২। নগরবাসী বিক্রয়লব্ধ টাকা	খ. শঠতার জন্য শঠতা।
৩। শেষ পর্যন্ত নগরবাসী বণিক	গ. চলার জন্য উপদেশ দিলেন।
৪। কপটার জন্য কপটতা	ঘ. বিচার বিভাগের মন্ত্রীসভা
৫। বোধিসত্ত্ব তাদেরকে সৎপথে	ঙ. বিচারের শরণাপন্ন হল।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। বোধিসত্ত্ব ব্রহ্মদত্ত রাজার সময় কোন্ বিভাগের মন্ত্রী ছিলেন?

ক. বিচার খ. রাজস্ব

গ শিক্ষা গ. পূর্ত

২। গ্রামবাসী বণিক নগরবাসী বণিকের নিকট কতটি ফাল জমা রেখেছিল?

ক. দুইশত খ. তিনশত

গ. চারশত গ. পাঁচশত

৩। 'আহ' শব্দের অর্থ কী?

ক. বলে খ. বললে

গ. বলল ঘ. বলে থাকবে

৪। 'মা দেথ' বলতে কী বোঝ?

ক. মা, দিন খ. না, দাও

গ. দিও না ঘ অবশ্য দেবেন

কলাযমুট্ঠি – জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্ত রজ্জং কারেন্তে বোধিসত্তো অত্থধম্মানুসাসকো সব্বত্থকামচ্চো অহোসি। অথ রঞ্ঞো পচ্চন্তে কুপিতে পচ্চন্তযোধা পণ্ণং পেসেসি। রাজা বস্সাকালে নিক্খমিত্বা উয্যানে খন্ধবারং বন্ধি। বোধিসত্তো রঞ্ঞো সন্তিকে অট্ঠাসি।

তস্মিং সমযে অস্সানং কলাযে সেদেত্বা আহরিত্বা দোনিযং পক্খিপিংসু। উয্যানমক্কটেসু একো মক্কটো রুক্খা ওতরিত্বা ততো কলাযে গহেত্বা মুখং পুরেত্বা হত্থেহি পি গহেত্বা খাদিতুং আরভি। অথস্স খাদমানস্স হত্থতো একো কলাযো ভূমিযং পতি। সো মুখেন চ হত্থেহি গহিতে সব্বে কলাযে ছড্ডেত্বা রুক্খা ওরুয্হ তমে'ব কলাযং ওলোকেন্তো তং কলাযং অদিস্বা ব পুন রুক্খং অভিরুহিত্বা অত্থ সহস্সং পরাজিতো বিয সোচমানো দুম্মুখো রুক্খাসাখায নিসীদি।

রাজা মক্কটস্স কিরিযং দিস্বা বোধিসত্তং আমন্তেত্বা "বযস্স, কিং নাম এতং মক্কেটন কতং'তি পুচ্ছি। বোধিসত্তো "মহারাজ, বহুং অনবলোকেত্বা অপ্পং ওলোকেত্বা দুব্বুদ্ধিনো বালা এবরূপং করোন্তি যেবা'তি বত্বা পঠমং গাথমাহ ঃ

বালো বতাযং দুমসাখাগোচরো,
পঞ্ঞা জনিন্দ ন ইমস্স বিজ্জতি,
কলাযমুট্ঠিং অবকিরিয কেবলং,
একং কলাযং পতিতং গবেস্সতী'তি।

এবং বত্বা পুন বোধিসত্তো তং উপসংকমিত্বা রাজানং আমন্তে'ন্তো দুতিযং গাথমাহঃ

এবং এব মযং রাজা যে চঞ্ঞে অতিলোভিনো,
অপ্পেন বহুং জিয্যাম কলাযেনেব বানরো'তি।

রাজা তস্স কথং সুত্বা ততো পটিনিব্বত্তিত্বা বারাণসিনগরং এব পবিসি, চোরাপি "রাজা কির চোরমদ্দনং করিস্সামী'তি নগরা নিক্খোন্তো" তি সুত্বা পচ্চন্ততো পলাযিংসু।

রাজা ইমং ধম্মদেসনং আহরিত্বা জাতকং সমোধানেসি। "তদা রাজা আনন্দো অহোসি, পণ্ডিতো অমচ্চো অহং এবা"তি।

শব্দার্থ– ১

অত্থধম্মানুসাসকো– অর্থ এবং ধর্মানুশাসক ; সব্বত্থকামচ্চো– প্রধানমন্ত্রী; অহোসি– ছিলেন; রঞ্ঞো– রাজার; পচ্চন্তে– সীমান্ত প্রদেশ ; কুপিতে– বিদ্রোহ ঘোষণা করলে; পচ্চন্তযোধা– সীমান্ত প্রদেশে অবস্থিত সৈন্যগণ, পণ্ণং– পত্র; পেসেসি– প্রেরণ করলেন ; নিক্খমিত্বা– বের হয়ে ; উয্যানে– উদ্যানে ; খন্ধাবারং– শিবির ; বন্ধি –সন্নিবেশ করলেন ; সন্তিকে– নিকটে ; অট্ঠাসি– রইলেন।

শব্দার্থ —২

খণে— সময়ে; অস্‌সানং— অশ্বগুলোর জন্যে ; কলাযে —কলাইগুলি ; সেধেত্বা— সিদ্ধ করে; আহরিত্বা— সংগ্রহ করে; দোনিযং—বৃহৎপাত্রে ; পক্খিপিংসু—রাখা হয়েছিল ; মক্কটেসু—বানরগুলোর মধ্যে ; মক্কটো— বানর ; রুক্‌খা—বৃক্ষ হতে ; ওতরিত্বা—নেমে; ততো—তথা হতে ; গহেত্বা—নিয়ে; পূরেত্বা—পুরে ; হত্থোহি'পি—হাতেও ; খাদিতুং—খেতে; আরবিভ —আরম্ভ করেছিল ; খাদমানস্‌স—খেতে খেতে ; হত্থতো— হাত হতে ; ভূমিযং—মাটিতে ; পতি—পড়েছিল ; মুখেন—মুখের ভেতর ; হত্থেহি চ—হাত দ্বারা ; গহিতে —গৃহীত ; সবেব—সকল ; ছডঢেত্বা—ছড়িয়ে দিয়ে ; ওরুয্হ—অবতরণ করে; তং এব—সেই ; ওলোকেন্তো—অন্বেষণ করতে করতে ; অদিস্বা—না দেখে ; অভিরুহিত্বা—উঠে ; অত্থসহস্‌সং—সহস্র মুদ্রা ; পরাজিতো—নষ্ট ; সোচমানো—শোক করতে করতে; দুম্মুখো—মলিন মুখে ; নিসীদি—বসে রইল।

শব্দার্থ —৩

মক্কটস্‌স—বানরের, কিরিযং- কার্যকলাপ ; দিস্বা—দেখে; আমন্তেত্বা—ডেকে ; কিং নাম—নাম কী; এতং— এই; মক্কটেন—বানর কর্তৃক ; কতন্তি—করা হয়েছে ; পুচ্ছি—জিজ্ঞাসা করলেন ; অনবলোকেত্বা—অগ্রাহ্য করে ; অপ্পং —অল্প ; ওলোকেত্বা—দেখে; দুব্বুদ্ধিনো—বুদ্ধিহীন; বালা—মূর্খগণ ; এবরূপং—এ রূপ ; করোন্তি—করে; বত্বা —বলে।

শব্দার্থ — ৪

বালো—মুর্খ ; বতাযং—নিশ্চয়ই এই ; দুমসাখাগোচরে—বৃক্ষশাখাবিহারী ; পঞ্ঞা—প্রজ্ঞা; বুদ্ধি ;জনিন্দ- মহারাজ ; ইমস্‌স—এই; বিজ্জতি—আছে; অবকিরিয—ছড়িয়ে দিয়ে; কেবলং—কেবল ; গবেস্‌সতী"তি— অন্বেষণ করছে।

শব্দার্থ —৫

এবং—এরূপ; উপসংকমিত্বা—নিকটে গিয়ে ; রাজানং—রাজাকে ; আমন্তেন্তো—আহ্বান করে।

শব্দার্থ —৬

অঞ্ঞে—অন্যান্য সকল ; অতিলোভিনো—অতিশয় লোভী ; অপ্পেন—অল্পের জন্য ; জিয্যাম—নষ্ট করছে ; কলাযেনেব—কলাই এর ন্যায়।

শব্দার্থ —৭

তস্‌স—তাহার; কথং—কথা; সুত্বা—শুনে; ততো—তা হতে; পটিনিবত্তিত্বা—ফিরে গিয়ে ; পবিসি —প্রবেশ করলেন ; চোরাপি—বিদ্রোহীরা ; চোরমদ্দনং—বিদ্রোহ দমন ; করিস্‌সামী'তি—করব এই উদ্দেশ্যে ; নগরা— রাজধানী হতে ; নিক্‌খন্তো—বের হয়েছেন ; সুত্বা—শুনে ; পচ্চন্ততো—সীমান্ত প্রদেশ হতে; পলাযিংসু— পলায়ন করেছিল।

সারাংশ

বোধিসত্ত্ব একসময় ব্রহ্মদত্ত রাজার অর্থ-ধর্মানুশাসক মন্ত্রী ছিলেন। হঠাৎ করে সীমান্ত রাজ্যে বিদ্রোহ দেখা দিয়েছিল। সৈন্যরা রাজার কাছে বিদ্রোহ দমনের জন্য পত্র পাঠাল। রাজা বর্ষাকালে উদ্যান শিবির স্থাপন করলেন। বোধিসত্ত্ব রাজার সাথে রইলেন। উদ্যান যুদ্ধের অশ্বের জন্য বড় পাত্রে কলাই সিদ্ধ করে রাখা হয়েছিল। উদ্যানস্থ বৃক্ষের একটি বানর নিচে নেমে পাত্র থেকে একমুষ্টি কলাই মুখে পুরে গাছে উঠল। সে খাবার সময় একটি কলাই মাটিতে পড়ে গেল। মুখের অবশিষ্ট কলাইও মাটিতে ফেলে দিয়ে ঐ কলাইটি খুঁজতে লাগল। না পেয়ে গাছে উঠে মলিন মুখে গাছের ডালে বসে রইল।

রাজা বানরটির কাণ্ড দেখে বোধিসত্ত্বকে এর কারণ জিজ্ঞেস করলেন। বোধিসত্ত্ব উত্তরে বললেন, মূর্খ লোকেরা অল্পের জন্য বহুকে আগ্রহ্য করে। বৃক্ষশাখার বানরটি মূর্খ। সে একটির জন্য একমুষ্টি কলাই মাঠে ছড়িয়ে দিল। হারানো কলাইটিও পেল না।

বোধিসত্ত্ব এ প্রসঙ্গে রাজাকে উপদেশ দিলেন – আমাদের রাজাও অতি লোভী ব্যক্তির ন্যায়। বানরের কলাই অন্বেষণের মত অল্পের জন্য বহু নষ্ট করছে।

রাজা বোধিসত্ত্বের উপদেশ শুনে যুদ্ধের অভিযান বাদ দিয়ে বারাণসীতে ফিরে এলেন। বিদ্রোহীরাও রাজা বিদ্রোহ দমন করতে আসছেন শুনে সীমান্ত প্রদেশ ছেড়ে পালিয়ে গেল।

উপদেশ

বজ্র আঁটুনি ফসকা গেরো।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। কলাযমুট্‌ঠি জাতকটি তোমার নিজের ভাষায় লেখ।

২। 'মূর্খ লোকেরা অল্পের জন্য বহুকে অগ্রাহ্য করে'।
কলাযমুট্‌ঠি জাতকের অনুসরণে উদ্ধৃতাংশটি ব্যাখ্যা কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। ব্রহ্মদত্ত রাজার অর্থ – ধর্মানুশাসক মন্ত্রী কে ছিলেন? তিনি রাজা কে কী উপদেশ দিয়েছিলেন?

২. ব্রহ্মদত্ত রাজা সীমান্ত রাজ্যে বিদ্রোহ দমন করতে গিয়ে ফিরে এলেন কেন?

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

অথ রঞ্‌ঞো পচ্চন্তে কুপিতে পচ্চন্তযোধা পণ্ণং পেসেসি। রাজা বস্‌সকালে নিক্‌খমিত্বা উয্যানে খন্ধবারং বন্ধি। বোধিসত্তো রঞ্‌ঞো সন্তিকে অট্‌ঠাসি।

১০১৫

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। ব্রহ্মদত্ত রাজার কোন্ রাজ্যে বিদ্রোহ দেখা দিয়েছিল?

ক. বারাণসী খ. বিহার

গ. কোশল ঘ. সীমান্ত

২। বৃক্ষ শাখার বানরটিও মূর্খ। —এ কথাটি কে বলেছিলেন?

ক ব্রহ্মদত্ত রাজা খ. বোধিসত্ত্ব

গ. জনৈক মন্ত্রী ঘ. শিবিরাজ

৩। ব্রহ্মদত্ত রাজা কোন্ ঋতুতে শিবির স্থাপন করেছিলেন?

ক. বর্ষাকালে খ. হেমন্তকালে

গ. বসন্তকালে ঘ. শীতকালে

৪। ব্রহ্মদত্ত কেন বারাণসীতে ফিরে এসেছিলেন?

ক. ভীত হয়ে খ. পরাস্ত হয়ে

গ. আহত হয়ে ঘ. বোধিসত্ত্বের উপদেশ শুনে

৫। উদ্যান যুদ্ধের অশ্বের জন্য কী সিদ্ধ করে রাখা হয়েছিল?

ক. ভাত খ. তরকারি

গ. কলাই ঘ. ছোলা

কপি জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেন্তে বোধিসত্তো কাসিরট্‌ঠে ব্রাহ্মণকুলে নিব্বত্তিত্বা বয়প্পত্তো পুত্তস্‌স আধাবিত্বা পরিধাবিত্বা বিচরণ কালে ব্রাহ্মণিয মাতায পুত্তং অঙ্কেনাদাব হিমবন্তং পবিসিত্বা ইসিপব্বজ্জং পব্বজিত্বা তম্পি পুত্তং তাপসকুমারকং কত্বা পণ্ণসালাযং বাসং কপ্পেসি। বস্‌সারত্ত সমযে অচ্ছিন্নধারে দেবে। বস্‌সন্তে একো মক্কটো সীতপীলীতো দন্তে খাদন্তো কম্পন্তো বিচরতি। বোধিসত্তো মহন্তে দারূক্‌খণ্ডে আহরিত্বা অগ্‌গিং কত্বা মঞ্চকে নিপজ্জি।

পুত্তো'পিস্‌স পাদে পরিমজ্‌জমানো নিসীদি। সো মক্কটো একস্‌স মততাপস্‌স্‌স সন্তাকনি বক্কলানি নিবসেত্বা চ পারুপিত্বা চ অজিনচম্মং একংসং কত্বা কাজমণ্ডলুং আদায ইসিবেসেন গন্ত্বা পণ্ণসালাদ্বারে অগ্গিস্‌স কারণা কুহণকম্মং কত্বা অট্‌ঠাসি। তাপসকুমারকো তং দিস্বা "তাত তাপসো একো সীতপীলিতো কম্পমানো তিট্‌ঠতি ইধ তং পক্কোসথ বিসীবেস্‌সতী"তি পিতরং আযাচন্তোপঠমং গাথামাহ ঃ

অযং ইসি উপসম সংযমে রতো
সংতিট্‌ঠতি সিসরভযেন অট্‌ঠিতো,
হন্দ অযং পবিসতু'মং অগারকং
বিনেতু সীতং দরথঞ্চ কেবলন'তি।

বোধিসত্তো পুত্তস্‌স বচনং সুত্বা উট্‌ঠায ওলোকেন্তো মক্কটভাবং ঞত্বা দুহিযং গাথমাহ ঃ

নাযং ইসি উপসম সংযমে রতো
কপি অযং দুমবরসাখ গোচরো,
সো দূসকো রোসকো চাপি জম্মো
সচে বজে ইদম্পি দুসযে ঘর'ন্তি।

এবঞ্চ পন বত্বা বোধিসত্তো উম্মুকং গহেত্বা তং সন্তাসেত্বা পলাপেসি। সো উপ্পতিত্বা বনং পক্‌খন্তো তথা পক্‌খন্তো বো অহোসি। ন পুন তং ঠানং অগমাসি। তে উভোপি অপরিহীনজ্‌ঝাণা ব্রহ্মলোকে পরাযণা অহেসুং।

শব্দার্থ – ১

পুত্তস্‌স — পুত্রের ; আধাবিত্বা — হেঁটে; পরিধাবিত্বা — ছুটে; বিচরণকালে — খেলবার বয়সে; ব্রাহ্মণীযা — ব্রাহ্মণীর ; মতায — মৃত্যু হলে; পুত্তং — ছেলেকে ; অঙ্কেনাদাব — কোলে নিয়ে ; পবিসিত্বা — প্রবেশ করে; হিমবন্তং — হিমালয় পর্বতে; ইসিপব্বজ্জং — ঋষি প্রব্রজ্যা ; পব্বজিত্বা — প্রব্রজ্জিত হয়ে ; তম্পি — সেই; তাপসকুমারকং — ঋষিবালক; কত্বা — করে; পণ্ণসালাযং — পর্ণকুটিরে ; বাসং — বাস ; কপ্পেসি — করতে লাগলেন; বস্‌সরাত্ত — বর্ষাকালের রাত্রিতে; অচ্ছিন্নধারে — মুষলধারে; দেবে — মেঘে; বস্‌সন্তে — বর্ষণ করতে থাকলে; মক্কটো — বানর; সীতপীলিতো — শীতার্ত; দন্তে — দাঁতগুলো ; খাদন্তো — কড়্‌ কড়্‌ করতে করতে; কম্পন্তো — কাঁপতে কাঁপতে ; বিচরতি — বিচরণ করতে লাগল ; মহন্তে — অনেকগুলো; দারুক্‌খণ্ডে — বৃক্ষকাণ্ড ; আহরিত্বা — সংগ্রহ করে; অগ্‌গিং — অগ্নি; কত্বা — করে ; মঞ্চকে — বিছানায়; নিপজ্জি — শুয়ে পড়ল।

২০২৫

শব্দার্থ – ২

পুত্তোকোপি'স্স – তাঁর পুত্রও ; পাদে – পাদদ্বয়; পরিমজ্জমানো – মালিশ করতে করতে ; নিসীদি – বসে রইল ; সো – সেই ; একস্স – একের ; মততাপসস্স – মৃত তপস্বীর; সন্তকানি – ব্যবহৃত; বক্কলানি – বাকল; নিবাসেত্বা – পরিধান করে; পারপিত্বা – গায়ে দিয়ে ; অজিন চম্মং – মৃগ চর্ম; একংসং – এক কাঁধের ওপর; কত্বা – করে; কজমণ্ডলুং – দণ্ড কমণ্ডলু ; আদায – নিয়ে ; ইসিবেসেন – তপস্বীর ছদ্মবেশে ; গন্ত্বা – গিয়ে; পন্নসালদ্বারে – পর্ণ কুটিরের দরজায়; অগ্গিস্স – আগুনের; কারণা – জন্য; কুহনকম্মং – ঠকামি ; কত্বা – করে; অট্‌ঠাসি – দাঁড়িয়ে রইল ; তং – তাকে ; দিস্বা – দেখে; তাত – পিতা ; সীতপীলিতো – শীতার্ত ; তিট্‌ঠতি – দাঁড়িয়ে আছে; ইধ – এখানে, পক্কোসথ – আহ্বান করুন; বিসীবেস্সতি – শীত নিবারণ করবে ; পিতরং – পিতাকে ; আযাচন্তো – অনুরোধ করতে করতে।

শব্দার্থ – ৩

অযং – এই; ইসি – ঋষি ; উপসমো – শান্ত; সংযমে রতো – সংযমে রত; সংতিট্‌ঠতি – দাঁড়ায়ে আছে; সিসির ভযেন – শীতের ভয়ে ; অট্‌ঠিতো – অস্থির ; হন্দ – হে ; পরিস্তু'মং – একে প্রবেশ করা হোক ; আগারকং – গৃহের ভেতর ; বিনেতু – নিবারণ করুক ; দরথঞ্চ – কষ্ট ; কেবলং – সম্পূর্ণরূপে।

শব্দার্থ – ৪

পুত্তস্স – পুত্রের ; বচনং – কথা ; সুত্বা – শুনে ; উট্‌ঠায – ওঠে; ওলোকেন্তো – দেখতে দেখতে; ঞত্বা – জেনে; মক্কটভাবং – বানরত্ব।

শব্দার্থ – ৫

নাযং – এটা নয় ; কপি – বানর; দুম্বর – বৃক্ষ; সাখাগোচরো – শাখাবিহারী; দুসকো – নষ্টকারী ; রোসকো – হিংসুক; জম্মো – হীন; সচে – যদি ; বজে – আসে; ইমম্পি – এই ; দুসযে – নষ্ট করবে; ঘরং'তি – ঘরখানা।

শব্দার্থ–৬

উম্মুক্কং – জ্বলন্ত কাঠ ; সন্তাপেত্বা – ভয় দেখিয়ে ; পলাপেসি – তাড়িয়ে দিলেন; উপ্পতিত্বা – লাফ দিয়ে; পক্কন্তো – ছুটতে ছুটতে; অপরিহীনজ্ঝাণো – ধ্যান পরায়ন হয়ে।

সারাংশ

অতীতে বারাণসীতে ব্রহ্মদত্ত রাজত্ব করতেন। সে সময় বোধিসত্ত্ব কাশীরাজ্যে ব্রাহ্মণকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। তাঁর এক ছেলে ছিল। সে হেসে ছুটে খেলবার সময় হলে তাঁর সত্রী মারা গেল। তখন বোধিসত্ত্ব ছেলেকে নিয়ে হিমালয়ে ঋষি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেছিলেন।

শীতের দিনে তাঁরা কাষ্ঠখণ্ড সংগ্রহ করে আগুন জ্বালিয়ে পাশে শুয়ে রইল। একটি বানরও শীতে কম্পমান হয়ে কাতর হয়েছিল। সে এক মৃত তাপসের বস্ত্রাদি পরিধান করল। কাঁধে মৃগচর্ম ধারণ

২০১৫

করে কমণ্ডলু হাতে পর্ণ শালার পাশে দাঁড়িয়ে রইল। ছেলে প্রবঞ্চক সন্ন্যাসীকে দেখে তার পিতাকে বলল— বাবা ঐ শান্ত দান্ত ঋষি দাঁড়িয়ে কাঁপছেন। তাঁকে গৃহের ভেতরে আসতে বলুন। তিনি শীত নিবারণ করুক।

পিতা প্রবঞ্চক বানরকে চিনতে পেরে বল্‌লেন— সে বৃক্ষ শাখায় অবস্থানকারী বানর। সে সর্বনাশা, হিংসুটে এবং হীনস্বভাবসম্পন্ন। এখানে এলে আমাদের ঘরখানাও নষ্ট করবে। এ বলে বোধিসত্ত্ব একখণ্ড জ্বলন্ত কাষ্ঠ নিয়ে ভয় দেখিয়ে তাড়া করলেন। বানর লাফাতে লাফাতে এ বন থেকে অন্য বনে চলে গেল। আর কোনদিন আসে নি।

উপদেশ

সততাই সর্বশ্রেষ্ঠ পন্থা।

টীকা

ব্রহ্মদত্ত

তিনি বারাণসীর রাজা ছিলেন। অধিকাংশ জাতকেই এ নামের উল্লেখ আছে। সুতরাং, এটি কোন ব্যক্তিবিশেষের নাম নয়। বংশগত উপাধি। বিভিন্ন সময় ভিন্ন ভিন্ন রাজা রাজত্ব করলেও বংশগত উপাধি কোন কোন ক্ষেত্রে ব্যবহার করা হয়। অন্যান দেশেও প্রচলিত আছে— যেমন 'জার'।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। উপদেশসহ কপি জাতকটি বর্ণনা কর।

২। 'সততাই সর্বশ্রেষ্ঠ পন্থা' – এটি কোন্ জাতকের উপদেশ? জাতকটির বিষয়বস্তু সংক্ষেপে লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। কপি জাতকের নায়ক কে? তিনি কেন ঋষি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেছিলেন?

২। বানর ঋষির বেশ ধারণ করল কেন?

৩। 'ব্রহ্মদত্ত' সম্পর্কে টীকা লেখ।

(গ) শূন্যস্থানে পূরণ কর :

তাপস কুমারকো —— তং দিস্বা 'তাত তাপসো একো —— সীত পীলিতো —— তিট্‌ঠতি। ইধ তং — বিসীবেস্‌সতী'তি; পিতরং —— পঠমং গাথমাহ।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। কপি জাতকের বর্ণনা অনুযায়ী বোধিসত্ত্ব কোন্‌কুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন?

ক. ক্ষত্রিয়কুলে খ. ব্রাহ্মণকুলে

গ. শ্রেষ্ঠীকুলে ঘ. কৃষককুলে

২। বানর কোন্ বেশে পর্ণশালার পাশে দাঁড়িয়েছিল?

ক. দেবতার খ. গৃহীর

গ. সন্ন্যাসীর ঘ. যক্ষের

৩। 'তাত, তাপসো একো সীতপীলিতো কম্পমানো তিট্‌ঠতি'। –এটি কার উক্তি?

ক বোধিসত্ত্বের খ. ব্রহ্মদত্তের

গ. ছেলের ঘ. বানরের

৪। 'মক্কটভাবং' এর বাংলা অর্থ কী?

ক. মেয়েলিভাব খ. ছেলেমিভাব

গ পুরুষত্ব ঘ. বানরত্ব

৫। 'অট্‌ঠিতো' বলতে কী বোঝায়?

ক. অস্থির খ. সুস্থির

গ. অস্থিযুক্ত ঘ. অক্ষিবিশেষ

গিরিদন্ত জাতক

অতীতে বারাণসিযং সামরাজা নাম রজ্জং কারেসি। তদা বোধিসত্তো অমচ্চকুলে নিব্বত্তিত্বা বযপ্পত্তো তস্স অত্থধম্মানুসাসকো অহোসি।

রঞ্ঞো পন পাণ্ডবো নাম মঙ্গলস্সো তস্স গিরিদন্তো নাম অস্সবন্ধো, সো খঞ্জো অহোসি। অস্সো মুখরজ্জুকে গহেত্বা তং পুরতো পুরতো গচ্ছন্তং দিস্বা "মং এস সিক্খাপেতী' তি সঞ্ঞায তস্স অনুসিক্খন্তো খঞ্জো অহোসি। তস্স খঞ্জভাবং রঞ্ঞো আরো চেসুং। রঞ্ঞো বেজ্জে পেসেসি। তে গন্ত্বা অস্সস্স,'গচ্ছ, বযস্স, এত্থা কারণং জানাহী'তি, সো গন্ত্বা খঞ্জ অস্সবন্ধসংসগ্গেন তস্স খঞ্জ ভুতভাবং ঞত্বা রঞ্ঞো তং অত্থং অরোচেত্বা 'সংসগ্গদোসেন নাম এবং হোতী'তি দস্সেন্তো পঠমং গাথং আহ ঃ

দূসিতো গিরিদন্তেন হযো সামস্স পাণ্ডবো,
পোরাণং পকতিং হিত্বা তস্সেব অনুবিধিযতী'তি।

অথ নং রাজা 'ইদানি বযস্স কিং কাতব্বং'তি পুচ্ছি। বোধিসত্তো 'সুন্দরং অস্সবন্ধং লভিত্বা যথা পোরাণো ভবিস্সতী'তি বত্বা দুতিযং গাথং আহ।

সচেব তনুজো পোসো সিকরাকারকপ্পিতো,
আননে তং গহেত্বা মণ্ডলে পরিবত্তযে,
খিপ্পমেব পহত্বান তস্সেব অনুবিধিযতী'তি।

রাজা তথা করোসি। অস্সো পকতিভাবে পতিট্ঠাসি। রাজা তিরচ্ছাণম্পি নাম আসযং জানিস্সতী'তি তুট্ঠচিত্তো বোধিসত্তং মহন্তং যসং অদাসি।

সখা ইমং দেসনং আহরিত্বা জাতকং সমোধানেসি। "তদা গিরিদন্তো দেবদত্তো অহোসি; অস্সো বিপক্খসাবকো রাজা আনন্দো, অমচ্চপণ্ডিতো পন অহমেবাতি।"

শব্দার্থ – ১

অমচ্চকুলে—অমাত্যকুল; অত্থধম্মানুসাসকো—ঐহিক এবং পারত্রিক হিতোপদেষ্টা; মঙ্গালস্স—রাজকীয় অশ্ব ; অস্সবন্ধো— অশ্ব রক্ষক; খঞ্জো— খোঁড়া; সঞ্ঞায— মনে করে ; অনুসিক্খন্তো— অনুসরণ করে; অরোচেসুং— জেনেছিল ; সরীরে— দেহে, শরীরে; কথাযিংসু— বলে; বযস্স— হে বয়স্য; খঞ্জস্সবন্ধসংসগ্গেন—খঞ্জ অশ্বরক্ষক সংস্পর্শে ; দূসিতো—নষ্ট ; অস্স—অশ্ব; পোরানং পকতিং—পুরাণং প্রকৃতি ; হিত্বা—ত্যাগ করে। অনুবিধিযতি—অনুকরণ করে।

শব্দার্থ – ২

কিং কাতব্বং— কী করা কর্তব্য ; অনুজো পোসো— আপনার অনুরূপ লোক; সিখরাকারকপ্পিতো— অত্যন্ত উচ্চ ; আননে—মুখে; মণ্ডলে—মণ্ডলাকারে।

শব্দার্থ—৩

তথা— সেরূপ; কারেসি— করালেন; তিরচ্ছানম্পি— নীচ প্রাণীদের ; আসযং— অভিলাষ ; তুট্‌ঠচিত্তো— সন্তুষ্ট।

সারাংশ

প্রাচীনকালে শ্যামরাজ নামক এক রাজা বারাণসীতে রাজত্ব করতেন। সে সময় বোধিসত্ত্ব অমাত্যকুলে জন্মগ্রহণ করে তাঁর ধর্মানুশাসক হয়েছিলেন। শ্যামরাজের পাণ্ডব নামে একটি মঙ্গল অশ্ব ছিল। গিরিদন্ত নামে এক খোঁড়া ব্যক্তি তাঁর সহিসের কাজ করত।

গিরিদন্ত ঘোড়ার মুখের রশি ধরে চলত। ঘোড়া মনে করত, সহিস তাকে তার মত খুঁড়িয়ে হাঁটতে শিক্ষা দিচ্ছে। ঘোড়াও সহিসের মত অনুকরণ করত। শেষে সে ঘোড়াও খোঁড়া হয়ে গেল।

লোকে রাজাকে এ খবর জানাল। রাজা মঙ্গল অশ্বের জন্য বৈদ্য পাঠালেন। বৈদ্য অশ্বের কোন্ রোগ নির্ণয় করতে পারল না। অবশেষে শ্যামরাজ ধর্মনুশাসক বোধিসত্ত্বকে এর কারণ নির্ণয়ের জন্য প্রেরণ করলেন। বোধিসত্ত্ব গিয়েই বুঝতে পারলেন, মঙ্গল অশ্ব সহিসের সংসর্গে থেকে এরূপ হয়েছে। সহিসের চলন দেখেই এটা সে শিখেছে।

রাজা পরবর্তী কর্তব্য সম্পর্কে বোধিসত্ত্বকে জিজ্ঞেস করলেন। তিনি একজন সুস্থ অবিকলাঙ্গ সহিস নিয়োগের কথা বললেন। তাহলে মঙ্গল অশ্ব পূর্ববৎ হয়ে যাবে।

রাজা বোধিসত্ত্বের পরামর্শ অনুযায়ী সহিস নিযুক্ত করলেন। নতুন সহিস কয়েকদিন অশ্বের মুখের রশি ধরে অশ্বকে পরিচালনা করলেন। অশ্ব ধীরে ধীরে খোঁড়াভাব ত্যাগ করল। সে পূর্বের চলনশক্তি ফিরে পেল।

উপদেশ

সৎসঙ্গে স্বর্গবাস; অসৎসঙ্গে সর্বনাশ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। গিরিদন্ত জাতকটি তোমার নিজের ভাষায় লেখ।

২। মঙ্গল অশ্বের রোগ নির্ণয়ে বোধিসত্ত্বের ভূমিকা আলোচনা কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। গিরিদন্ত কার নাম? সে কী করত?

২। বোধিসত্ত্ব মঙ্গল অশ্বের রোগ নির্ণয়ে কিভাবে সফল হয়েছিলেন?

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

১। রাজা তথা কারেসি। অস্‌সো পকতি ভাবে পতিট্‌ঠাসি। রাজা 'তিরচ্ছানম্পি নাম আসযং জানিস্‌সতী'তি তুট্‌ঠচিত্তো বোধিসত্তং মহন্তং যসং অদাসি।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। শ্যামরাজ কোথাকার রাজা ছিলেন?

ক. অযোধ্যা
খ. মিথিলা
গ. অবন্তী
ঘ. বারাণসী

২। রাজার ধর্মানুশাসক কে ছিলেন?

ক. ব্রহ্মদত্ত
খ. জিনদত্ত
গ. বোধিসত্ত্ব
ঘ. মহাসত্ত্ব

৩। মজ্ঞাল অশ্ব খোঁড়া সহিসের অনুকরণে কী শিখেছিল?

ক. চলন
খ. ভ্রমণ
গ. শয়ন
ঘ. দমন

৪। গিরিদন্ত দেখতে কিরূপ ছিল?

ক. নেড়া
খ. খোঁড়া
গ. বধির
ঘ. অন্ধ

নচ্চ জাতক

অতীতে পঠমকপ্পে চতুপ্পদা রাজানং অকংসু, মচ্ছা আনন্দমচ্চং, সকুণা সুবণ্ণহংসং। তস্‌স পন সুবণ্ণরাজহংসস্‌স ধীতা হংসপোতিকা অভিরূপা অহোসি। ইতি সো রাজা তস্‌সা বরং অদাসি। সা অত্তনো চিত্তরুচিতং সামিকং বারেসি। হংসরাজা তস্‌সা বরং দত্বা হিমবন্তে সব্বসকুণে সন্নিপাতাপেসি। নানপ্পকারা হংসমোরাদযো সকুণগণা সমাগন্ত্বা একস্মিং মহন্তে পাসানতলে সন্নিপতিংসু। হংসরাজা ধীতরং পোক্কোসাপোসি – 'অত্তনো চিত্তরচিতং সামিকং আগন্ত্বা গণ্হতূ'তি।

সা সকুণসংঘং ওলোকেন্তী মনিবণ্ণগীবং চিসপেখুনং মোরং দিস্বা রোচেসি – 'অযং মে সামিকং হোতু'। সকুণসংঘ মোরং উপসংকমিত্বা আহংসু– 'সম্ম মোর, অযং রাজধীতা এত্তকানং সকুণানং মজ্‌ঝে সামিকং রোচেন্তি তযি রুচিং উপ্পাদেসি। মোরো "অজ্জ অপি তাব মে বরং ন পস্‌সসি' তি বত্বা অতিতুট্‌ঠিযা হিরোত্তপ্পং ভিন্দিত্বা তাব মহতো সকুণসংঘস্‌স মজ্‌ঝে পক্‌খে পসারেত্বা নচ্চিতুং আরভি।

নচ্চন্তো অপটিচ্ছন্নো অহোসি। সুবণ্ণহংসরাজা লজ্জিতো ইমস্‌স নেব অজ্‌ঝত্তসমুট্‌ঠানং হিরী অত্থি, ন চ বহিদ্ধা সমুট্‌ঠানাং ওত্তপ্পং; অস্‌স ভিন্ন হিরোত্তপস্‌স মম ধীতরং ন দস্‌সামী'তি সুকণ সংঘমজ্‌ঝে ইমং গাথমাহ ঃ

রুদম্মনুঞ্ঞং রুচিরা চ পিট্‌ঠি
বেলূরিযবণ্ণ পনিবা চ গীবা,
ব্যামমাত্তানি চ পেক্‌খুনানি
নচ্চেন তে ধীতরং ন দদামী'তি।

হংসরাজা তস্মিং এব পরিসমজ্‌ঝে অত্তনো ভাগিণেয্য হংসপোতকস্‌স ধীতরং অদাসি। মোরো হংসপোতিকং অলভিত্বা লজ্জিত্বা ততো'ব উট্‌ঠহিত্বা পলাযি। হংসরাজা'পি অত্তনো বসনট্‌ঠানে এব গতো।

শব্দার্থ

পঠমকপ্পে—প্রথম কল্পে ; অকংসু—করেছিল ; হংসপোতিকা—হংসকন্যা; অভিরূপা—সুন্দরী; চিত্তরুচিতং—মনের মত; সামিকং— স্বামী ; বারেসি— নির্বাচন করেছিল ; সন্নিপাতাপেসি— একত্রিত করেছিল ; হংসমোরাদযো—হাঁস, ময়ূর প্রভৃতি ; সমাগন্ত্বা— এসে ; পাসাণতলে— পাষাণপৃষ্ঠে ; পক্কোসাসেসি— ডেকে বলল।

গণহতু—গ্রহণ কর; সকুণসজ্ঘং—পাখির দলকে; ওলোকন্তো—দেখতে; মণিবণ্ণগীবং—মণির মত গ্রীবাযুক্ত; চিত্তপেখুনং—বিচিত্র পেখমযুক্ত; উপসংকমিত্বা—উপস্থিত হয়ে; সম্ম—মহাশয়; রোচন্তো—পছন্দ করতে; উপ্পদেসি—জন্মেছে; হিরোত্তপ্পং—লজ্জাভয়; ভিন্দিত্বা—পরিত্যাগ করে; পসারেত্বা—প্রসারিত করে; আরভি— আরম্ভ করল; অপটিচ্ছন্নো— উলঙ্গ; অজ্‌মত্তসমুট্‌ঠানং—অভ্যন্তরীণ; ওত্তপ্পং— ভয়; ভিন্নহি-হিরোত্তপ্পমস্‌স— লজ্জাভয়হীনকে; ন দস্‌সামি— দেব না ; সকুণসজ্ঞামজ্‌ঝে— পাখিদের সভায়; রুদং— স্ব; মনুঞ্ঞং— মধুর ; রুচিরা— সুন্দর; পিট্‌ঠি—পৃষ্ঠদেশ ; বেলুরিয—বৈদুর্য মণি; বণ্ণপনিভা—

বর্ণসদৃশ ; গীবা — গলদেশ। ব্যাম-মত্তানি — ব্যাম পরিমিত; পেক্‌খুনানি — পেখমগুলো ; নচ্চেন — নৃত্যের মাধ্যমে; তস্মিং এব — এই সেই ; হংসপোতকস্‌স — হংসশাবককে; অলভিত্বা — না পেয়ে; উট্‌ঠহিত্বা — উঠে; পলায়ি — পালিয়ে গেল; বসনট্‌ঠানে — বাসস্থানে; এবগতো — চলে গেল।

সারাংশ

প্রাচীনকালে প্রথম কল্পে চতুষ্পদ জন্তুগণ মিলিত হয়ে তাদের মধ্যে রাজা নির্বাচন করেছিল। মৎস্যরা আনন্দকে, পাখিরা সুবর্ণহংসকে রাজা করেছিল। সুবর্ণ রাজহংসের কন্যা অত্যন্ত সুন্দরী ছিল। রাজা তাকে ইচ্ছামত পতি নির্বাচন করতে বলে দিয়েছিল। রাজা হিমালয়ে পাখিদের একত্রিত করে কন্যাকে মনের মত স্বামী গ্রহণ করতে বলল।

কন্যা পেখমযুক্ত এক ময়ূরকে পছন্দ করল। পাখিরা ময়ূরকে এ খবর দিল। ময়ূর আনন্দে শৌর্য-বীর্য দেখাতে গিয়ে নাচতে লাগল। পক্ষ বিস্তার করে নাচবার সময় উলঙ্গ হয়ে গেল। সুবর্ণহংসরাজ লজ্জিত হয়ে তাকে আর মেয়ে দিল না। যার লজ্জা ও ভয় নেই তাকে মেয়ে দেওয়ার প্রয়োজন নেই। এ বলে হংসরাজ সে সভায় নিজের ভাগিনা হংসশাবককে কন্যা সম্প্রদান করল।

ময়ূর হংসকন্যাকে না পেয়ে লজ্জায় সে সভা থেকে উঠে গেল। হংস রাজও নিজের বাসস্থানে প্রস্থান করলেন।

উপদেশ

লজ্জা ও ভয় সচ্চরিত্রের লক্ষণ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। নচ্চ জাতকের মূল বক্তব্য তুলে ধর।

২। ময়ূর পতি নির্বাচিত হয়েও কী দোষে আবার তা হারাল? সংক্ষেপে বল।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। পাখিদের সয়ম্বর সভার একটি সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।

২। চতুষ্পদ জন্তুরা কাকে কাকে রাজা নির্বাচিত করেছিল? তারা কোথায় মিলিত হয়েছিল?

(গ) বাংলা অনুবাদ কর :

১। ইমসস নেব অজ্‌ঝত্তসমুট্‌ঠানং হিরী অত্থি, ন চ বহিদ্ধা সমুট্‌ঠানং ওত্তপ্পং; অস্‌স ভিন্ন হিরোত্তপ্পস্‌স মম ধীতরং ন দস্‌সামী'তি সকুণ সংঘমজ্‌ঝে ইমং গাথমাহ।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক ($\surd$) চিহ্ন দাও :

১। মৎস্যরা কাকে রাজা নির্বাচিত করেছিল?

ক. আনন্দ খ. রুই
গ. কাতল ঘ. ইলিশ

২। সুবর্ণ হংসরাজ পাখিদের কোথায় একত্রিত করেছিলেন?

ক. জলাশয় খ. হ্রদে
গ. হিমালয়ে ঘ. জালি বনে

৩। সুবর্ণরাজহংসের কন্যা কাকে পতি নির্বাচন করেছিল?

ক. ঈগল খ. সকুণ
গ. হংস ঘ. ময়ুর

৪। হংসরাজ কাকে কন্যা সম্প্রদান করেছিলেন?

ক. ময়ুররাজকে খ. ভাগিনা হংসশাবককে
গ. দূরসম্পর্ক আত্মীয়কে ঘ. বন্য পাখিকে

৫। হংসরাজ কোথায় প্রস্থান করলেন?

ক. শহরে খ. বনে
গ. বাসস্থানে ঘ. নদীতীরে

ফল জাতক

অতীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেন্তে বোধিসত্তো সেট্‌ঠিকুলে নিব্বত্তিত্বা বযপ্পত্তো পঞ্চহি সকটসতেহি বণিজ্জং করোন্তো একস্মিং কালে মহাবত্তনি অটবিং পত্বা অটবিমুখে ঠত্বা সব্বে মনুস্‌সে সন্নিপাতেত্বা ; 'ইমিস্‌স অটবিযা বিসরুক্‌খা নাম হোন্তি যেব, পুব্বে তুম্‌হেহি অপরিভুত্তং যং কিঞ্চি পত্তং বা ফলং বা মং অপরিপুচ্ছিত্বা মা খাদিথা'হি আহ।

তে সাধূ'তি সম্পটিচ্ছিত্বা অটবিং ওতরিংসু। অটবিমুখে চ একস্মিং গামদ্বারে কিম্‌ফলরুক্‌খো নাম অত্থি। তস্‌স খন্ধ-সাখা-পলাস-পুপ্‌ফ-ফলানিসব্বানি অম্বসদিসেনেব হোন্তি; ন কেবলং বণ্ণসণ্ঠানতো বা গন্ধরসেহি পি'স্‌স আম্বপক্কানি ফলানি অম্বফল সদিসানি এব, খাদিতানি পন হলাহলবিসং বিয তং খণং যেব জীবিতক্‌খযং পাপেতি। পুরতো গচ্ছন্তা একচ্চে লোল-পুরিসা 'অম্বরুক্‌খো অযংত সঞ্‌ঞায ফলানি খাদিংসু, একচ্চে সত্থবাহং পুচ্ছিত্বা ব খাদিস্‌সামা' সি হত্থেন গহেত্বা অট্‌ঠংসু। তে সত্থবাহে আগতে 'অয্য, ইমানি ফলানি খাদামা'তি পুচ্ছিংসু।

বোধিসত্তো "নাযং অম্বরুক্‌খো" তি "কিম্‌ফলরুক্‌খো নাম' এস অম্বরুক্‌খো, মা খাদিত্থা"তি, বারেত্বা যে খাদিংসু তে পি বমাপেত্বা চতুমধুরং পাযেত্বা আরোগে অকাসি।

পুব্বে পন ইমস্মিং রুক্‌খমূলে মনুস্‌সা নিবাসং কপ্পেত্বা অম্বফলানীতি, ইমানি বিসফলানি খদিত্বা জীবিতক্‌খযং পাপুণন্তি, পুনদিবসে গামবাসিনো নিক্‌খমিত্বা মতমনুস্‌সে দিস্বা পাদে গণ্হিত্বা পটিচ্ছন্নট্‌ঠানে ছড়ুডেত্বা সকটেহি সদ্ধিং এব সব্বং তেসং সকটং গহেত্বা গচ্ছন্তি।

তে তং দিবসং পি অরুণ-উগ্‌গমনকালে যেসব মযহং বলিবন্ধা ভবিস্‌সন্তি, মযহং সকটং, মযহং সকটং, মযহং ভণ্ডন' তি বেগেন তং রুক্‌খমূলং গন্‌ত্বা মনুস্‌সে নিরোগে দিস্বা কতং তুম্‌হে ইমং রুক্‌খং নাযং অম্বরুক্‌খো'তি জানত্থা'তি পুচ্ছিংসু।

তে 'মযংন জানাম, সত্থবাহ জেট্‌ঠকো নো জানী'তি আহংসু। মনুস্‌সা বোধিসত্তং পুচ্ছিংসু, পন্ডিত কিং'তি কত্বা ইমস্‌স রুক্‌খস্‌স ন অম্বরুক্‌খভাবং অঞ্‌ঞাসী'তি। সো 'দ্বীহি কারণেহি অঞ্‌ঞাসিং'তি বত্বা ইমং গাথং আহ ঃ

নাযং রুক্‌খো দুরারোহো নপি গামতা আরকা,

আকারেন জানামি নাযং সাধুফল দুমো'তি।

মহাজনস্‌স ধম্মং সোত্থিগমনংগতো।

শব্দার্থ

সেট্‌ঠিকুলে — শ্রেষ্ঠীকুলে; নিব্বত্তিত্বা — জন্মগ্রহ করে; বয়প্পতো — বয়ঃপ্রাপ্ত হয়ে; পঞ্চহি — পাঁচটি দ্বারা; সকট — সতেহি — শত গাড়ি নিয়ে; বণিজ্জং — বাণিজ্য; করোন্তো — করতে করতে ; মহাবত্তনীয — দুর্গম; অটবিং — অরণ্য ; পত্বা — পেয়ে ; অটবিমুখে — বনের প্রবেশ পথে; ঠত্বা — দাঁড়িয়ে; সব্বে — সকল; মনুসসে — লোকজনকে; সন্নিপাতেত্বা — একত্রিত করে; অটবিযা — বনে; বিসরুক্‌খো — বিষবৃক্ষ; হোন্তি এব — আছে; তুম্‌হেহি — তোমাদের দ্বারা; অপরিভুত্তং — খাওয়া হয় নি; এরূপ; পত্তং — পাত্র; বা — অথবা; পুপ্‌ফং — পুষ্প; ফলং — ফল; মং — আমাকে; অপরিপুচ্ছিত্বা — জিজ্ঞাসা না করে; খাদিথাতি — খাবে; আহ — বললেন।

তে — তারা ; সাধূ'তি — আচ্ছা বলে; সম্পটিচ্ছিত্বা — সম্মতি প্রদান করে; অটবিং — বনের মধ্যে ; ওতরিংসু — প্রবেশ করল ; একস্মিং — এক ; গামদ্বারে,গ্রামের নিকট ; কিম্‌ফলরুক্‌খো — কিম্ফল নামক বৃক্ষ; অত্থি — আছে; খন্দ — কাণ্ড; পলাস — পত্র; পুপ্‌ফ — পুষ্প; ফলানি — ফলগুলো; সব্বানি — সকল; অম্বসদিসানে'ব — আম গাছের ন্যায় ; হোন্তি — হয়; বণ্ণসণ্ঠানতো — বর্ণসংস্থানে ; গন্ধরসেহি — গন্ধে ও রসে; আম পক্কানি — আম ঈষৎ পাকা; অম্বফল সদিসানি — আমের ন্যায় ; খাদিতানি — খাওয়া মাত্র ; হলাহলবিসং — হলাহলবিষ; বিয — মত; তংখনং এব — সেই মুহূর্তেই; জীবিতক্‌খযং — মৃত্যু ; পাপেতি — ঘটায়; পুরতো — সম্মুখভাগে; গচ্ছন্ত — যারা যাচ্ছিল তারা; একচ্চে — কয়েকজন; লোলপুরিসা — লোভী ব্যক্তি; অযং'তি — এই ; সঞ্ঞায — মনে করে; খাদিংসু — খেয়ে ছিল; সত্থবাহং — দলপতিকে; পুচ্ছিত্বা — জিজ্ঞাসা করে; খাদিস্‌সামা'তি — খাব; হত্থেন — হাতে; গহেত্বা — নিয়ে; অট্‌ঠংসু — অপেক্ষা করে রইল; আগতে — আসলে; অয্য — মহাশয়; ইমানি — এগুলো; খাদামা'তি — খাব কিনা; পুচ্ছিংসু — জিজ্ঞাসা করেছিল।

নাযং — এ নয়; অম্বরুক্‌খো'তি — আমগাছ; ঞত্বা — জেনে; মা খাদিত্থাতি — খেও না বলে ; বারেত্বা — বারণ করে; যে — যারা; খাদিসুং — খেয়েছিল; তেপি — তাদেরকে; বমাগেত্বা — বমন করে; চতুমধুরং — চার প্রকার মিষ্ট দ্রব্য; পাযেত্বা — পান করিয়ে; আরোগে — সুস্থ; অকাসি — করেছিলেন।

ইমস্মিং — এই; রুক্‌খমূলে — বৃক্ষমূলে; মনুস্‌সা — লোকেরা; নিবাসং — আশ্রয়; কপেত্বা — গ্রহণ করে; অম্বফলানী'তি — আম মনে করে; জীবিতক্‌খযং — মৃত্যু; পাপুণন্তি — লাভ করত; পুনদিবসে — পরদিন; নিক্‌খমিত্বা — বের হয়ে; মতমনুস্‌সে — মৃতলোকদেরকে; দিস্বা — দেখে; পাদে — পায়ে, গণ্‌হিত্বা — ধরে; পটিচ্ছন্নট্‌ঠানে — গোপন স্থানে।

সারাংশ :

বারাণসীরাজ ব্রহ্মদত্তের সময় বোধিসত্ত্ব শ্রেষ্ঠীকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। তিনি পাঁচশত শকট নিয়ে বাণিজ্য করতেন। একদিন এক বনের প্রবেশ পথে দাঁড়িয়ে সঙ্গীদের বললেন — এখানে বিষবৃক্ষ আছে। তোমরা আমাকে জিজ্ঞেস না করে কোন ফল খেও না। দেখতে ঠিক আমের মত। সঙ্গীদের মধ্যে যারা আগে ছিল তাদের মধ্যে যারা লোভী কিম্পফল খেয়ে ফেলল। অন্যরা মালিককে জিজ্ঞেস করে খাব — এই মনে করে হাতে নিয়ে অপেক্ষা করল।

বোধিসত্ত্ব জানতে পারলেন, এটি আম্রবৃক্ষ নয় – কিম্পল বৃক্ষ। যারা খেয়েছিল তাদেরকে ঔষধ দিয়ে বমন করাল। সুস্থ হয়ে গেল।

ইতিপুর্বে বণিকেরা যারা যেত তারা কিম্পল নামে বিষফল খেয়ে মারা যেত। পরদিন স্থানীয় গ্রামবাসী এসে তাদের গোপন স্থানে ফেলে দিত। জিনিষপত্র, টাকা-পয়সা, শকট নিয়ে যেত। সেদিনও গ্রামবাসী তাড়াতাড়ি এসে বোধিসত্ত্ব এবং তাঁর সঙ্গীদের জীবিত দেখে আশ্চর্য হয়ে গেল। তারা নিরাশ হয়ে বোধিসত্ত্বকে জিজ্ঞেস করল – আপনি কী করে জানতে পারলেন, এটি আম্রবৃক্ষ নয়; কিম্পফল বৃক্ষ। উত্তরে তিনি বললেন–

গ্রামের পাশে এত সুন্দর বৃক্ষ। এতে ওঠা কষ্টসাধ্য নয়।

তাছাড়া, ফলভারে শাখা নুয়ে পড়েছে। যদি সুমিষ্ট আম্রফল হত তাহলে গ্রামবাসীরা খেয়ে ফেলত।

বোধিসত্ত্ব সমবেত লোকজনকে ধর্মোপদেশ দিয়ে যথাস্থানে চলে গেলেন।

উপদেশ

লোভে পাপ, পাপে মৃত্যু।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। উপদেশসহ ফল জাতকটি তোমার নিজের ভাষায় লেখ।

২। ফল জাতকে প্রদত্ত বোধিসত্ত্বের ভাষণ সংক্ষেপে বিবৃত কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। বোধিসত্ত্বের বাণিজ্যযাত্রার সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।

২। বোধিসত্ত্বের সাথে গ্রামবাসীর কথোপকথনের ভাবার্থ লিপিবদ্ধ কর।

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

১। নাযং রুক্খো —— ন পি গামতা ——,

অকারেন —— নাযং সাধুফলদুমো'তি।

মহাজনস্স —— দেসেত্বা সোত্থিগমনং ——।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। বোধিসত্ত্ব কতশত শকট নিয়ে বাণিজ্য করতেন?

ক. চারশত   খ. পাঁচশত

গ. ছয়শত   ঘ. সাতশত

২। বনের ধারে অবস্থিত বিষবৃক্ষটির নাম কী?

ক. আম্রবৃক্ষ   খ. জামবৃক্ষ

গ. কাঁঠালবৃক্ষ   ঘ. কিম্পলবৃক্ষ

৩। যারা বিষফল খেয়েছিল তাদেরকে বোধিসত্ত্ব কী করলেন?

ক. সৎকার করলেন   খ. নদীতে ভেসে দিলেন

গ. ঔষধ দিয়ে সুস্থ করলেন   ঘ. দাহ করলেন

৪। কিম্পল বিষফল দেখতে কিরূপ?

ক. কিম্পল ফল   খ. আম্রফল

গ. রম্ভাফল   ঘ. জম্বুফল

তৃতীয় অধ্যায়

ধম্মপদট্ঠ কথা

কোসম্বক বত্থু

কোসম্বিয়া হি ঘোসিতারামে পঞ্চসত পঞ্চসত পরিবার দ্বে ভিক্খূ বিহরিংসু বিনয়ধরো চ ধম্মকথিকো চাতি। তেসু ধম্মকথিকো একদিবসং সরীরবলঞ্জং কত্বা উদককোট্ঠকে আচমনউদকাবসেসং ভোজনে ঠপেত্বা নিক্খমি,পচ্ছা বিনযধরো তত্থ পবিট্ঠো তং উদকং দিস্বা নিক্খমিত্বা ইতরং পুচ্ছি "আবুসো, তযা উদকং ঠপিতং'তি?

"আম আবুসো"তি

"কিং পনেত্থ আপত্তিভাবং ন জানাসী"তি?

"আম ন জানমী"তি

"হোতাবুসো, এত্থ আপত্তী"তি।

"তেন হিপটিকারস্সামি নং"তি।

"সচে পন তে আবুসো, অসঞ্চিচ্চ অসতিযা কতং নত্থি আপত্তী"তি।

সো তস্স আপত্তিযা অনাপত্তিদিট্ঠি অহোসি। বিনযধরোপি অত্তনো নিস্সিতকানং "অযং ধম্মকথিকো আপত্তিং আপজ্জমানোপি ন জানাতী"তি আরোচেসি। তে তস্স নিস্সিতকে দিস্বা "তুম্হাকং উপাজ্ঝাযো আপত্তিং আপজ্জিত্বাপি আপত্তিভাবং ন জানাতী"তি আহংসু। তে সন্ত্বা অত্তনো উপাজ্ঝাযস্সারোচেসুং।

সো এমবাহ–"অযং বিনযধরো পুব্বে অনাপত্তী"তি বত্বা ইদানি আপত্তী'তি বদতি, মুসাবাদী এসো"তি।

তে গন্ত্বা – "তুম্হাকং উপজ্ঝাযো মুসাবাদী"তি আহংসু। এবং অঞ্ঞমঞ্ঞং কলহং বড্ঢযিংসু।

ততো বিনযধরো ওকাসং লভিত্বা ধম্মকথিকস্স আপত্তিযা অদস্সনে উক্খেপীনযিকম্মং অকাসি। ততো পট্ঠায তেসং পচ্চযদাযকা উপট্ঠাকাপি দ্বে কোট্ঠাসা অহেসুং। ওবাদপটিগ্গাহকা ভিক্খুনিযা পি আরক্খকদেবতাপি সন্দিট্ট সম্ভত্তা আকাসট্ঠা দেবতাপী"তি যাব ব্রহ্মলোকা সব্বে পুথুজ্জনা দ্বে পরখা অহেসুং। চাতুম্মহারাজিকং আদিং কত্বাযাব অকনিট্ঠভবনা পনীদং কোলাহলং অগমাসি।

অথকো অঞ্ঞতরো ভিক্খূ তথাগতং উপসংকমিত্বা উক্খেপকানং ধম্মি কেনেবাযং কম্মেন উক্খিত্তো, উক্খিত্তানুবত্তকানং অধম্মিকেন কম্মেন উক্খিত্তোতি লদ্ধিং উডক্খেপকেহি বারিযমানানম্পি চ তেসং তং অনুপরিবারেত্বা বিচরণভাবং আরোচেসি।

ভগবা "সমাগ্গা কির হোন্তু" তি দ্বে বারে পেসেত্বা 'নযিচ্ছন্তি ভন্তে, সমগ্গা ভবিতুংতি সুত্বা ততিযবারে "ভিন্নো ভিক্খুসঙ্ঘো, ভিন্নো ভিক্খুসঙ্ঘো' তি তেসং সন্তিকং গন্ত্বা উক্খেপকানং উক্খেপনে ইতরেসঞ্চ আপত্তিযা অদস্সনে আদীনবং কথেত্বা পুন তেসং তথেব একসীমায উপোসথাদীহি অনুজানিত্বা ভত্তগ্গাদীসু ভণ্ডনজাতানং আসনন্তরিকায নিসীদিতব্বন্তি ভত্তগ্গে বত্তং পঞ্ঞপেত্বা "ইদানি ভণ্ডনজাতা বিহরন্তী"তি সুত্বা

তথ গন্ত্বা "অলং ভিক্খবে, মা ভন্ডনং"তি আদীনি বত্বা "ভিক্খবে, ভণ্ডন কলহ, বিগ্গহ নামাতে বিবাদা অনত্থকারকা, কলহং নিস্সাযিহি লুটকিকাপি সকুণিহত্থিনাগং জীবিতক্খযং পাপেসী"তি লটুকিক জাতকং কথেত্বা "ভিক্খবে, সমগ্গা হোথ মা বিবদথ, বিবাদং নিস্সাযহি অনেকসহস্স বট্টকা জীবিতক্খযং পত্তা"তি বট্টকাজাতকং কথেসি।

এবম্পি তেসু ভগবতো বচনং অনাদিযন্তেসু অঞ্ঞতরেন ধম্মবাদিনা তথাগতস্স বিহেসং অনিচ্ছন্তেন "আগমেতু ভন্তে ভগবা ধম্মস্সামি, অপ্পোস্সুক্কো ভন্তে ভগবা, দিট্ঠধম্ম-সুখবিহারমনুযুত্তো বিহরতু, মযমেতেন ভণ্ডনেন কলহেন বিগ্গহেন বিবাদে পঞ্ঞাযিস্সামা"তি বুত্তে অতীতং আহরি ঃ

"ভূতপুব্বং ভিক্খবে, বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তো নাম কাসিরাজা অহোসী"তি ব্রহ্মদত্তেন দীঘীতিস্স কোসলরঞ্ঞো রজ্জং অচ্ছিন্দিত্বা অঞ্ঞাতকবেসেন বসন্তস্স পিতুনো মারিতভাবঞ্চেব দীঘাযুকুমারেন অত্তনো জীবিতে দিন্নে ততো পট্ঠায় তেসং সমগ্গভাবঞ্চ কথেত্বা তেসং হি নাম ভিক্খবে, রাজানং আদিন্নদণ্ডানং আদিন্নসত্থানং এবরূপং খন্তিসোরচ্চং ভবিস্সতি, ইধ খো তং ভিক্খবে, সোভেথ বং তুম্হে এবং স্বাক্খাতে ধম্মবিনয়ে পব্বজিতা সমানাক্খামা চ ভবেয্যাথ সোরতা চা"তি ওবদিত্বাপি নেব তে সমগ্গে কাতুং সক্খি।

সো তায আকিণ্ণবিহারতায উক্কণ্ঠিতো 'অহং খো ইদানি আকিন্নো দুক্খং বিহরামি, এম চ ভিক্খু মম বচনং ন করোন্তি, যন্নুনাহং এককোব গণম্হা বুপকট্ঠো বিহরেয্যং"তি চিন্তেত্বা কোসবিম্বযং পিণ্ডায চরিত্বা অনপলোকেত্বা ভিক্খুসংঘং এককোব অত্তনো পত্তচীবরমাদায বালকলোণকারামং গন্ত্বা তথ ওসুখেরসস একচারিকবত্তং কথেত্বা পাচিনবংস মিগদাযে তিন্নং কুলপুত্তানং সামগ্গিরসানিসংসং কথেত্বা যেন পারিলেয্যকংতেন অবসরি। তত্রসূদং ভগবা পারিলেয্যকং উপনিস্সায রক্খিতবনসণ্ডে ভদ্দসালমূলে পারিলেয্যকং হত্থিনা উপট্ঠহিযমানো ফসুকং বস্সাবাসং বসি।

কোসিম্বিবাসিনোপি খো উপাসকা বিহারং গনত্বা সত্থারং অপস্সন্তা "কুহিং ভন্তে, সত্থা"তি পুচ্ছিত্বা–

"পারিলেয্যকবনসণ্ডং গতো"তি।

"কিং কারণা"তি?

"সম্হে সমগ্গে কাতুং বাযমি, মযংপন সমগ্গা অহুম্হা"তি।

"কিং ভন্তে, তুম্হে সত্থুসন্তিকে পব্বজিত্বা তস্মিং সামগ্গিং করোন্তে সমগ্গা নাহুবত্থা"তি।

"এবমাবুসো"তি।

মনুস্সা – ইমে সত্থুসন্তিকে পব্বজিত্বা তস্মিং সামগ্গিং করোন্তেপি সমগ্গা ন জাতা, মযং ইমে নিস্সায সত্থারং দট্ঠুং ন লভিম্হ, ইমেসং নেব আসনং দস্সাম ন অভিবাদনাদীনি ভবিস্সামা"তি।

তে ততো পট্ঠায তেসং সামীচিমত্তম্পি ন করিংসু। তে অপ্পাহারতায সুস্সমানা কতিপাহেনেব উজুকা হুত্বা অঞ্ঞমঞ্ঞং অচ্চযং দেসেত্বা খমাপেত্বা "উপাসকা, মযং সমগ্গা জাতা, তুম্হে পি নো পুরিমসদিসা হোথা"তি আহংসু।

"খমাপিতো পন বো ভন্তে, সত্থা"তি?

"ন খমাপিতো আবুসো"তি।

"তেন হি সত্থারং খমাপেথ, সত্থু খমাপিতকালে মযম্পি তুম্হাকং পুব্বসদিসা ভবিস্সামা"তি।

তে অন্তোবস্সভাবেন সত্থু সন্তিকং অবিসহন্তা দুক্খেন তং অন্তোবস্সং বীতিনামেসুং। সত্থা পন তেন হত্থিনা উপট্ঠহিযমানো সুখং বসি।

সোপি হি হত্থিনাগো গণম্পহায ফাসুবিহারত্থাযেব তং বনসণ্ডং পাবিসি।

যথাহ–অহং খো আকিণ্ণো বিহরামি হত্থীহি হত্থিনীহি হত্থিকলভেহি হত্থিচ্ছাপেহি, ছিন্নগ্গানি চেব তিণানি খাদামি, ওভগ্গোভগ্গঞ্চ মে সাখাভঙ্গং খাদন্তি, আবিলানি চ পানীযানি পিবামি, ওগাহন্তস্স চ মে উত্তিণ্ণস্স হত্থিনিযো কাযং উপনিঘংসন্তিযো গচ্ছন্তি যন্নূনাহং একোব গণম্হা বূপকট্ঠো বিহরেয্যং"তি।

অথ খো সো হত্থিনাগো যূথা অপক্কম্ম যেন পারিলেয্যকং রক্খিতবনসণ্ডং ভদ্দসালমূলং যেন ভগবা তেনুপসংকমি উপসংকমিত্বা পন ভগবন্তং বন্দিত্বা ওলোকেন্তো অঞ্ঞং কিঞ্চি অদিস্বা ভদ্দসালমূলং পাদেন পহরন্তো তচ্ছেত্বা সোণ্ডায সাখং গহেত্বা সম্মজ্জি। ততো পট্ঠায সোণ্ডায ঘটং গহেত্বা পানীযং পরিভোজনীযং উপট্ঠাপেতি, উণ্হোদকেন অত্থেসতি উণ্হোদকং পটিযাদেতি। কথং? যত্থেন কট্ঠানি ঘংসিত্বা অগ্গিং পাতেতি, তত্থ দারূনি পক্খিপন্তো জালেত্বা তত্থ তত্থ পাষাণে পচিত্বা দারুখণ্ডকেন পবট্টেত্বা পরিচ্ছিন্নায খুদ্দকসোণ্ডিযং খিপন্তি, ততো হত্থং ওতারেত্বা উদকস্স তত্তভাবং জানিত্বা গন্ত্বা সত্থারং বন্দতি। সত্থা "উদকং তে অপিতং পারিলেয্যা"তি বত্বা তত্থ গন্ত্বা নহাযতি। অথস্স নানাবিধানি ফলানি আহরিত্বা দেতি।

যদা পন সত্থা গামং পিণ্ডায পবিসতি, তদা সত্থু পত্তচীবরমাদায কুম্ভে পতিট্ঠাপেত্বা সত্থারা সদ্ধিং যেব গচ্ছতি, সত্থা, গামূপচারম্পত্বা "পারিলেয্য, ইতো পট্ঠায তুং গন্তু ন সক্কা, আহর মে পত্তচীবরং"তি আহরাপেত্বা গামং পবিসতি। যো পি যাব সত্থু নিক্কমণা তত্থেব ঠত্বা সত্থু আগমনকালে পচ্চুগ্গমনং কত্বা পুরিমনযেনেব পত্তচীবরং গহেত্বা বসনট্ঠানে ওতরেত্বা বত্তং দস্সেত্বা সাখায বীজতি। রত্তিং বালমিগপরিপন্থ নিবারণত্থং মহন্তং দণ্ডং সোণ্ডায গহেত্বা "সত্থারং রক্খিস্সামী"তি যাব অরুণগ্গমনা বনসণ্ডস্স অন্তরন্তরে বিচরতি।

ততো পট্ঠাযেব কির সো বনসণ্ডো "রক্খিতবনসণ্ডো নাম জাতোতি। অরুণে উগ্গতে মুখোদকদানং আদিং কত্বা তেনেব উপাযেন সব্ববত্তানি করোতি।

অথেকো মক্কটো তং ইত্থিং উট্ঠায সমুট্ঠায দিবসে তথাগতস্স অভিসমাচারিকং করোন্তং দিস্বা "অহম্পি কিঞ্চিদেব করিস্সামী"তি বিচরন্তো একদিবসং নিম্মক্খিকং দণ্ডকমধুং দিস্বা দণ্ডকং ভঞ্জিত্বা দণ্ড - কেনেব সদ্ধিং মধুপটলং সত্থু সন্তিকং আহরিত্বা কদলিপত্তং ছিন্দিত্বা তত্থ ঠপেত্বা অদাসি। সত্তা গণ্হি। মক্কটো 'করিস্সতি নুখো পরিভোগং ন করিসস্তী'তি ওলোকন্তো গহেত্বা নিসিন্নং দিস্বা কিন্নুখো'তি চিন্তেত্বা দণ্ডকোটিযং গহেত্বা পরিবত্তেত্বা উপধারেন্তো অন্তাকনি দিস্বা তানি সনিকং অপনেত্বা অদাসি। সত্থা পরিভোগমকাসি। সো তুট্ঠমানসো তং তং সাখং গহেত্বা নচ্চন্তো অট্ঠাসি। অথস্স গহিতসাখাপি অক্কসন্তসাখাপি ভিজ্জি। সো একস্মিং খাণুকমত্থকে পতিত্বা নিব্বিদধগত্তো সত্থরি পসন্নেনেব চিত্তেন কালং কত্বা তাবতিংসস ভবনে তিংসযোজনিকে কনকবিমানে নিব্বত্তি; অচ্ছরাসহস্স পরিবারো অহোসি।

তথাগতস্‌স তথ হত্থিনাগেন উপট্‌ঠিযমানস্‌স বসনভাবো সকল জম্বুদীপে পকটো অহোসি। সাবত্থিনগরতো অনাথপিণ্ডিকো বিসাখা মহাউপাসিকাতি এবমাদীনি মহাকুলানি আনন্দত্থেরস্‌স সাসনং পহিণিংসু– "সত্থারং নো ভন্তে, দস্‌সেথা" দিসাবাসিনো পি পঞ্চসতা ভিক্‌খু বুত্থবস্‌সা আনন্দত্থেরং উপসংকমিত্বা "চিরস্‌সুতা নো আনন্দ, ভগবতো সম্মুখা ধম্মিকথা। সাধু মযং আবুসো আনন্দ লভেয্যাম ভগবতো সম্মুখা ধম্মিকথং সরণাযা"তি যাচিংসু। থেরো তে ভিক্‌খু আদায় তথ গন্ত্বা "তেমাসং একবিহারিনো তথাগতসস্ সন্তিকং এত্তকেহি ভিক্‌খুহি সদ্ধিং উপসংকমিতুং অযুত্তন্তি" চিন্তেত্বা তে ভিক্‌খু বহি ঠপেত্বা এককো সত্থারং উপসংকমি।

পারিলেয্যাকো তং দিস্বা দণ্ডমাদায পক্‌খন্দি। সত্থা ওলোকেত্বা "অপেহি পারিলেয্যক, মা বারযি বুদ্ধপট্‌ঠকো এসো"তি আহ। সো তত্থেব দণ্ডং ছড্‌ঢেত্বা পত্তচীবর পটিগ্‌গহণং আপুচ্ছি। থেরো ন অদাসি। নাগো "সচে উগ্‌গহিতবত্তে ভবিস্‌সতি সত্থু নিসীদন পাসাণফলকে পরিক্‌খা ন ঠপেতি"তি চিন্তেসি। থেরো পত্তচীবরং ভুমিযং ঠপেসি। "বত্তসম্পন্নাহি গরুণং আসনে বা সয়নে বা অত্তনো পরিক্‌খারং ন ঠপেন্তি"। থেরো সত্তারং বন্দিত্বা একমন্তং নিসীদি। সত্থা "এককোব আগতোসী"তি পুচ্ছিত্বা পঞ্চসতেহি ভিক্‌খূহি সদ্ধিং আগতভাবং সুত্বা "কহং পন তে"তি বত্বা—

"তুম্‌হাকং চিত্তং অজানন্তো বহিঠপেত্বা আগতেমহী"তি বুত্তে-"পক্কোসাসি নে"তি আহ।

থেরো তথা অকাসি।

সত্থা তেহি সদ্ধিং পটিসন্থারং কত্বা তেহি ভিক্‌খুহি "ভন্তে, ভগবাহি বুদ্ধসুকুমালো চেব খত্তিযসুকুমালো চ, তুম্‌হেহি তেমাসং এককেহি তিট্‌ঠন্তেহি নিসীদন্তেহি চ দুক্করং কতং, বত্তপটিবত্তকারকোপি মুখোদকাদি দাযকোপি নাহোসি মঞ্ঞে"তি বুত্তে "ভিক্‌খবে, পারিলেয্যকহত্থিনা মম সব্বকিচ্চানি কতানি, এবরূপং হি সহাযকং লভন্তেন অকতো বসিতং যুত্তং, অলভন্তস্‌স একচারিকভাবো'ব সেযো"তি বত্বা ইমা নাগবগ্‌গে তিস্‌সো গাথা অভাসি ঃ

"সচে লভেথ নিপকং সহাযং সদ্ধিং চরং সাধু বিহারী ধীরং,
অভিভুয্য সব্বনি পরিস্‌সযানি চরেয্য তেনত্তমনো সতীমা"।
"নো চে লভেথ নিপকং সহা সদ্ধিং চরং সাধু বিহারি ধীরং,
রাজাব রট্‌ঠং বিজিতং পহায একোচরে মাতঙ্গরঞ্ঞেব নামো"
"একস্‌স চরিতং সেয্যো নত্থি বালে সহাযতা
একোচরে ন চ পাপানি কযিরা
অপ্‌পোস্‌সুক্কো মাতাঙ্গারঞ্ঞেব নাগো"তি।

গাথাপরিযোসানে পঞ্চসতাপি তে ভিক্‌খু অরহত্তে পতিট্‌ঠহিংসু।

আনন্দত্থেরো অনাথপিণ্ডিকাদীহি পেসিতং সাসনং আরোচেত্বা "ভন্তে অনাথপিণ্ডিকপমুখা পঞ্চ অরিযসাবক কোটিযো তুম্‌হাকং আগমনং পচ্চাসিংসন্তী"তি আহ।

পত্তচীবরং গহাপেত্বা নিক্‌খমি। নাগো গন্‌ত্বা সগ্‌গে তিরিযং অট্‌ঠাসি "কিং করোতি ভন্তে, নাগো"তি?

তুম্‌হাকং ভিক্‌খবে, ভিক্‌খং দাতুং পচ্চাসিংসতি। দীযরত্তং খো পনাযং মযহং উপকারকো, নাস্‌স চিত্তং কোপেতুং বট্টতি, নিবত্তথ ভিক্‌খবে"তি।

সত্থা ভিক্‌খু গহেত্বা নিবত্তি, হত্থীপি, বনসণ্ডং পবিসিত্বা পনসকদলিফলাদীনি নানাফলানি সংহরিত্বা রাসিং কত্বা পুনদিবসে ভিক্‌খুনং অদাসি। পঞ্চসতা ভিক্‌খুসব্বানি খেপেতুং নাসক্‌খিংসু। ভত্তকিচ্চপরিযোসানে সত্থা পত্তচীবরং গহেত্বা নিক্‌খমি। নাগো ভিক্‌খুনং অন্তরন্তরেন গন্‌ত্বা সত্থুপুরতো তিরিযং অট্‌ঠাসি।

'কিং করোতি ভন্তে, নাগো"তি?

"অযং ভিক্‌খবে, তুম্‌হে পেসেত্বা মং নিবত্তেতী'তি।

অথ নং সত্তা–'পারিলেয্য, ইদং মম অনিবত্তনীয গমনং,

তব ইমিনা অত্তভাবেন ঝানং বা বিপস্‌সনং বা মগ্‌গফলং বা নত্থি, তিট্‌ঠত্বং" আহ।

তং সুত্বা নাগো মুখে সোণ্ডং পক্‌খিপিত্বা রোদন্তো পচ্ছতো পচ্ছতো অগমাসি। যো হি সত্থারং নিবত্তেতুং লভন্তো তেনেব নির্যামেন যাবজীবং পটিজগ্‌গেয্য সত্থা পন গামূপচারম্পত্বা–পারিলেয্য, ইতো, পট্‌ঠায তব অভূমি, মনুস্‌সাবাসো সপরিপন্থো, তিট্‌ঠত্বং'তি আহ। সো রোদমানো তত্থেব ঠত্বা সত্থরি চক্‌খুপথং বিজহন্তে বিজহন্তে হদযেন ফলি, তেন কলং কত্বা সত্থরি পসাদেন তাবতিংসভবনে তিংসযোজনিকে কনকবিমানে অচ্ছরা সহস্‌সমজ্ঝে নিব্বত্তি। পারিলয্যেক দেবপুত্তো যেবস্‌স নামং অহোসি।

সত্থাপি অনুপুব্বেন জেতবনং অগমাসি। কোসম্বকা ভিক্‌খূ সত্থা কির সাবত্থিং আগতোতি সুত্বা সত্থারং খমাপেতু তত্থ অগমংসু। কোসরাজা তে কির কোসম্বকা ভণ্ডনকারকা ভিক্‌খু আগচ্ছন্তী"তি সুত্বা সত্থারং উপসংকমিত্বা 'অহং ভন্তে, তেসং মম বিজিতং পবিসিতুং ন দস্‌সামী'তি আহ।

'মহারাজ, সীলবন্তা তে ভিক্‌খু, কেবলং অঞ্‌ঞসঞ্‌ঞং বিবাদেন মম বচনং ন গণ্‌হিংসু, ইদানি মং খমাপেতুং আগচ্ছন্তি,, ছন্ত মহারাজা"তি।

অনাথপিণ্ডিকোপি–'অহং তেসং বিহারং পবিসিতুং ন দস্‌সামী'তি বত্বা তত্থেব ভগবতা পটিক্‌খিত্তো তুণ্‌হী অহোসি।

সাবত্থিযং অনুপ্পত্তানং পন তেসং ভগবা একমন্তে বিবিত্তং কারাপেত্বা সেনাসনং দাপেসি। অঞ্‌ঞে ভিক্‌খু তেহি সদ্ধিং নেব একতো নিসীদন্তি ন তিট্‌ঠন্তি। আগতাগতাসত্থারং পুচ্ছন্তি–'কহং ভন্তে ভন্ডনকারকা কোসম্বকা ভিক্‌খু'তি?

সত্থা–'এতোতি দস্‌সেতি।

তে–"এতে চ এতে কিরা"তি আগতাগতেহি অঙ্গুলিযা দস্‌সিযমানা লজ্জায সীসং উক্‌খিপিতুং অসক্কোন্তা ভগবতো পাদমূলে নিপজ্জিত্বা ভগবন্তং খমাপেসুং।

সখা–"ভারিযং বো ভিক্খবে, কতং তুম্হে নাম মাদিসস্স বুদ্ধস্স সন্তিকে পব্বজিত্বা মযি সামগ্গিং করোন্তে মম বচনং ন করিথ, পোরাণক পণ্ডিতাপি বজ্ঝপত্তানং মাতাপিতুন্নং ওবাদং সুত্বা তেসু জীবিতা বোরো-পিযামানেসুপি তং অনতিক্কমিত্বা পচ্ছা দ্বীসু রট্ঠেসু রজ্জং কারযিংসু"তি বত্বা পুনদেব কোসম্বিকজাতকং কথেত্বা 'এবং ভিক্খবে দীঘাযুকুমারো মাতাপিতূসু জীবিতা বোরোপিযমানেসুপি তেসং ওবাদং অনতিক্কমিত্বাপচ্ছা ব্রহ্মদত্তস্স দীতরং লভিত্বা দীসু কাসিকোসলরট্ঠেসু রজ্জং কারেসি, তুম্হেহি পন মম বচনং অকরোহন্তেহি ভারিযং কতং'তি বত্বা ইমং গাথমাহ্–

পরে চ ন বিজানন্তি মযমেথা যমাসসে,
যে চ তথ বিজানন্তি ততো সম্মন্তি মেধগা'তি।

তথ 'পরেতি' পণ্ডিতে ঠপেত্বা ততো অঞ্ঞে ভণ্ডনকারকা পরে নাম, তে তথ সঙ্গ মজ্ঝে কোলাহলং করোন্তা মযং যমামসে উপরমাম নস্সাম সততং সমিতং, মচ্চু সন্তিকং সচ্ছামাতি ন জানন্তি"। 'যে চ তথ বিজানন্তী'তি–যে তথ পন্ডিতা 'মযং মচ্চুসমীপং গচ্ছামা'তি বিজানন্তি।

'ততো সম্মতি মেধগা'তি – এবং হি তে জানন্তা যোনিযো মনসিকারং উপ্পদেত্বা মেধগানং কলহানং রূপসমায পটিপজ্জন্তি, অথ নেসং তায পটিপত্তিযা তে মেধগা সম্মন্তী'তি।

অথ বা "পরে চা'তি পুব্বে মযা ভিক্খবে ভন্ডনং"তি আদীনি বত্বা ওবাদিযমানাপি মম ওবাদস্স অপটিগ্গহণেন আমামকা পরে নাম, মযং ছন্দাদিবসেন মিচ্ছাগ্গহণং গহেত্বা এত্ত সঙ্ঘমজ্ঝে যমামসে ভণ্ডনাদীনং বুদ্ধিযা বাযমামা'তি ন বিজানন্তি, ইদানি পন যোনিসো পচ্চবেক্খমানা তথ তুম্হাকং অন্তরে যে পন্ডিত পুরিসা পুব্বে মযং ছন্দাদিবসেন বাযমন্তা অযোনিসো পটিপন্না"তি বিজনন্তি, ততো তেসং সন্তিকা তে পণ্ডিতপুরিসো নিস্সায ইমে ইদানি কলহসংখাতা মেধগা সম্মন্তী'তি অযমেথ অথোতি।

গাথা পরিযোসানে সম্পত্তভিক্খু সোতাপত্তি ফলাদীসু পতিট্ঠহিংসুতি।

শব্দার্থ

বিহারিংসু — বাস করতেন; সরীরবলঞ্জং — মলত্যাগ; ভাজনে — জলাধারে; পবিট্ঠো — প্রবেশ করে; নিক্খমিত্বা — নিষ্ক্রান্ত হয়ে; ইতরং — কনিষ্ঠ; পটিকরিস্সামি — প্রতিকার করব; অসতিযা — অজ্ঞাসারে; অনাপত্তিদিট্ঠি — আপত্তি নয়; আপজ্জমানো — আপত্তিগ্রস্ত; উপজ্ঝাযস্সারোচেসুং — উপাধ্যায়কে বললেন; উক্খেপনীযকম্মং — উক্ষেপনীয় দণ্ডকর্ম; ততো পট্ঠায — সে থেকে; ওবাদ পটিগ্গাহকা — ধর্মোপদেশ শ্রবণকারী; সন্দিট্ঠ — দ্বিধাগ্রস্ত; পনীদং — পর্যন্ত; উক্খিত্তানুবত্তনং — বর্জনকারীরা বর্জন করলে; সমগ্গা — সম্মিলিত; নযিচ্ছন্তি — ইচ্ছা করে না; সন্তিকং — নিকেট; আদীনবং — কুফল; আপত্তিযা — দোষসমূহ; অনুজানিত্বা — আজ্ঞা করে; মিসিদিব্বন্তি — উপবেশন করিয়ে দেন; অলং — নিস্প্রয়োজন; অনথকারকা — অনর্থকর; নিস্সায — জন্য; জীবিতক্খযং পত্তা — জীবনক্ষয় হয়েছিল; পঞ্ঞাযিস্সাম — ফল দেখাব; ভূতপুব্বং — পূর্বকালে; অচ্ছিন্দিত্বা — ছেদ করে; অঞ্ঞাতকবেসেন — অজ্ঞাতবাসের সময়; অদিন্নদণ্ডানং — ন্যায়দণ্ডধারী; সেরোতা — সহৃদয়; সমগ্গা নাহ্লবথ — মিলল না; ন অভিবাদনাদীনি করিস্সাম — অভিবাদনাদি করব না; অপ্পাহারতায় সুস্সমানা — অল্পাহার হেতু শুকাতে লাগল; ছিন্নগ্গানি — ছিন্নগ্র, অগ্রভাগ ছিন্ন;

ওগহিত্তস্‌স — স্নান করার সময়; রক্‌খিতবনসন্ডং — ঘনবনাংশে, ওলোকেন্তো — অবলোকন করে, দৃষ্টিপাত করে; সম্মজ্জি — সমান করে দিল; উপট্‌ঠপেতি — এনে দিত; অত্থেসতি — প্রয়োজন হলে; উণ্‌হোদকং পটিযাদেতি — গরম করে দিত; কট্‌ঠানি ঘংসিত্বা — কাষ্ঠ ঘর্ষণ করে; পবট্টেত্বা — প্রবেশ করে, নিক্ষেপ করে; সাখায বিজতি — শাখার দ্বারা বাতস করত; অভিসমা চারিকং — ব্রত-প্রতিব্রত ; মক্কটো — বানর; কিন্নুখো — কারণ কী; অণ্ডকানি — মৌচাক, মৌমাছির বাসা; অপনেত্বা — উল্টিয়ে; তুট্‌টোমানসো — সন্তুষ্ট হয়ে; থাণুমথকে — স্থাণুর ওপর, গোঁজার ওপর; নিব্বিদ্ধগত্তো — শরীর বিদ্ধ; পাকটো অহোসি — প্রচার হয়েছিল; অযত্তন্তি — অযুক্তিকর মনে করে; পরিক্‌খারং ন ঠপেন্তি — পাত্র-চীবর রাখবেন না; পক্কোসাহি — আদেশ দিলেন; পটিসন্থারং কত্বা — সন্তোষজনক আলাপ করে; পটিবত্তকার-কোপি-ব্রত — প্রতিব্রত করার লোকপর্যন্ত; পরিসস্‌যানি — বাধাবিঘ্ন; তেনত্তমনো — অভিভূত করে; গণহ্‌া'হি — গ্রহণ করুন; তিরিযং — তির্যকভাবে; আগমনং পচ্চাসিংসন্তি — আগমন প্রত্যাশা করছে; খেপেতুং নাসক্‌খিংসু — খেয়ে শেষ করতে পারল না; নিবত্তেতি — নিবৃত্ত করছে; যাবজ্জীবং পটিজগ্‌গেয্য — যাবজ্জীবন সেবা-পূজা করত; বিজহন্তে বিজহন্তে — অন্তর্ধানের সঙ্গে; হদযেন ফলি — হৃদপিণ্ড বিদীর্ণ হল; অঞ্ঞঞ্ঞমঞ্ঞঞ্ঞ — পরসপর; খমাপেতুং — ক্ষমা প্রার্থনার জন্য; পটিক্‌খিত্তো — প্রত্যাখ্যান করলে; লজ্জায সীসং উক্‌খিপিতুং অসক্কোন্তা — লজ্জায় মাথা তুলতে না পেরে ; বজ্‌ঝপ্পত্তানং — হত্যার জন্য দণ্ডপ্রাপ্ত ; জীবিতা বোরোপিযমানেসুপি — হত্যা করা হলেও; ওবাদস্‌স অপটিগ্‌গহণেন — উপদেশ গ্রহণ না করে।

সারাংশ

কৌশম্বীর ঘোষিতারামে একজন বিনয়ধর ও একজন ধর্মকথিক ভিক্ষু বাস করতেন। তাঁদের প্রত্যেকের পাঁচশত করে শিষ্য ছিল। একদিন ধর্মকথিক ভিক্ষু পায়খানায় গিয়ে জলাধারে অবশিষ্ট জল রেখে এসেছিলেন। পরে বিনয়ধর ভিক্ষু গিয়ে সেই জল দেখতে পেলেন। তিনি পায়খানা থেকে বের হয়ে ধর্মকথিককে তা বিনয়সম্মত নয় বললেন। ধর্মকথিক ভিক্ষু না জেনে রেখেছেন বলে উত্তর দিলেন। না জেনে করলে আপত্তি হয় না। এ কথা বিনয়ধর ভিক্ষু তাঁকে বললেন।

কিন্তু বিনয়ধর ভিক্ষু ধর্মকথিক ভিক্ষুর পাঁচশত শিষ্যের নিকট তা প্রকাশ করলেন। তাদের গুরুতর আপত্তি কী তা জানে না। শিষ্যরা তাদের গুরুর নিকট জিজ্ঞেস করল। তাতে ধর্মকথিক ভিক্ষু অসন্তুষ্ট হলেন। যিনি প্রথমে অনাপত্তি বলেন তিনি আবার আপত্তি কী করে বলতে পারেন? তিনি ত মিথ্যবাদী। এরূপে এ বিবাদ সর্বত্র ছড়িয়ে পড়ে। ভিক্ষুসংঘ দু'দলে বিভক্ত হল। দায়ক-দায়িকারাও দু'পক্ষ অবলম্বন করল। দেবতারাও দ্বিধা-বিভক্ত হলেন।

ভগবান বুদ্ধ তাদেরকে সম্মিলিত হওয়ার জন্য লোক পাঠালেন। তিনি তিনবার চেষ্টা করেও এক করতে পারলেন না। এক সাথে উপোস করতে নির্দেশ দেওয়া সত্ত্বেও করলেন না। বর্তক জাতক প্রভৃতি বিভেদের অনর্থ সম্পর্ক উপদেশ দিলেন। কিছুতেই কিছু হল না। তিনি দুঃখে বাস করতে লাগলেন। শেষ পর্যন্ত সিদ্ধান্ত নিলেন, একাকী থাকবেন।

বুদ্ধ মিলনের উপকারিতা বিষয়ে উপদেশ দিয়ে পারিলেয্য বনের দিকে যাত্রা করলেন। তিনি বনের ভেতরে ভদ্রশাল বৃক্ষমূলে বর্ষাবাস আরম্ভ করেন। পারিলেয্যক হস্তী তাঁর সেবা করতেন।

এদিকে কৌশম্বিকবাসী শাস্তাকে না দেখে ভিক্ষুদের ওপর অসন্তুষ্ট হলেন। ভিক্ষুদের ক্ষমাশীল ও সহৃদয় হবার জন্য অনুরোধ করলেন। তাতেও ভিক্ষুদেরকে মিলানো গেল না। তখন থেকে দায়ক – দায়িকারা পিন্ড বন্ধ করে দিলেন। সেবা অর্চনাদি পর্যন্ত করতেন না। ভিক্ষুরা অল্পাহারে শুকিয়ে গেল। উপায় না দেখে শেষ পর্যন্ত ভিক্ষুগণ নিজেদের মধ্যে বিবাদ নিষ্পত্তি করলেন। বুদ্ধের নিকট ক্ষমা চেয়ে তাঁকে নিয়ে আসতে চাইলেন। কিন্তু বর্ষাবাস হেতু তাঁরা বুদ্ধের নিকট যেতে সাহস করলেন না।

বুদ্ধ পারিলেয্য বনে সুখেই দিন অতিবাহিত করতে লাগলেন। পারিলেয্য হস্তী শুণ্ড দ্বারা পানীয় জল এনে দিত। জল গরম করে দিত। নানাবিধ ফল আহরণ করে দিত। হস্তির সেবা দেখে সেই বর্ষায় এক বানর মধুসহ একখানা মৌচাক বুদ্ধকে দান করে। দানকার্যে সে আনন্দিত হয়ে শাখা থেকে শাখায় বিচরণকালে তার মৃত্যু হয়। মৃত্যুর পর এ পুণ্যফলে তাবতিংস স্বর্গে উৎপন্ন হয়। সেই থেকে বর্তমান পর্যন্ত ভাদ্র পূর্ণিমা উদযাপনকালে মধুদান করা হয়। এজন্য ভাদ্র পূর্ণিমার অপর নাম মধুপূর্ণিমা।

বর্ষাবাসের পর আনন্দ স্থবির পাঁচশত ভিক্ষু নিয়ে বুদ্ধকে আনবার জন্য পারিলেয্য বনে উপস্থিত হন। তাঁদের বাইরে রেখে আনন্দ শাস্তার সাথে দেখা করতে গেলেন। পারিলেয্য হস্তী প্রথমে দণ্ড নিয়ে স্থবিরকে তাড়া করতে গেল। কিন্তু বুদ্ধের ইংগিতে শান্ত হল। আনন্দ স্থবির অন্যান্য ভিক্ষুদের ডেকে আনলেন। তাঁরা ভগবানের কুশল জিজ্ঞেস করলেন। পারিলেয্য হস্তীর সেবায় তাঁর কোন অসুবিধা হয় নি। সে সমস্ত ব্রত সম্পাদন করেছিল। এ কথা শুনে ভিক্ষুসংঘ স্বস্তি প্রকাশ করলেন। বুদ্ধ তাদেরকে ধর্মপদের নাগবর্গের তিনটি গাথা ভাষণ করে উপদেশ দিলেন। পাঁচশত ভিক্ষু অর্হত্বফলে প্রতিষ্ঠিত হলেন।

আনন্দ স্থবির অনাথপিণ্ডিকের সংবাদ বুদ্ধের নিকট নিবেদন করলেন। তিনি সহ সমস্ত আর্যশ্রাবক ও দায়ক-দায়িকা তাঁর আগমনের জন্য অপেক্ষা করে আছেন। শাস্তা পাঁচশত ভিক্ষুর সঙ্গে পাত্র-চীবর নিয়ে বের হলেন। পারিলেয্য হস্তি ভিক্ষুসংঘের গমন পথে খাড়া হয়ে দাঁড়িয়ে রইল। বুদ্ধ আর একরাত অবস্থান করলেন। পারিলেয্য হস্তী সকাল বেলা প্রচুর কাঁঠাল, কলা প্রভৃতি বিবিধ ফল সংগ্রহ করল। সে শ্রদ্ধা সহকারে সেগুলো ভিক্ষুসংঘকে দান করল। তাঁরা পরিতৃপ্ত সহকারে খেলেন।

হস্তী বুদ্ধকে রেখে দিয়ে সারাজীবন পূজা করতে চেয়েছিল। তা যখন হল না বুদ্ধের সঙ্গে যেতে চাইল। লোকালয়ে হস্তীর জন্য বিপদসংকুল বলে বুদ্ধ তাকে আসতে নিষেধ করলেন। হস্তী কাঁদতে লাগল। বুদ্ধও ভিক্ষুসংঘ তার চক্ষুর অন্তরাল হলে সে হৃদপিণ্ড বিদীর্ণ হয়ে মারা গেল। মৃত্যুর পর তাবতিংস স্বর্গে উৎপন্ন হল। তার নাম হল পারিলেয্য দেবপুত্র।

বুদ্ধ শ্রাবস্তীর জেতবনে পৌছলেন। কোশলরাজ প্রসেনজিৎ, অনাথপিণ্ডিক সহ অনেকে তাঁকে দেখতে এলেন। কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুরা খবর পেয়ে শাস্তার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করবার জন্য উপস্থিত হলেন। ভেদকারী ভিক্ষুরা লজ্জিত হলেন। কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুরা বুদ্ধের পায়ে পড়ে ক্ষমা প্রার্থনা করলেন। শাস্তা তাদেরকে উপদেশ দিলেন– অন্যরা জানে না যে, কলহে নষ্ট হচ্ছে। অনুক্ষণ মৃত্যুর দিকে যাচ্ছে। যারা তা উপলব্ধি করেন তাদের সকল কলহ প্রশমিত হয়। গাথা শেষে ভিক্ষুগণ স্রোতাপত্তি ফল লাভ করলেন।

চুলকাল মহাকাল বত্থু

সেতব্যবাসিনো হি চুলকালো মজ্ঝিমকালো মহাকালোতি তযো ভাতরো কুটুম্বিকা। তেসু জেট্‌ঠকনিট্‌ঠা দিসাসু বিচরিত্বা সকটেহি ভণ্ডং আহরন্তি। মজ্ঝিমকালো আভতং বিক্কিণাতি। অথেকস্মিং সময়ে তে উভোপি ভাতরো পঞ্চহি সকটসতেহি নানাভণ্ডং গহেত্বা সাবত্থিং গণ্ত্বা সাবত্থিয়া চ জেবতনস্‌স চ অন্তরে সকটানি মোচযিংসু। তেসু মহাকালো সাযণ্হসমযে মালাগন্ধাদি হত্থে সাবত্থিবাসিনো অরিযসাবকে ধম্মসবণত্থায গচ্ছন্তে দিস্বা "কুহিং ইমে গচ্ছন্তী"তি পুচ্ছিত্বা তমত্থং সুত্বা অহম্পি গমিস্‌সামী"তি চিন্তেত্বা কণিট্‌ঠং আমন্তেত্বা "ভাত, সকটেসু অপ্পমত্তো হোহি, অহং ধম্মং সোতুং গচ্ছামী" তি বত্বা গন্‌ত্বা তথাগতং বন্দিত্বা পরিসপরিযন্তে নিসীদি। সত্থা তং দিস্বা তস্‌স অজ্ঝসযবসেন অনুপুব্বিকথং কথেন্তো দুক্খক্খন্ধ সুত্তাদিবসেন অনেক পরিযাযেন কামানং আদীনবং ওকারং সংকিলেসং চ কথেসি। তং সুত্বা মহাকালো "সব্বং কির পহায গন্তব্বং, পরলোকং গচ্ছন্তং নেব ভোগ ন ঞাতযো অনুগচ্ছন্তি, কিম্মে ঘরবাসেন? পরবাজিস্‌সামী"তি চিন্তেত্বা মহাজনে ভগবন্তং বন্দিত্বা পক্কন্তে সত্থারং পব্বজ্জং যাচিত্বা "নত্থি তে কোচি অপলোকে তব্বো"তি বুত্তে–

"কণিট্‌ঠো মে অত্থি ভন্তে"তি।

"অপলোকেহি নং"তি বুত্তে–

"সাধু ভন্তে"তি গন্‌ত্বা "তাত, ইমং সব্বং সাপতেয্যং পটিপজ্‌জা"তি আহ।

"তুম্হে পন ভাতিকা"তি।

"অহং সত্থু সন্তিকে পব্বজিস্‌সামী"তি।

সো তং নানপ্পকারেহি সাচিত্বা নিবত্তেতুং অসক্কোন্তো "সাধু সামি, যথাজ্ঝসযং করোথা"তি আহ।

মহাকালো গন্‌ত্বা সত্থুসন্তিকে পব্বজি। "অহং ভাতিকং সহেত্বাব উপ্পব্বজিস্‌সামী"তি। চুলকালোপি পব্বজি। অপরভাগে মহাকালে উপসম্পদং লভিত্বা সত্থারং উপসংকমিত্বা সাসনে কতি ধুরানী'তি পুচ্ছিত্বা সত্থারা দ্বীসুপি ধুরেসু কথিতেসু "অহং ভন্তে, মহলককালে পব্বজিতত্তা গন্থধুরং পূরেতুং ন সক্খিস্‌সামি, বিপস্‌সনা ধুরম্পন পূরেস্‌সামীতি যাব অরহত্তা কম্মট্‌ঠানং কথাপেত্বা সোসানিক ধুতঙ্গং সমাদায পঠমযামাতিক্কমে সব্বেসু নিদ্দং ওক্কন্তেসু সুসানং গন্‌ত্বা পাচ্চুসকালে অনুট্‌ঠিতেসু যেব বিহারং আগচ্ছতি।

অথেকো সুসানগোপিকা কালী নাম ছবডাহিকা থেরস্‌স ঠিতট্‌ঠানং নিসিন্নট্‌ঠানং চঙ্কমণট্‌ঠানং চ দিস্বা "কো নু খো ইধাগচ্ছতি পরিগণ্হিস্‌সামি নং"তি। পরিগণ্হিতং অসক্কোন্তী একদিবসং সুমান কুটকাযমেব দীপং জালেত্বা পুত্তধীতরো আদায গন্‌ত্বা একমন্তে নিলীনা মজ্ঝিংমযামে থেরং আগচ্ছন্তং দিস্বা গন্‌ত্বা বন্দিত্বা, "অয্যো নো ভন্তে, ইমস্মিং ঠানে বিহরতী"তি? আহ।

"আম উপাসিকা"তি।

ভন্তে, সুসানে বিহরন্তেহি নাম বত্তং উগ্‌গাণিহতুং বট্টতী'তি থেরো–কিং পন মযং তযা কথিতবত্তে বত্তিস্‌সামা"তি অবত্বা কিং কাতুং বট্টতি উপাসিকে"তি আহ।

ভন্তে সোমানিকেহি নাম সুসানে বসনভোবো সুসানগোপকানং চ বিহারে মহাথেরস্‌স চ গামভ্‌োজকস্‌স চ কথেতুং বট্টতী"তি।

"কিং কারণা"তি?

"কত কম্মা চোরা সামিকেহি পদানুপদং অনুবন্ধা সুসানে ভণ্ডকং ছড্‌ঢেত্বা পলাযন্তি। অথ মনুস্‌সা সোসানিকানং পরিণম্মং করোন্তি, এতেসং পন কথিতে 'মযং ইমস্‌স ভদন্তস্‌স এত্তকং নাম কালং এথ বসনভাবং জানাম, অচোরো এসো'তি উপদ্দবং নিবারেন্তি, তস্মা এতেসং কথেতুং বট্টতী'তি।

'অঞ্ঞঞং কিং কাতব্বং'তি?

'ভন্তে সুসানে বসন্তেন নাম অযেন মংসপিট্‌ঠ নমোলাদীনি বজ্জেতব্বনি, দিবা নং নিদ্দাযিতব্বং কুসীতেন ন ভবিতব্বং আরদ্ধবিরিযেন অসঠেন অমযোবিনা হুত্বা কল্যাণ পচ্চসযেন বসিতব্বং সাযং সব্বেসু সত্তেসু বিহারতো আগন্তব্বং পচ্চসকালে সব্বেসু অনুট্‌ঠিতেসু যেব বিহারং গন্তব্বং। সচে ভন্তে, অয্যো ইমস্মিং ঠানে এবং বিহরন্তো পব্বজিতকচ্চং মত্থকং পাপেতুং সক্‌খিস্‌সতি। সচে মতসরীরং আনেত্বা ছড্ডেন্তি, অহং কম্বল কূটাগারং আরোপেত্বা গন্ধমালাদীহি সক্কারং কত্বা সরীরকিচ্চং করিস্‌সামি, নো চে সক্‌খিস্‌সতি চিতকং জালেত্বা সংকুনা আকড্‌ঢিত্বা বহি খিপিত্বা ফরসুনা কোট্টিত্বা খণ্ডাখণ্ডিকং ছিন্দিত্বা অগ্‌গিম্‌হি পক্‌খিপিত্বা কাপেস্‌সামী"তি আহ।

অথ নং থেরো – 'সাধু ভদ্দে, একং পন রূপারম্মনং দিস্বা ময্হং কথেয্যাসী'তি আহ।

সা – 'সাধু'তি সম্পটিচ্ছি।

থেরো যথাজ্ঝসযেন সুসানে সমণধম্মং করোতি। চূলকালথেরো পন উট্‌ঠায সমুট্‌ঠায ঘরদ্বারং চিন্তেতি, পুত্তদারং অনুস্‌সরতি "ভাতিকো মে অতিভারিযং কম্মং করোতী'তি চিন্তেতি। অথেকা কুলধীতাম্মুহুত্ত সমুট্‌ঠিতেন ব্যাধিনাসাযণ্‌হ সমযে অমিলাতা অকিলন্তা কালমকাসি। তমেনং ঞাতকাদযো দারুতেলাদীহি, সন্ধিং সাযং সুসানং নেত্বা সুসানগোপি কাথ 'ইমং ঝাপোহী'তি ভতিং দত্বা নিয্যাদেত্বা পক্কমিংসু। সা তস্সা পারতুবত্থং অপনেত্বা তং মহুত্তবতং পীণিতপীণিতং সুবণ্ণবণ্ণং সরীরং দিস্বা 'ইমং অয্যস্‌স দস্‌সেতুং পতিরূপং আম্মণং'তি চিন্তেত্বা গন্ত্বা থেরং বন্দিত্বা "এবরূপং নাম আরম্মনং অত্থি ওলোকেথ অয্যা'তি আহ।

থেরো 'সাধূ'তি গন্ত্বা পারপনং হরাপেত্বা পাদতলতো যাব কেসগ্‌গা ওলোকেত্বা "অতি পীণিতমেতং রূপং সুবণ্ণবণ্ণং, অগ্‌গিম্‌হি নং পক্‌খিপিত্বা মহাজালাহি গহিতমত্তকালে মযহং আরোচেয্যাসী'তি বত্বা সকট্‌ঠানমেব গন্ত্বা নিসীদি। সা তথা কত্বা থেরস্‌স অরোচেসি। থেরো আগন্ত্বা ওলোকেসি, জারায পহট পহট্‌ঠানং কবরগাবিযা বিয সরীবরবণ্ণং অহোসি, পাদা নমিত্বা ওলম্বিংসু, হত্থা পতিকুটিংসু, নলাটং নিচ্চম্মমহোসি। থেরো ইদং সরীরং ইদানেব ওলোকেন্তানং অপরিযত্তিকরং হুত্বা ইদানেব খযং পত্তং বযং পত্তং'তি রত্তিট্‌ঠানং গন্ত্বা নিসীদিত্বা খযবযং সম্পস্‌সমানো :

'অনিচ্চা বতসঙ্খারা উপ্পাদবযধম্মিনো,

উপ্পজ্জিত্বা নিরুজ্ঝন্তি তেসং উপসমো সুখো'তি।

গাথং বত্বা বিপস্সং বড্ঢেত্বা সহ পটিসম্ভিদাহি অরহত্তং পাপুণি। তস্মিং অরহত্তং পত্তে সত্থা ভিক্খুসঙ্ঘপরিবুতো চারিকং চরমানো সেতব্যং গন্ত্বা সিংসপাবনং পাবিসি। চুলকালস্স ভরিযাযো সত্থাকির অনুপ্পত্তোতি সুত্বা "অম্হাকং সামিকং গণ্হিস্সামা"তি পেসেত্বা সত্থারং নিমন্তাপেসুং।

বুদ্ধানং পন অপরিচিতট্ঠানে আসনপঞ্ঞত্তিং আচিকখকেন একন ভিক্খুনা পঠমতরং গন্তুং বট্টতি। বুদ্ধানং হি মজ্ঝিমট্ঠানে আসনং পঞ্ঞাপেত্বা তথ দক্খিণতো সারিপুত্তত্থেরস্স বামতো মহামোগ্গলানত্থেরস্স চ ততো পট্ঠায উভোসু পস্সেসু ভিক্খুসঙ্ঘস্স আসনং পঞ্ঞাপেতব্বং হোতি। তস্মা মহাকালত্থেরো চীবরপারুপনট্ঠানে ঠত্বা "ত্বং পুরোত গন্ত্বা আসনপঞ্ঞত্তিং আচিক্খা'তি চুলকালং পেসেসি। তস্স দিট্ঠকালতো পট্ঠায গেহজনাতেন সামিং পরিহাসং করোন্তা নীচাসনানি সঙ্ঘত্থেরকোটিযং এত্থরন্তি উচ্চাসনানি সঙ্ঘনবককোটিযং। ইতরো "মাং এবং করোথ নীচাসনানি উপরি মা পঞ্ঞাপেথ, উচ্চাসনানি হেট্ঠা'তি আহ। ইত্থিযো তস্স বচনং অসুণন্তিযো বিয ত্বং কিং করোন্তা বিচরসি? কিং তব আসনানি পঞ্ঞাপেতুং ন বট্টতি? ত্বং কং অপুচ্ছিত্বা পব্বজিতো ? কেন পব্বজিতো'সি? "কস্মা ইধাগতোসী"তি বত্বা নিবাসনপারুপনং অচ্ছিন্দিত্বা সেতকানি নিবাসেত্বা সীসে মালাচুম্বটকং ঠপেত্বা "গচ্ছ সত্থারং আনেহি, মযং আসনানি পঞ্ঞাপেস্সামাতি পহিণিংসু।"

ন চিরং ভিক্খুভাবে ঠত্বা অবস্সিকাব উপ্পব্বজিতো লজ্জিতুং ন জানন্তি, তস্মা সো তেনাকপ্পেন নিরাসংকোব গণ্ত্বা বন্দিত্বা বুদ্ধপমুখং ভিক্খুসঙ্ঘং আদায আগতো। ভিক্খুসঙ্ঘস্স পন ভত্তকিচ্চাবসানে মহাকালস্স ভরিযাযো "ইমাহি অত্তনো সামিকো গহিতো সয়ম্পি অম্হাকং সামিকং গণ্হিস্সামা"তি চিন্তেত্বা পুন দিবসত্থায় নিমন্তযিংসু তদাপন আসন পঞ্ঞাপনত্থং অঞ্ঞো ভিক্খু অগমাসি। তা তস্মিং খণে ওকাসং অলভিত্বা বুদ্ধপমুখং ভিক্খুসংঘং নিসীদাপেত্বা ভিক্খং অদংসু। চুলকালস্স পন দ্বে ভরিযাযো মজ্ঝিমকালস্স চতুস্সো মহাকালস্স অট্ঠ। ভিক্খুসঙ্ঘোহি ভত্তকিচ্চং কাতুকামা নিসীদিত্বা ভত্তকিচ্চং অকংসু। বহি গন্তুকামা উট্ঠায অগমংসু। সত্থা পন নিসীদিত্বা ভত্তকিচ্চং করি। তস্স ভত্তকিচ্চ পরিযোসানে ইত্থিযো 'ভন্তে মহাকালো অম্হাকং অনুমোদনং কত্বা আগচ্ছিস্সতি, তুম্হে পুরতো গচ্ছথা'তি বদিংসু। সত্থা 'সাধু"তি বত্বা পুরতো অগমাসি।

গামদ্বারং পত্বা ভিক্খুসঙ্ঘো উজ্ঝাযি–"কিং নামেতং সত্তার ং কতং ঞত্বা নুখো কতং উদাহু অজানিত্বা'তি, হীয্যো চুলকালস্স পুরতো গতত্তা পব্বজন্তরাযো জাতো অজ্জ অঞ্ঞস্স পুরতো গতত্তা অন্তরাযো না হোসি, সত্থা মহাকালং নিবত্তেত্বা আগতো সীলবা খো পন ভিক্খু আচারসম্পন্নো, করিস্সন্তি, মুখোতস্স পব্বজ্জন্তরাযং'তি?

সত্থা তেসং বচনং সুত্বা ঠিতো "কিং কথেথ ভিক্খবে?" তি পুচ্ছি। তে তমত্থং আরোচেসুং

কিং পন তুম্হে ভিক্খবে চুলকালং বিয মহাকালং সলক্খেথা'তি?

"আম ভন্তে, তস্স হি দ্বে পজাপতিযো ইমস্স অট্ঠ। অট্ঠহি পরিক্খিপিত্বা গাহিতো কিং করিসসতি ভন্তে"তি?

সখা, "মা ভিক্খবে, এবং অবচুথ, চুলকালো উট্ঠায সমুট্ঠায সুভারম্মণ বহুলো বিহরতি, পপাততটে ঠিত দুব্বলরুক্খসদিসো। মযহং পন পুত্তো মহাকালো অসুভ বিহারী ঘনসেল পব্বতো বিয অচলো'তি বত্বা ইমং গাথা অভাসি ঃ

"সুভানুপস্সিং বিহরন্তং ইন্দ্রিয়েসু অসংবুতং,
ভোজনম্হি অমত্তঞ্ঞুং কুসীতং হীনবীরিযং,
তং বে পসহতি মারো বাতো রুক্খ'ংব দুব্বলং"
অসুভানুপস্সিং বিহরন্তুং ইন্দ্রিয়েসু সুসংবুতং,
ভোজনম্হি চ মত্তঞ্ঞং সদ্ধং আরদ্ধবীরিযং,
তং বে নম্পসহতি মারো বাতো সেলংব পব্বতং'তি।

তথ-"সুভানুপসসিং বিহরন্ত"ন্তি সুভং অনুপস্সন্তং ইট্ঠারম্মণে মানসং বিস্সজ্জেত্বা বিহরন্তং'তি অত্থো। যো হি পুগ্গলো নিমিত্তাগ্গাহং অনুব্যঞ্জনগ্গাহং গণ্হন্তো নখা সোভনাতি গণ্হাতি, অঙ্গুলিযো সোভনাতি গণ্হাতি, ইত্থপাদ, জঙ্ঘা, উরু, কটি, উদরং, থনা, গীব, ওট্ঠা, দন্তা, মুখং, নাসা, অক্খীনি, কণ্ণা, ভমুকা, নলাটং, কেসা, সোভনাতি গণ্হাতি; কেসা,লোম,নখা,দন্তা,তচো সোভনাতি গণহাতিং বণ্ণো সুভো, সণ্ঠানং সুভন্তি গণ্হাতি, অযং সুভানুপস্সি নাম। তং এবং সুভানুপস্সিং বিহরন্তং।

"ইন্দ্রিযেসু অসংবুতং"তি-চক্খাদীসু ইন্দ্রিযেসু অসংবুতং চক্খুদ্বারাদীনি অরক্খন্তং। পরিযেসনমত্তা পটিগ্গহণমত্তা পরিভোগমত্তাতি ইমিস্সা মত্তায অজানন্তো ভোজনম্হি চ অমত্তঞ্ঞং। অপি চ পচ্চবেক্খনমত্তা বিস্সজ্জেনমত্তা'তি ইমিস্সা মত্তায অজানন্তো অমত্তঞ্ঞুং। ইদং ভোজনং ধম্মিকং ইদং অধম্মিকন্তিপি অজানন্তং। কামব্যাপাদ বিহিংসা বিতক্ক বসিবতায কুসীতং। হিনবীরিযং"তি নিব্বিরিযং, চতুসু ইরিযাপথেসু বিরিযকরণ রহিতং "পসহতী"তি অভিভবতি, অজ্ঝোত্থরতি। "বাতো রুক্খং ব দুব্বলং"তি – বলব বাতো ছিন্নতটে জাতং দুব্বল রুক্খং বিয। যথাহি সো বাতো তস্স রুক্খস্স পুপ্ফলাসাদিম্পি সাদেতি বিনাসেতি, খুদ্দকসাখাপি ভঞ্জতি, মহাসাখাপি ভঞ্জতি, সমূলকম্পি তং রুকখং উব্বত্তেত্বা পাতেত্বা উদ্ধমূলং রুক্খসস পুপ্ফলাসাদীনং বিয খুদ্দানুখুদ্দাকাপত্তি আপজ্জনম্পি করোতি, খুদ্দকসাখাভঞ্জনং বিয নিস্গ্গগিযাদি আপত্তি আপজ্জনম্পি করোতি; মহাসাখাভঞ্জনং বিয তেরস সঙ্ঘাদিসেসাপত্তি আপজ্জানম্পি করোতি উব্বত্তেত্বা উদ্ধমূলকং হেট্ঠা সাখং কত্বা পতনং বিয পারাজিকাপজ্জনম্পি করোতি, স্বাক্খাতসাসনা নীহরিত্বা কতিপাহেনেব গিহীভাবং পাপেতী"তি। এবং এবরূপং পুগ্গলং কিলেসমারো অত্তনো বসে বত্তেতী'তি অত্থো।

'অসুভানুপস্সিং'তি দস্সু অসুভেসু অঞ্ঞতরং অসুভং পস্সন্তং পটিক্কূলমনসিকারে যুত্তং, কেসে অসুভতো পস্সন্তং লোমে,নখে, দন্তে তচং বণ্ণং সণ্ঠানং অসুভতো পস্সত্তং। ইন্দ্রিযেসু'তি ছসু ইন্দ্রিযেসু। "সুসংবুতং"তি নিমিত্তা দিগাহরহিতং পিহিতদ্বারং। অমত্তঞ্ঞুতাপটিপক্খনে ভোজনম্হি চ মত্তঞ্ঞুং। সদ্ধং'তি – কম্মস্স চেব ফলস্স চ সদ্দহনলক্খনণায লোকিকায সদ্ধায চেব তীসু বত্থুসু অবেচ্চপ্পসাদসংখাতায লোকুত্তরসদ্ধাযচেব সমন্নাগতং। 'আরদ্দবীরিযং'তি – পগ্গহিত বিরিযং পরিপুণ্ণ বিরিযং। 'তুং বে' তি তং এবরূপ পুগ্গলং যথা –

১৫৫

দুব্বল বাতো সনিকং পহরন্তো একঘনং সেলং চালেতুং ন সক্কোতি, তথা অব্ভন্তরে উপ্পজ্জমানোপি দুব্বলকিলেসমারো নপ্পসহতি, খো ভেতুং চালেতুং ন সক্কোতী'তি অত্থো।

তাপি খো তস্স পুরাণ দুতিযিকা যো থেরং পরিবারেত্বা "ত্বং কিং আপুচ্ছিত্বা পব্বজিতো, ইদানি গিহী ভবিস্সসী'তি আদীনি বত্বা কাসাবং নীহরিতুকামা অহেসুং। থেরো তাসং আকারং সলক্খেত্বা নিসিন্নাসনা বুট্ঠায ইদ্ধিযা উপ্পতিত্বা কূটাগারকন্নিকং ভিন্দিত্বা আকসেনা— গন্ত্বা সত্থরি গাথা পরিযোসাপেন্তেব সত্থুসুবণ্ণবণ্ণং সরীরং অভিত্থবন্তো ওতরিত্বা পাদে বন্দি।

গাথা পারিযোসানে সম্পত্তভিক্খূ সোতাপত্তি ফলাদীসু পতিট্ঠহিংসু'তি।

শব্দার্থ

ভণ্ডং আহরন্তি — পণ্য সংগ্রহ করত; আভতং বিক্কিণাতি — সংগৃহীত পণ্য বিক্রয় করত; কুহিং — কোথায়; অজ্ঝাসযবসেন — সভার একপ্রান্তে; আদীনবং — কুফল; ওকারং — অপকারিতা; পব্বজিস্সামি — প্রব্রজ্যা গ্রহণ করব; মহাজনে — সকলে, বিরাট জনতা; পক্কন্তে — চলে গেলে; অপলোকেতব্ব — অনুমতি নেওয়ার প্রয়োজন; সাপতেয্যং — সম্পত্তি; পটিপজ্জ — গ্রহণ কর; অসক্কোন্তো — অসমর্থ হয়ে; যথাজ্ঝাসযং — যা ইচ্ছা; মহলককালে — বৃদ্ধবয়সে; পূরেস্সামি — পূরণ করব ; কম্মট্ঠানং — কর্মস্থান; সুসানং — সুশ্মশান; পচ্চুসকালে — প্রত্যুষে, ভোরে; অনুট্ঠিতেসু — ঘুম থেকে ওঠার আগে; নিসিন্নট্ঠানং — বসবার স্থানে; পরিগণ্হিস্সামি — ধরব; জ্বালেত্বা — জ্বেলে; নিলীনা — লুকিয়ে; মজ্ঝিযামে — মধ্যম যামে; অয্যো — আর্য। উগ্গণ্হিতুং বট্টতি — মেনে চলতে হয়; বজ্জেতব্বানি — বর্জন করতে হয়; পব্বজিত কিচ্চং — প্রব্রজ্যাকর্ম; মতসরীরং — মৃতদেহ; সক্কারং — সৎকার; আকড্ঢিত্বা — টেনে; ফরসুনা — কুড়ালি; কোট্টেত্বা — কুপিয়ে; ছিন্দিত্বা — বিচ্ছিন্ন করে; পক্খিপিত্বা — ফেলে দিয়ে; ঝাপেস্সামি – পুড়ে ফেলব ; কথেয্যাসি – বলবে; অসুস্সরতি – স্মরণ করেন; অকিলন্তা – অক্লান্ত হয়ে; সুসানগোপিকা — শ্মশান রক্ষিকা; ভতিং — মজুরি; নিয্যাদেত্বা — চুকিয়ে দিয়ে; পারুতবত্থং — বস্ত্রের আবরণ; অপনেত্বা — অপসারিত করে; পীণিতপীণিতং — পীন পীনে; কবরগাবিযা বিয — চিত্র বিচিত্র গাভীর ন্যায়; ওলম্বিংসু — ঝুলে রয়েছে; সিংসপাবনং — শিংশপা পর্বতে; নিমন্তাপেসুং — নিমন্ত্রণ করলেন; অবস্সিকাব — অবশ্যই; উপজ্ঝাযি — কানাঘুষা করতে লাগল; সুভানুপস্সিং — শোভাদর্শী।

সারাংশ

শ্বেতব্য নগরে মহাকাল, মেজকাল এবং চুলকাল নামে তিন ভাই ছিল। মহাকাল ও চুলকাল দেশ-বিদেশে ভ্রমণ করে পণ্যদ্রব্য সংগ্রহ করত। মেজকাল ঘরে বসে তা বিক্রি করত। এক সময় দু'ভাই বাণিজ্য উপলক্ষে শ্রাবস্তীতে উপস্থিত হল। সেখানে মহকাল দেখল, লোকেরা মালা ও গন্ধদ্রব্য হাতে ধর্ম শোনার জন্য জেতবন বিহারে যাচ্ছে। তখন সেও তাদের পেছনে পেছনে গেল।

সেখানে বুদ্ধের ধর্মোপদেশ শুনে তিনি সংসার ত্যাগ করার সংকল্প গ্রহণ করেন। তাই ছোট ভাই চুলকালের ওপর ব্যবসা-বাণিজ্যের ভার অর্পণ করেন। চুলকাল মহাকালকে ফেরাবার জন্য অনেক চেষ্টা করল। কিন্তু তা করতে না পেরে বড় ভাইকে কোন দিন ফিরিয়ে আনার আশায় নিজেও প্রব্রজিত হয়।

কিছুদিন পর মহাকাল ভিক্ষু হয়ে ভগবান বুদ্ধের নিকট কর্মস্থান গ্রহণ করেন। শ্মশানে গিয়ে ধূতাঙ্গব্রত অবলম্বন করে অনিত্য ভাবনা করতে লাগলেন। পরে অর্হত্বফল লাভ করলেন। এদিকে চুলকাল উঠতে বসতে স্ত্রীপুত্রের কথা চিন্তা করে করে তার কিছুই হল না।

একসময় বুদ্ধ ভিক্ষুসংঘসহ দেশভ্রমণ করতে করতে শ্বেতব্য নগরে এসে উপস্থিত হলেন। চুলকালের স্ত্রীরা ফন্দি করে স্বামীকে ফিরিয়ে আনতে চাইল। এ দুরভিসন্ধি করে তারা বুদ্ধপ্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে নিমন্ত্রণ করল। চুলকাল বুদ্ধ এবং ভিক্ষুসংঘের আসন সাজাবার জন্য ঘরে গেল। চুলকালের দু'জন স্ত্রী ছিল। তারা চুলকালের চীবর কেড়ে নিয়ে সাদা কাপড় পরিয়ে দিল। এভাবে গৃহীর বেশ নিয়ে বুদ্ধ ও ভিক্ষুসংঘকে আনবার জন্য তাকে বিহারে পাঠিয়ে দিল। প্রব্রজ্যাত্যাগীরা লজ্জাবোধ করে। কিন্তু সে তাও করল না। ভিক্ষুসংঘকে সংগে নিয়ে গেল।

মহাকালের আটজন স্ত্রী ছিল। তারা ভাবল—আমরাই বা বসে থাকি কেন। তারাও একদিন বুদ্ধসহ ভিক্ষুসংঘকে নিমন্ত্রণ করল। খাওয়া-দাওয়ার পর দান অনুমোদনের জন্য মহাকালকে রেখে যাওয়ার জন্য তারা ভগবানকে প্রার্থনা করল। ভগবান রাজি হয়ে চলে এলেন। এতে ভিক্ষুরা মহাকালের জন্য ভাবনায় পড়লেন। কারণ— চুলকালের মত মহাকালেরও হয়ত ভিক্ষুজীবনের বিপত্তি হতে পারে। ভগবান তা শুনে দু'জনের তুলনা করে বললেন—চুলকাল জলপ্রপাতের পাশের গাছের মত। যে কোন সময়ে তার পতন হতে পারে। তার মন দুর্বল। কিন্তু মহাকাল পাথরের ন্যায় অচল। তার অন্তরায় হতে পারে না। এরূপ বলে ভগবান বুদ্ধ দুটি গাথা ভাষণ দিয়েছিলেন। তার বাংলা অনুবাদ নিম্নরূপ :

১। যে বাইরে শোভা দর্শন করে, অসংযমী, ভোজনে মাত্রাহীন, অলস ও উদ্যমহীন; সে বাত্যাহত দুর্বল বৃক্ষের ন্যায় বিনাশ প্রাপ্ত হয়।

২। যে বাইরের শোভা দর্শন করে না, যে সংযমী, ভোজনে যার মাত্রা আছে, কর্মঠ ও উদ্যমশীল; বায়ুবেগে শিলাময় পর্বত যেরূপ কম্পিত হয় না, মারও তাকে পরাজিত করতে পারে না।

এদিকে মহাকালের স্ত্রীরা, চীবর কেড়ে নেওয়ার জন্য তাঁকে ঘিরে বসল। তাঁকে গৃহী করতে চাইল। তাঁকে নানা কথা বলতে লাগল। স্থবির তাদের মনোভাব বুঝতে পেরে ঋদ্ধিবলে আকাশ পথে চলে এসে বুদ্ধের পাদ বন্দনা করলেন।

গাথা দেশনার পর উপস্থিত ভিক্ষুগণ স্রোতাপত্তি ফল লাভ করলেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। কোসম্বক বত্থু তোমার নিজের ভাষায় সংক্ষেপে লেখ।

২। বিনয়ধর ও ধর্মকথিক ভিক্ষুর মধ্যে বিবাদের কারণ কী? তার কী পরিণতি হয়েছিল? সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

৩। বুদ্ধ পারিলেয়্য বনে চলে গেলেন কেন ? পারিলেয়্য হস্তী কর্তৃক বুদ্ধসেবার একটি হৃদয়গ্রাহী বর্ণনা দাও।

৪। চুলকাল মহাকাল বত্থু সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

৫। মহাকাল কী করে প্রব্রজ্যা অবলম্বন করলেন? তাঁর অর্হত্ব ফল লাভের ঘটনা সংক্ষেপে বিবৃত কর।

৬। মহাকাল ও চুলকালের চরিত্র বিশ্লেষণ কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। বিনয়ধর ভিক্ষু ধর্মকথিক ভিক্ষুর বিরুদ্ধে কী অভিযোগ এনেছিলেন? তার ফল কী হয়েছিল?

২। কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুরা বিবাদ মীমাংসা করতে বাধ্য হলেন কেন?

৩। বুদ্ধ কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুদেরকে বিবাদ মীমাংসার জন্য কী কী উপদেশ দিয়েছিলেন?

৪। পারিলেয়্য হস্তী কর্তৃক বুদ্ধ ও ভিক্ষুসংঘকে বিদায় দেওয়ার দৃশ্যটি বর্ণনা কর।

৫। চুলকাল ও মহাকালের পরিবারের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।

৬। চুলকালের স্ত্রীরা কী ফন্দি করেছিল? তারা সফল হল কেন?

৭। মহাকালের স্ত্রীরা ব্যর্থ হল কেন? তিনি কিভাবে আত্মরক্ষা করেছিলেন।

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

১। কোসম্বিযা হি —— পঞ্চসত পঞ্চসত —— দ্বে ভিক্খূ —— বিনযধরো চ ধম্মকথিকো চা'তি। তেসু —— একদিবসং সরীরবলঞ্জং —— উদককোট্ঠকে আচমনউদকাবসেসং —— ঠপেসি।

২। সেতব্যবাসিনো হি চুলকালো —— মহাকালোতি তযো —— কুটুম্বিকা। তেসু জেট্ঠকণিট্ঠা দিসাসু —— সকটেহি —— আহরন্তি। মজ্ঝিমকালো —— বিক্কিণাতি।

(ঘ) বাংলা অনুবাদ কর :

১। পারিলেয্যাকো তং দিস্বা দণ্ডমাদায় পক্খন্দি। সত্থা ওলোকেত্বা 'অপেহি পারিলেয্যক, মা বারযি বুদ্ধপট্ঠকো এসো'তি আহ। সো তত্থেব দণ্ডং ছড্ডেত্বা পত্তচীবর পটিগ্গহনং আপুচ্ছি।

২। গাথং বত্বা বিপস্সনং বড্ঢেত্বা সহ পটিসম্ভিদাহি অরহত্তং পাপুণি। তস্মিং অরহত্তং পত্তে সত্থা ভিক্খুসঙ্ঘপরিবুতো চারিকং চরমানো সেতব্যং গন্ত্বা সিংসপাবনং পাবেসি।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। ঘোষিতারাম কোথায় অবস্থিত?

ক. শ্রাবস্তীতে খ. রাজগৃহে

গ. কৌশম্বীতে ঘ. উজ্জয়নীতে

২। বিনয়ধর ও ধর্মকথিক ভিক্ষু উভয়ের কতজন শিষ্য ছিল?

ক. পাঁচশত খ. ছয়শত
গ. সাতশত ঘ. আটশত

৩। বুদ্ধ কৌশম্বিকবাসী ভিক্ষুদের বিবাদ মীমাংসার জন্য কয়বার চেষ্টা করেছিলেন?

ক. দু'বার খ. তিনবার
গ. চারবার ঘ. ছয়বার

৪। ভাদ্র পূর্ণিমার অপর নাম কী?

ক. বর্ষ বাস খ. প্রবারণা
গ. মধুপূর্ণিমা ঘ. অধিমাস

৫। পারিলেয়্য বন থেকে বুদ্ধকে নিয়ে আসার সময় কে নেতৃত্ব দিয়েছিলেন?

ক. মহাকাশ্যপ স্থবির খ. বিনয়ধর ভিক্ষু
গ. ধর্মকথিক ভিক্ষু ঘ আনন্দ স্থবির

৬। পারিলেয়্য হস্তী মৃত্যুর পর কোথায় উৎপন্ন হয়েছিল?

ক. তাবতিংস স্বর্গে খ. তুষিত স্বর্গে
গ. যাম স্বর্গে ঘ. নির্মাণরতি স্বর্গে

৭। মেজকাল ঘরে বসে কী করত?

ক. সম্পত্তি দেখাশোনা করত খ. কৃষিকাজ করত
গ. গরু চরাত ঘ. পণ্যদ্রব্য বিক্রি করত

৮। চূলকালের স্ত্রীরা কী উদ্দেশ্যে বুদ্ধ প্রমুখ ভিক্ষুসংঘকে নিমন্ত্রণ করেছিল?

ক. পুণ্য সঞ্চয়ের জন্য খ. স্রোতাপত্তিফল লাভের জন্য
গ. প্রার্থনা পূরণের জন্য ঘ. স্বামীকে ফিরিয়ে আনার জন্য

৯। মহাকাল স্ত্রীদের দুরভিসন্ধি থেকে কিভাবে আত্মরক্ষা করেছিলেন?

ক. শক্তি প্রদর্শন করে খ. বাহুবলে
গ. ঋদ্ধি প্রদর্শন করে ঘ. চালাকি করে

১০। 'ওলম্বিংসু' বলতে কী বোঝায়?

ক. পতিত হল খ. ঝুলে রইল
গ. উৎক্ষেপণ করা হল ঘ. নিক্ষিপ্ত হল

চতুর্থ অধ্যায়

পদ্য

খুদ্দক পাঠো

রতন সুত্ত

নিদানং

কোটিসতসহস্সেসু চক্কবালেসু দেবতা
যস্সানম্পটিগ্গণ্হন্তি যঞ্চ বেসালিয়া পুরে,
রোগামনুসস দুব্ভিকখ সম্ভূতন্তি বিধং ভযং
খিপ্পমন্তরধাপেসি পরিত্তং তং ভণাম হে।

মূল

১। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভুম্মানি বা যানিব অন্তলিক্খে,
সব্বে ভূতা সুমনা ভবন্তু
অথোপি সক্কচ্চ সুণন্তু ভাসিতং।

২। তস্মাহি ভূতা নিসামেথ সব্বে
মেত্তং করোথ মানুসিয়া পজায,
দিবা চ রত্তো চ হরন্তি যে বলিং
তস্মাহি নে রক্খথ অপ্পমত্তা।

৩। যং কিঞ্চি বিত্তং ইধ বা হুরং বা
সগ্গেসু বা যং রতনং পণীতং,
ননো সমং অত্থি তথাগতেন
ইদম্পি বুদ্ধে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

৪। খযং বিরাগং অমতং পণীতং
যদজ্ঝগা সক্যমুনী সমাহিতো,
ন তেন ধম্মেন সমত্থি কিঞ্চি
ইদম্পি ধম্মে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

৫। যং বুদ্ধসেট্‌ঠো পরিবণ্ণযী সুচিং
সমাধিমানন্তরিকঞ্ঞমাহু,
সমাধিনা তেন সমো ন বিজ্জতি,
ইদম্পি ধম্মে রতনং পণীতং,
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

৬। যে পুগ্‌গলা অট্‌ঠসতংপসত্থা
চত্তারি এতানি যুগানি হোন্তি,
তে দক্‌খিণেয্যা সুগতস্‌স্ সাবকা
এতেসু দিন্নানি মহপ্‌ফলানি।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

৭। যে সুপ্পযুত্তা মনসা দল্‌হেন
নিক্কামিনো গোতমসাসনম্‌হি,
তে পত্তিপত্তা অমতং বিগয্‌হ
লদ্ধা মুধা নিব্বুতিং ভুঞ্জমানা।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

৮। যথীন্দখীলো পঠবিং সিতো সিযা
চতুব্‌ভি বাতেভি অসম্পকম্পিযো,
তথূপমং সপ্পুরিসং বদামি
যো অরিযসচ্চানি অবেচ্চ পস্‌সতি।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

৯। যে অরিযসচ্চানি বিভাবযন্তি
গম্ভীর পঞ্ঞেন সুদেসিতানি,
কিঞ্চাপি তে হোন্তি ভুসপ্পমত্তা
ন তে ভবং অট্‌ঠমং আদিযন্তি।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

১০। সহা'বস্‌স দস্‌সনসম্পদায
তযস্‌সু ধম্মা জহিতা ভবন্তি,
সক্কযাদিট্‌ঠি বিচিকিচ্ছিতঞ্চ।
সীলব্বতং বাপি যদত্থি কিঞ্চি।
চতূহ'পাযেহি চ বিপ্‌পমুত্তো
ছচাভিঠানানি অভবেবা কাতুং,
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

১১। কিঞ্চাপি সো কম্মং করোতি পাপকং
কাযেন বাচা উদ চেতসা বা,
অভব্বো সো তস্‌স পটিচ্ছাদায়
অভব্বতা দিট্‌ঠপদস্‌স বুত্তা।
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

১২। বনপ্‌পগুম্বে যথা ফুস্‌সিতগ্‌গে
গিম্‌হানমাসে পঠমস্মিং গিম্‌হে।
তথূপমং ধম্মবরং অদেসযী
নিব্বাণগামিং পরমং হিতায।
ইদম্পি বুদ্ধে রতনং প্রণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

১৩। বরো রবঞ্‌ঞূ বরদো বরাহরো
অনুত্তরো ধম্মবরং অদেসযী।
ইদম্পি বুদ্ধে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

১৪। খীণং পুরাণং নবং নত্থি সম্ভবং
বিরত্তচিত্তা আযতিকে ভবস্মিং,
তে খীণবীজা অবিরূল্‌হিচ্ছন্দা
নিব্বন্তি ধীরা যথাযং পদীপো
ইদম্পি সংঘে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

২০২৬

১৫। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানি'ব অন্তলিক্খে।
তথাগতং দেবমনুস্‌সপূজিতং
বুদ্ধং নমস্‌সামি সুবত্থি হোতু।

১৬। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানি'ব অন্তলিক্খে।
তথাগতং দেবমনুস্‌সপূজিতং
ধম্মং নমস্‌সামি সুবত্থি হোতু।

১৭। যানীধ ভূতানি সমাগতানি
ভূম্মানি বা যানি'ব অন্তলিক্খে।
তথাগতং দেবমনুস্‌স পূজিতং
সংঘং নমস্‌সামি সুবত্থি হোতু।

শব্দার্থ– (১–৪)

ইধ – এ স্থানে; যানি – যে; ভূতানি – সত্ত্বগণ; ভূম্মানি – ভূমিবাসী; অন্তলিক্খে – আকাশে; সব্বেব – সকলে; সুমনা – সুখী; ভবন্তু – হোক; অথোপি – এখন; ভাসিতং – ভাষিত; সক্কচ্চং – মনোনিবেশ সহকারে; সুণন্তু – শ্রবণ করুক; সব্বে ভূতা – সকল সত্ত্ব; নিসামেথ – শ্রবণ কর; মানুসিযা পজায – মনুষ্যদের সাথে; রত্তো চ – রাত্রিতে; যেবা– যারা; বলিং হরন্তি– পূজা প্রদান করছে। মেত্তং করোথ – মৈত্রী স্থাপন কর।

দিবা চ – দিনে; তস্মা – তদ্ধেতু; নে – তাদেরকে; অপ্পমত্তা – প্রমাদবিহীন হয়ে; রক্খথ – রক্ষা কর; হুরং – নাগলোকে; সগ্‌গেসু বা – অথবা স্বর্গে; যং বিত্তং – যে বিত্ত; যং পণীতং রতনং – যে শ্রেষ্ঠ রত্ন; আগতেন সমং – বুদ্ধ সদৃশ; নং অত্থি – এখানে নেই; ইদম্পি – এটাই; রতনং পণীতং – শ্রেষ্ঠ রত্ন; এতেন সচ্চেন – এ সত্য বাক্য দ্বারা; সুবত্থি হোতু – মঙ্গল হোক।

খযং – ক্ষয়প্রাপ্ত; বিরাগং – রাগহীন; অমতং – অমৃততুল্য; সমাহিতো – সমাধিস্থ; সক্যমুনী – শাক্যমুনি, যদ – যা; অজ্ঝগা – প্রাপ্ত হয়েছিলেন; তেন ধম্মেন সমং – সেই ধর্মের সমান; ন কিঞ্চি অত্থি – কিছুই নেই।

শব্দার্থ– (৫–৯)

বুদ্ধ সেট্‌ঠো – বুদ্ধ শ্রেষ্ঠ; যং সমাধিং – যে সমাধিকে; সুচিং পরিন্নযি – পবিত্র স্থানে বসে প্রশংসা করেছেন; সমাধিমানন্তরিকঞ্ঞঞং – আনন্তরিকং – মার্গপ্রাপ্তি ক্ষণেই ফল প্রাপ্তি ধ্রুব; আহু – বলেছেন; তেন সমাধিনা সমো – সে সমাধির সমান; ন বিজ্জতি – নেই; সতং – সৎলোকের; পসত্থা – প্রশংসা প্রাপ্ত; অট্‌ঠ যে পুগ্‌গলা – অষ্ঠবিধ পুদ্‌গলসমূহ; এতানি – এগুলো; চত্তারি-চার।

যুগানি – যুগ্ম; হোন্তি – হয়; তে সুগতস্‌স সাবকা – সে সুগত শ্রাবকগণ; দক্‌খিণেয্যা – দানের উপযুক্ত পাত্র; এতেসু দিন্নানি – তাঁদেরকে প্রদত্ত বস্তু সমূহ; মহাপ্‌ফলানি – মহাফলদায়ক; গোতমসাসনম্হি – ভগবান বুদ্ধের শাসনে; দল্‌হেন মনসা – দৃঢ়চিত্ত দ্বারা; সুপ্পযুত্তা – নিবিষ্ট চিত্ত; নিক্কামিনো – কামনাশূন্য; তে – তাঁরা; অমতংবিগযহ – অমৃতে নিমগ্ন হয়ে; পত্তিং পত্তা – প্রাপ্তব্য বিষয় অর্থাৎ অর্হত্ব প্রাপ্ত হয়েছেন; মুধা – বিনামূল্যে।

লব্ধা – লব্ধ; নিব্বুতিং – নির্বাণকে; ভুঞ্জমানা – ভোগ করতে করতে; যথা – যখন; ইন্দখীলো – ইন্দ্রিখীল অর্থাৎ ভূমিতে প্রোথিত স্তম্ভ বিশেষ; পঠবিযং – পৃথিবীতে; সিতোসিযা – স্থিত হয়ে; চতুব্‌ভি – চতুর্দিকের বায়ু প্রবাহ দ্বারা; অসম্পকম্পিযো – কাঁপাতে অসমর্থ; যো – যে ব্যক্তি; অরিযসচ্চানি – আর্যসত্যসমূহ; অবেচ্চ – বিশেষভাবে; পস্‌সতি – দেখেন।

সপ্পরিসং – সৎপুরুষকে; তথুপমং – তথাবিধ; বদামি – বলছি; যে – যে আর্য শ্রাবকগণ; বিভাবযন্তি সম্যকরূপে জ্ঞাত হয়েছেন; বুদ্ধ গম্ভীর পঞ্‌ঞেন – গভীরপ্রাজ্ঞ বুদ্ধ কর্তৃক; সুদেসিতানি – উত্তমরূপে দেশিত; কিঞ্চাপি – কোন প্রকারে; ভূসপ্পমত্তা – অত্যন্ত প্রমত্ত হলেও; ন অট্‌ঠমং ভবং আদিযন্তি – অষ্টমবার জন্মগ্রহণ করেন না অর্থাৎ সপ্তম জন্মেই নির্বাণ প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ – (১০-১৭)

অস্‌স – এর; দস্‌সন সম্পাদায সহ – স্রোতাপত্তি মার্গফল লাভ করবার সংগে সংগেই; সক্কাযদিট্‌ঠি – সৎকায় দৃষ্টি; আত্মা – শাশ্বত; বিচিকিচ্ছিতঞ্চ – সন্দেহ; সীলব্বতং – ত্রিরত্ন ব্যতীত অন্য শরণ গমন; বাপি কিঞ্চি যদত্থি – অন্য কিছু থাকলেও; তযো ধম্মা জহিতা ভবন্তি – উক্ত তিন ধর্ম পরিত্যক্ত হয়; চতু'হ পায়েহি – নিরয়, তির্যক, প্রেতবিষয় ও অসুরকায় এই চার অপায় হতে; বিপ্‌পমুত্তো – বিমুক্ত; ছাভিঠানানি – ষড়বিংশ মহাপাপ, যথা – পিতৃহত্যা, মাতৃহত্যা, অর্হৎহত্যা, বুদ্ধের রক্তপাত, সংঘভেদ ও অন্য শরণ গ্রহণ।

কাতুং – করতে; অভব্বো – অসমর্থ; সোতাপন্ন – স্রোতাপন্ন; কায়েন – শরীর দ্বারা, উদ – অথবা; চেতসা – চিত্তদ্বারা; কিঞ্চাপি – কোনও; পাপকং কম্মং করোতি – পাপকর্ম করেন; তস্‌স পটিচ্ছাদায অভবেবা – গোপন করতে অক্ষম; দিট্‌ঠপদস্‌স – নির্বাণ সাক্ষাৎকারীর; অভব্বতা – পাপ গোপনে অক্ষমতা; বুত্তা – হয়েছে; ফুস্‌সিতগ্‌গে বনপ্‌পগুম্বে – বনে বৃক্ষ গুল্মসমূহ পুষ্পিত হলে যেমন সুন্দর হয়; গিম্হান পঠম গিম্হে মাসে – গ্রীষ্ম ঋতুর প্রথম মাস অর্থাৎ চৈত্রমাসে।

তথূপমং – তার ন্যায়; ধম্মবরং অদেসযী – শ্রেষ্ঠ ধর্ম দেশনা করেছেন; বরো – শ্রেষ্ঠ; বরঞ্‌ঞ্‌ – নির্বান জ্ঞাত আছেন যিনি; বরদো – বরদান করেন যিনি; বরাহরো – নির্বাণরূপ শ্রেষ্ঠ মার্গ আহরণ করেছেন যিনি; অনুত্তরো – শ্রেষ্ঠ; পুরাণং খীণং – পুরাতন কর্মাদি ক্ষয়প্রাপ্ত; নবং সম্ভবং নত্থি – নূতন কর্ম উৎপন্নের হেতু নেই; বিরত্তচিত্তা – অনুরাগহীন; তে খীণবীজা – তাঁদের জন্ম নিরোধ হয়েছে; অবিরূলহিচ্ছন্দা – পুনরায় জন্মগ্রহণে বীতস্পৃহ; ধীরা – ধীর ব্যক্তিগণ; যথা'যং পদীপো – এ প্রদীপের ন্যায়; নিব্বন্তি – নির্বাণ প্রাপ্ত হয়।

সারাংশ

ভূমি ও আকাশবাসী সমস্ত জীব সুখী হোক। তারা সবাই মনোযোগ সহকারে বুদ্ধবাক্য শ্রবণ করুক। জগতে বুদ্ধবাক্য দুর্লভ। মানবদের সাথে অন্যান্য প্রাণিগণ মৈত্রী স্থাপন করুক। তারা তাদের উদ্দেশ্যে দিনরাত পুণ্য বিতরণ করছে। তারা অপ্রমত্ত হয়ে মানবদের রক্ষা করুক।

ইহলোক, নাগলোকও স্বর্গে বুদ্ধের সমান শ্রেষ্ঠ রত্ন নেই। তথাগতের সমান কোনটিই নয়। সমুদয় রত্ন থেকে বুদ্ধরত্ন শ্রেষ্ঠ। এ সত্যবাক্য দ্বারা সকলের মঙ্গল হোক।

বুদ্ধের দেশিত ধর্ম তৃষ্ণাক্ষয় করে। রাগবিহীন অমৃততুল্য। সমাধির দিকে নিয়ে যায়। তার ফল অনুষ্ঠানের সংগে সংগে পাওয়া যায়। চৈত্রমাসে পুষ্পিত ফুলের ন্যায় সুন্দর। অর্থাৎ স্কন্ধ, আয়তন, শীল ও সমাধি বিভিন্ন ফুলের ন্যায় সৌরভ প্রদান করে। সমুদয় রত্ন থেকে ধর্মরত্ন শ্রেষ্ঠ। এ সত্য বাক্য দ্বারা সকলের শুভ হোক।

অষ্টবিধ সংঘপুদ্গল সাধুদের প্রশংসনীয়। সেই সুগত-শ্রাবকগণ দক্ষিণা ও দানের উপযুক্ত পাত্র। তাদের দান করলে মহাফল লাভ হয়। তাঁরা বুদ্ধশাসনে একাগ্রচিত্তে নিবিষ্ট ও কামনাশূন্য। অর্হৎগণ অমৃত পান করে নির্বাণ প্রত্যক্ষ করেছেন। নগরদ্বারস্থ শক্তিশালী স্তম্ভের মত তাদের বায়ু কম্পিত করতে পারে না। কারণ, তাঁরা চতুরার্য সত্যকে প্রত্যক্ষ করেছেন। সেই সৎপুরুষগণ ধর্মের দ্বারস্বরূপ। তাঁরা প্রমত্ত হলেও অষ্টমবার জন্মগ্রহণ করেন না। সৎকায়দৃষ্টি (আত্মজ্ঞান), সন্দেহ ও ত্রিরত্নে অশ্রদ্ধা তাদের দূরীভূত হয়েছে। চতুর্বিধ অপায় গমন থেকে মুক্ত। স্রোতাপন্ন ব্যক্তি কায়, বাক্য ও মনের দ্বারা কোন পাপ গোপন করতে পারেন না। তাঁদের পুরাতন কর্ম ক্ষয়প্রাপ্ত হয়েছে। নতুন কর্ম উৎপন্নের হেতু নেই। জন্ম নিরোধ হয়েছে। তাই সেই ধীর ব্যক্তিগণ প্রদীপের মত নির্বাণপ্রাপ্ত হয়ে থাকেন। এ সমস্ত গুণে সংঘরত্ন শ্রেষ্ঠ।

টীকা

প্রকৃত রত্ন

বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘকে বৌদ্ধরা রত্ন হিসেবে পূজা করেন। এদের একত্রে তিরত্ন বলা হয়। এখানে রত্ন বলতে ত্রিরত্নের গুণাবলিকে বোঝাচ্ছে। পৃথিবীতে যত রত্ন আছে, তন্মধ্যে বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘ রত্নই শ্রেষ্ঠ।

আপদ- বিপদ, ভয়, রোগ দেখা দিলে মানুষেরা বন, দেবতা, বৃক্ষ প্রভৃতির শরণ গ্রহণ করে। কিন্তু এ সকল শরণ নিরাপদ নয়। উত্তম আশ্রয়ও নয়। বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের শরণই উত্তম শরণ। শ্রেষ্ঠ আশ্রয়। এ তিনটিই প্রকৃত রত্ন। এদের গুণাবলি আবৃত্তি করলে একদিকে যেমন মঙ্গল সাধিত হয়; অন্যদিকে সর্বপ্রথম দুঃখ থেকে পরিত্রাণ লাভ করা যায়।

জগতে বুদ্ধের ন্যায় পুরুষোত্তম দুর্লভ। বুদ্ধগণের উৎপত্তি সুখকর। সদ্ধর্মের উপদেশ মঙ্গলদায়ক। সংঘের একতা সুখকর। সেরূপ শ্রেষ্ঠ রত্নকে পূজা ও শরণ নিলে পুণ্যের পরিমাণ অসীম। আনন্দ স্থবির রতন সূত্রে ত্রিরত্নের গুণাবলি পাঠ করে বৈশালী থেকে দুর্ভিক্ষ, মহামারী, রোগ দূরীভূত করেছিলেন। বৌদ্ধদের জন্য ত্রিরত্নই প্রকৃত রত্ন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। রতন সূত্রের সারাংশ তোমার নিজের ভাষায় লেখ।

২। সমুদয় রত্ন থেকে বুদ্ধরত্ন শ্রেষ্ঠ কেন? আলোচনা কর।

৩। বুদ্ধ কোন কোন শ্রেষ্ঠ ধর্ম দেশনা করেছেন? উল্লেখ কর।

৪। সংঘ রত্নে শ্রেষ্ঠত্বের কারণগুলো কী কী লেখ।

৫। প্রকৃত রত্ন সম্পর্কে একটি অনুচ্ছেদ লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। কোন কোন অর্থে ধর্ম অতুলনীয়?

২। সংঘকে দান করলে মহাফল হয় কেন?

৩। সংঘকে ইন্দ্রখীল স্তম্ভের সাথে তুলনা করা হয়েছে কেন?

৪। সৎকায় দৃষ্টি কী?

৫। ধীর ব্যক্তিগণ প্রদীপের মত নির্বাণ প্রাপ্ত হয়ে থাকেন। —কথাটির অর্থ কী?

৬। বুদ্ধের ধর্ম কিরূপ সুন্দর ?

(গ) অনুবাদ প্রদান কর :

১। যং কিঞ্চি বিত্তং ইধ বা হুরং বা
সগ্‌গেসু বা যং রতনং পণীতং,
ননো সমং অত্থি তথাগতেন
ইদম্পি বুদ্ধে রতনং পণীতং
এতেন সচ্চেন সুবত্থি হোতু।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। জগতে কার বাক্য দুর্লভ?

ক. দেবতার খ. বুদ্ধের

গ. সংঘের ঘ. সৎপুরুষের

২। বুদ্ধের দেশিত ধর্ম কী ক্ষয় করে?

ক. ভোগসম্পত্তি খ. প্রতিপত্তি

গ. দৃষ্টিবিশুদ্ধি ঘ. তৃষ্ণা

৩। চৈত্রমাসে পুষ্পিত ফুলের সাথে কার তুলনা করা হয়েছে?

ক. বুদ্ধ খ. ধর্ম

গ. সংঘ ঘ. ত্রিরত্ন

৪। সংঘপুদ্গল মার্গও ফলস্থ হিসেবে কত প্রকার?

ক. আট প্রকার খ. নয় প্রকার

গ. দশ প্রকার ঘ. বার প্রকার

৫। কোন্‌টি প্রকৃত রত্ন?

ক. মণিরত্ন খ. কাঞ্চন

গ. ত্রিরত্ন ঘ. নবরত্ন

৬। 'অন্তেলিক্‌খে' শব্দের বাংলা অর্থ কী?

ক. অন্তর্লোক খ. অন্ততপক্ষে

গ. আকাশে ঘ. ভূমিতে

৭। নিক্কামিনো বলতে কী বোঝ?

ক. নিষ্ক্রমণ খ. বহির্গমন

গ. পাপশূন্য ঘ. কামনাশূন্য

পঞ্চম অধ্যায়

লোকনীতি

বাল-দুজ্জন খণ্ড

১। অতিপিযো ন কাতব্বো খলো কোতূহলং করো,
সিরসা বযহমানোপি অড্ঢপুরো ঘটো যথা।

২। সপ্পো দুট্ঠো, খল দুট্ঠো, সপ্পা দুট্ঠতরো খলো,
মন্তোসধেহি সো সপ্পো, খলো কেনুপসম্মতি।

৩। যো বালো মঞ্ঞতি বাল্যং পন্ডিতো বাপি তেন সো,
বালো'ব পণ্ডিতমানী স বে বালো'তি বুচ্চতি।

৪। মধু'ব মঞ্ঞতি বালো যাব পাপং ন পচ্চতি,
যদা চ পচ্চতি পাপং অথ দুক্খং নিগচ্ছতি।

৫। ন সাধু বলবা বালো সাহসা বিধতে ধনং,
কাযস্স ভেদা দুপ্পঞ্ঞো নিরযং সো' পপজ্জতি।

৬। ঘরে দুট্ঠো চ মূসিকো, বনে দুট্ঠো চ বানরো,
সকুণে চ দুট্ঠো কাকো, নরে দুট্ঠো চ ব্রাহ্মণো।

৭। দীঘা জাগরতো রত্তি, দীঘং সন্তস্স যোজনং,
দীঘো বালানং সংসারো সদ্ধম্মং অবিজানতং।

৮। তিলমত্তং পরেসং'ব অপ্পদোসঞ্চ পস্সতি,
নালিকেরম্পি স দোসং খলজাতো ন পস্সতি।

৯। ন'ত্ত দোসং পরে জঞ্ঞা, জঞ্ঞা দোসং পরস্সতু,
গুযেহ কুম্মো'ব অঙ্গানি, পরদোসঞ্চ লক্খযে।

১০। পন্ডিতস্স পসংসায দণ্ডো বালেন দীয্যতে,
পন্ডিতো পণ্ডিতেন বণ্ণিতো'ব সুবণ্ণিতো।

১১। লুদ্ধং অত্থেন গণ্হেয্য, থদ্ধং অঞ্জলিকম্মুনা,
ছন্দানুবত্তিযা মূল্হং যথাভূতেন পন্ডিতং।

শব্দার্থ

গাথা ১-৬

ন কাতবব – বাববে না; কোতূহলং – কৌতূহল; সিরসা – মস্তক, শির; বযহমানো – বহন করলে; সপ্পো – সর্প; দুট্‌ঠ – দুষ্ট; খলো – খললোক; মন্তোসধেহি – মন্ত্র ও ঔষধ দ্বারা; কেনুপসম্মতি – কিছুতেই উপশম হয় না; বালো – মূর্খ; মঞ্ঞতি – মনে হয়, অবগত থাকে; বুচ্চতি – কথিত হয়; যাব – যে পর্যন্ত; ন পচ্চতি – প্রদান করে না; বলবা – বলবান; নিগচ্ছতি – নিয়ে যায়।

মূসিকো – মুষিক, ইঁদুর; বিধতে – হরণ করে; কাযস্‌স ভেদা – দেহান্তে; দুপ্পঞ্ঞো – অজ্ঞানী; সকুণে – পাখির; সো'প্‌পজ্জতি (সো + উপ্‌পজ্জতি) – সে উৎপন্ন হয়।

গাথা ৭-১১

জাগরতো – জাগ্রতের; সন্তস্‌স – শ্রান্তের; অবিজানতং – অজ্ঞাত; তিলমত্তং – তিল প্রমাণ; পরেসং – অপরের; অপ্পদোসঞ্চ – অল্প দোষও; পস্‌সতি – দেখে; নালিকেরম্পি – নারিকেলের চেয়েও; দোসং খলজাতো – খল ব্যক্তির দোষ; জঞ্ঞা – জানতে দেওয়া; কুম্মো'ব – কচ্ছপ যেমন; গুযেহ – গোপন রাখে; লক্‌খযে – সচেষ্ট থাকে; বণ্ণিতো'ব – বর্ণিত হলে; লুদ্ধং – লোভী; ছন্দানুবত্তিযা – মতের সামঞ্জস্য; যথাভূতেন – যথাযথ।

সারাংশ

১। অর্ধপূর্ণ কলসী মাথায় বহন করলেও শব্দ করে। তেমনি কৌতূহল বশেও খললোককেও প্রিয় ভাববে না।

২। সর্প ও খললোক দু-ই দুষ্ট। সর্পের চেয়ে খললোক আরও দুষ্ট। মন্ত্রৌষধি দ্বারা সর্প বশীভূত হয়। কিন্তু খললোক কিছুতেই উপশান্ত হয় না।

৩। যে মূর্খ নিজের মূর্খতা বুঝতে পারে, সে সেই পরিমাণেই পণ্ডিত। কিন্তু মূর্খ পণ্ডিত অভিমানী হলে সে অমূর্খ নামে কথিত হয়।

৪। যে পর্যন্ত পাপের ফল প্রদান করে না, সে পর্যন্ত মূর্খ পাপকে মধুর মনে করে। যখন পাপের ফল দিতে থাকে তখন মূর্খ দুঃখে পীড়িত হয়।

৫। অজ্ঞানী বলবান হওয়া মঙ্গলজনক নয়। কারণ, সে দুঃসাহসিক কাজ করে, অপরের ধন হরণ করে। অজ্ঞানী মৃত্যুর পর নরকে যায়।

৬। ঘরের মধ্যে ইঁদুর, বনের মধ্যে বানর, পাখির মধ্যে কাক এবং মানুষের মধ্যে অধার্মিক ব্রাহ্মণ-এ চারটি দুষ্টের সেরা।

৭। জাগ্রত ব্যক্তির রাত দীর্ঘ হয়। শ্রান্ত পথ দীর্ঘ মনে করে। তদ্রূপ সদ্ধর্মে অজ্ঞাতে মূর্খের সংসারও দীর্ঘ হয়।

৮। খললোক পরের তিল প্রমাণ দোষকে বড় মনে করে। কিন্তু নিজের নারিকেল প্রমাণ দোষকে সামান্য বলে জানে।

৯। কেউ নিজের দোষ পরকে জানতে দেয় না। কিন্তু পরের দোষ জানতে উৎসাহিত হয়। কচ্ছপ নিজের তালে 'পা-মাথা' লুকানোর মত খল লোক নিজের দোষ ঢেকে রাখতে চেষ্টা করে।

১০। অজ্ঞানী প্রশংসা করলে তা পন্ডিতের দন্ডস্বরূপ হয়। পন্ডিত প্রশংসা করলে তা সুবর্ণিত হয়।

১১। লোভীকে ধন দানে বাধ্য করবে। অভিমানীকে বন্দনায় উৎসাহিত করবে। মতের সামঞ্জস্য করতে মূর্খকে বাধ্য করবে। যথাযথ বাক্য দ্বারা পন্ডিতকে বশীভূত করবে।

মিত্ত খণ্ড

১। হিতকরো পরো বন্ধু, বন্ধুপি অহিতো পরো,
অহিতো দেহজো ব্যাধি, হিতং অরঞ্ঞমোসধং।

২। পরোক্খে গুণ হন্তারং পচ্চক্খে পিযবাদিনং,
বজ্জেয্য তাদিসং মিত্তং বিসকুম্ভে যথা মধুং।

৩। ধনহীনে চজে মিত্তো, পুত্ত-দারা সহোদরা,
ধনবন্তে'র সেবন্তি, ধনী লোক মহাসখা।

৪। জানেয্য পেসনে ভচ্চং, বন্ধুবা'পি ভযাগতে,
অল্পকাসু তথা মিত্তং, দারঞ্চ বিভবক্খযে।

৫। সো বন্ধু যো হিতে যুত্তো, পিতরো হোন্তি পোসকা,
তং মিত্তং যথ বিস্তাসো, সো ভরিয়া যথ নিব্বুতি।

৬। ন বিস্সসে অবিস্সত্থং, মিত্তঞ্চ পি ন বিস্সসে,
কদাচি কুপ্পিতে মিত্তে সব্বদোসং পকাসতি।

৭। সকিং দুট্ঠঞ্চ যো মিত্তং পুন সন্ধিতুমিচ্ছতি,
সো মচ্চুং উপগণ্হাতি পরা অস্সতরী যথা।

৮। বহে অমিত্তং খন্ধেন যাবকালং অনাগতে,
তমেব আগত কালে নিগ্গণ্হেয্য যথারু'চি।

৯। ইণসেসো অগ্গিসেসো সত্তুসেসো তথেব চ,
পুনপ্পুনং বিবড্ঢন্তি, তস্মা সেসং ন কারযে।

১০। পদুমং'ব মুখং যস্স, বাচা চন্দন-সীতলা,
তাদিসং নো'পসেবেয্য, হদয়ে তু হলাহলং।

১১। ন সেবে ফরুসং সামিং,ন চ সেবেয্য মচ্ছরিং,
ততো অপ্পগ্গণ্হং সামি, নেব নিগ্গহিতকং ততো।

১২। সিঙ্গিং পঞ্ঞাসহত্থেন, সতেন বাজীনং বজ্জে,
হত্থিদন্তিং সহস্সেন, দেস-চাগেন দুজ্জনং।

১৩। কুদেসঞ্চ কুমিত্তঞ্চ কুকুলঞ্চ কুবান্ধবং,
কুদারঞ্চ কুদাসঞ্চ- দূরতো পরিবজ্জযে।

১৪। রোগাতুরে চ দুব্ভিক্খে ব্যসনে চ সত্তুগহে,
রাজদ্বারে সুসানে চ সখা যে তিট্ঠন্তি সুমিত্তকা।

১৫। সীতবাচো বহুমিত্তো, ফরুসো অপ্পমিত্তকো,
উপমা এত্থ ঞাতব্বা চন্দ-সূরিয-রাজুনং।

১। উপকার করলে পর বন্ধু হয়। অহিত করলে বন্ধু পর হয়। অহিত দেহ রোগের মত। আর উপকার বনজ ঔষধের মত।

২। যে পরোক্ষে অনিষ্ট করে, প্রত্যক্ষে ভালবাসে; তাকে কলসের ভেতরে বিষ ওপরে মধুর ন্যায় ত্যাগ করবে।

৩। ধনহীন হলে মিত্র, স্ত্রী-পুত্র, সহোদর সবাই ত্যাগ করে। এজগতে ধনবানকে সবাই সেবা করে। ধনই মহাবন্ধুতুল্য।

৪। কাজে ভৃত্য, আপদ-বিপদে বন্ধু, ধনের অভাবে মিত্র এবং সম্পত্তিক্ষয়ে স্ত্রীকে পরীক্ষা কর।

৫। হিতসাধন করলে বন্ধু হয়। যে পালন করে সে-ই পিতা। বিশ্বাসীই মিত্র। যে শান্তিদায়িনী সে-ই স্ত্রী।

৬। অবিশ্বাসীকে বিশ্বাস করবে না। মিত্রকেও সব বিষয়ে বিশ্বাস করতে নেই। বন্ধু কখনও বিরুদ্ধ হলে সমস্ত দোষ প্রকাশ করে দেবে।

৭। মিত্র বিরুদ্ধাচরণ করলে তার সাথে পুনরায় মিত্রতা করবে না। অশ্বচালকের মৃত্যুর মত তারও একই দশা হবে।

৮। যতদিন সুসময় আসবে না ততদিন শত্রুকে কাঁধে বহন করতে হয়। সুযোগ এলেই তাকে দমন করবে।

৯। ঋণ, অগ্নি ও শত্রু নির্মূল হল ভাবতে নেই। এগুলো সময়ে বৃদ্ধি পায়।

১০। যার মুখ পদ্মের মত সুন্দর, বাক্য চন্দনের ন্যায় শীতল; কিন্তু হৃদয় বিষে পূর্ণ, সেরূপ ব্যক্তির সেবা করবে না।

১১। কর্কশভাষী, পরশ্রীকাতর, পীড়নকারী ও অহিতকামী প্রভুর সেবা করবে না।

১২। শিংধারী থেকে পঞ্চাশ হাত, অশ্ব থেকে একশ' হাত এবং হাতি থেকে এক হাজার হাত দূরে থাকবে। দেশত্যাগ করতে হলে দুর্জনের সংসর্গ ত্যাগ করবে।

১৩। কুদেশ, কুমিত্র, কুকুল, কুবান্ধব, কুদার (স্ত্রী), কুদাস দূরে থাকতেই বর্জন করবে।

১৪। রোগাবস্থায়, দুর্ভিক্ষে, ব্যসনে (খারাপ কাজে), শত্রুর আক্রমণে, রাজদ্বারে ও শ্মশানে মিত্রের পরীক্ষা করবে।

১৫। মিষ্টভাষীর বহুমিত্র লাভ হয়। কর্কশভাষীর কম মিত্র লাভ হয়। চাঁদের আলো ও সূর্যকিরণ থেকে এ উপমা গ্রহণ করতে পার।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। বাল- দুজ্জন খণ্ড এর বিষয়বস্তু সংক্ষেপে লেখ।

২। লোকনীতির আলোকে মূর্খ ও দুষ্ট লোকের সংজ্ঞা দাও।

৩। মিত্ত খণ্ড এর উপদেশগুলো সংক্ষেপে উদ্ধৃত কর।

৪। মিত্ত খণ্ড এর তিনটি পালি গাথা বাংলা অনুবাদ সহ লেখ।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। দুষ্ট ও খল লোক কিরূপ প্রকৃতির?

২। মূর্খ লোককে কিভাবে চেনা যায়?

৩। মিত্রের লক্ষণগুলো কী কী?

৪। কিরূপ প্রভুর সেবা করা উচিত নয়?

৫। মিত্রকে কখন পরীক্ষা করা যায়?

(ঘ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

১। দীঘা জাগরতো ——, দীঘং —— যোজনং,
দীঘো —— সংসারো —— অবিজানতং।

২। রোগাতুরে চ —— ব্যসনে চ ——,
রাজদ্বারে —— চ সখা যে —— সুমিত্তকা।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। যখন পাপের ফল দিতে থাকে তখন মূর্খ কিসে পীড়িত হয়?

ক. রোগে খ. শোকে
গ. অভাবে ঘ. দুঃখে

২। পণ্ডিত ব্যক্তি প্রশংসা করলে তা কিরূপ হয়?

ক. সুবর্ণিত খ. সুচিন্তিত
গ সুললিত ঘ. সুবিন্যস্ত

৩। কোন্ তিনটি নির্মূল হল ভাবতে নেই?

ক যশ, মান, প্রতিপত্তি খ. লোভ, দ্বেষ, মোহ
গ. ঋণ, অগ্নি, শত্রু ঘ. ধন, জন, খ্যাতি

৪। বন্ধু কখনও বিরুদ্ধ হলে কী প্রকাশ করে দেয়?

খ. সমস্ত গুণ খ. সমস্ত দোষ
গ. সমস্ত পরিকল্পনা ঘ. সমস্ত কার্যকলাপ

৫। 'দুট্ঠ' শব্দের অর্থ কী?

ক. দৃষ্ট খ. দুষ্ট
গ. ধূর্ত ঘ দৃঢ়

ষষ্ঠ অধ্যায়

ধম্মপদ

যমক বগ্‌গো

১।	মনোপুব্বংগমা ধম্মা মনোসেট্‌ঠা মনোময়া,
মনসা চে পদুট্‌ঠেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং দুক্‌খমন্বেতি চক্কং'ব বহতো পদং।

২।	মনোপুব্বংগমা ধম্মা মনোসেট্‌ঠা মনোময়া,
মনসা চে পসন্নেন ভাসতি বা করোতি বা,
ততো নং সুখমন্বেতি ছায়া'ব অনপায়িনী।

৩।	অথক্‌কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে,
যে চ তং উপনয্‌হন্তি, বেরং তেসং ন সম্মতি।

৪।	অক্‌কোচ্ছি মং, অবধি মং, অজিনি মং, অহাসি মে,
যে চ তং ন উপনয্‌হন্তি, বেরং তেসূপসম্মতি।

৫।	নহি বেরেন বেরানি সম্মন্তী'ধ কুদাচনং,
অবেরেন চ সম্মতি এস ধম্মো সনন্তনো।

৬।	পরে চ ন বিজানন্তি ময়মেত্থ যমামসে,
যে চ তত্থ বিজানন্তি, ততো সম্মন্তি মেধগা।

৭।	সুভানুপস্‌সিং বিহরন্তং, ইন্দ্রিয়েসু অসংবুতং,
ভোজনম্‌হি চ অমত্তঞ্‌ঞুং কুসীতং হীনবীরিয়ং,
তং বে পসহিত মারো বাতে, রুক্‌খ'ংব দুব্বলং।

৮।	অসুভানুপস্‌সিং বিহরন্তং, ইন্দ্রিয়েসু সুসংবুতং,
ভোজনম্‌হি চ মত্তঞ্‌ঞুং, সদধং, আরদধবিরিয়ং,
তং বে নপ্‌পসহতি মারো বাতো সেলং'ব পব্বতং।

৯। অনিক্কসাবো কাসাবং যো বত্থং পরিদহেস্সতি,
অপেতো দমসচ্চেন ন সো কাসাবমরহতি।

১০। যো চ বন্তকসাবস্স সীলেসু সুসমাহিতো,
উপেতো দমসচ্চেন,সোবে কাসাবমরহতি।

১১। অসারে সারমতিনো, সারো চাসারদস্সিনো,
তে সারং নাধিগচ্ছন্তি, মিচ্ছাসংকপ্পগোচরা।

১২। সারঞ্চ সারতো ঞত্বা, অসারঞ্চ অসারতো,
তে সারং নাধিগচ্ছন্তি সম্মাসংকপ্পগোচরা।

১৩। যথা'গারং দুচ্ছন্নং বুট্‌ঠি সমতিবিজ্‌ঝতি,
এবং সুভাবিতং চিত্তং রাগো সমতিবিজ্‌ঝতি।

১৪। যথা'গারং সুচ্ছন্নং, বুট্‌ঠি ন সমতিবিজ্‌ঝতি,
এবং সুভাবিতং চিত্তং রাগো ন সমতিবিজ্‌ঝতি।

১৫। ইধ সোচতি, পেচ্চ সোচতি,
পাপকারী উভয়ত্থ সোচতি,
সো সোচতি সো বিহঞ্‌ঞতি,
দিস্বা কম্মকিলিট্‌ঠমত্তনো।

১৬। ইধ মোদতি, পেচ্চ মোদতি,
কতপুঞ্‌ঞো উভয়ত্থ মোদতি;
সো মোদতি, সো পমোদতি
দিস্বা কম্মবিসুদ্ধিমত্তনো।

১৭। ইধ তপ্পতি, পেচ্চ তপ্পতি
পাপকারী উভয়ত্থ তপ্পতি,
পাপং মে কতং'তি তপ্পতি,
ভিয্যো তপ্পতি দুগ্গতিং গতো।

১৮। ইধ নন্দতি, পেচ্চ নন্দতি
কতপুঞ্‌ঞো উভয়ত্থ নন্দতি,
পুঞ্‌ঞং মে কতন্তি নন্দতি,
ভিয্যো নন্দতি সুগ্গতিং গতো।

১৯। বহুংপি চে সহিতং ভাসমানো
ন তক্করো হোতি নরো পমত্তো,
গোপো'ব গাবো গণয়ং পরেসং
ন ভাগবা সামঞ্ঞস্স হোতি।

২০। অপ্পম্পি চে সহিতং ভাসমানো
ধম্মস্স হোতি অনুধম্মচারী,
রাগং চ দোসং চ পহায মোহং,
সম্মপজানো সুবিমুত্তচিত্তো
অনুপাদিযানো ইধ বা হুরং বা,
সোভ গবা সামঞ্ঞস্স হোতি।

শব্দার্থ

পুব্বংগমা – পূর্বগামী; মনোসেট্‌ঠা – মনই শ্রেষ্ঠ; পদুট্‌ঠেন – দোষযুক্ত; দুক্‌খমন্বেতি (দুক্‌খং + অন্বেতি) – দুঃখ অনুসরণ করে; করোতি – করে; ভাসতি – কথা বলে; চক্কং'ব – চাকার ন্যায়, পদং – পা; পসন্নেন – প্রসন্ন মনে; সুখমন্বোতি (সুখং + অন্বেতি) – সুখ প্রদান করে; অনুপাযিনী – অবিচ্ছিন্ন; অক্কোচ্ছি – অক্রোশ করল; বধি – মারল; জিনি – জয় করল; অহাসি – হরণ করল; উপনয্হন্তি – পোষণ করে; বেরং – শত্রুতা; ন সম্মতি – উপশম হয় না; কুদাচনং – কখনও; সনন্তনো – সনাতন, প্রচলিত প্রথা; ন বিজনন্তি – জানে না; মযমেত্থ (মযং + এত্থ) – আমরা এখানে; সমামসে – মৃত্যুর দিকে; মেধগা – শত্রুতা।

সুভানুপস্সিং – শোভাদর্শী; অসংবুতং – অসংযত ; অমত্তঞ্ঞুং –মাত্রাজ্ঞানহীন; বিহরন্তং – রত থাকে; কুসীতং – আলস্যপরায়ণ; হীনবিরিযং – হীনবীর্য; পসহতি – বশীভূত করে; সদ্ধম ং – শ্রদ্ধাবান; বাতো – বাত্যাহত; রুকখং – বৃক্ষ; আরদ্ধবীরিযং – আরদ্ধবীর্য; সেলং'ব – শিলাময়; অনিক্কসাবো – কামরাগাদিতে কলুষযুক্ত; কাসাবং – কাষায়বস্ত্র, গৈরিকবস্ত্র; পরিদহেস্সতি – পরিধান করবে; অপেতো দমসচ্চেন – সত্য ও দমগুণবিহীন; ন অরহতি – উপযুক্ত নয়; বন্তকসাবস্স – কলুষমুক্তের; সারে চাসারদস্সিনো – সারকে অসার মনে করে; নাধিগচ্ছতি – লাভ করে না; মিচ্ছাসংকপ্পগোচরা – মিথ্যাকল্পনাবিলাসীরা; অধিগচ্ছতি – লাভ করে; যথা'গারং – গৃহ যেমন; দুচ্ছন্নং – ভালভাবে আচ্ছাদিত নয়; বুট্‌ঠি – বৃষ্টি; সুভাবিতং – সাধনাযুক্ত; বিজ্ঝতি – প্রবেশ করে।

পেচ্চ – পরে (পরলোকে); সোচতি – অনুশোচন করে; উভয়ত্থ – উভয়লোকে; কম্মকিলিট্‌ঠমত্তনো – মন্দ কর্মের ফল দেখে; বিহঞ্‌ঞতি – মর্মাহত হয়; মোদতি – আনন্দ লাভ করে; কম্মবিসুদ্ধিমত্তনো – কর্মশুদ্ধি দেখে; তপ্পতি – মনস্তাপ ভোগ করে; দুগ্‌গতি – দুর্গতি; নন্দতি – আনন্দিত হয়; তক্করো – অধিকারী; গোপো'ব – রাখাল যেমন; সামঞ্‌ঞস্‌স – শ্রামণ্যের।

সারাংশ

যমক বর্গের গাথাগুলো পরস্পর ভিন্নমুখি ভাব প্রকাশ করে। একটি উর্ধ্বদিকে, অন্যটি নিম্নদিকে। পাপ-পুণ্য দুটিই নির্দেশ করে। এজন্য এ বর্গের নাম দেওয়া হয়েছে 'যমক' বা 'যমজ'।

মন ধর্মসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও পূর্বগামী। খারাপ মনে কোন কাজ করলে দুঃখ প্রদান করে। ভারবাহী পশু গাড়ির চাকা অনুসরণ করে। সেরূপ দুঃখও মানুষের নিত্য সহচর হয়। ভাল কাজ করলে সুখ মানুষের ছায়ার মত সঙ্গে সঙ্গে থাকে।

শত্রুতার দ্বারা শত্রুতার উপশম হয় না। মিত্রতার দ্বারাই শত্রুতার অবসান হয়। অক্রোধের দ্বারা ক্রোধকে দমন করা যায়। 'আমাকে আক্রমণ করল, আমার নিন্দা করল, আমাকে পরাজিত করল', –এরূপ চিন্তা করা ঠিক নয়। তাতে আক্রোশ শান্ত হয় না। বরঞ্চ বেড়ে যায়। ক্ষমা ও সহিষ্ণুতার দ্বারাই আক্রোশভাব প্রশমিত হয়।

বাইরের সৌন্দর্য খুঁজে বেড়ালে ইন্দ্রিয় সংযত হয় না। এতে ভোগের লালসা বৃদ্ধি পায়। দুর্বল বৃক্ষের ন্যায় মার তাকে পরাস্ত করে। যে কায়, বাক্য ও মন সংযত করে, পরিমিত আহার করে, বীর্যবান হয় মার তাঁকে পরাভূত করতে পারে না। তিনি শিলাময় পর্বতের ন্যায় দৃঢ় থাকেন।

যে কামরাগ দমন করতে পারে না, সে গৈরিক বস্ত্র ধারণের অনুপযুক্ত। যাঁর ইন্দ্রিয় সংযত, শীলে প্রতিষ্ঠিত এবং সত্যবাদী তিনি গৈরিকবস্ত্র ধারণের উপযুক্ত।

যারা সারকে অসার এবং অসারকে সার মনে করে তারা মিথ্যায় আচ্ছন্ন থাকে। কারণ, তারা সারবস্তু লাভ করতে পারে না। সাধনাবিহীন চিত্তে কামরাগ প্রবেশ করে। সাধনাযুক্ত মনে বিষয়বাসনা প্রবেশ করতে পারে না। পাপীরা নিজেদের খারাপ কাজের ফল দেখে অনুতপ্ত হয়। যাঁর কর্মশুদ্ধি থাকে তিনিই পরম আনন্দ লাভ করেন। ইহ-পরলোকে সুখপ্রাপ্ত হন। বহু ধর্মগ্রন্থ পাঠে কোন মূল্য নেই যদি সে পালন না করে। যিনি অল্পমাত্র ধর্মগ্রন্থ চর্চা করেও, ধর্মের অনুকূল জীবন ধারণ করেন তিনি বিমুক্তি লাভ করতে পারেন। তাঁর সকল দুঃখের অবসান হয়।

বুদ্ধ বগ্‌গো

১। যস্‌স জিতং নাবজীযতি জিতমস্‌স নো যাতি কোচিলোকে,
তং বুদ্ধমনন্তগোচরং অপদং কেন পদেন নেস্‌সথ?

২। যস্‌স জালিনী বিসত্তিকা তণ্‌হা নত্থি কুহিঞ্চি নেতবে,
তং বুদ্ধমনন্তগোচরং অপদং কেন পদেন নেস্‌সথ?

৩। যে ঝানপসুতা ধীরা নেক্‌খম্মুপসমে রতা,
দেবাপি তেসং পিহয়ন্তি সম্বুদ্ধানং সতীমতং।

৪। কিচ্‌ছো মনুস্‌সপটিলাভো কিচ্ছং মচ্চান জীবিতং,
কিচ্ছং সদ্ধম্মসেবনং কিচ্‌ছো বুদ্ধানং উপপাদো।

৫। সব্বপাপস্‌স অকরণং কুসলস্‌স উপসম্পদা,
সচিত্তপরিযোদপনং এতং বুদ্ধানুসাসনং।

৬। খন্তী পরমং তপো তিতিক্‌খা,
নিব্‌বানং পরমং বদন্তি বুদ্ধা,
নহি পব্‌বজিতো পরূপঘাতী,
সমনো হোতি পরং বিহেঠযন্তো।

৭। অনূপবাদো অনূপঘাতো পাতিমোক্‌খে চ সংবরো,
মত্তঞ্‌ঞুতা চ ভত্তস্মিং পন্থঞ্চ সয়নাসনং,
অধিচিত্তে চ যোগো এতং বুদ্ধানুসাসনং।

৮। ন কহাপণবস্‌সেন তিত্তি কামেসু বিজ্জতি,
অপ্‌পস্‌সাদা দুখা কামা ইতি বিঞ্‌ঞায পণ্ডিতো।

৯। অপি দিব্‌বেসু কামেসু রতিং সো নাধিগচ্ছতি,
তণ্‌হাক্‌খযরতো হোতি সম্মাসম্বুদ্ধসাবকো।

১০। বহুং বে সরণং যন্তি পব্‌বতানি বনানি চ,
আরামরুক্‌খ চেতিযানি মনুস্‌সা ভয়তজ্জিতা।

১১। নেতং খো সরণং খেমং নেতং সরণমুত্তমং,
নেতং সরণমাগম্ম সব্‌বা দুক্‌খা পমুচচতি।

১০১৫

১২। যো চ বুদ্ধঞ্চ ধম্মঞ্চ সঙ্ঘঞ্চ সরণং গতো,
চত্তারি অরিযসচ্চানি সম্মপপঞ্ঞায পস্সতি।

১৩। দুক্খং দুক্খসমুপ্পাদং দুক্খসস চ অতিক্কমং,
অরিযট্ঠঙ্গিকং মগ্গং দুক্খূপসমগামিনং।

১৪। এতং খো সরণং খেমং এতং সরণমুত্তমং,
এতং সরণমাগমম্ সব্বদুক্খা পমুচ্চতি।

১৫। দুল্লভো পুরিসাজঞ্ঞো ন সো সব্বত্থ জাযতি,
যত্থ সো জায়তি ধীরো তং কুলং সুখমেধতি।

১৬। সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো সুখো সদ্ধম্মদেসনা,
সুখো সঙ্ঘস্স সামগ্গী সমগ্গানং তপো সুখো।

১৭। পূজারহে পূজয়তো বুদ্ধে যদি ব সাবকে,
পপঞ্চ সমতিক্কন্তে তিণ্ণসোকপরিদ্দবে।

১৮। তে তাদিসে পূজযতো নিব্বুতে অকুতোভযে,
ন সক্কা পুঞ্ঞং সংখাতুং ইমেত্তম'পি কেনচি।

শব্দার্থ

যস্স – যার; জিতং – বিজয়; জিতমস্স – বিজিতের, পরাজিত ব্যক্তির; বুদ্ধমনন্তগোচরং – সর্বদর্শী বুদ্ধ; নেসসথ – নিয়ে যাবে, বিচলিত করবে; জালিনী – জালস্বরূপ; বিসত্তিকা – বিষময়; তণ্হা – তৃষ্ণা; অপদং – নিষ্কলুষ; ঝানপসুতা – ধ্যানরত; নেক্খম্মুপসমে – নিষ্কাম শান্তিতে; পিহযন্তি – স্পৃহা করেন; সতীমতং – স্মৃতিমান; কিচ্ছং – কষ্টসাধ্য; মনুস্সপটিলাভো – মানবজন্ম লাভ; মচ্চান – বিপদসংকুল; উপ্পাদো – উৎপত্তি; সব্বপাপস্স – সকলপ্রকার পাপের; অকরণং – বিরতি, কারণ ছাড়া; উপসম্পদা – পরিপূর্ণতা; পরিযোদপনং – পবিত্রতাসাধন; বুদ্ধানুসাসনং – বুদ্ধের অনুশাসন।

খন্তি – ক্ষমা; তিতিক্খা – তিতিক্ষা, সহিষ্ণুতা; বদন্তি – বলেন; পরূপঘাতী – পরকে আঘাত যে দেয়; বিহেঠযন্তো – কষ্ট দিয়ে; অনূপবাদো অনূপঘাতো – পরচর্চা ও পরপীড়ন না করা; মঞ্ঞুতা – মাত্রাজ্ঞান; পন্থঞ্চ – নির্জনে; আয়াগো – অনুশীলন; কহাপনবস্সেন – স্বর্ণমুদ্রা বর্ষণের দ্বারা; তিত্তি – তৃপ্তি; অপ্পস্সাদা – অল্প স্বাদ; বিঞ্ঞতায় – অবগত; তণ্হাক্খযরতো – তৃষ্ণাক্ষয়ে রত; সরণং যন্তি – শরণ গ্রহণ করে; আরামরুক্খচেতিযা – আরাম, বৃক্ষ, চৈত্য প্রভৃতি; ভয়তজ্জিতা – ভয়ে অভিভূত; পমুচ্চতি – মুক্তি পায়; সব্বা দুক্খা – সকল দুঃখ; সম্মপ্পঞ্ঞায – সম্যকরূপে দর্শন করে; দুক্খূপসমগামিনং – দুঃখ উপশমকারী; অতিক্কমং – অতিক্রম; সরণমুত্তমং – উত্তম শরণ।

পুরিসাজঞ্ঞো – উত্তম পুরুষ, পুরুষোত্তম; জাযতি – জন্মগ্রহণ করে; ধীরো – পণ্ডিত, মহাপুরুষ, সামগ্গী – একতা; সমগ্গানং – একতাবদ্ধ; পূজরহে – পূজনীয়, পূজার্হ; পপঞ্চসমতিক্কন্তে – প্রপঞ্চ (তৃষ্ণা, মান, দৃষ্টি ইত্যাদি) অতিক্রম; পুঞ্ঞঞ্ঞং – পুণ্য; অকুততভয়ে নির্ভয়ে।

সারাংশ

মানুষের জীবনকে সৎপথে নিয়ন্ত্রিত করার জন্যই বুদ্ধ বর্গের গাথাগুলো সংকলিত হয়েছে। মোহান্ধ মানুষ সর্বদা বিভ্রান্ত হয়। আলোর পথ সহজে লাভ করে না। বুদ্ধগণ সর্বজ্ঞতা জ্ঞানে মানুষকে মিথ্যা প্রলোভন থেকে উদ্ধার করেছেন।

তথাগত বুদ্ধ রাগ, দ্বেষ, মোহ সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করেছেন। তিনি সর্বজ্ঞ, সকল প্রকার তৃষ্ণা থেকে বিমুক্ত। তাঁর সর্বজ্ঞতা জ্ঞান অনন্ত ও অসীম, কামনা বাসনাশূন্য, নিষ্কলঙ্ক, প্রলোভনের উর্ধ্বে। তিনি ধীর, প্রশান্ত, স্মৃতিমান ও মহাপ্রজ্ঞাবান। কলুষরাশিকে বিদূরিত করে নির্বাণ সুখে অবস্থান করেছেন। সেরূপ মহাপুরুষের নির্দেশিত পথ যাঁরা অনুসরণ করেন তাঁরা দেবগণেরও প্রিয় হন।

মানব জীবন লাভ করা দুর্লভ। জগতে বুদ্ধের উৎপত্তিও দুর্লভ। তাই সর্বপ্রকার পাপ বর্জন করতে হয়। পুণ্য অর্জন করাই উত্তম কাজ। মনকে পবিত্র করাই পন্ডিতের লক্ষণ। এগুলোই বুদ্ধের উপদেশ। ক্ষান্তি, সহিষ্ণুতাই উত্তম তপস্যা। বুদ্ধ নির্বাণকেই সর্বশ্রেষ্ঠ বলেছেন। শীলাচরণ, মিতাহার, নির্জনবাস ও চিত্তের প্রশান্ত ভাবই বুদ্ধগণের উপদেশ।

কামনার শেষ নেই। ধনপ্রাপ্তিতে তৃপ্ত হয় না। মানুষ কামে রত হয়ে নির্বাণসুখের কথা ভুলে যায়। যারা নির্বাণ লাভ করতে চান তাঁরা ভোগসম্পদ ত্যাগ করেন। ভয়ার্ত মানুষের পর্বত, বৃক্ষ, চৈত্য প্রভৃতির শরণ গ্রহণ ঠিক নয়। বুদ্ধ, ধর্ম ও সংঘের শরণই শ্রেষ্ঠ শরণ।

টীকা

ধম্মপদ

ধম্মপদ গ্রন্থখানি বুদ্ধবাণীরই সংগ্রহ। ধর্মময় জীবন গঠনের জন্য এটি অত্যন্ত উপাদেয় গ্রন্থ। গ্রন্থখানি সর্বজনীন উপদেশে ভরপুর। মানুষের জীবনের সব সমস্যার সমাধান এতে পাওয়া যায়। আত্মশুদ্ধি ও সত্য উপলব্ধির জন্য গাথাগুলোর উপদেশ অত্যন্ত মূল্যবান। এ উপদেশগুলো মানুষের হৃদয় স্পর্শ করে। ধর্মপদের অপ্রমাদ বর্গের নীতিকথাই সম্রাট আশোককে বৌদ্ধ ধর্ম গ্রহণে অনুপ্রাণিত করে।

ধম্মপদ সূত্রপিটকের অন্তর্গত খুদ্দক নিকায়ের দ্বিতীয় গ্রন্থ। এতে ৪২৩টি গাথা আছে। গাথাগুলোকে ২৬টি বর্গে বিভক্ত করা হয়েছে। মনের স্বভাব ও প্রকৃতি, চিত্তসংযম, অপ্রমাদ, অনিত্য, দুঃখ, অনাত্ম প্রভৃতি বিষয়ের আলোচনা এতে রয়েছে। এছাড়া, আরও বহু উপদেশে গ্রন্থখানি সমৃদ্ধ।

মার

মার প্রাণীগণকে কুপথে চালিত করে। অনর্থে নিয়োজিত করে মার, তাই এর নাম মার। মার সত্য উপলব্ধিতে বাধা সৃষ্টি করে। পাপকর্মে উৎসাহিত করাই এর কাজ। পালি সাহিত্যে মারকে কৃষ্ণ, অন্তক, নমুচি, প্রমত্তবন্ধু নামেও অভিহিত করা হয়েছে। তিনি মানুষকে অন্ধকারে নিমজ্জিত রাখে। আলোর পথ দেখতে দেয় না। প্রমত্ত, উত্তেজিত করাই তার কাজ। রতি, প্রীতি, তৃষ্ণা তার সহোদর। প্রকৃতপক্ষে রাগ, দ্বেষ, মোহের প্রতি আকৃষ্ট করে রাখে। অকুশল বা পাপজনক মনোবৃত্তিকেও মার বলা হয়।

দন্ড বগ্‌গো

১। সব্বে তসন্তি দণ্ডস্‌স সব্বে ভয়ন্তি ম্‌চচুনো,
অত্তানং উপমং কত্বা ন হনেয্য ন ঘাতয়ে।

২। সব্বে তসন্তি দণ্ডসস সব্বেসং জীবিতং পিযং,
অত্তানং উপমং কত্বা ন হনেয্য ন ঘাতযে।

৩। সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন বিহিংসতি,
অত্তনো সুখমেসনো পেচ্চ সো ন লভতে সুখং।

৪। সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন হিংসতি,
অত্তনো সুখমেসনো পেচ্চ সো ন লভতে সুখং।

৫। মা' বোচ ফরুসং কঞ্চি বুত্তা পটিবদেয্যু তং,
দুক্‌খাহি সারম্ভকথা পটিদণ্ডা ফুসেয্য তং।

৬। সচে নেরেসি অত্তানং কংসো উপহতো যথা,
এস পত্তো'সি নিব্‌বানং সারম্ভো তে ন বিজ্জ'তি।

৭। যথা দণ্ডেন গোপালো গাবো পাচেতি গোচরং,
এবং জরা চ মচ্চু চ আযুং পাচেন্তি পাণিনং।

৮। অথ পাপানি কম্‌মানি করং বালো ন বুজ্‌ঝতি,
সোহি কম্মেহি দুম্মেধো অগ্‌গিদড্‌ঢো'ব তপ্‌পতি।

৯। যো দন্ডেন অদণ্ডেসু অপ্‌পদুট্‌ঠেসু দুস্‌সতি,
দসন্নমঞ্ঞতরং ঠানং খিপ্‌পমেব নিগচ্ছতি।

১০। বেদনং ফরুসং জানিং সরীরস্স চ ভেদনং,
গরুকং বা'পি অবাধং চিত্তক্খেপং'ব পাপুণে।

১১। রাজতো বা উপসগ্গং অব্ভক্খানং'ব দারুণং,
পরিক্খয়ং'ব ঞাতীনং, ভোগানং'ব পভঙ্গুনং।

১২। অথব'স্স অগারানি অগ্গি ডহতি পাবকো,
কায়স্সভেদা দুপ্পঞ্ঞো নিরযং সো' উপ্পজ্জতি।

১৩। নন গগ্চরিযা ন জটা ন পঙ্কা,
নানাসকা থণ্ডিল সায়িকা বা,
রজো চ জল্লং কুটিকপ্পধানং
সোধেন্তি মচ্চং অবিতিন্নকংখং।

১৪। অলঙ্কতো চেপি সমং চরেয্য,
সন্তো দন্তো নিযতো ব্রহ্মচারী,
সব্বেসু ভূতেসু নিধায় দন্ডং,
সো ব্রাহ্মণো,সো সমনো,সো ভিক্খু।

১৫। হিরী নিসেধো পুরিসো কোচি লোকস্মিং বিজ্জতি,
যো নিন্দং অপ্পবোধতি অস্সো ভদ্দো কসামিব।

১৬। অস্সো যথা ভদ্দো কসা নিবিট্ঠো,
আতাপিনো সংবেগিনো ভবাথ,
সদ্ধায সীলেন চ বিরিযেন চ,
সমাধিনা ধম্ম বিনিচ্ছযেন চ;
সম্পন্ন বিজ্জাচারণা পতিস্সতা,
পহস্সথ দুক্খমিদং অনুপ্পকং।

১৭। উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা
উসুকারা নমযন্তি তেজনং
দারুং নমযন্তি তচ্ছকা
অত্তানং দমযন্তি সুব্বতা।

শব্দার্থ

তসন্তি – ভয় করে; মচ্চুনো – মৃত্যু; উপমং – তুলনা; ন হনেয্য – হত্যা করবে না; ন ঘাতযে – আঘাত করবে না; সব্বেসং – সকলের; জীবিতং – জীবন; বিহিংসতি – হিংসা করে; ন লভতে – লাভ করে না; মা বোচ – বলবে না ; ফরুসং – কটুকথা; কঞ্চি – কাউকে; পটিবদেয্যুং – প্রত্যুত্তরে বলবে; ফুসেয্য – স্পর্শ করবে; নেরেসি – নীরব রাখে; সারম্ভো – বাদ–বিসংবাদ; গাবো – গরু; পাচেতি – নিয়ে যায়; পাণিনং – প্রাণীগণকে; ন বুজ্ঝতি – বুঝতে পারে না; দুম্মেধো – মন্দবুদ্ধিসম্পন্ন; অগ্গিদড্ঢো'ব – অগ্নিদগ্ধের ন্যায়; তপ্পতি – যন্ত্রণা ভোগ করে; অপ্পদুট্ঠেসু – নিরপরাধকে; দুস্সতি – দোষী সাব্যস্ত করে; দসন্নমঞ্ঞতরং – দশবিধ অবস্থার অন্যতর; খিপ্পমেব – সহসা; গরুকং – ভীষণ যন্ত্রণা; পাপুণে – প্রাপ্ত হয়; অব্ভক্খানং – অপবাদ; পভঙ্গুনং – বিনাশ; অবিতিণ্ণকঙ্খং – সংশয় থেকে উত্তীর্ণ হতে পারে নি যে ব্যক্তি।

সারাংশ

দণ্ডকে সকলেই ভয় করে। মৃত্যুভয়ে সবাই ভীত। নিজের সাথে তুলনা করে কাউকে আঘাত বা হত্যা করবে না। জীবন সকলের প্রিয়। সকলেই সুখ চায়। অন্যান্য প্রাণীও সুখ কামনা করে। যে ব্যক্তি প্রাণীকে হিংসা বা আঘাত করে সে কখনো পরলোকে সুখ লাভ করে না। যিনি প্রাণীগণকে দণ্ড দ্বারা আঘাত বা হিংসা করেন না তিনি পরলোকে সুখপ্রাপ্ত হন।

কাউকে কটুকথা বলবে না। সেও তোমাকে বলতে পারে। ক্রোধযুক্ত বাক্য দুঃখকর। দণ্ডের প্রতিদণ্ড তোমাকে স্পর্শ করবে। কাঁসাকে আঘাত করলে নীরবে সহ্য করে। তদ্রুপ তুমিও আঘাত নীরবে সহ্য করবে। তাহলে নির্বাণ লাভ করতে পারবে।

রাখাল দণ্ডাঘাতে গোচরণভূমিতে গরু নিয়ে যায়। সেরূপ জরা ও মৃত্যু প্রাণীদের আয়ুকে তাড়না করছে। পাপী ব্যক্তি কুকর্মের ফল সম্পর্কে অজ্ঞ থাকে। কিন্তু পরে অগ্নিদগ্ধের ন্যায় যন্ত্রণা ভোগ করে। যে নিরপরাধ ব্যক্তিকে দোষী সাব্যস্ত করে সে নরকে উৎপন্ন হয়। তীব্র যন্ত্রণা ভোগ করে। নগ্নচর্যা, জটাধারণ, যজ্ঞ দ্বারা মানুষ পরিশুদ্ধ হতে পারে না। যিনি শান্ত, দান্ত ও সর্বদা ব্রহ্মচর্য পালন করেন তিনিই প্রকৃত ব্রাহ্মণ বা শ্রমণ। বীর্যবান ও সংযত হও। শীল, সমাধি ও প্রজ্ঞা অনুশীলন কর।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। যমক বর্গের সারমর্ম তোমার নিজের ভাষায় লেখ।

২। 'মনোপুব্বংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোমযা'। –এ অংশটির তাৎপর্য ব্যাখ্যা কর।

৩। বুদ্ধ বর্গের মূল বক্তব্য তুলে ধর।

৪। সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো সুখো সদ্ধম্মদেসনা,
সুখো সঙ্ঘস্স সামগ্গী সমগ্গানং তপো সুখো।
– বুদ্ধ বর্গের আলোকে গাথাটির তাৎপর্য বিশ্লেষন কর।

৫। দণ্ড বর্গের সারাংশ লিপিবদ্ধ কর।

(খ) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর সংক্ষেপে লেখ :

১। যমক বর্গের মূলভাব লেখ।

২। আক্রোশ কিভাবে প্রশমিত হয়?

৩। মার কাকে পরাস্ত করতে পারে না?

৪। বুদ্ধ বর্গের মূল উপদেশগুলো সংক্ষেপে লেখ।

৫। জগতে কী কী বস্তু দুর্লভ?

৬। দণ্ডকে সকলে ভয় করে কেন?

৭। প্রকৃত শ্রমণ-ব্রাহ্মণ কাঁরা?

(গ) শূন্যস্থান পূরণ কর :

১। যথা'গারং ——, বুট্ঠি ন --।
এবং —— চিত্তং —— ন সমতিবিজ্ঝতি।

২। অলঙ্কতো চেপি —— চরেয্য
সন্তো —— নিযতো ব্রহ্মচারী,
সব্বেসু —— নিধায ——,
সো ব্রাহ্মণো সো —— সো ভিক্খু।

(ঘ) বাংলা অনুবাদ কর :

১। নহি বেরেন বেরানি সম্মতী'ধ কুদাচনং,
অবেরেন চ সম্মতি এস ধম্মো সনন্তনো।

২। সব্বপাপস্স অকরণং, কুসলস্স উপসম্পদা,
সচিত্ত পরিযোদপনং এতং বুদ্ধানুসাসনং।

৩। সব্বে তসন্তি দণ্ডস্স সব্বেসং জীবিতং পিযং,
অত্তানং উপমং কত্বা ন হনেয্য ন ঘাতযে।

(ঙ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। কিসের দ্বারা শত্রুতার উপশম হয়?

ক. তিক্ততা খ. মিত্রতা

গ. সরলতা ঘ. ভদ্রতা

২। সাধনাযুক্ত মনে কী প্রবেশ করতে পারে না?

ক. বিষয়বাসনা খ. চিত্তসন্ততি

গ. চিত্তপ্রসাদ ঘ. একাগ্রতা

৩। শিলাময় পর্বতের সাথে কার তুলনা করা হয়েছে?

ক. ইন্দ্রিয়-অসংযমী খ. ইন্দ্রিয়-সংযমী

গ. কামাসক্ত ঘ. কামভোগী

৪। কোন তিনটি শ্রেষ্ঠ শরণ?

ক. শ্রাবক, অর্হৎ, ভিক্ষু খ. বৃক্ষ, বন, দেবতা

গ. বুদ্ধ, ধর্ম, সংঘ ঘ. মানুষ, যক্ষ, রাজা

৫। বুদ্ধ কোনটি সর্বশ্রেষ্ঠ বলেছেন?

ক. স্রোতাপত্তি খ. সকৃদাগামী

গ. অনাগামী ঘ. নির্বাণ

৬। সকলের প্রিয় জিনিস কোনটি?

ক. ধন খ. সম্পত্তি

গ. বাড়ি ঘ. জীবন

৭। 'পসহতি' শব্দের অর্থ কী?

ক. বশীভূত করে খ. দর্শন করে

গ. পরিচয় করে ঘ. পূর্ণ করে

৮। 'উপসম্পদা' বলতে কী বুঝায়?

ক. পরিচ্ছন্ন খ. পরিবর্তন

গ. পরিপূর্ণতা ঘ. জীর্ণতা

সপ্তম অধ্যায়

চরিযা পিটক

সস পণ্ডিত চরিযং

১। পুনাপরং যদা হোমি সসকো পবনচারিকো,
তিন পণ্ণসাকফলভক্খো পরহেঠন বিবজ্জিতো।

২। মক্কটো চ সিঙ্গালো চ উদ্দপোতো চ অহং তদা,
বসাম একসাসনা সযং পাতো পদিস্সরে।

৩। অহং তে অনুসাসামি কিরিযে কল্যাণপাপকে,
পাপানি পরিবজ্জেথ কল্যাণে অভিনিস্সথ।

৪। উপোসথম্হি দিবসে চন্দং দিস্বান পূরিতং,
এতেসং তত্থ আচিক্খি দিবসো অজ্জুপোসথ।

৫। দানানি পটিযাদেথ দক্খিণেয্যস্স দাতবে,
দত্বা দানং দক্খিণেয্যং উপবস্সথ উপোসথং।

৬। তে মে সাধূতি বত্বান যথাসত্তি যথাবলং,
দানানি পটিয়া দেত্বা দক্খিণেয্যং গবেসিসুং।

৭। অহং নিসজ্জ চিন্তেসিং দানং দক্খিণ অনুচ্ছবং,
যদি অহং লভে দক্খিণেয্যং কিং মে দানং ভবিস্সতি?

৮। ন মে অত্থি তিলা মুগ্গা মাসাব তণ্ডুলা-যতং,
অহং তিণেন যাপেমি ন সক্কা তিণং দাতবে।

৯। যদি কোচি এতি দক্খিণেয্যো ভিক্খায় মমসন্তিকে,
দজ্জা' হং সকং অত্তানং ন সো তুচ্ছো গমিস্সতি।

১০। মম সংকপ্পং অঞ্ঞায সক্কো ব্রাহ্মণবণ্ণিনা,
আসযং মে উপগচ্ছি দানবীমংসনায মে।

১১। তং অহং দিস্বান সন্তুট্ঠো ইদং বচনং অব্রবিংঃ
সাধু খো'সি অনুপ্পত্তো যাসহেতু মম অন্তিকে।

১২। অদিন্নপুব্বং দানবরং অজ্জ দস্‌সামি তে অহং,
তুবং সীলগুণুপেতো অযুত্তং তে পরহেট্‌ঠনং।

১৩। এহি অগ্‌গিং পদীপেহি নানাকট্‌ঠে সমানয়,
অহং পচিস্‌সং অত্তানং পক্কং ত্বং ভক্‌খযিস্‌সসী'তি।

১৪। সাধূতি সো হট্‌ঠমনো নানাকট্‌ঠে সমানযি,
মহন্তং অকাসি চিতকং কত্বান অঙ্গারগব্‌ভকং।

১৫। অগ্‌গিং তথ পদীপেতি যথা সো খিপ্‌পং মহাভবে,
ফোটেত্বা রজগতে গত্তে একমন্তং উপাবিসি।

১৬। যদা মহাকট্‌ঠ পুঞ্ঞে আদিত্তো ধূমং আযতি,
তদ উপ্‌পতিত্বা পপতিং মজ্‌ঝে জালসিখন্তরে।

১৭। যদা সীতোদকং নাম পবিট্‌ঠং যস্‌স কস্‌সচি,
সমেতি দরথং পরিলাহং অস্‌সাদং দেতি পীতি চ।

১৮। তথেব জলিতং অগ্‌গিং পরিবট্‌ঠসম মমং তদা,
সব্বং সমেতি দরথং যথা সীতোদকং বিয।

১৯। ছবিচম্মং মংসং নহারুং অট্‌ঠিতহদযবনধনং,
কেবলং সকলং কাযং ব্রাহ্মণস্‌স অদাসি অহং'তি।

শব্দার্থ

অপরং – অন্য সময়ে; হোমি – হয়েছিলাম; সসকো – শশক, খরগোস; পবনচারিকো – বনচর; তিণ – তৃণ, ঘাস; পণ্ণ – পত্র; সাক – শাক; ফলভক্‌খো – ফলভোজী; পরহেঠন – পরের অনিষ্ট; বিবজ্জিত – বিরত; মক্কটো – বানর; উদ্দপোতে – ভোঁদর; চা'হং – এবং আমি; বসাম – বাস করতাম; একসাসনা – একমতাবলম্বী হয়ে; সাযং – সায়াহ্নে, সন্ধ্যাবেলায়; পাতো – প্রাতঃকালে; পদিস্‌সরে – দেখা করতাম; অনুসাসামি – উপদেশ দিতাম; কিরিযে – কাজে; পরিবেজ্জথ – ত্যাগ কর; অভিনিস্‌সথ – আচরণ কর; দিস্বান – দেখ; পূরিতং – পূর্ণ; এতেসং – এদেরকে; আচিক্‌খি – বলতাম। অজ্জুপসথো – আজ উপোসথ; পটিযাদেথ – সম্পাদন কর; দানাদি – দানকার্যাদি; দাতবে – পাত্রে; উপবস্‌সথ – পালন কর; সাধূ'তি – সাধু; যথাসত্তি – যথাশক্তি; পটিযাদেত্বা – সজ্জিত করে; দক্‌খিণেয্যং – দানের উপযুক্ত পাত্র; গবেসিসুং – সন্ধান করেছিল; নিসজ্জ – বসে; চিন্তেসিং – চিন্তা করতে লাগলেন; দক্‌খিচ্ছবং – অতুলনীয় ; যদি'হং – যদি আমি; অত্থি – আছে; মুগ্‌গা – মুগ ডাল; মাসা – মাষ কলাই; তণ্ডুলা – চাউল; যাপেমি – যাপন করি; কোচি – কেউ; এতি – আসে; সন্তিকে – নিকটে; সকমত্তানং – নিজদেহ; তুচ্ছো – রিক্তহস্তে; অঞ্ঞায – জেনে; ব্রাহ্মণবণ্ণিনা – ব্রাহ্মণের বেশধারী; আসযং – বাসস্থানে; দানবীমংসনায – দানের পরীক্ষা করবার জন্য;

অব্রবিং – বলেছিলাম; অনুপ্পত্তো – আগত; অদিন্নপুব্ব – যা পূর্বে কেউ দান করে নি; অযুত্তং – অনুচিত; এহি – আসুন; সমানয – আনয়ন করুন; পটিস্‌সং – পাক করব; ভক্‌খযিস্‌সসি – খাবেন; পক্কং – পাক করা হলে; হট্‌ঠমনো – আনন্দিত; চিতকং – অগ্নিকুণ্ড; অজ্ঞারগব্‌ভকং – জলন্ত; আদিত্তো – প্রজ্জ্বলিত; তদৃপ্পতিত্বা – তখন লাফিয়ে; পপতিং – পড়েছিলাম; জালসিখন্তরে – প্রজ্জ্বলিত অগ্নিশিখার মধ্যে; তথেব – সেরূপ; সমেতি – শান্ত করে; দরথং – কষ্ট; পরিলাহং – দাহ; অস্‌সাদং – আরাম, বাসস্থান; সীতদোকং – শীতল জলের; হদযবন্ধনং – হৃদপিণ্ড; উপগতং – উপস্থিত; পরিচ্চজিং – দান করেছিলাম।

সারাংশ

বোধিসত্ত্ব এক সময় শশকরূপে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। তিনি বানর, শৃগাল, ভোঁদরসহ একমত হয়ে বাস করতেন। তাঁরা চারজন সকাল-সন্ধ্যায় একস্থানে দেখা করতেন। তিনি তাদেরকে পাপকার্য পরিত্যাগ ও সৎকর্মে রত থাকার জন্য উপদেশ দিতেন। পূর্ণচন্দ্র দেখে উপোসথের দিন বলে দিতেন। দান দেওয়ার জন্য বলতেন। তারা সাধ্য অনুযায়ী দানবস্তু সজ্জিত করে দানের উপযুক্ত পাত্র সন্ধান করছিলেন। বোধিসত্ত্ব 'উত্তম' কী দান দেবেন চিন্তা করতে লাগলেন।

তিনি তৃণ খেয়ে জীবনযাপন করেন। অন্যান্য বন্ধুদের মত তিল, মুগ, চাউল প্রভৃতি সংগ্রহ করারও সুযোগ ছিল না। তিনি শেষ পর্যন্ত নিজ দেহ দান দেওয়ার সংকল্প করলেন। তাঁর সংকল্প জ্ঞাত হয়ে দেবরাজ ইন্দ্র ব্রাহ্মণের বেশ ধারণ করে তাঁর বাসস্থানে উপস্থিত হলেন।

দেবরাজ ইন্দ্রকে দেখে বোধিসত্ত্ব অত্যন্ত আনন্দিত হলেন। তিনি চিন্তা করলেন– শীলবান ব্রাহ্মণই দানের উপযুক্ত পাত্র। ব্রাহ্মণকে কাষ্ঠ সংগ্রহ করে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করতে বললেন। দেবরাজ ইন্দ্র আনন্দিত হয়ে কাষ্ঠ সংগ্রহ করে জ্বলন্ত অগ্নিকুণ্ড প্রস্তুত করলেন। যখন কাষ্ঠপুঞ্জ ধূ ধূ করে জ্বলে উঠল তখন শশক লাফিয়ে সে জ্বলন্ত অগ্নিশিখার মধ্যে পড়লেন। শশকরূপ বোধিসত্ত্ব প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে প্রবেশ করলেন। শীতল জলে স্নান করার মত তাঁর সমস্ত যন্ত্রণার উপশম হল।

তিনি ব্রাহ্মণকে তাঁর চর্ম, অস্থি, হৃদপিণ্ডযুক্ত সমস্ত দেহ দান করেছিলেন। এরূপ শ্রেষ্ঠ দান আর কেউ করে নি। এটাই তাঁর দানপারমী।

টীকা

চরিযা পিটক

'চরিযা পিটক' খুদ্দক নিকায়ের পঞ্চদশ গ্রন্থ। এতে বুদ্ধের পূর্বজন্মের দশ পারমী পূরণের জন্মবৃত্তান্ত বর্ণিত আছে। মোট ৩৪টি কাহিনি এ গ্রন্থে সংকলিত হয়েছে। কাহিনিগুলো জাতকের অনুরূপ। বোধিসত্ত্ব পূর্বজন্মে কোন না কোন পারমী পূরণ করেছেন। সেই দশ পারমী হল ঃ দান, শীল, নৈষ্ক্রম্য, প্রজ্ঞা, বীর্য, ক্ষান্তি, সত্য, অধিষ্ঠান, মৈত্রী ও উপেক্ষা।

অকত্তি, ধনঞ্জয়, সুদস্‌সন, গোবিন্দ, চন্দ্রকুমার, শিবি, সংঘ, সসপণ্ডিত, সীলব, নাগ, ভূরিদত্ত, চম্পেয্য প্রভৃতি ৩৪ জন বুদ্ধের পূর্বজন্মের কাহিনী এ গ্রন্থে বর্ণিত হয়েছে।

চম্পেয্য নাগ চরিযং

১। পুনাপরং যদা হোমি চম্পেয্যকো মহিদ্ধিকো,
তদপি ধম্মিকো আসি সীলব্বতসমপ্পিতো।

২। তদাপি মং ধম্মচারিং উপবুট্ঠং উপোসথং,
অহিকুণ্ডিকো গহেত্বান রাজদ্বারম্হি কীলতি।

৩। যং সো বণ্ণং চিন্তযন্তি নীলপীতং ব লোহিতং,
তস্স চিত্তানুবত্তন্তো হোমি চিন্তিত সন্নিভো।

৪। থলং করেয্যং উদকং উদকম্পি থলং করে,
যদি'হং তস্স পকুপ্পেযং খণেন ছারিকং করে।

৫। যদি চিত্ত বসী হেস্সং পরিহাযিস্সামি সীলতো,
সীলেন পরিহীনস্স উত্তমত্থো ন সিজ্ঝতি।

৬। কামং ভিজ্জতু যং কাযো ইধেব বিকিরিযতু,
নে'ব সীলং পভিন্দেয্যং বিকিরন্তে ভুসংবিয্যা'তি।

শব্দার্থ

মহিদ্ধিকো – মহাঋদ্ধিবান; চম্পেয্যকো – চম্পেয্য নামক নাগরাজ; আসি – ছিলাম; সপ্পপিতো – প্রতিষ্ঠিত হয়ে; তদাপি – সে সময়ও; ধম্মাচরিং – ধর্মআচরণকারী, ধর্মচারী; উপবুট্ঠ – উপোসথ পালনের সময়; অহিকুণ্ডিকো – সাপুড়ে; গহেত্বান – ধরে নিয়ে; রাজদ্বারম্হি – রাজপ্রাঙ্গাণে; কীলতি – নৃত্য করছে; যং – যখন; বণ্ণং – বর্ণ; চিন্তযন্তি – চিন্তা করে; চিত্তানুবত্তন্তো – চিত্তের অবস্থা বুঝে; চিন্তিতসন্নিভো – চিন্তার অনুবর্তী; থলং – স্থল; পকুপ্পেয্যং – ক্রোধান্বিত; খণেন – মুহূর্তের মধ্যে ; ছারিকং – ভস্ম, ছাই; বসী – বশীভূত; হেস্সং – হতাম; পরিহাযিস্সামি – পরিহাণি করব; ন সিজ্ঝতি – সফল হয় না; বিকিরিযতু – বিদীর্ণ হোক, পভিন্দেয্যং – লঙ্ঘন করে।

সারাংশ

এক সময় বোধিসত্ত্ব চম্পেয্য নামক মহাঋদ্ধিসম্পন্ন নাগরাজ (সর্পরাজ) ছিলেন। তিনি শীলে প্রতিষ্ঠিত হয়ে ধর্মাচরণ করতেন।

একদিন তিনি উপোসথ পালন করছিলেন। সে সময় এক সাপুড়ে নাগরাজকে ধরে নিয়ে রাজপ্রাঙ্গাণে খেলা দেখাচ্ছিল। সাপুড়ে নীল, পীত, লোহিত বর্ণের কথা বললে নাগরাজ সে বর্ণ ধারণ করতেন। তিনি চাইলে জলাভূমিকে শুষ্কভূমি অথবা শুষ্কভূমিকে জলাভূমিতে পরিণত করতে পারতেন। নাগরাজ ছিলেন ঋদ্ধিসম্পন্ন

অসীম ক্ষমতার অধিকারী। সাপুড়িয়ার প্রতি ক্রোধান্বিত হলে মুহূর্তের মধ্যে তাকে পুড়ে ছাই করে দিতে পারতেন। তিনি নিজের শরীর ক্ষত বিক্ষত করেছেন। তবুও শীল ভঙ্গের ভয়ে তার প্রতি ক্রোধান্বিত হন নি। শীলব্রত রক্ষার জন্যই তিনি ধৈর্য ধারণ করেছিলেন। এটাই তাঁর শীল পারমী।

টীকা

দান পারমী

স্বার্থ বিরহিত (হীন) দানের অনুশীলনই দান পারমী। জলপূর্ণ কলসী অধোমুখি করলে জল যেমন নিঃশেষ হয় তেমনি বোধিসত্ত্ব নিঃশেষে সবকিছু দান করেছিলেন। তিনি স্ত্রী-পুত্র দান করে, রাজত্ব ত্যাগ করে দান উপ-পরমী পূরণ করেছিলেন। অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ দান করে দান পারমীর পূর্ণতা সাধন করেছিলেন। জীবজগতের কল্যাণার্থে এবং সর্বদুঃখ মোচনার্থে নির্বাণের পথ প্রদর্শন করে দান পরমার্থ পারমীর পূর্ণতা সাধন করেন। কুরুরাজ ধনঞ্জয়, শিবিরাজ, বেস্‌সন্তর, শশ পণ্ডিত প্রমূখ জন্মে এরূপ উত্তম দান করে দান পারমীর পূর্ণতা লাভ করেন।

শীল পারমী

শীল হল চরিত্র বিশুদ্ধির আচরণীয় নীতি। প্রাণিহত্যা, চুরি, ব্যভিচার, মিথ্যাকথন, মাদক দ্রব্য সেবন থেকে বিরত থাকার নামই শীল। এতে চরিত্র বিশুদ্ধ হয়। শীল মানবের মুকুটস্বরূপ। শীল বুদ্ধ শাসনের আদি কল্যাণ। ধর্মজীবনের ভিত্তিস্তম্ভ। শীলব্রতের পূর্ণতা সাধন করার জন্য সর্বপ্রকার ত্যাগ স্বীকার করতে হয়। বুদ্ধ বোধিসত্ত্ব অবস্থায় ভূরিদত্ত ও চম্পেয্য নাগরাজ, চূলবোধি, মাতঙ্গ, শঙ্খপাল প্রভৃতি জন্মে শীল পারমী পূর্ণ করেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। সস পণ্ডিত চরিযং এর সারমর্ম তোমার নিজের কথায় বর্ণনা কর।

২। বুদ্ধ কিভাবে দান পারমী পূরণ করেছিলেন? সস পণ্ডিত চরিযং অনুসারে লিপিবদ্ধ কর।

৩। চম্পেয্য নাগ চরিযং এর মূলকথা বিবৃত কর।

৪। চম্পেয্য নাগ চরিযং এর বর্ণনা অনুযায়ী বোধিসত্ত্বের শীলগুণ উল্লেখ কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। শশ পণ্ডিত কে ছিলেন? তিনি কিভাবে সর্বশ্রেষ্ঠ দান দিয়েছিলেন?

২। চম্পেয্য নাগরাজ সাপুড়িয়ার প্রতি অক্রোধ প্রদর্শনের কারণ কী?

৩। চরিযা পিটকের বিষয়বস্তুর সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।

৪। সংক্ষিপ্ত টীকা লেখ :

দান পারমী, শীল পারমী।

(গ) বাম পাশের বাক্যাংশের সাথে ডান পাশের বাক্যাংশের মিল কর :

১। শশ পণ্ডিত-বানর, শৃগাল, ভোঁদর সহ	১। অত্যন্ত আনন্দিত হন।
২। দেবরাজ ইন্দ্রকে দেখে বোধিসত্ত্ব	২। ধৈর্য ধারণ করেছিলেন।
৩। বোধিসত্ত্ব চম্পেয্য নামক	৩। আচরণীয় নীতি।
৪। চম্পেয্য নাগরাজশীলব্রত রক্ষার জন্য	৪। একমত হয়ে বাস করতেন।
৫। শীল চরিত্র বিশুদ্ধির	৫। মহা ঋদ্ধি সম্পন্ন নাগরাজ ছিলেন।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। দেবরাজ ইন্দ্র বোধিসত্ত্বের নিকট ক্োন বেশ ধারণ করে উপস্থিত হয়েছিলেন?

ক. নারীর　　খ. বুদ্ধের

গ. ব্রাহ্মণের　　ঘ. যক্ষের

২। জ্বলন্ত অগ্নিকুণ্ডে কে লাফিয়ে পড়েছিলেন?

ক. ব্রাহ্মণ বেশধারী ইন্দ্র　　খ. শশকরূপ বোধিসত্ত্ব

খ. চিত্ত-বৈকল্য পাগল　　ঘ. জাদুকর ক্ষত্রিয়সন্তান

৩। বোধিসত্ত্ব চম্পেয্য নাগরাজ জন্মে ক্োন পারমী পূরণ করেছিলেন?

ক. দান　　খ. শীল

গ. নৈষ্ক্রম্য　　ঘ. প্রজ্ঞা

৪। সাপুড়ে চম্পেয্য নাগরাজকে ধরে নিয়ে কোথায় খেলা দেখাচ্ছিল?

ক. পথের ধারে　　খ. চৌরাস্তার মোড়ে

গ. শহরের উপকণ্ঠে　　ঘ. রাজ প্রাঙ্গণে

অষ্টম অধ্যায়

থেরগাথা

উরুবেল কস্‌সপো থের

১। দিস্বান পটিহীরানি গোতমস্‌স যস্‌সসিনো,
ন তাবাহং পণিপতিং ইস্‌সা– মানেন বঞ্চিতো।

২। মম সঙ্কপ্পমঞ্‌ঞায চোদেসি নরসারথি,
ততো মে আসি সংবেগো অব্‌ভুতো লোমহংসনো।

৩। পুব্বে জটিলভূতস্‌স যা মে ইদ্ধি পরিত্তিকা,
তাহং তদা নিরঙ্কত্বা পব্বজিং জিন–সাসনে।

৪। পুব্বে যঞ্‌ঞেন সন্তুট্‌ঠো কামধাতু পুরক্‌খতো,
পচ্ছা রাগঞ্চ দোসঞ্চ মোহঞ্চাপি সমূহনিং।

৫। পুব্বেনিবাসং জানামি, দিব্বচকখুং বিসোধিতং,
ইদ্ধিমা পরচিত্তঞ্‌ঞু দিব্বসোতঞ্চ পাপুণিং।

৬। যস্‌স চ'ত্থায় পব্বজিতো অগারসস্মা অনগারিযং,
সো মে অত্থো অনুপ্পত্তো সব্বসংযোজনক্‌খযো'তি।

শব্দার্থ

দিস্বান – দেখে; পটিহীরানি – প্রতিহার্য; তাবাহং – তখনও আমি; পণিপতিং – প্রণাম ; ইস্‌সাচ মানেন – ঈর্ষা ও অভিমান বশত; সঙ্কমম্পঞ্‌ঞায – আমার সংকল্প জেনে; চোদেসি – নিগ্রহ করলেন, শাসন করলেন; অব্‌ভুতো – অদ্ভুত; আসি – উৎপন্ন হল; লোমহংসনো – লোমহর্ষ, জটিলভূতসস – জটিল সম্প্রদায়ের সময়ে; ইদ্ধি – ঋদ্ধি; পরিত্তিকা – যৎসামান্য; নিরঙ্কত্বা – ত্যাগ করে; পব্বজিং – প্রব্রজ্যা গ্রহণ করি; যঞ্‌ঞেন – যজ্ঞদ্বারা; কামধাতু– স্বর্গসুখ; পুরক্‌খতো – ভোগ করব বলে; পচ্ছা – পরে; সমূহনিং – ধ্বংস করে; পুব্বেনিবাসং – পূর্বজন্মবৃত্তান্ত; জানামি – অবগত হই; দিব্বচক্‌খুং – দিব্যচক্ষু; বিসোধিতং – বিশুদ্ধ করে; পরচিত্তঞানং – পরচিত্তজ্ঞান; পাপুণিং – প্রাপ্ত হয়েছি; যস্‌স চ'ত্থায অহং – যে কারণে আমি; আগারস্মা – আগার (গৃহ) থেকে, গৃহীজীবন থেকে ; অনুপ্পত্তো – উৎপন্ন হয়নি ; সব্বসংযোজনক্‌খযো'তি – যাবতীয় সংযোজন বা বন্ধন ক্ষয়প্রাপ্ত হয়েছে।

সারাংশ

উরুবেলা কাশ্যপ স্থবির পূর্বে জটিল সন্ন্যাসীভুক্ত ছিলেন। তিনি বুদ্ধের প্রতিহার্য ঋদ্ধি দর্শন করেও তাঁকে প্রণাম করেন নি। তথাগত বুদ্ধ তাঁর মিথ্যা সংকল্প জেনে 'তুমি অর্হৎ হও নি' – এ বলে তিরস্কার করেছিলেন। উরুবেলা কাশ্যপের সঙ্গে সঙ্গে সংবেগ ও লোমহর্ষ উৎপন্ন হল। জটিল সন্ন্যাসী অবস্থায় তার সামান্য যে ঋদ্ধি ছিল তাও বুদ্ধের উপদেশে বিনষ্ট হল। তিনি ভেবেছিলেন– যাগযজ্ঞের দ্বারা স্বর্গসুখে সন্তুষ্ট থাকবেন। বুদ্ধশাসনে প্রব্রজ্যা গ্রহণের পর তাঁর সে চিন্তা দূরীভূত হল। তাঁর দিব্যচক্ষু উৎপন্ন হল। তিনি ষড়াভিজ্ঞ, পরচিত্ত জ্ঞান ও দিব্যশ্রোত্র জ্ঞান লাভ করলেন। যে উদ্দেশ্যে আগার থেকে অনাগারিকে প্রব্রজিত হয়েছেন তা সার্থক হয়েছে। তিনি পরামার্থ লাভ করে সকল বন্ধন থেকে মুক্তি লাভ করেছেন।

উরুবেলা কাশ্যপ

তিনি পদুমুত্তর বুদ্ধের সময় কুলগৃহে জন্মগ্রহণ করেন। সে সময় শাস্তা এক ভিক্ষুকে মহাপরিষদলাভীর শ্রেষ্ঠস্থানে নিয়োগ করেছিলেন। তিনিও সে পদ লাভের জন্য মহাদান দেন। পদুমুত্তর বুদ্ধ তাঁকে সে বর প্রদান করেন এবং গৌতম বুদ্ধের সময় তাঁর প্রার্থনা পূর্ণ হবে বলে ভবিষ্যদ্বাণী করেন।

তারপর অনেক জন্ম পরিগ্রহ করে গৌতম বুদ্ধের উৎপত্তির অল্পকাল পূর্বে বারাণসীতে ব্রাহ্মণকুলে জন্ম নেন। তাঁরা তিন সহোদর ছিলেন। কাশ্যপ গোত্রে জন্ম বলে তাঁরা কাশ্যপ নামে পরিচিত ছিলেন। বয়ঃপ্রাপ্ত হলে তাঁরা ত্রিবেদ শিক্ষা করেন। বড় ভাইয়ের পাঁচশত, মধ্যম ভাইয়ের তিনশত এবং ছোট ভ্রাতার দু'শত করে শিষ্য ছিল। অগ্রজ নিজের শিষ্য নিয়ে উরুবেলায় গমন করে ঋষিপ্রব্রজ্যা গ্রহণ করেন। তখন থেকে তিনি উরুবেলা কাশ্যপ নামে পরিচিত হন। মধ্যম কাশ্যপ গঙ্গা নদীর বাঁকে ছিলেন বলে তাঁর নাম হয় নদী কাশ্যপ। কনিষ্ঠ ভ্রাতা গয়াশীর্ষে অবস্থান করতেন। তাই তাঁকে গয়াকাশ্যপ বলা হত।

বুদ্ধ সারনাথে পঞ্চবর্গীয় শিষ্য ও যশ স্থবির প্রমুখ পঞ্চান্ন জন ভিক্ষুকে ধর্মপ্রচারের জন্য আদেশ দেন। তারপর ভগবানবুদ্ধ ভদ্রবর্গীয় কুমারদেরকে প্রব্রজ্যা প্রদান করে উরুবেলা কাশ্যপের বাসস্থানে উপনীত হন। সেখানে তিনি তাঁর অগ্নিশালায় কিছুদিন বাস করেন। সে সময় বুদ্ধ বিবিধ প্রকার ঋদ্ধি প্রদর্শন করেন। শিষ্যসহ উরুবেলা কাশ্যপকে উপসম্পদা প্রদান করেন। তাঁর দীক্ষাগ্রহণের কথা শুনে অপর দু'ভাইও সপরিষদ বুদ্ধের নিকট উপসম্পদা লাভ করেন। তখন ভগবান কাশ্যপপুত্রসহ এক হাজার ভিক্ষুকে উপলক্ষ করে গয়াশীর্ষের সুবিস্তৃত পাষাণপৃষ্ঠে 'আদিত্ত পরিহায় সুত্ত' দেশনা করলে সকলেই অর্হতফলে প্রতিষ্ঠিত হন। উরুবেলা কাশ্যপ অর্হত্বফল প্রাপ্ত হয়ে মনের আনন্দে গাথাগুলো ভাষণ দিয়েছিলেন।

সব্বকামি থের

১। দিপাদকোযং অসুচি দুগ্গন্ধো পরিহীরতি,
নানাকুণপ্পরিপূরো বিস্সবন্তো ততো ততো।

২। মিগং নিলীনং কূটেন বলিসেনেব অম্বুজং,
বানরং বিয লেপেন বাধযন্তি পুথুজ্জনং।

৩। রূপা সদ্দা রসা গন্ধা ফোট্‌ঠব্বা চ মনোরমা,
পঞ্চকামগুণা এতে ইত্থি রূপস্মিং দিস্‌সরে।

৪। যে এতা উপসেবন্তি রত্তচিত্তা পুথুজ্জনা,
বড়্‌ঢেন্তি কতসিং ঘোরাং আচিণন্তি পুব্‌বভবং।

৫। যো চেতা পরিবজ্জেতি সম্পসেস্‌ব পদা সিরো,
সো'মং বেসত্তিকং লোকে সতো সমতিবত্ততি।

৬। কামেস্বাদীনবং দিস্বা নেক্‌খম্মং দট্‌ঠুখেমতো,
নিস্‌সটো সব্বকামেহি পত্তো মে আসবক্‌খযো'তি।

শব্দার্থ

দিপাদকোযং – মানব দেহ; দুগ্‌গন্ধো – দুর্গন্ধ; পরিহীরতি – ঢেকে রাখে; নানাকুণপ্‌পপরিপূরো – নানাঘৃণিত বিষয়ে পরিপূর্ণ; বিস্‌সবন্তো – নির্গত হয়; নিলীনং – আবৃত; অম্বুজং – মাছ; বলিসেনে'ব – বড়শী দ্বারা; লেপেন – আচ্ছাদন দ্বারা; বাধযন্তি – আবন্ধ করে; পুথুজ্জনং – পৃথকজন, সাধারণ লোক; ফোট্‌ঠব্বা – স্পর্শ; ইত্থি – স্ত্রী; দিস্‌সরে – দেখা যায়; উপসেবন্তি – সেবা করে; বড়্‌ঢেন্তি – বৃদ্ধি করে; কটসিং – নরক, দুঃখপূর্ণ স্থান; আচিণন্তি – সঞ্চয় করে; পুনবভবং – পুনর্ভব, ভবতৃষ্ণা; পরিবজ্জেতি – ত্যাগ করে; সপ্পস্সেব – সর্প শিরের মত; চেতা – তৃষ্ণাযুক্ত লোক; সমতিবত্ততি – অতিক্রম করে; কামেস্বাদীনবং – কামের দোষসমূহ; দট্‌ঠু - দেখে।

সারাংশ

মানব দেহ অশুচি ও দুর্গন্ধময়। তাই পুষ্প প্রভৃতির সুগন্ধি দ্বারা ঢেকে রাখতে হয়। কেশ, লোম প্রভৃতি কোন অংশই পবিত্র নয়। দেহ থেকে থুথু-বিষ্ঠা-মূত্রাদি নির্গত হয়। লোমকূপ দিয়ে ঘাম বের হয়। এ সমস্ত কারণেই মানুষ দুর্গন্ধ ঢেকে রাখার জন্য সুগন্ধির প্রলেপ দেয়।

ঘেরার মধ্যে মৃগকে আবন্ধ করা হয়। বড়শী দ্বারা মৎসকে এবং শৃঙ্খল দ্বারা বানরকে আটকে রাখা হয়। তেমনি অন্ধ মূর্খজনও পঞ্চ কামগুণে আবন্ধ থাকে। তারা আসক্তচিত্তে স্ত্রীলোকের রূপ, শব্দ, গন্ধ, রস, স্পর্শে মোহিত হয়ে তা সেবন করে। ফলে তাদের ভবতৃষ্ণা বৃদ্ধি পায়।

সর্বকামি স্থবির কামের এ দোষগুলো প্রত্যক্ষ করে প্রব্রজিত হন। তিনি সেগুলো যথাযথ উপলব্ধি করে জাগতিক ধর্মসমূহ থেকে সম্পূর্ণ পৃথক হয়েছেন। তাঁর সমস্ত আসব ক্ষয়প্রাপ্ত হয়েছে।

সব্বকামি স্থবির

তিনি বিভিন্ন জন্মে পুণ্য সঞ্চয় করে দোষ–মীমাংসার জ্যেষ্ঠত্ব অর্জন করেন। শেষজন্মে গৌতম বুদ্ধের সময় বৈশালীতে ক্ষত্রিয়কুলে জন্মগ্রহণ করেন। পরিণত বয়সে জ্ঞাতিগণের অনুরোধে বিয়ে করেন। কিছুদিন পর সংসার ত্যাগ করে আনন্দ স্থবিরের নিকট প্রব্রজিত হয়ে শ্রামণ্যধর্ম পালন করতে থাকেন।

তিনি একদিন তাঁর গুরুর সাথে বৈশালীতে জ্ঞাতিগৃহে উপস্থিত হন। তখন তাঁর স্ত্রী স্বামীর অবর্তমানে অত্যন্ত কৃশ ও দুর্বল হয়েছিল। সে একখানি মলিন বস্ত্র পরিধান করে স্থবিরকে বন্দনা শেষে কাঁদতে লাগল। তা দেখে স্থবিরের করুণা উৎপন্ন হল। অসংযত চিন্তার দরুণ তাঁর ভাবাবেগ দেখা দিল। অশ্বের কশাঘাতের মত তাঁকে বিব্ধ করল। শেষে শ্মশানে গিয়ে অশুভ ভাবনায় নিবিষ্ট হয়ে অর্হত্বফল লাভ করেন।

পরে তাঁর শ্বশুর কন্যাকে নিয়ে স্থবিরের চীবর ত্যাগ করাবার জন্য বিহারে উপস্থিত হন। স্থবির শ্বশুরের অভিপ্রায় জ্ঞাত হয়ে কামভোগের প্রতি বিতৃষ্ণাভাব জাগ্রত করে গাথাগুলো ভাষণ করেছিলেন। গাথা শ্রবণে শ্বশুর কামসেবায় তাঁকে প্রলুব্ধ করা যাবে না দেখে চলে গেলেন। স্থবির ১২০ বছর পরমায়ু লাভ করেছিলেন।

সুমঙ্গাল থের

সুমুত্তিকো সুমুত্তিকো সাহু সমুত্তিকোমিং তীহি খুজ্জকেহি,
অসিতাসু মযা নঙ্গালাসু মযা খুদ্দ কুদ্দালাসু মযা।
যদিপি ইধমেব ইধমেব অথ বাপি অলমেব অলমেব,
ঝায সুমঙ্গাল ঝায সুমঙ্গাল অপ্পমত্তো বিহর সুমঙ্গালা'তি।

শব্দার্থ

সুমুত্তিকো – সুমুক্ত; সাহু – সাধু, উত্তম; তীহি – ত্রিবিধ; খুজ্জকেহি – কুজের লক্ষণ দ্বারা; অসিতাসু – কৃষক দ্বারা কর্তন; নঙ্গালাসু – লাঙ্গল দ্বারা কর্ষণ; কুদ্দালাসু – কোদাল দ্বারা খনন; যদিপি – যদিও; ইধমেব (ইধং + এব) – এখানে অর্থাৎ গ্রামে; অলমেব (অলং + এব) তবুও ভাল; ঝায – ধ্যান কর; অপ্পমত্তো – অপ্রমত্ত; বিহর – অবস্থান কর।

সারাংশ

সুমঙ্গাল স্থবির নিজে বলেছেন—

সুমুক্ত হও। কৃষক কর্তনে, কোদাল খননে এবং কুজ লক্ষণে বুঝা যায়। এ ত্রিবিধ লক্ষণ থেকে আমি মুক্ত হয়েছি। কৃষিকার্যের এ ত্রিবিধ লক্ষণ দুঃখকর। আমি এ দুঃখ থেকে অব্যাহিত লাভ করেছি। যদিও আমি কৃষকদের মধ্যে অবস্থান করছি, আমার সে আকর্ষণ আর নেই। সুমঙ্গাল ধ্যান কর। ধ্যানে রত হয়ে অপ্রমত্তভাবে বাস কর।

সুমঙ্গাল স্থবির

তিনি সিদ্ধার্থ বুদ্ধের সময় বৃক্ষদেবতা হিসেবে জন্মগ্রহণ করেন। একদিন ভগবান স্নান করছিলেন। তাঁর একটি মাত্র চীবর দেখে দেবতা করতালি দিয়েছিলেন। সে কারণে তিনি গৌতম বুদ্ধের সময় শ্রাবস্তীর এক দরিদ্রকুলে জন্ম নেন। তার নাম ছিল সুমঙ্গাল। সে কৃষি কার্যের দ্বারা জীবন যাপন করত।

একদিন রাজা প্রসেনজিৎ ভিক্ষুসংঘকে মহাদান দিয়েছিলেন। মজুরেরা দানীয় বস্তু বহন করে নিয়ে এসেছিল। সেও দধিভাণ্ড বহন করে এনেছিল। ভিক্ষুসংঘের সম্মান সৎকার দেখে সে ভাবল– শাক্যপুত্রীয় শ্রমণগণ সুখে ভোজন ও শয়ন করেন। নিরাপদে থাকেন। আমিও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করলে ভাল হয়।

পরে এক মহাস্থবিরের নিকট প্রব্রজিত হয়ে অরণ্য— বিহারে কর্মস্থান ভাবনা করছিলেন। এমন সময় তিনি চীবর ত্যাগের ইচ্ছায় জ্ঞাতিকুলে যাচ্ছিলেন। পথে এক কৃষককে ছেঁড়া কাপড়ে কোমর বেঁধে ক্ষেতে কাজ করতে দেখলেন। তার শরীরে কাদা মাখা জল। রোদে শুকিয়ে কেমন যেন হয়ে গেছে। তা দেখে তিনি চিন্তা করলেন— অহো, জীবন যাপনের জন্য মানুষ এত দুঃখ ভোগ করছে। এতে তাঁর ভাব উৎপন্ন হল। তখন তিনি এক বৃক্ষমূলে গিয়ে কর্মস্থানে মনোনিবেশ করলেন। অল্প সময়ে অর্হত্বফল লাভে সমর্থ হলেন। দুঃখ থেকে পরিত্রাণ লাভের সফলতা বর্ণনা করতে গিয়ে তিনি গাথাগুলো ভাষণ দিয়েছিলেন।

টীকা

থেরগাথা

থেরগাথা সুত্ত পিটকের অন্তর্গত খুদ্দক নিকায়ের অষ্টম গ্রন্থ। এ গ্রন্থে বুদ্ধের সময়কালীন ২৬৪ জন থের-র রচিত গাথা সংকলিত হয়েছে। মোট ১৩৬০টি গাথা আছে। গাথাগুলো ২১টি নিপাতে বিভক্ত। গাথার সংখ্যা অনুসারেই নিপাতগুলো ঠিক করা হয়েছে।

জ্ঞানী ও বয়োবৃদ্ধ ভিক্ষুরাই থের নামে অভিহিত। গাথাগুলোতে তাঁদের পুণ্যকর্ম ও অনাগারিক জীবনের অভিজ্ঞতা সুন্দরভাবে প্রকাশিত হয়েছে। অভিজ্ঞতা বর্ণনা করতে গিয়ে তাঁরা প্রাকৃতিক সৌন্দর্যও তুলে ধরেছেন। বৌদ্ধযুগে রচিত কাব্যগ্রন্থসমূহের মধ্যে থেরগাথা বিশিষ্ট স্থান অধিকার করে আছে। লোকোত্তর জীবনের পূর্ণতা ও প্রয়োজনীয়তা তুলে ধরাই গেরাগাথার কবিতাগুলোর মুখ্য উদ্দেশ্য। মহাজ্ঞানী সারিপুত্র, মহাঋদ্ধিবান মৌদগল্যায়ন, ধর্মকথিক আনন্দ, বিনয়ধর উপালি প্রমূখ স্থবিরদের জীবন চরিত থেরগাথায় স্থান পেয়েছে।

ভদ্দাকুণ্ডল কেসা থেরী

১। লূনকেসী পঙ্কধরী একসাটী পুরে চরিং।
অবজ্জে বজ্জমতিনী বজ্জে চাবজ্জদস্‌সিনী।।

২। দিবাবিহারা নিক্‌খম্ম গিজ্ঝকূটম্হি পব্বতে।
অদ্দসং বিরজং বুদ্ধং ভিক্‌খুসঙ্ঘপুরক্‌খতং।।

৩। নিহচ্চ জানুং বন্দিত্বা সংমুখা পঞ্জলি অহং।।
এহি ভদ্দেতি অবচ সা মে আসূসূপসম্পদা।

৪। চিন্না অঙ্গা চ মগধা বজ্জী কাসী চ কোসলা।।
অনণা পণ্ণাসবস্‌সানি রটপিণ্ডং অভুঞ্জি'হং।

৫। পুঞ্ঞঞ্চং চ পসবিং বহুং সপ্‌পঞ্ঞো বতাযমুপাসকো,
যো ভদ্দায চীবরমদাসি মুত্তায সব্বগন্ধেহি।।

শব্দার্থ

লূনকেসী — কেশহীন; পঙ্কধরী — ধূলিতে ম্লান; একসাটি — একটি মাত্র বস্ত্রে আবৃত; চরং — বিচরণ করতাম; অবজ্জে — বর্জন করতাম; বজ্জমতিনী — বর্জনীয়; চাবজ্জদস্সিনী — গ্রহণীয়; দিবাবিহারা — দিনের বেলায় বিশ্রাম; নিক্খম — নিষ্ক্রমণ; গিজ্ঝকূটমহি — গৃধ্রকূটে; অদ্দসং — দেখে; ভিক্খুসঙ্ঘ-পুরক্খতং — ভিক্ষুসংঘপূজিত; নিহচ্চজানুং — নতজানু হয়ে; বন্দিত্বা — বন্দনা করে; সংমুখা — পঞ্জলি কৃতাঞ্জলিপুটে; এহি ভদ্দেতি — ভদ্রে এস; অবচ — বললেন; আসূসূপসম্পাদা — উপসম্পদা দিলেন; কোসলা — কোশল রাজ্য; অনণা — অঋণী; পণ্ণাসবস্সানি — পঞ্চাশ বৎসর; রট্ঠপিণ্ডং — রাজ্যে পিণ্ডাচরণ করে ; অভুঞ্জি'হং — আমি ভোজন করতাম; সপপ্‌ঞ্ঞেগ্রা — প্রজ্ঞাবান ব্যক্তি; মুত্তায — মুক্তচিত্ত।

সারাংশ

ভদ্রা কুণ্ডলকেশা পূর্বে ছিন্নকেশে, ধূলিমাখা দেহে এবং একটিমাত্র বস্ত্রে আবৃত হয়ে বিচরণ করতেন। যা বর্জনীয় বিষয় তা তিনি গ্রহণ করতেন। একদিন দিবা বিশ্রাম শেষে তিনি গৃধ্রকূটপর্বতে গমন করেন। সেখানে ভগবান বুদ্ধের সাক্ষাৎ পান। ভদ্রা বুদ্ধকে নতজানু হয়ে কৃতাঞ্জলিপুটে বন্দনা করলেন। বুদ্ধ 'ভদ্রে, এস' বলে তাঁকে উপসম্পদা দিলেন। তারপর তিনি পঞ্চাশ বৎসর যাবৎ অঙ্গ, মগধ, বজ্জী, কাশী এবং কোশল রাজ্যে ভ্রমণ করেন। তিনি কারও কাছে ঋণী ছিলেন না। ভিক্ষালব্ধ অন্ন দ্বারা জীবন ধারণ করতেন। এক বিজ্ঞ উপাসক শ্রদ্ধাচিত্তে তাঁকে কঠিন চীবর দান দিয়েছিলেন। তিনিও প্রভূত পুণ্য অর্জন করেছিলেন।

ভদ্রা কুণ্ডলকেশা

তিনি বিভিন্ন জন্মে বহু পুণ্য সঞ্চয় করেছিলেন। সেই পুণ্যের ফলে গৌতম বুদ্ধের সময় রাজগৃহে রাজ-কোষাধ্যক্ষের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন। তাঁর নাম রাখা হয়েছিল ভদ্রা। তিনি রূপে- গুণে অতুলনীয় ছিলেন। রাজপুরোহিতের পুত্র 'সত্থু' দস্যুতার অপরাধে দোষী সাব্যস্ত হয়েছিল। রাজা তাকে মৃত্যুদন্ডের আদেশ দিয়েছিলেন। নগররক্ষীরা রাজার আদেশে তাকে হত্যা করার জন্য বধ্যভূমিতে নিয়ে যাচ্ছিল। প্রাসাদ থেকে সত্থুর দেহ- সৌন্দর্য দেখে ভদ্রা তার প্রতি প্রণয়াসক্ত হন। তিনি পিতাকে বললেন, সত্থুকে না পেলে সে বাঁচবে না।

পিতা কন্যার প্রতি অত্যন্ত স্নেহবশত নগররক্ষীদেরকে ঘুষ দিয়ে সত্থুকে মুক্ত করলেন। উভয়ের বিয়ে হল। ভদ্রার অনেক রত্নালংকার দেখে সেগুলোর প্রতি সত্থুর লোভ হল। সে স্ত্রীকে ছলনা করে বলল, সে প্রাণে রক্ষা পেলে বধ্যভূমির দেবতাকে পূজো দেওয়ার অংগীকার করেছিল। তাকে পূজো দিতে হবে।

ভদ্রা চোর স্বামীর কথায় বিশ্বাস করে পূজোর থালা সাজাল। তারপর মূল্যবান গহনা পরিধান করে স্বামীর সাথে চললেন। গভীর বনের শৃঙ্গের ওপরে অবস্থিত বধ্যভূমিতে পৌছলে, চোর স্বামী তাঁকে বলল, আমি পূজো দিতে আসি নি। তোমার রত্নালংকার নেওয়ার জন্যই তোমাকে এখানে এনেছি। ভদ্রা আশ্চর্য হয়ে গেল। যাকে মৃত্যুদণ্ড থেকে রক্ষা করে স্বামী বরণ করেছি তার এ প্রতিদান! অলংকার, সম্পত্তি সবই তার।

শেষ পর্যন্ত মূল্যবান অলংকারগুলো চোর স্বামীকে খুলে দিলেন। তারপর ভদ্রা সত্থুকে বললেন- আমি তোমাকে প্রাণভরে ভালবাসি। মৃত্যুর পূর্বক্ষণে তোমাকে প্রদক্ষিণ করে প্রণাম করে আমার মনোবাসনা পূর্ণ করতে চাই।

সখু অনুমতি দিল। প্রদক্ষিণ শেষে আলিংগন করতে গিয়ে ধাক্কা মেরে সখুকে পর্বতশৃঙ্গ থেকে গভীর নিচে বধ্যভূমিতে গর্তে ফেলে দিল। বনদেবতা তা দেখে তীক্ষ্ণবুদ্ধিসম্পন্ন ভদ্রার প্রশংসা করলেন।

ভদ্রা লজ্জায় আর পিতৃগৃহে ফিরে গেলেন না। নিগ্রন্থ সন্ন্যাসীদের সংঘভুক্ত হলেন। তালবৃন্তের দ্বারা তাঁর মাথার সমস্ত কেশ তুলে নেওয়া হয়েছিল। পরে তাঁর মাথায় কুণ্ডলাকারে একগুচ্ছ কেশ উঠেছিল। তাই তিনি 'কুণ্ডলকেশা' নামে অভিহিত হন।

তিনি নিগ্রন্থদের শিক্ষা সমাপ্ত করলেন। তাঁরা সম্যক জ্ঞান দানের অসমর্থ হওয়ায় তাঁদের দল ত্যাগ করেন। তিনি জ্ঞান আহরণে বিভিন্ন স্থান পরিভ্রমণ করেন। যেখানে যেতেন সেখানেই পণ্ডিতদের সাথে তর্কে অবতীর্ণ হতেন। সবাইকে তর্কে পরাস্ত করতেন। তাঁর হাতে একটি জম্বুবৃক্ষের শাখা থাকত। তিনি শাখাটি মাটিতে স্থাপন করে তর্কযুদ্ধের জন্য পণ্ডিতদের আহ্বান জানাতেন। একদিন জেতবন বিহার ধারে শাখাটি স্থাপন করে রাজধানীতে বিচরণ করতে লাগলেন। সারিপুত্র স্থবির তা পদদলিত করলেন। থেরী ফিরে এসে স্থবিরের সাথে তর্কে অবতীর্ণ হন। সারিপুত্র স্থবির থেরীর বিভিন্ন প্রশ্নের উত্তর দিলেন। কিন্তু সারিপুত্র স্থবিরের একটি মাত্র প্রশ্ন 'এক কি' এটির উত্তর থেরী দিতে পারলেন না। শেষে স্থবিরের নিকট পরাজয় স্বীকার করে নেন। তিনি সারিপুত্র স্থবিরের পরামর্শ অনুযায়ী বুদ্ধের নিকট ত্রিশরণ গ্রহণ করেন। বুদ্ধ তাঁকে উপদেশ দেওয়ার সময় অর্হত্ব প্রাপ্ত হন। ভিক্ষুণীদের বাসস্থানে বাস করার সময় 'নির্বাণ পরম শান্তি' উপভোগ পূর্বক তিনি পরম আনন্দে গাথাগুলো গেয়েছিলেন।

টীকা

থেরীগাথা

থেরীগাথা খুদ্দক নিকায়ের নবম গ্রন্থ। এতে ৭৩ জন থেরীর জীবনকথা সংগৃহীত আছে। তাঁদের রচিত গাথার সংখ্যা ৫২২। গ্রন্থখানিতে ভিক্ষুণীদের সংসার জীবনের সুখ-দুঃখ এবং অনাগারিক জীবনের আধ্যাত্মিক সাধনার প্রতিফলন ঘটেছে। থেরীরা আত্মশক্তিতে বলীয়ান ছিলেন। সমাজের বহু অবহেলিত নারীকে বুদ্ধ তাঁর ধর্মে স্থান দিয়েছিলেন। পুত্রহারা কৃশা গৌতমী, স্বামী কর্তৃক বিতাড়িত ইসিদাসী, স্বজনহারা পাগলিনী পটাচারা, বেশ্যা আম্রপালি প্রমুখ অনেক নারী ভিক্ষুণীসংঘে যোগদান করে আত্ম–পরহিতে বিশেষ অবদান রাখেন। প্রাচীন ভারতের নারী সমাজের স্থান নির্ণয়ের জন্য থেরীগাথা গ্রন্থটির মূল্য অপরিসীম। ভারতীয় গীতি কবিতা সাহিত্যে থেরীগাথাকে প্রথম সারিতে স্থান দেওয়া হয়েছে।

অনুশীলনী

ক. নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। উরুবেল কস্সপোথের'র গাথাগুলোর সারাংশ লেখ।

২। উরুবেল কস্সপোথের'র জীবনকাহিনী সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

৩। সব্বকামী থের কে ছিলেন? তাঁর গাথাগুলোর সারাংশ লিপিবদ্ধ কর।

৪। সুমঙ্গল থের'র সংক্ষিপ্ত জীবনী আলোচনা করে তাঁর রচিত গাথাটির মূল্যায়ন কর।

৫। ভদ্দা কুণ্ডল কেসা থেরী'র জীবনের বিভিন্ন পটভূমি আলোচনা কর।

৬। ভদ্দা কুণ্ডল কেসা থেরী কে ছিলেন? তাঁর রচিত গাথাগুলোর ভাবার্থ লেখ।

খ. সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। বুদ্ধ কর্তৃক উরুবেলা কাশ্যপ স্থবিরের দীক্ষা গ্রহণের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দাও।

২। উরুবেলা কাশ্যপের বাল্যজীবন সম্পর্কে সংক্ষেপে লেখ।

৩। সব্বকামী থের'র অর্হত্ব লাভের ঘটনা সংক্ষেপে বিবৃত কর।

৪। কৃষিকার্যের ত্রিবিধ লক্ষণ কী কী? সুমঙ্গল থের'র জীবনী থেকে উদ্ধৃত কর।

৫। ভদ্রাকুণ্ডল কেশা কে ছিলেন? তাঁর সংক্ষিপ্ত পরিচয় দাও।

৬। ভদ্রাকুণ্ডল কেশা নিজ বুদ্ধিমত্তার দ্বারা কিভাবে চোর স্বামীর চক্রান্ত থেকে রক্ষা পেয়েছিলেন? অতি সংক্ষেপে আলোচনা কর।

গ. বাম পাশের বাক্যাংশের সাথে ডান পাশের বাক্যাংশের মিল কর :

১। উরুবেলা কাশ্যপ স্থবির পূর্বে	১। গৌতম বুদ্ধের সময় বৈশালীতে ক্ষত্রিয়কুলে জন্মগ্রহণ করেন।
২। বড়শী দ্বারা মৎস্যকে এবং	২। থের নামে অভিহিত।
৩। সব্বকামী স্থবির শেষ জন্মে	৩। শৃঙ্খল দ্বারা বানরকে আটকে রাখা হয়।
৪। ভদ্রার অনেক রত্নাংলকার দেখে	৪। জটিল সন্ন্যাসীভুক্ত ছিলেন।
৫। জ্ঞানী ও বয়োবৃদ্ধ ভিক্ষুরাই	৫। সেগুলোর প্রতি সত্থুর লোভ হল।

ঘ. সঠিক উত্তরে টিক ($\surd$) চিহ্ন দাও :

১। উরুবেলা কাশ্যপ পূর্বে কোন সন্ন্যাসীভুক্ত ছিলেন ?

ক. জটিল খ. ব্রাহ্মণ সন্ন্যাসী

গ. উলঙ্গা ঘ. বৌদ্ধ

২। নদী কাশ্যপ কোন নদীর বাঁকে অবস্থান করতেন?

ক. যমুনা খ. ব্রহ্মপুত্র

গ. বরুণা ঘ. গঙ্গা

৩। **সব্বকামি স্থবির কোথায় এবং কোন্‌কুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন?**

ক. কপিলাবস্তুর শাক্যকুলে খ. শ্রাবস্তীর রাজকুলে

গ. বৈশালীর ক্ষত্রিয়কুলে ঘ. রাজগৃহের শূদ্রকুলে

৫। **সুমঙ্গল থের গৃহীজীবনে কিসের দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করতেন?**

ক. ব্যবসা খ. শিক্ষকতা

গ. কৃষিকার্য ঘ. যাজকতা

৬। **ভদ্রা কুণ্ডলকেশা কার কন্যা ছিলেন?**

ক. রাজ – পুরোহিত খ. রাজ – কোষাধ্যক্ষ

গ. রাজ – সেনাপতির ঘ. রাজ – কুলগুরুর

৭। **ভদ্রা কুণ্ডলকেশার চোর স্বামীকে কোন্ দণ্ড দেওয়া হয়েছিল?**

ক. যাবজ্জীবন কারাবাস খ. মৃত্যুদণ্ড

গ. অর্থদণ্ড ঘ. বেত্রাঘাত

৮। **ভদ্রা কুণ্ডলকেশাকে কোন্ স্থবির তর্কে পরাস্ত করেছিলেন?**

ক. মহাকাশ্যপ খ. আনন্দ

গ. উপালি ঘ. সারিপুত্র

৯। **'পাপুণিং' শব্দের অর্থ কী?**

ক. প্রাপ্ত হয় খ. প্রাপ্ত হয়েছে

গ. প্রাপ্ত হবে ঘ. প্রাপ্ত হয়নি

নবম অধ্যায়

ব্যাকরণ

কারক ও বিভক্তি

কারক

করোতি কিরিযং নিপ্‌ফাদেতী'তি কারকং। যা ক্রিয়ার কার্য নিষ্পন্ন করতে সহায়তা করে তাকে কারক বলে। কারক ছয় প্রকার। যথা– কত্তা (কর্তা); কম্ম (কর্ম); করণ (করণ); সম্পদান (সম্প্রদান); অপাদান (অপাদান) এবং ওকাস (অধিকরণ)।

স্বামী বা সম্বন্ধপদ এবং আলাপন বা সম্বোধন পদ ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে না বলে এগুলো কারক নয়।

কর্তৃকারক

যো করোতি সো কত্তা – যে ক্রিয়া সম্পাদন করে সে কর্তা। যথা – **মাতা** পুত্তং পঠাযতি। – মাতা পুত্রকে পাঠদান করছেন। এখানে 'মাতা' কর্তৃকারক।

কর্মকারক

যং করোতি তং কম্মং। কর্তার ক্রিয়ার দ্বারা যা হয় তাকে কর্মকারক বলে। যথা– সো **ভত্তং** ভুঞ্জতি। – সে ভাত খায়। এখানে 'ভত্তং' কর্ম কারক।

করণ কারক

যেন বা কযিরতে তং করণং। যার দ্বারা কর্তার ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয়, তাকে করণ কারক বলে। যথা – সো **ফরসুনা** রক্‌খং ছিন্দতি। সে কুঠারের সাহায্যে বৃক্ষ ছেদন করছে। এখানে 'ফরসুনা' করণ কারক।

সম্প্রদান কারক

যস্‌স দাতুকামো রোচতে বা ধারযতে বা তং সম্পদানং। কর্তা যাকে দান করতে ইচ্ছা করে, যার প্রতি কর্তার রুচি উৎপন্ন হয় এবং কর্তা যার নিকট ঋণগ্রস্থ তাকে সম্প্রদান কারক বলে। যথা– **ভিক্‌খুস্‌স** অন্নং দেহি।

– ভিক্ষুকে অন্ন দান কর। এখানে 'ভিক্‌খুস্‌স' সম্প্রদান কারক।

অপাদান কারক

যস্মা দপেতি ভযমাদত্তে বা তদপাদানং। যা হতে দূরে গমন, ভীতি, গৃহীত হয় তাকে অপাদান কারক বলে। যথা– **গামা** অন্তর ধাযতি চোরা – চোরগুলো গ্রাম হতে অর্ন্তধান করছে। এখানে 'গামা' অপাদান কারক।

অধিকরণ কারক

যো ধারো তং ওকাসং। যা ক্রিয়ার আধার তার নাম ওকাস বা অধিকরণ কারক। যথা– **আকাসে** বিহগা বিচরন্তি। পাখিরা আকাশে বিচরণ করে। এখানে 'আকাসে' অধিকরণ কারক।

নিম্নে আরও কয়েকটি বিভিন্ন কারকের উদাহরণ দেওয়া হল ঃ

কর্তৃকারক ঃ ১। **রামো** গচ্ছতি। রাম যাচ্ছে।

২। **দারকো** চন্দং পস্সতি। – বালক চন্দ্র দেখছে।

কর্মকারক ঃ

১। দারকো **চন্দং** পস্সতি। – বালক চন্দ্র দেখছে।

২। সো **গামং** গচ্ছতি। – সে গ্রামে যাচ্ছে।

করণ কারক ঃ

১। দারকো **হত্থেন** কম্মং করোতি। –বালক হস্ত দ্বারা কাজ করে।

২। রামো **পাদেন** গচ্ছতি। – রাম পায়ের দ্বারা যাচ্ছে।

সম্প্রদান কারক ঃ ১। উপাসকো **ভিক্খুস্স** চীবরং দদাতি।

উপাসক ভিক্ষুকে চীবর দান করছে।

২। রামো **সমণস্স** চীবরং দদাতি।

রাম **শ্রমণকে** চীবর দান করছে।

অপাদান কারক ঃ

১। **রুক্খস্মা** ফলানি পততি। – বৃক্ষ হতে ফল পড়ছে।

২। **আচরিযতো** সিস্সো সিক্খং গণ্হাতি। – শিষ্য আচার্য থেকে শিক্ষা গ্রহণ করছে।

অধিকরণ কারক ঃ

১। সীহো **বনে** বসতি। – সিংহ বনে বাস করে।

২। **তিলেসু** তেলং অত্থি। – তিলে তৈল আছে।

বিভক্তি ভেদ

যার দ্বারা কারক নির্ণয় করা যায় তাকে বিভক্তি বলে। বিভক্তির দ্বারা কারকের পার্থক্য নির্ণয় করা যায়। কিন্তু কারক ও বিভক্তি এক নয়। একই বিভক্তি বিভিন্ন কারকে নির্ণয় করা যায়। তার ফলে কারকের পরিবর্তন হয় না। বিভক্তি সাত প্রকার। যথা–

১। পঠমা (প্রথম); ২। দুতিয়া (দ্বিতীয়া); ৩। ততিযা (তৃতীয়া); ৪। চতুত্থী (চতুর্থী); ৫। পঞ্চমী (পঞ্চমী); ৬। ছট্ঠী (ষষ্ঠী); ৭। সত্তমী (সপ্তমী)।

পঠমা বিভক্তি

১। লিংগার্থে পঠমা — লিংগার্থে শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয়। অর্থাৎ, যে স্থলে অভিধেয় মাত্র বোঝায় তার জন্য শব্দ প্রয়োগ করা হয়, সে স্থলে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা ঃ — বুদ্ধো, ফলং।

২। কত্তরি চ — কর্তৃকারকে পঠমা বিভক্তি হয়। যথা ঃ — চন্দো আভাতি। — চন্দ্র কিরণ দান করে।

হংস সন্তরন্তি। — হংসগুলো সাঁতার কাটছে।

৩। করণ-কম্মে — কর্ম বাচ্যে পঠমা বিভক্তি হয়। যথা ঃ — মহামোগ্গলানেন দসসি্তো ইদ্ধি — মহামৌদগল্যায়ন কর্তৃক প্রদর্শিত ঋদ্ধি। মযা ইমং কম্মং কতং। — এই কাজ আমার দ্বারা কৃত হয়েছে।

৪। নামাদি যোগে — নাম প্রভৃতি অব্যয় যোগে পঠমা বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

পসেনদি নাম রাজা কোসল রট্ঠে রজ্জং করি। — প্রসেনজিৎ নামে এক রাজা কোসল রাজ্যে রাজত্ব করতেন। বিসাখা মিগারমাতা'তি পঞ্ঞাতি — বিশাখা মিগারমাতা নামে পরিচিত।

দুতিযা বিভক্তি

১। কম্মানি দুতিযা — কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা– দাসো কম্মং করোতি — চাকর কাজ করছে। ভিক্খু ধম্মং দেসেতি — ভিক্ষু ধর্মদেশনা করছেন।

২। কালদ্ধানং অচ্চন্তসংযোগে — কার বা স্থানের সংগে কোন্ দ্রব্য গুণ বা ক্রিয়ার নিবিড় সংযোগ বোঝালে সে কার বা পদবাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ — থেরো মাসং ঝাযতি — স্থবির একমাস ধরে ধ্যান করছেন। যোজনং দীঘং সালবনং — এক যোজন দীর্ঘ শালবন।

৩। কম্মপ্পবচনীয় যুত্তে — কর্মপ্রবচনীয় পদের প্রয়োগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথাঃ — অনু, পতি, পরি, অভি — এ ক'টি উপসর্গ যখন লক্ষণ, বিচ্ছা (ব্যাপ্তি), ইত্থসভূত (এই রকম ভাব বা স্বভাব বিরুদ্ধ ভাব) ভাগ, সহ ও হীন অর্থে প্রযুক্ত হয় তখন সেগুলোকে কর্মপ্রবচনীয় বলে। 'ধী' নিপাত যোগেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ পব্বতং অনু (পতি, পরি, অভি) বহতি বাযু — পর্বতের দিকে বায়ু প্রবাহিত হচ্ছে।

ধি ব্রাহ্মণস্স হন্তারং — ব্রাহ্মণ হত্যাকারীকে ধিক।

৪। পতি, বুদ্ধি — ভুজ — পঠ — হর — কর — সযাধীনং কারিতে যা — গতিবোধাত্মক, বুদ্ধিবোধাত্মক ও ভুজ্, পঠ্, হর্, কর্, সর্ ইত্যাদি ধাতু নিজন্ত হলে, নিজন্ত ক্রিয়ার কর্ম বিকল্পে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ

মাতা পুত্তং বিজ্জালযং গমাযতি — মাতা পুত্রকে বিদ্যালয়ে প্রেরণ করছে।

উপাসিকা ভিক্খুং ভত্তং ভোজাযতি — উপাসিকা ভিক্ষুকে ভোজন করাচ্ছেন।

৫। কৃচি দুতিযা ছট্ঠীনং অত্থে — ষষ্ঠী বিভক্তির অর্থে কখনও কখনও শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ — তং খো পন ভগবন্তং এবং কল্যাণো কীত্তিসদ্দো অভ্যোগ্গতো — সেই ভগবানের এই রকম সুযশ উত্থিত হয়েছে।

৬। অভয্যেয যোগে চ — অন্তরা, অন্তো, তীরো, অভিতো, পরিতো ইত্যাদি অভয যোগে দ্বিতীয় বিভক্তি হয়। যথা ঃ অন্তরা চ নালান্দং অন্তরা চ রাজগেহং — নালন্দাও রাজগৃহের মধ্যবর্তী স্থান।

গামং নিস্সায সংঘারামং অত্থি — গ্রামের পাশে একটি সংঘারাম আছে।

৭। ততিযা সত্তমীঞ্চ — তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখনও কখনও দ্বিতীয় বিভক্তি হয়। যথা– অহং তং নালপিস্সামি– আমি তার সঙ্গে কথা বলব না।

ধম্মং বিনা নত্থি সুখং। — ধর্ম বিনা সুখ নেই।

ততিযা বিভক্তি

১। করণে ততিযা — করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়।

যথা : সো **পদসা** গচ্ছতি — সে পায়ে হাঁটছে।

উন্দুরো **দন্তেহি** বত্থং ছিন্দি — ইঁদুর দাঁত দিয়ে কাপড় কাটছে।

২। কত্তরি চ — কর্ম ও ভাব বাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ

তুম্হেহি কিচ্চং আতপ্পং — চেষ্টা তোমাদেরকে করতে হবে।

স্বাক্খাতো ভগবতো ধম্মো — ভগবান কর্তৃক ধর্ম সুন্দররূপে ব্যাখ্যাত হয়েছে।

৩। সহাদি যোগে চ — সহ, অলং, কিং, সদ্ধিং, বিনা ইত্যাদি যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ পিতা পুত্তেন সহ গচ্ছতি — পিতা পুত্রসহ গমন করছে।

ভগবা ভিক্খুসঙ্ঘেন সদ্ধিং রাজগেহং পবিসি।

ভগবান ভিক্ষুসংঘ সহকারে রাজগৃহে প্রবেশ করলেন।

৪। হেত্বত্থে চ — হেতু অর্থে এবং হেতু শব্দ যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা — সীলেন সুদ্ধিং হোতি — শীলের দ্বারা শুদ্ধি অর্জিত হয়।

কেন হেতুনা বিবাদতি? — ঝগড়া করছ কেন?

৫। যেনঙ্গা বিকারো — শরীরের যে অংগ বিকারগ্রস্থ সেই অংগবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা– **তস্সো একো অক্খিনা** কানো — তার এক চোখ কানা।

সোতেন বধিরো — কানে শোনে না।

৬। বিসেসণে চ — বিশেষণার্থে শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা — গোত্তেন গোতমো — জন্মের দ্বারা গৌতম।

জাতিযা খত্তিযো — জন্মের দ্বারা ক্ষত্রিয়।

৭। সত্তমীয়ত্থে চ — সপ্তমী বিভক্তির অর্থেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

তেন সমযেন ভগবা উরুবেলাযং বিহরতি।

সে সময় ভগবান উরুবেলায় বাস করছেন।

এত্তকেন সমযেন আগচ্ছিহি — এ সময়ের মধ্যে আসবে।

চতুর্থী বিভক্তি

১। সম্পদানে চতুত্থী — সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

সো ভিকখুস্স চীবরং দদাতি। — সে ভিক্ষুকে চীবর দান করছে।

ইসিনো অন্নপানং দেহি — ঋষিগণকে অন্ন পানীয় দাও।

২। আরোচনাত্থে — আরোচনা বা জ্ঞাপনার্থে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

তে ইমং ইবত্তিং ভগবতো আরোচেসুং — তারা এ খবর ভগবানের নিকট নিবেদন করল।

আমন্তযামি ভো ভিক্খু — হে ভিক্ষুগণ, আপনাদের আমি আহ্বান করছি।

৩। নিমিত্তত্থে বা তদত্থে — নিমিত্ত বা তদর্থ বাচক শব্দের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

সো অস্সায তিণ্ণং আহরতি — সে অশ্বের জন্য তৃণ বিচরণ করছে।

ভিক্খু পিণ্ডায় চরতি — ভিক্ষু ভিক্ষার জন্য বিচরন করছে।

৪। তুম্হত্থে — তুং প্রত্যয়ন্ত ক্রিয়া উহ্য থাকলে তার কর্মে বা তুং অর্থে ব্যবহৃত শব্দের উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা– অহং যুদ্ধায পচ্চুগচ্ছামি — আমি যুদ্ধ যাত্রা করব।

থেরং দস্সনখায বা পস্সিতুং আগতম্হি — আমি স্থবিরকে দেখতে আস্ছি।

৫। অলমত্থে — নিষ্প্রয়োজন বা সমকক্ষ অর্থে অলং শব্দ যখন প্রযুক্ত হয়; তখন চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

অলং তে ইধ বাসেন — তোমার এখানে বাস করা নিষ্প্রয়োজন।

৬। গতযথে কম্মানি — গতি বোধাত্মক ধাতু কর্মে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা ঃ — অপ্পো সগ্গায গচ্ছতি — স্বর্গে অল্প লোক যায়। নমো তসস ভগবতো — ভগবানের উদ্দেশ্যে নমস্কার।

৭। মঞ্ঞঞানদার, অপ্পনিনী — অনাদার, অবজ্ঞা বুঝালে (মন + য= মঞ্ঞ) ধাতুর অঞ্ঞানী বাচক কর্মে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা ঃ — কলিংগরস্স তুবং মঞ্ঞে — তোমাকে আমি কয়লার ন্যায় জ্ঞান করি।

কট্ঠসস তুবং মঞ্ঞে — তোমাকে আমি কাঠের ন্যায় মনে করি।

পঞ্চমী বিভক্তি

১। অপাদানে পঞ্চমী — অপাদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ — রুক্খসমা ফলং পততি — বৃক্ষ হতে ফল পড়ছে।

পাপাস্ম চিত্তং নিবারযে — পাপ হতে চিত্তকে নিবারিত কর।

২। ধাতুনামানং উপসগ্গযোগে — কতকগুলো ধাতু ও বিশেষ্য পদের সাথে কতকগুলো উপসর্গ যুক্ত হলে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ — হীমবন্ত পব্ববত্তি (প $+\sqrt{\text{ভূ}}$) পঞ্চ মহানদিয্যে পবাহতি– হিমালয় হতে পাঁচটি মহানদী প্রবাহিত হচ্ছে।

সো সমাধিম্হা বুখস্সতি (ব + উথহি) — সে সমাধি হতে উত্থিত হবে।

৩। হেতুথে — হেতু অর্থে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা — কস্মা হেতুনা তুং ইধাগতো? — কিসের জন্য তুমি এখানে এসেছ?

তস্মা'হং বদামি — তা হলে আমি বলি।

৪। রক্খজট্ঠান মিচ্ছিতং — যে সমস্ত বস্তু অন্যের আক্রমণ বা উপদ্রব হতে রক্ষা করার প্রয়োজন হয় তার ওপর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ উচ্চুতো রক্খতি সীগালে — সে শৃগাল হতে ইক্ষু রক্ষা করে।

৫। ত্বা লোপে কম্মাধিকরণেসু — ত্বা প্রত্যয়ান্ত শব্দের লোপ হলে কর্ম ও অধিকরণ কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা– পাসাদিম্হা অভিরূহিত্বা পস্সতি — প্রাসাদ হতে দেখছে। সো আসনা বুট্ঠহতি — তিনি আসন হতে উঠছেন।

৬। দিসা যোগে — দিক বাচক শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ অবীচিতো উপরি — অবীচি নরকের ওপরে।

উব্ধং পাদতলা — পায়ের তলা হতে ওপরের দিকে।

৭। অদ্ধান কাল নিম্মাণে — স্থান এবং কালের পরিধি নির্দেশ করতে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ গামস্মা কোসমথকে নদিং পবাহতি — গ্রাম হতে এক ক্রোশ দূরে নদী প্রবাহিত হচ্ছে।

ততো পট্ঠায তে নিহতমানা অহেসুং — তখন থেকে তারা হতমান হয়েছিল।

ছট্ঠী বিভত্তি

১। সামিস্মিং ছট্ঠী — স্বামী বা সম্বন্ধ পদে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা ঃ — রঞ্ঞো সাসনং — রাজার শাসন। আদেশ; ইন্দো দেবানং রাজা — ইন্দ্র দেবগণের রাজা।

২। নিদ্ধারণে ছট্ঠী — একাধিক ব্যক্তি বা বস্তু হতে একটির উৎকর্ষ বা অপকর্ষ, অবধারণ করাকে নির্ধারণ বলে। নির্ধারণে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা ঃ — পসুনং সীহো সুরতমো — পশুদের মধ্যে সিংহ অধিক সাহসী। দেবানং সেট্ঠো ইন্দো — ইন্দ্র দেবতাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ।

৩। ততিযা সত্তমীঞ্চ — তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখনো কখনো ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —
পুপ্ফস্স বুদ্ধং পূজেতি – ফুল দিয়ে বুদ্ধকে পূজা করছি। অযং দাযিকা নচ্চগীতস্স কুসলা — এই বালিকাটি নাচ গানে নিপুণ।

৪। সামি, সসরাধিপতি — দাযাদ — সক্খি — পতিভূ — পসূত কুসলহিচ — সামি, ইস্সর — অধিপতি দায়াদ, সক্খি, পতিভূ, পযূত ও কুসল ইত্যাদি শব্দ যোগে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা–

সো অযং উয্যানস্স সামি — সে এ উদ্যানের মালিক।

সো নচ্চ গীতস্স কুসলো — সে নাচ গানে পটু।

৫। দুতিযা পঞ্চমীঞ্চ — দ্বিতীয়া ও পঞ্চমীর অর্থে কখনও কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা–

সব্বে ভযন্তি মচ্চুনো — সকলেই মৃত্যু ভয়ে ভীত।

রাজা অম্হাকং জীবিতস্স দাতা — রাজা আমাদের জীবন দানকারী।

সত্তমী বিভত্তি

১। ওকাসে সত্তমী — ওকাস বা অধিকরণ কারকে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

আকাসে সকুণা বিচরন্তি — পাখিগুলো আকাশে বিচরণ করছে।

তস্মিং সরে উদকং মন্দং — সে সরোবরে জল অপ্রচুর ।

২। কালভাবেসুচ — কালার্থে এবং ভাবার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা–

ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেন্তে বোধিসত্তো মিগযোনীযং নিব্বত্তি — ব্রহ্মদত্তের রাজত্বকালে বোধিসত্ত্ব মৃগকুলে জন্মগ্রহণ করেছিলেন।

সুরিযো উগ্গচ্ছন্তে অন্ধকারং অন্তরাধাযতে — সূর্য উদিত হলে অন্ধকার অন্তর্ধান হয়।

২০২৪

৩। উপাধ্যাধিক ইস্সরবচনে — উপ এবং অধি উপসর্গ যথাক্রমে অধিক এবং ঈশ্বর অর্থবাচক হলে শব্দের উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

অধি দেবেসু বুদ্ধো — দেবতা হতেও বুদ্ধ শ্রেষ্ঠ।

অধিসীলে বিসুদ্ধো — শীল হতেও বিশুদ্ধ।

৪। কম্ম-করণে নিমিত্থত্তেসু সত্তমী — কর্ম, করণ ও নিমিত্তার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

সো বাহাসু গহেত্বা গচ্ছতি — সে বাহুতে করে নিয়ে যায়। ভিক্খু পত্তেসু ভিক্খায চরন্তি — ভিক্ষু পাত্র নিয়ে ভিক্ষায় যায়।

৫। সম্পাদানে চ — সম্প্রদান অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

সংঘস্স দিন্নং মহাফলং — সংঘকে দান করলে মহাফল হয়।

৬। পঞ্চম্যত্থে চ — পঞ্চমীর অর্থেও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা ঃ —

কদলীসু গজং রক্খতি — হাতি থেকে কলা গাছ রক্ষা করে।

জেতবনং অন্তরধাযতি ভগবা — ভগবান জেতবন হতে চলে যাচ্ছেন।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। কারক কাকে বলে? কারক কয় প্রকার ও কী কী? উদাহরণসহ বুঝিয়ে দাও।

২। কোন্ কোন্ অর্থে তৃতীয়া বিভক্তির প্রয়োগ হয়? সংজ্ঞাসহ উদাহরণ দাও।

৩। চতুর্থী বিভক্তি প্রয়োগের নীতিমালা উল্লেখ কর।

৪। বিভক্তি ভেদ বলতে কী বোঝায়? উদাহরণ সহ কয়েকটির প্রয়োগ দেখাও।

৫। সংজ্ঞা সহ উদাহরণ দাও :

কত্তারি চ; নামাদি যোগে; ততিযা সত্তমীহঞ্চ; সহাদিযোগে চ; যেনঙ্গ বিকারো; অপাদানে পঞ্চমী; সামিস্মিং ছট্ঠী; নিদ্ধারণে চ ছট্ঠী; কাল-ভাবেসুচ; পঞ্চম্যত্থে।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। প্রত্যেক কারকের একটি করে উদাহরণ দাও।

২। করণ কারক কাকে বলে? দুটি উদাহরণ দাও।

৩। লিঙ্গত্থে শব্দের উত্তর কোন্ বিভক্তি প্রয়োগ হয়? উদাহরণ দাও।

৪। পঞ্চমী বিভক্তি প্রয়োগের পাঁচটি উদাহরণ দাও।

৫। বিভক্তি কত প্রকার ও কী কী?

৬। অধিকরণ কারক কাকে বলে? উদাহরণ দাও।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। কর্তৃকারকের উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. মাতা পুত্তং পঠাযতি   খ. নেত্তেন চন্দং পস্‌সতি

গ. রুক্‌খস্মা ফলং পততি   ঘ. বুদ্ধেন ধম্মং দেসিতো

২। উপাসকো ভিক্‌খুস্‌স চীবরং দদাতি। — এটি কোন্‌ কারকের উদাহরণ?

ক. করণ   খ. সম্প্রদান

গ. অপাদান   ঘ. অধিকরণ

৩। করণে তৃতীয়া বিভক্তির উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. স্বাক্‌খাতো ভগবতো ধম্মো   খ. পিতা পুত্তেন সহ গচ্ছতি

গ অপ্পো সগ্‌গায পচ্ছতি   ঘ. সো পদসা গচ্ছতি

৪। নিদ্ধারণে ছট্‌ঠী বিভক্তির উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. পসুনং সীহো সুরতমো   খ. চন্দো আভাতি

গ. দাসো কম্মং করোতি   ঘ. সো গচ্ছতি

২০২৫

দশম অধ্যায়

শব্দরূপ [Declension]

পালিতে লিঙ্গে সাত প্রকার বিভক্তি যুক্ত হয়। যথা : — প্রথমা, দ্বিতীয়া তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী, সপ্তমী। এক সংখ্যা বুঝালে একবচন ও একাধিক সংখ্যা বুঝালে বহুবচন। বচন ভেদে প্রত্যেক বিভক্তি দ্বিবিধ। সম্বোধন পদকে পালিতে 'আলাপনং' বলে।

বিভক্তির স্বরূপ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সি	যো
দুতিযা	অং	যো
ততিযা	না	হি
চতুত্থী	স	নং
পঞ্চমী	স্মা, ম্হা	হি
ছট্ঠী	স	নং
সত্তমী	স্মিং	সু

উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ
বিভক্তির আকৃতি

বিভক্তি	একবচন	বহুবচন
পঠমা	উ	ঊ, ও
দুতিযা	ং	ঊ, ও
ততিযা	না	হি, ভি
চতুত্থী	স্‌স, নো	নং
পঞ্চমী	না, স্মা, মহা	হি, ভি
ছট্ঠী	স্‌স, নো	নং
সত্তমী	স্মিং, মহি	সু
আলাপনং	উ	ঊ, ও, এ

ভিক্খু (ভিক্ষু)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	ভিক্খু	ভিক্খূ, ভিক্খবো
দুতিযা	ভিক্খুং	ভিক্খূ, ভিক্খবো
ততিযা	ভিক্খুনা	ভিক্খূহি, ভিক্খূভি
চতুত্থী	ভিক্খুনো, ভিক্খুস্স	ভিক্খূনং
পঞ্চমী	ভিক্খুনা, ভিক্খুস্মা, ভিক্খুম্হা	ভিক্খূহি, ভিক্খূভি
ছট্ঠী	ভিক্খুনা, ভিক্খুস্স	ভিক্খূনং
সত্তমী	ভিক্খুম্হি, ভিক্খুস্মিং	ভিক্খূসু
আলাপনং	ভিক্খু	ভিক্খবো, ভিক্খূ, ভিক্খবে

পিতু (পিতা — Father)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	পিতা	পিতরো
দুতিযা	পিতরং, পিতুং	পিতরো, পিতরে
ততিযা	পিতরা, পিতুনা	পিতূহি পিতূভি
চতুত্থী	পিতু, পিতুনো, পিতুস্স	পিতূনং, পিতানং
পঞ্চমী	পিতরা, পিতুনা	পিতূহি, পিতূভি
ছট্ঠী	পিতু, পিতুনো, পিতুস্স	পিতুনং, পিতানং
সত্তমী	পিতরি	পিতরেসু, পিতূসু
আলাপনং	পিত, পিতা	পিতরো

উ – কারান্ত স্ত্রী – লিঙ্গা শব্দ
বিভক্তির আকৃতি

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	উ	উ, যো
দুতিয	ং	উ, যো
ততিযা	আ	হি, ভি

চতুত্থী	আ	নং
পঞ্চমী	আ	হি, ভি
ছট্ঠী	আ	নং
সত্তমী	অং, আ	সু
আলাপনং	উ	উ, যো

ধেনু (গরু – Cow)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	ধেনু	ধেনূ, ধেনুযো
দুতিযা	ধেনুং	ধেনূ, ধেনুযো
ততিযা	ধেনুযা	ধেনূহি, ধেনূভি
চতুত্থী	ধেনুযা	ধেনূনং
পঞ্চমী	ধেনুযা	ধেনূহি, ধেনূভি
ছট্ঠী	ধেনুযা	ধেনূনং
সত্তমী	ধেনুযা, ধেনুযং	ধেনূসু
আলাপনং	ধেনু	ধেনূ, ধেনূযো

মাতু (মাতা – Mother)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	মাতা	মাতা, মাতরো
দুতিযা	মাতরং	মাতরো, মাতরো
ততিযা	মাতরা, মাতুযা	মাতূহি, মাতুভি
চতুত্থী	মাতু, মাতুযা	মাতূনং
পঞ্চমী	মাতরা, মাতুযা	মাতূহি, মাতূভি
ছট্ঠী	মাতু, মাতুযা	মাতূনং, মাতুন্নং
সত্তমী	মাতুযং	মাতরেসু, মাতূসু
আলাপনং	মাত, মাতা	মাতরো, মাতা

দ্রষ্টব্য : যাগু, ধীতু, (দুহিতা), ধাতু, রজ্জু, বন্ন (বালি), বিজ্জু, (বিদ্যুৎ), হনু, ইত্যাদি রূপ উপরোক্ত ধেনু এবং মাতু শব্দের ন্যায়।

উ – কারান্ত ক্লীবলিঙ্গ শব্দ

মধু (Honey)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	মধু	মধূনি, মধূ
দুতিযা	মধুং	মধূনি, মধূ
ততিযা	মধুনা	মধূহি, মধূভি
চতুত্থী	মধুস্‌স, মধুনো	মধূনং
পঞ্চমী	মধুনা, মধুস্মা, মধুম্‌হা	মধূহি, মধূভি
ছট্‌ঠী	মধুস্‌স, মধুনো	মধূনং
সত্তমী	মধুস্মিং, মধুম্‌হি	মধূসু
আলাপনং	মধু	মধূনি, মধূ

আয়ু (আযুস্‌ – Age)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	আযু	আযূনি, আযূ
দুতিযা	আযুং	আযূনি, আযূ
ততিযা	আযুনা, আযুসা	আযূহি, আযূভি
চতুত্থী	আযুসা, আযুনো	আযূনং
পঞ্চমী	আযুস্মা, আযুম্‌হা	আযূহি, আযূভি
ছট্‌ঠী	আযুস্‌স, আযূম্‌হা	আযূহি, আযূভি
সত্তমী	আযুনি, আযুসি	আযূসু
আলাপনং	আযু	আযূনি, আযূ

দ্রষ্টব্য : ধনু, অস্‌সু (অশ্রু), বত্থু (গল্প) ইত্যাদি রূপ উপরোক্ত মধু এবং আযু শব্দের ন্যায়।

উ – কারান্ত পুংলিঙ্গা শব্দ
সযম্ভু (বুদ্ধের নাম)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সযম্ভূ	সযম্ভূ, সযমভুবো
দুতিযা	সযম্ভুং	সযম্ভূ, সযম্ভুবো
ততিযা	সযম্ভুনা	সযম্ভূহি, সযম্ভুভি
চতুত্থী	সযম্ভূনো, সযম্ভুস্স	সযম্ভূনং
পঞ্চমী	সযম্ভুনো, সযম্ভুস্মা, সযম্ভুম্হা	সযম্ভূহি, সযম্ভুভি
ছট্‌ঠী	সযম্ভূনো, সযম্ভুস্স	সযম্ভূনং
সত্তমী	সযম্ভুস্মিং, সযম্ভুম্হি	সযম্ভূসু
আলাপনং	সযম্ভূ	সযম্ভূ, সযম্ভূবো

উ – কারান্ত স্ত্রী লিঙ্গা শব্দ
বধূ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	বধূ	বধূ, বধূযো
দুতিযা	বধুং	বধূ, বধূযো
ততিযা	বধুযা	বধূহি, বধূভি
চতুত্থী	বধুযা	বধূনং
পঞ্চমী	বধুযা	বধূহি, বধূভি
ছট্‌ঠী	বধুযা	বধূনং
সত্তমী	বধুযা, বধুযং	বধূসু
আলাপনং	বধূ	বধূ, বধূযো

ও – কারান্ত পুংলিঙ্গা শব্দ
গো (গরু – Cow)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	গো	গবো, গাবে
দুতিযা	গবং, গাবং, গবুং, গাবুং	গবো, গাবো
ততিযা	গবেন, গাবেন	গোহি, গোভি, গবেহি

চতুত্থী	গবস্‌স, গাবস্‌স	গবং, গোনং, গুন্নং
পঞ্চমী	গবা, গাবা, গবস্মা, গাবম্‌হা	গোহি, গোভি, গবেহি
ছট্‌ঠী	গবস্‌স, গাবস্‌স	গবং, গোনং, গুন্নং
সত্তমী	গবে, গাবে, গবস্মিং, গাবস্মিং	গোসু, গবেসু, গাবেসু
আলাপনং	গো	গবো, গাবো

সর্বনাম
সব্ব (সর্ব – All)
পুংলিঙ্গা

	একবচন	**বহুবচন**
পঠমা	সব্বো	সব্বে
দুতিযা	সব্বং	সব্বে
ততিযা	সব্বেন	সব্বেহি, সব্বেভি
চতুত্থী	সব্বস্‌স	সব্বেসং, সব্বেসানং
পঞ্চম	সব্বস্মা, সব্বম্‌হা	সব্বেহি, সব্বেভি
ছট্‌ঠী	সব্বস্‌স	সব্বেসং, সব্বেসানং
সত্তমী	সব্বস্মিং, সব্বম্‌হি	সব্বেসু
আলাপনং	সব্ব	সব্বে

স্ত্রী লিঙ্গা

	একবচন	**বহুবচন**
পঠমা	সব্বা	সব্বা, সব্বাযো
দুতিযা	সব্বং	সব্বা, সব্বাযো
ততিযা	সব্বায	সব্বাহি, সব্বাভি
চতুত্থী	সব্বায, সব্বস্‌স	সব্বাসং, সব্বাসানং
পঞ্চমী	সব্বায, সব্বস্‌সা	সব্বাহি, সব্বাভি
ছট্‌ঠী	সব্বায, সব্বস্‌সা	সব্বাসং, সব্বাসানং
সত্তমী	সব্বাসং, সব্বস্‌স	সব্বাসু
আলাপনং	সব্বে	সব্বা

ক্লীব লিঙ্গ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সব্বং	সব্বানি
দুতিযা	সব্বং	সব্বানি
ততিযা	সব্বেন	সব্বেহি, সব্বেভি
চতুত্থী	সব্বস্স	সব্বেসং, সব্বেসানং
পঞ্চমী	সব্বস্মা, সব্বম্হা	সব্বেহি, সব্বেভি
ছট্‌ঠী	সব্বস্স	সব্বেসং, সব্বেসানং
সত্তমী	সব্বস্মিং, সব্বম্হি	সব্বেসু
আলাপনং	সব্ব	সব্বানি

দ্রষ্টব্য ঃ কতর, (কোথায়), উভয়, অঞ্‌ঞ (অন্য), কতম (কিরূপে) ইত্যাদি রূপ উপরোক্ত সব্ব শব্দের ন্যায়।

পুংলিঙ্গ

অম্হ (অস্মদ)

অহং (আমি – I)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	অহং	অম্হে, মযং, নো
দুতিযা	মং, মমং	অম্হে, অম্হাকং, নো
ততিযা	মযা, মে	অম্হহি, অম্হেভি
চতুত্থী	অম্হং, মমং, মে	অম্হাকং, অম্হ, নো
পঞ্চমী	মযা, মে	অম্হেহি, অস্মাভি, নো
ছট্‌ঠী	মমং, মে	অম্হাকং, অম্হে, নো
সত্তমী	মযি	অম্হেসু

যুষ্মদ

তুম্হ (তুমি – You)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	ত্বং, তং, তুবং	তুম্হে, বো
দুতিযা	তুবং, তবং	তুম্হে, তুম্হাকং, বো
ততিযা	তযা, ত্বযা, তে	তুম্হেহি, তুম্হেভি, বে

২০২৪

	একবচন	বহুবচন
চতুত্থী	তব, তুম্হং, তে	তুম্হাকং, তুম্হং, বো
পঞ্চমী	তযা, ত্বযা, তে	তুম্হেহি, তুম্হেভি, বো
ছট্ঠী	তব, তুম্হং, তে	তুম্হাকং, তুম্হং, বো
সত্তমী	তযি, ত্বযি	তুম্হেসু

ত (তদ্ — তিনি)
সো (সে He)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সো	তে, নে
দুতিযা	তং, নং	তে, নে
ততিযা	তেন, নেন	তেহি, তেভি
চতুত্থী	তস, নস্স, অস্স	তেসং, নেসং
পঞ্চমী	তস্সা, নস্মা, অস্মা	তেহি, তেভি
ছটঠী	তস্স, নস্স, অস্স	তেসং, নেসং
সত্তমী	তস্মিং, নস্মিং, অসসিং	তেসু, নেসু

সা
সো — (সে স্ত্রীলিঙ্গ – She)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	সা	তা, তাযো
দুতিযা	তং, নং	তা, তাযো
ততিযা	তায, নায, তস্সা	তা, তাযো, না, নাযো
চতুত্থী	তায, তস্সা, তস্সায, তিস্সা	তাসং, নাসং
পঞ্চমী	তায,তস্সা, নস্সা	তাহি, তাভি, নাহি, নাভি
ছট্ঠী	তায, তস্সা, তস্সায	তাসং, তাসানং
সত্তমী	তায, তাযং, তস্সং, তিস্সং	তাসু, নাসু

২০২৩

ক্লীবলিঙ্গ

তদ, ইহা, উহা (It, This)

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	তং, নং	তে, তানি, নে, নানি
দুতিযা	তং, নং	তে, তানি, নে, নানি
ততিযা	তেন, নেন	তেহি, তেভি, নেহি, নেভি
চতুত্থী	তস্, নস্স	তেসং, নেসং, তেসানং, নেসানং
পঞ্চমী	তস্হা, তস্মা, নস্মা, নম্হা	তেহি, তেভি, নেহি, নেভি
ছট্ঠী	তস্স, নস্স	তেসং, নেসং, তেসানং
সত্তমী	তস্মিং, নস্মিং, তম্হি	নেসানং
	নম্হি	তেসু, নেসু

সংখ্যাবাচক

এক (One)

পুংলিঙ্গ

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	একো	একে
দুতিযা	একং	একে
ততিযা	একেন	একেহি, একেভি
চতুত্থী	একেস্স	একেসং, একেসানং
পঞ্চমী	একস্সা, এক্মহা	একেহি, একেভি
ছট্ঠী	একস্স	একেসং, একেসানং
সত্তমী	একস্মিং, একম্হি	একেসু
আলাপনং	এক	একে

এক স্ত্রীলিঙ্গা

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	একা	একা
দুতিযা	একং	একা
ততিযা	একায	একাহি, একাভি
চতুত্থী	একায, একিস্‌স	একাসং, একাসানং
পঞ্চমী	একায	একাহি, একাভি
ছট্‌ঠী	একিস্‌সং, একাযং, একিস্‌সা	একাসং, একাসনং
সত্তমী	একস্‌সিং, একস্‌সং	একাসু
আলাপনং	একা	একা

এক ক্লীব লিঙ্গা

	একবচন	বহুবচন
পঠমা	একং	একানি
দুতিযা	একং	একানি
ততিযা	একেন	একেহি, একেভি
চতুত্থী	একেস্‌স	একেসং, একেসানং
পঞ্চমী	একস্মা, একম্‌হা	একেহি, একেভি
ছট্‌ঠী	একস্‌স	একেস, একেসানং
সত্তমী	একস্মিং, একম্মিং	একেসু
আলাপনং	এক	একে

তি (তিন – Three)

বিভক্তি	পুংলিঙ্গা	স্ত্রীলিঙ্গা	ক্লীবলিঙ্গা
পঠমা	তযো	তিস্‌সো	তীনি
দুতিযা	তযো	তিস্‌সো	তীনি

বিভক্তি	পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ	ক্লীবলিঙ্গ
ততিযা	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি
চতুত্থী	তিণ্ণং, তিণ্ণন্নং	তিস্সন্নং, তিস্সং	তিণ্ণং, তিণ্ণন্নং
পঞ্চমী	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি	তীহি, তীভি
ছট্‌ঠী	তিণ্ণং, তিণ্ণন্নং	তিস্সন্নং, তিস্সং	তিণ্ণং, তিণ্ণন্নং
সত্তমী	তীসু	তীসু	তীসু

চতুরো(চারি – Four)

বিভক্তি	পুংলিঙ্গ	স্ত্রীলিঙ্গ	ক্লীবলিঙ্গ
পঠমা	চত্তারো চতুরো	চতুস্সো	চত্তারি
দুতিযা	চত্তারো চতুরো	চতুস্সো	চত্তারি
ততিযা	চতূহি, চতূভি	চতূহি, চতূভি	চতূহি, চতূভি
চতুত্থী	চতুন্নং	চতুস্সন্নং	চতুন্নং
পঞ্চমী	চতূহি, চতূভি	চতূহি, চতূভি	চতূহি, চতূভি
ছট্‌ঠী	চতুন্নং	চতুস্সন্নং	চতুন্নং
সত্তমী	চতূসু	চতূসু	চতূসু

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। একবচন ও বহুবচনে বিভক্তির স্বরূপ লেখ।

২। উ – কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ বিভক্তির আকৃতি অবিকল উদ্ধৃত কর।

৩। উ – কারান্ত স্ত্রীলিঙ্গ শব্দবিভক্তির আকৃতি লেখ।

৪। সকল বিভক্তি ও বচনে নিম্নলিখিত শব্দগুলোর পূর্ণরূপ লেখ।

ভিক্‌খু, পিতু, মাতা, আয়ু, গো, অম্হ, তুম্হ, সো।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। পালিতে উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দ বিভক্তির পঞ্চমী ও ছট্‌ঠী বিভক্তির আকৃতিগুলো লেখ।

২। 'ভিক্‌খু' শব্দের চতুর্থী ও পঞ্চমী বিভক্তির একবচন ও বহুবচনের রূপগুলো উল্লেখ কর।

৩। 'মাতা' শব্দের দ্বিতীয়া ও তৃতীয়া বিভক্তির রূপগুলো অবিকল উদ্ধৃত কর।

৪। 'অম্‌হ' শব্দের পঞ্চমী ও সত্তমী বিভক্তির রূপ লেখ।

(গ) সঠিক উত্তর টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। 'ভিক্‌খু' শব্দের পঞ্চমী বিভক্তির একবচনের রূপ কোন্‌টি?

ক. ভিক্‌খুস্মা খ. ভিক্‌খূতি

গ. ভিক্‌খুং ঘ. ভিক্‌খূসু

২। মাতু শব্দের ছট্‌ঠী বিভক্তির বহুবচনের রূপ কোন্‌টি?

ক. মাতুযা খ. মাতা

গ. মাতুনং ঘ. মাতরে

৩। পালিতে বিভক্তি কত প্রকার?

ক. ছয় খ. সাত

গ. আট ঘ. নয়

৪। মাতু শব্দের অবিকল শব্দরূপ কোন্‌টি?

ক. মধু খ. বত্থু

গ. আযু ঘ. ধাতু

একাদশ অধ্যায়

ক্রিয়ার কাল ও ধাতুরূপ

ধাতু বিভক্তি

ধাতুর উত্তর যে সকল বিভক্তি হয়, তাদের আখ্যাতিক বিভক্তি বলা হয়। পালিতে আখ্যাতিক বিভক্তি আট প্রকার। যথা ঃ — ১। বত্তমানা (বর্তমান) ২। পঞ্চমী; ৩। সত্তমী (সপ্তমী); ৪। পরোক্খা (পরোক্ষা; ৫। হীযত্তনী (ঘটমান); ৬। অজ্জতনী (অতীত); ৭। ভবিস্সন্তী (ভবিষ্যত কাল); ৮। কালাতিপত্তি।

১। বত্তমানা (বর্তমান)

বর্তমান কালে ক্রিয়া নিষ্পন্ন হলে ধাতুর উত্তর বত্তমানা বিভক্তি হয়। তি, অন্তি, সি, থ, প্রভৃতি বত্তমানার বিভক্তি। যথা ঃ — সে যায় — সো গচ্ছতি।

২। পঞ্চমী

আদেশ ও আশীর্বাদ অর্থে ধাতুর উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। তু, অন্তু, হি, থ প্রভৃতি পঞ্চমীর বিভক্তি। যেমন — সো সুখী ভবতু — সে সুখী হোক।

৩। সত্তমী (সপ্তমী)

অনুমতি ও পরিকল্পনা অর্থে ধাতুর উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। এয্য, এয্যুং প্রভৃতি সপ্তমীর বিভক্তি। যথা —

সো কম্মং করেয্য — তার কাজ করা উচিত।

৪। পরোক্খা (পরোক্ষা)

অপ্রত্যক্ষ অতীতকালে অর্থাৎ সর্বাপেক্ষা অধিকতর পূর্বে পরোক্খা বিভক্তি হয়। অ, উ, এ, ত্থ প্রভৃতি পরোক্খার বিভক্তি।

যেমন — পাচক ভাত পাক করেছিল — সূদো ওদনং পচতি।

৫। হীযত্তনী (পুরাঘটিত)

গতকল্য প্রভৃতি প্রত্যক্ষ বা অপ্রত্যক্ষ অতীতকালে 'হিযত্তনী' বিভক্তি হয়। আ, উ, ও, ত্থ প্রভৃতি হীযত্তনীয় বিভক্তি। যথা — পাচক ভাত পাক করেছে। — সুদো ওদনং পদ্ধতি।

৬। অজ্জতনী (অতীত)

সাধারণ অতীত কালে অজ্জতনী বিভক্তি হয়। ই, ইংসু, ই, থ প্রভৃতি অজ্জতনীর বিভক্তি। যথা — পাচক ভাত পাক করল — সূদো ওদনং অপচি।

৭। ভবিস্‌সন্তি (ভবিষ্যত কাল)

ভবিষ্যতকালে ধাতুর উত্তর ভবিস্‌সন্তি বিভক্তি হয়।

ইস্‌সতি, ইস্‌সন্তি, ইস্‌সসি, ইস্সথ, ইস্‌সথি প্রভৃতি বিভক্তিযুক্ত হয়। যেমন — পাচক ভাত পাক করবে। — সূদো ওদনং পচিস্‌সতি।

৮। কালতিপত্তি

ক্রিয়ার সময় অতীত হয়ে গেলে কালাতিপত্তি বিভক্তি হয়। স্‌সা, স্সংসু, স্সে, স্সথ - প্রভৃতি কালতিপত্তি বিভক্তি। যথা — যদি রাম প্রথমে বয়সে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করত, তাহলে সে অর্হৎ হত — সচে রামো পঠম বযে পব্বজং লভিস্‌স সো অরহো ভবিস্‌সতি।

(ক) আখ্যাতিক বিভক্তিসমূহ দু ভাগে বিভক্ত।

যথা — ১। পরস্‌সপদ (কর্তৃবাচ্য) ও ২। অত্তনোপদ (কর্মবাচ্য)

১. পরস্‌সপদ (কর্তৃবাচ্য) - আমি চন্দ্র দেখি — অহং চন্দং পস্‌সামি। 'পস্‌সামি' ক্রিয়াটি পরস্‌সপদ।

২. অত্তনোপদ — আমার কর্তৃক চন্দ্র দৃষ্ট হয় - মযা চন্দো দিস্‌সতে। 'দিস্‌সতে' ক্রিয়াটি অত্তনোপদ।

(খ) প্রত্যেক আখ্যাতিক বিভক্তির দুটি বচন।

যথা — আমি হাস্‌ছি - অহং হসামি। ২। আমরা হাস্‌ছি - মযং হসাম। 'হসামি' ক্রিয়াটি একবচন ও 'হসাম' ক্রিয়াটি বহুবচন।

(গ) আখ্যাতিক বিভক্তির তিনটি পুরুষ।

যথা — পঠম পুরিসো — (প্রথম পুরুষ); মজ্‌ঝিম পুরিসো — (মধ্যম পুরুষ) এবং উত্তমো পুরিসো - (উত্তম পুরুষ)।

১। পঠমো পুরিসো — সো (সে); সকুণো (পাখি) ; তে (তারা)।

২। মজ্‌ঝিমো পুরিসো - ত্বং (তুমি); তুমহে (তোমরা)।

৩। উত্তমো পুরিসো — অহং (আমি); মযং (আমরা)।

দ্রষ্টব্য : উত্তম পুরুষের অহং, মযং এবং মধ্যম পুরুষের ত্বং, তুম্‌হে ছাড়া অন্যান্য নামবাচক পদ প্রথম পুরুষের অন্তর্গত।

ধাতু বিভক্তির আকৃতি

বত্তমানা

পরস্সপদ

	পঠম পুরিসো	মজ্ঝিমপুরিসো	উত্তমপুরিসো
একবচন	তি	সি	মি
বহুবচন	অন্তি	থ	ম

অত্তনোপদ

একবচন	তে	সে	এ
বহুবচন	অন্তে	ব্হে	মহে

পঞ্চমী

পরস্সপদ

একবচন	তু	হি, অ	মি
বহুবচন	অন্তু	থ	ম

অত্তনোপদ

একবচন	তং	স্সু	এ
বহুবচন	অন্তং	ব্হো	আম্সে

সত্তমী

পরস্সপদ

একবচন	এয্য	এয্যাসি	এয্যামি
বহুবচন	এয্যুং	এয্যাথ	এয্যাম

অত্তনোপদ

একবচন	এথ	এথো	এয্যং
বহুবচন	এরং	এয্যাব্হো	অয্যাম্হে

অজ্জতনী

পরস্সপদ

একবচন	ই, ঈ	ই, ও	ইং
বহুবচন	ইংসু, উং	ইথ	ইম্হা, ইম্হ

২০১৬

অত্তনোপদ

	পঠমপুরিসো	মজ্‌ঝিমপুরিসো	উত্তমপুরিসো
একবচন	আ	সে	অ
বহুবচন	উ	বহং	ম্‌হে

ভবিস্‌সন্তী

পরস্‌সপদ

একবচন	ইস্‌সতি	ইস্‌সসি	ইস্‌সামি
বহুবচন	ইস্‌সন্তি	ইস্‌সথ	ইস্‌সাম

অত্তনোপদ

একবচন	ইস্‌সতে	ইস্‌সসে	ইস্‌সং
বহুবচন	ইস্‌সন্তে	ইস্‌সবহে	ইস্‌সাম্‌হে

পরোক্‌খা

পরস্‌সপদ

একবচন	অ	এ	অ
বহুবচন	উ	ইত্থ	ইম্‌হ

অত্তনোপদ

একবচন	ইত্থ	ইত্থো	ই
বহুবচন	ইরে	ইব্‌হো	ইম্‌হে

হীযত্তনী

পরস্‌সপদ

একবচন	আ	ও	অ
বহুবচন	উ	ত্থ	ম্‌হা

অত্তনোপদ

একবচন	ত্থ	সে	ইং
বহুবচন	ত্থুং	বহং	ম্‌হসে

২০২৫

কলাতিপত্তি

পরস্সপদ

	পঠমপুরিসো	মঝঝিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	ইস্সা	ইস্সে	ইস্সং
বহুবচন	ইস্সংস	ইস্সথ	ইস্সম্হা

অত্তনোপদ

একবচন	ইস্সথ	ইস্সসে	ইস্সং
বহুবচন	ইস্সহিংসু	ইস্সব্হে	ইস্সাম্হসে

√নী (নেওয়া – to lead)

বত্তমানা

একবচন	নেতি, নযতি	নযসি, নেসি	নযামি
বহুবচন	নেন্তি, নযন্তি	নযথ, নেথ	নযাম

পঞ্চমী

একবচন	নযতু	নয, নযাহি	নযামি
বহুবচন	নযন্তু	নযথ	নযাম

সত্তমী

একবচন	নেয্য	নেয্যাসি	নেয্যাসি
বহুবচন	নেয্যুং	নেয্যাথ	নেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	নযি	নযি	নযিং
বহুবচন	নযিংস	নযিত্থ	নযিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	নেস্সতি	নেস্সসি	নেস্সামি
বহুবচন	নেস্সন্তি	নেস্সথ	নেস্সাম

√ লভ্ (লাভ করা – to Get)

বত্তমানা

একবচন	লভতি	লভসি	লভামি
বহুবচন	লভন্তি	লভথ	লভাম

পঞ্চমী

	পঠমপুরিসো	মজ্ঝিমপুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	লভতু	লভ, লভাহি	লভামি
বহুবচন	লভন্তু	লভথ	লভাম

সত্তমী

একবচন	লভেয্য	লভেয্যাসি	লভেয্যামি
বহুবচন	লভেয্যুং	লভেয্যাথ	লভেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	লভি, অলভি	লভি, অলভি	লভিং
বহুবচন	লভিংসু, অলভিংসু	লভিত্থ, অভিত্থ	লভিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	লভিস্সতি	লভিস্সসি	লভিস্সামি
বহুবচন	লভিস্সন্তি	লভিস্সথ	লভিস্সাম

√যা (যাওয়া – to Go)

বত্তমানা

একবচন	যাতি	যাসি	যামি
বহুবচন	যান্তি	যাথ	যাম

পঞ্চমী

একবচন	যাতু	যাহি	যামি
বহুবচন	যন্তু	যাথ	যাম

সওমী

একবচন	যাযেয্য	যাযেয্যাসি	যাযেয্যামি
বহুবচন	যাযেয্যুং	যাযেয্যাথ	যাযেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	যাযি	যাযি	যাযিং
বহুবচন	যাযিংসু	যাযিথ	যাযিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	যাস্সতি	যাস্সসি	যাস্সামি
বহুবচন	যাস্সন্তি	যাস্সথ	যাস্সাম

√গম্ (যাওয়া– To go)

বত্তমানা

একবচন	গচ্ছতি	গচ্ছসি	গচ্ছামি
বহুবচন	গচ্ছন্তি	গচ্ছথ	গচ্ছাম

পঞ্চমী

একবচন	গচ্ছতু	গচ্ছ, গচ্ছাহি	গচ্ছামি
বহুবচন	গচ্ছন্তু	গচ্ছথ	গচ্ছাম

সত্তমী

একবচন	গচ্ছেয্য	গচ্ছেয্যাসি	গচ্ছেয্যামি
বহুবচন	গচ্ছেয্যুং	গচ্ছেয্যাথ	গচ্ছেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	গচ্ছি, অগচ্ছি	গচ্ছি	গচ্ছি
বহুবচন	গচ্ছিংসু	গচ্ছিত্থ	গচ্ছিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	গমিস্সতি	গমিস্সসি	গমিস্সামি
বহুবচন	গমিস্সন্তি	গমিস্সথ	গমিস্সাম

২০২৫

√বচ্ (কথা বলা – To speak)

বত্তমানা

	পঠমপুরিসো	মজ্ঝিমপুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	বচতি	বচতি	বচামি
বহুবচন	বচন্তি	বচথ	বচাম

পঞ্চমী

একবচন	বচতু	বচ, বচাহি	বচামি
বহুবচন	বচন্তু	বচথ	বচাম

সত্তমী

একবচন	বচেয্য	বচেয্যাসি	বচেয্যামি
বহুবচন	বচেয্যুং	বচেয্যাথ	বচেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	বচি	বচি	বচিং
বহুবচন	বচিংসু	বচিত্থ	বচিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	বচিস্সতি	বচিস্সসি	বচিস্সামি
বহুবচন	বচিস্সন্তি	বচিস্সথ	বচিস্সাম

√দা (দেওয়া – To give) বত্তমানা

একবচন	দেতি, দদাতি	দদাসি	দদামি
বহুবচন	দদন্তি	দদথ	দদাম

পঞ্চমী

একবচন	দদাতু	দদ, দদাহি	দদামি
বহুবচন	দদন্তু	দদথ	দদাম

সত্তমী

একবচন	দদেয্য	দদেয্যাসি	দদেয্যামি
বহুবচন	দদেয্যুং	দদেয্যাথ	দদেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	অদাসি	অদাসি	অদাসিং
বহুবচন	অদংসু	অদাসিত্থ	অদাসিম্হা

ভবিস্‌সন্তী

	পঠমপুরিসো	মজ্‌ঝিমপুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	দদিস্‌সতি	দদিস্‌সসি	দদিস্‌সামি
বহুবচন	দদিস্‌সন্তি	দদিস্‌সথ	দদিস্‌সাম

√অস্‌ (হওয়া – To be)

বত্তমানা

একবচন	অত্থি	অসি	অস্মি
বহুবচন	সন্তি	অত্থ	অস্ম

পঞ্চমী

একবচন	অত্থু	অহি	অস্মি
বহুবচন	সন্তু	অত্থ	অস্ম

সত্তমী

একবচন	অস্‌স	অস্‌স	অস্‌সং
বহুবচন	অস্‌সু	অস্‌সথ	অস্‌সাম

অজ্জতনী

একবচন	আসি	আসি	আসিং
বহুবচন	আসিংসু	আসিত্থ	আসিম্‌হা

ভবিস্‌সন্তী

একবচন	আসিস্‌সতি	আসিস্‌সসি	আসিস্‌সামি
বহুবচন	আসিসন্তি	আসিস্‌সথ	আসিস্‌সাম

√জি (জয় to Conger)

বত্তমানা

একবচন	জযতি	জযসি	জযমি
বহুবচন	জযন্তি	জযথ	জযাম

পঞ্চমী

একবচন	জযতু	জয, জযাহি	জযামি
বহুবচন	জযন্তু	জযথ	জযাম

২০১৫

সত্তমী

	পঠমপুরিসো	মজ্ঝিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	জেয্য	জেয্যাসি	জেয্যামি
বহুবচন	জেয্যুং	জেয্যাথ	জেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	অজযি	অজযি	অজযিং
বহুবচন	অজযিংসু	অজযিত্থ	অজযিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	জযিস্সতি	জযিস্সসি	জযিস্সামি
বহুবচন	জযিস্সন্তি	জযিস্সথ	জযিস্সাম

√লিখ্ (লিখা – To Write)

বত্তমানা

একবচন	লিখতি	লিখসি	লিখামি
বহুবচন	লিখন্তি	লিখথ	লিখাম

পঞ্চমী

একবচন	লিখতু	লিখ, লিখাহি	লিখামি
বহুবচন	লিখন্তু	লিখথ	লিখাম

সত্তমী

একবচন	লিখেয্য	লিখেয্যাসি	লিখেয্যামি
বহুবচন	লিখেয্যুং	লিখেয্যাথ	লিখেয্যাম

অজ্জতনী

একবচন	লিখি	লিখি	লিখিং
বহুবচন	লিখিংসু	লিখিত্থ	লিখিম্হা

ভবিস্সন্তী

একবচন	লিখিস্সতি	লিখিস্সসি	লিখিস্সামি
বহুবচন	লিখিস্সন্তি	লিখিস্সথ	লিখিস্সাম

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। ধাতু বিভক্তি কত প্রকার ও কী কী? প্রত্যেকটির উদাহরণ দাও।

২। ধাতু বিভক্তির পরস্‌সপদ (কর্তৃবাচ্য) এর আকৃতিগুলো অবিকল উদ্ধৃত কর।

৩। ধাতু বিভক্তির অত্তনোপদ (কর্মবাচ্য) এর আকৃতিগুলো লেখ।

৪। নিম্নলিখিত ধাতুগুলোর কর্তৃবাচ্যে একবচন ও বহুবচনের রূপগুলো লেখ ঃ
√নী; √লভ্; √যা; √বিচ্; √অস্; √লিখ্।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। পালিতে বর্তমান কাল কিভাবে গঠিত হয়? উদাহরণ সহ লেখ।

২। সত্তমী বলতে কী বুঝ? সত্তমীর উত্তর কোন্ বিভক্তিগুলো যুক্ত হয়?

৩। পালিতে ভবিষ্যতকাল গঠনের নিয়মগুলো লেখ।

৪। √যা ধাতুর অজ্জতনী'র একবচন ও বহুবচনের রূপগুলো লেখ।

৫। √জি ধাতুর বর্তমানার রূপগুলো উল্লেখ কর।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। আদেশ ও আশির্বাদ অর্থে ধাতুর উত্তর কোন্ বিভক্তি যুক্ত হয়?

ক. বত্তমানা　　খ. পঞ্চমী

গ. সত্তমী　　ঘ. অজ্জতনী

২। ভবিষ্যতকালের ধাতুর উত্তর বিভক্তি প্রয়োগের উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. তি　　খ. ইংসু

গ. তু　　ঘ. ইস্‌সন্তি

৩। ধাতু বিভক্তিসমূহ কোন্ দু'ভাগে বিভক্ত?

ক. পরস্‌সপদ ও অত্তনোপদ　　খ. কত্তা ও কম্ম

গ. পঞ্চমী ও ছট্‌ঠী　　ঘ. সত্তমী ও আলাপনং

৪। √দা ধাতুর অজ্জতনী-র বহুবচনের রূপ কোন্‌টি?

ক. দদাতি　　খ. দদাতু

গ. দদেয্যামি　　ঘ. অদংসু

৫। √অস্ ধাতুর বত্তমানা-র প্রথম পুরুষের বহুবচনের উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. অম্হি　　খ. সন্তি

গ. অসি　　ঘ. অত্থ

২০২৩

বাচ্য পরিবর্তন

বাচ্য তিন প্রকার। যথা– কর্তৃবাচ্য; কর্মবাচ্য ও ভাববাচ্য।

কর্তৃবাচ্য

কর্তৃবাচ্যে কর্তায় প্রথমা বিভক্তি যুক্ত হয়। কর্তা যে পুরুষ ও যে বচন, ক্রিয়াও সে পুরুষ ও সে বচন হয়।

যথা : – সো চন্দং পস্‌সতি। – সে চন্দ্র দেখে।

কর্মবাচ্য

কর্মবাচ্যে কর্মে প্রথমা বিভক্তি হয়। কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়। কর্মের যে বচন এবং পুরুষ ক্রিয়ারও সে বচন ও পুরুষ হয়। যথা ঃ দারকেন চন্দং দিস্‌সতি। – বালক কর্তৃক চন্দ্র দৃষ্ট হচ্ছে।

ভাববাচ্য

ভাববাচ্যে কর্মের ভাবই প্রধানভাবে প্রতীয়মান হয়। কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয়। ক্রিয়া সবসময়ই প্রথম পুরুষ এবং একবচন হয়। ক্রিয়ার কোন কর্ম থাকে না। যথা ঃ তেন হসিযতে – তাকে হাসতে হবে। তেন সুযতে – তার দ্বারা শ্রুত।

কর্মবাচ্যে ধাতুর উত্তর য প্রত্যয় যুক্ত হয়। অতঃপর ক্রিয়া বিভক্তি যুক্ত হয়ে ক্রিয়া গঠিত হয়। 'য' প্রত্যয় যুক্ত হলে ধাতুর নিম্নলিখিত পরিবর্তন হয়। যথা ঃ

১। ব্যঞ্জনান্ত ধাতু 'য' প্রত্যয়ে যুক্ত হয়ে– দ্বিত্ব প্রাপ্ত হয়।

যথা : √পচ্ + য + তে = পচ্চতে; √বচ্ + য + তে = বচ্চতে; √হন্ + য + তে = হঞ্ঞ্ঞতে; √দিব্ + য + তে = দিব্বতে; √ লভ্ + য + তে = লব্ভতে; √দিস্ + য + তে = দিস্‌সতে; √গম্ + য + তে = গম্মতে;

২। ধাতুর অন্ত্যস্বর আ কিংবা ই হলে আ এবং ই স্থানে ঈ হয়। যথা : √দা + য + তে = দীযতে; √পা + য + তে = পীযতে; √জি + য + তে = জীযতে; √চি + য + তে = চীযতে; √সু + য + তে = সুযতে; √ঠা + য + তে = ঠাযতে; √হা + য + তে + হীযতে; √লা + য + তে = লীযতে;

৩। ধাতুর অন্ত্যস্বর সংযুক্ত ব্যঞ্জন বর্ণ 'স' বা 'র' হলে 'য' প্রত্যয় যোগ করার আগে ঈ যোগ করতে হয়। যথা : পুচ্ছ + য + তে = পুচ্ছীযতে; √হস্ +য + তে = হসীযতে; √কর্ + য + তে = করীযতে;

৪। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে ধাতুর অন্তস্থিত হ্রস্ব ই-কার ও হ্রস্ব উ-কার দীর্ঘস্বর হয়।
যথা : √জি + য + তে = জীযতে; √চি + য + তে = চীযতে; √সু + য + তে = সূযতে;

৫। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে কখনও কখনও কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে ধাতুর অন্তঃস্থিত দীর্ঘ ঈ-কার ও দীর্ঘ উ-কার এ দুটো বর্ণের কোন পরিবর্তন হয় না। যথা : √ভূ+ য + তে = ভূযতে √লূ + য + তে = লূযতে; √নী + য + তে + নীযতে; √সী + য + তে = সীযতে।

৬। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে 'যজ' ধাতুর য-কারের স্থানে হ্রস্ব ই-কার আদেশ হয়। যথা : √যজ্ + য + তে = ইজ্জতে।

৭। 'য' প্রত্যয় পরে থাকলে ধাতুর অন্ত্য সংযুক্ত বর্ণ 'স' অথবা 'র' এর পূর্বে দীর্ঘ ঈ-কার আগম হয়। যথা :

√পুচ্ছ + য + তে = পুচ্ছীযতে; √ সর + য + তে = সরীযতে; √ হিস + য + তে = হসীযতে; √বস্ + য + তে = বসীযতে।

৮। কর্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে বচ্, বপ্, বস্, বহ্ প্রভৃতি ধাতুর ব-কারের স্থানে হ্রস্ব উ-কার আদেশ হয়। আবার ব-কারের সঙ্গে হ্রস্ব উ-কারও যোগ হয়। হ-কারের পর 'য' প্রত্যয় যোগ করলে 'য্হ' হয়। যথা : √বচ্ + য + তে = বুচ্চতে; √ বস্ + য + তে = বুস্সতে; √ বপ্ + য + তে = বুপ্পতে; √ বহ্ + য + তে = বুযহতে;

বাচ্য পরিবর্তনের কয়েকটি উদাহরণ

কর্তৃবাচ্য	কর্মবাচ্য
থেরো ধম্মং দেসেতি।	থেরেন ধম্মং দেসিযতে।
স্থবির ধর্ম দেশনা করছেন।	স্থবির কর্তৃক ধর্ম দেশিত হচ্ছে।
লুদ্ধ মিগং হনতি।	লুদ্ধকেন মিগং হঞ্ঞতে।
শিকারী মৃগ বধ করছে।	শিকারী কর্তৃক মৃগ বধ হচ্ছে।
দুহিতা দুদ্ধং দুহতি।	দুহিতায দুদ্ধং দুহাযতি।
কন্যা দুধ দোহন করছে।	কন্যা কর্তৃক দুধ দোহন করা হচ্ছে।
দাসী উদকং উদ্ধারেতি।	দাসীযা উদকং উদ্ধারিযতে।
দাসী জল তুলছে।	দাসী কর্তৃক জল উত্থিত হচ্ছে।
সো চন্দং পস্সতি।	তেন চন্দং দিস্সতে।
সে চন্দ্র দেখে।	তার দ্বারা চন্দ্র দৃষ্ট হয়।
সূদো ওদনং পচতি।	সূদেন ওদনং পচ্চতে।
পাচক ভাত পাক করছে।	পাচক কর্তৃক ভাত পাক করা হচ্ছে।
গোপালো গাবি খীরং দোহতি।	গোপালেন গো খীর দুহযতে।
রাখাল গাভীর দুধ দোহন করছে।	রাখাল কর্তৃক গাভী থেকে দুধ দোহন করা হচ্ছে।
দাসো ভারং গামং নযতি।	দাসেন ভারো গামং নীযতে।
চাকর গ্রামে ভার বহন করে নিচ্ছে।	চাকর কর্তৃক গ্রামে ভার বহন করে নেওয়া হচ্ছে।

কারিত ক্রিয়া (Cousative)

নিজন্ত ক্রিয়া

ণে, ণায়, পাপে এবং ণা,পয়– এ চারটি প্রত্যয়কে কারিত প্রত্যয় বলে। হেতূর্থে ধাতুর উত্তর কারিত প্রত্যয় হয়। তৎপর তি, অন্তি প্রভৃতি ক্রিয়া বিভক্তি হয়।

২। কারিত প্রত্যয়ের ণ কারের লোপ হয়।

৩। কারিত প্রত্যয় পরে থাকলে অসংযুক্ত ব্যঞ্জনবর্ণের পূর্বস্থিত ধাতুর উপধা লঘুস্বরের বৃদ্ধি হয়।

যথা– √পচ = পাচেতি, পাচেযতি, পাচাপেতি, পাচাপযতি।

√ভিদ = ভেদযতি, ভেদাপযতি, ভেদাপোত, ভেদেতি।

√মর = মারেতি, মরযতি, মারাপেতি, মারাপযতি।

ইচ্ছার্থ -ক্রিয়া (Desiderative)

(সনন্ত)

১। ইচ্ছা অর্থে ধাতুর উত্তর খ, ছ এবং স প্রত্যয় হয়। তৎপর তি, অন্তি প্রভৃতি ক্রিয়া বিভক্তি হয়। ইচ্ছার্থ প্রত্যয়ান্ত ধাতু অভ্যস্ত হয় ও যাবতীয় অভ্যস্ত কার্য প্রাপ্ত হয়।

২। ছ প্রত্যয় পরে থাকলে ধাতুর অন্ত্য ব্যঞ্জনবর্ণের স্থানে 'চ' কার আদেশ হয়। যথা– জি – ঘচ + ছ + তি = জিঘচ্ছতি।

৩। খ প্রত্যয় পরে থাকলে ধাতুর অন্ত্য ব্যঞ্জনবর্ণের স্থানে ক-কার আদেশ হয়। যথা– বুভূজ + খ + তি = বুভূক্খতি। তিতিজ + খ + তি = তিতিক্খতি।

৪। স প্রত্যয় পরে থাকলে হর ধাতু স্থানে গিং আদেশ হয়। যথা– হর্ + স + তি = গিগিংসতি।

উদাহরণ : √ভুজ = বুভূক্খতি; = ভোত্তুমিচ্ছতি; ঘস্ = জিঘচ্চতি = ঘসিতুমিচ্ছতি।

যঙন্ত ক্রিয়া (Intensive)

১। আতিশয্য অর্থে যঙন্ত ধাতুর প্রয়োগ হয় এবং ঐ সকল ধাতু দ্বিত্ত হয়।

যথা– গম্ = জঙ্গামতি = ওপরে নিচে ভ্রমণ করে।

গম্ = চঙ্কমতি = ইতস্তত ভ্রমণ করে।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। কর্মবাচ্য কিভাবে গঠিত হয়? কয়েকটি নিয়ম উল্লেখ কর।

২। নিম্নলিখিত ধাতুগুলোর প্রথম পুরুষের একবচনে বর্তমান কালের কর্মবাচ্যে পরিণত কর :

√বচ; √সু; √হঁস; √জি; √ভূ; √পুচ্ছ; √বপ।

৩। নিম্নলিখিত পালি বাক্যগুলোর কর্তৃবাচ্য থেকে কর্মবাচ্যে পরিবর্তন কর :

ক. সো চন্দং পস্‌সতি।

খ. লুলধ মিগং হনতি।

গ. দাসো ভারং গামং নযতি।

ঘ. অহং পোত্থকং পঠামি।

ঙ. আচররিযো মং ওবাদিস্‌সতি।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। কর্তৃবাচ্য কাকে বলে? উদাহরণ দাও।

২। কর্মবাচ্য বলতে কী বোঝ?

৩। ভাববাচ্যের সংজ্ঞা সহ উদাহরণ লেখ।

৪। কর্মবাচ্য পবির্তনের দুটি নিয়ম লিপিবন্ধ কর।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। কর্তৃবাচ্যের কর্তায় কোন্ বিভক্তি যুক্ত হয়?

ক. প্রথমা খ. দ্বিতীয়া

গ. তৃতীয়া ঘ. চতুর্থী

২। কর্মবাচ্যে ধাতুর উত্তর 'য' প্রত্যয় কোন্‌টিতে যুক্ত হয়েছে?

ক. পঠতি খ. আসিং

গ. গমিস্‌সতি ঘ. দিব্বতে

(ঘ) ১। সংজ্ঞা সহ উদাহরণ দাও :

নিজন্ত ক্রিয়া; ইচ্ছার্থ ক্রিয়া এবং যঙন্ত ক্রিয়া।

অসমাপিকা ক্রিয়া

কোন ক্রিয়ার পরিসমাপ্তি নির্দেশ করে না বলে এরা অসমাপিকা ক্রিয়া। অসমাপিকা ক্রিয়া দু'প্রকার। যথা ঃ

১। ত্বা প্রত্যয় ও ২। তুম্ প্রত্যয়।

১। ত্বা প্রত্যয় :

ধাতুর উত্তর ত্বা, ত্বান, তুন এবং য প্রত্যয় যোগ করে ত্বা প্রত্যয় গঠিত হয়। ত্বান এবং তুন প্রত্যয় গদ্যেই অধিক পরিদৃষ্ট হয়।

বাংলা এবং ইংরেজি উভয় ভাষাতেই কর্তার একাধিক সমাপিকা ক্রিয়া থাকলে পালিতে শেষে ও ক্রিয়া ভিন্ন অবশিষ্ট ক্রিয়াপদে ত্বা প্রত্যয় হয়।

বাংলা ক্রিয়াপদের সঙ্গে 'ইয়া' প্রত্যয় এবং ইংরেজি ক্রিয়াপদের সঙ্গে 'ing' থাকলে সেগুলো পালিতে ত্বা প্রত্যয় দিয়ে অনুবাদ করতে হয়। যথা–

১। ত্ব প্রত্যয় যোগে :

√গম্ + ত্বা = গন্ত্বা, √পচ্ + ত্বা = পচিত্বা; √লভ্ + ত্বা = লভিত্বা; √জি + ত্বা = জেত্বা; √নি + ত্বা = √নেত্বা; দা + ত্বা = দত্বা; √কর্ + ত্বা = কত্বা; √ভুজ্ + ত্বা = ভুত্বা;

২। য প্রত্যয় যোগে :

√কম্ + য = কম্ম; √গম্ = য = গম্ম; √চিন্ত + য = চিন্তিয; √ ভুজ্ + য = ভুঞ্জেয্য; √ গ + য = গয্হ;

৩। ত্বান এবং তুন প্রত্যয় যোগে :

√কর্ + ত্বান/তুন = কত্বান, কাতুন; √গম্ + ত্বান /তুন = গন্ত্বান; √দা =+ ত্বান/তুন = দত্বান, দাতুন; √সু + ত্বান/তুন = সুত্বান, সুতুন;

৪। দিস্ ধাতুর উত্তর 'ত্বা' 'ত্বান' প্রত্যয়ের স্থানে যথাক্রমে 'স্বা' 'স্বান' আদেশ হয় এবং ধাতুর অন্ত্য দন্ত স্ব-কার লোপ প্রাপ্ত হয়, যথা :

দিস্ + ত্বা = দিস্বা, দিস্ + ত্বান = দিস্বান।

৫। 'ত্বা' ইত্যাদি প্রত্যয় পরে থাকলে দিবাদি গনীয ধাতুর উত্তর হ্রস্ব ই-কার আগম হয়। যথা :

উপ + পদ্ + ত্বা = উপ্পজ্জিত্বা ; ভিদ্ + ত্বা = ভিজ্জিত্বা; বুধ্ + ত্বা = বুজ্ঝিত্বা; জন্ + তা = জাযিত্বা।

৬। 'ত্বা' ইত্যাদি প্রত্যয় পরে থাকলে 'ঠা' ও 'পা' ধাতুর অন্ত্য আ-কারের স্থানে যথাক্রমে হ্রস্ব ই-কার ও দীর্ঘ-ঈ-কার আদেশ হয়। যথা :

ঠা = ত্বা = ঠিত্বা; পা + ত্বা = পিত্বা।

৭। ত্বান, ত্বা প্রত্যয় পরে থাকলে দ্বিত্ব ব্যঞ্জনবর্ণের পূর্বে 'ঠা' ও 'দা' ধাতুর আ-কার স্থানে অ-কার আদেশ হয়। যথা : ঠা = ত্বা = ঠত্বা; ঠা = ত্বান = ঠত্বান ; দা + ত্বা = দত্বা; দা + ত্বান = দত্বান।

৮। 'ত্বা' ইত্যাদি প্রত্যয় মূল এর সঙ্গে যোগ করলে মূল এর পর কেবল হ্রস্ব ই-কার আগম হয়। আর কিছুই পরিবর্তন হয় না। যথা :

হস + ই + ত্বা = হসিত্বা; গচ্ছ + ই + ত্বা = গচ্ছিত্বা; নয় + ই + ত্বা = নযিত্বা; ভব + ই + ত্বা = ভবিত্বা; কুজ্ব + ই + ত্বা = কুজ্বিত্বা।

২। তুম প্রত্যয়

ধাতুর সাথে তুন, তাবে, তুযে এবং তাযে প্রত্যয় যোগ করে তুম্ প্রত্যয় গঠিত হয়। তন্মধ্যে তুং প্রত্যয় যোগেই অধিকাংশ তুম্ প্রত্যয় গঠিত হয়। তাব, তুযে এবং তাথে প্রত্যয় যুক্ত তুম প্রত্যয়-এর ব্যবহার সীমাবন্ধ। বাংলা ক্রিয়াপদের সাথে 'তে' প্রত্যয় এবং ইংরেজি ক্রিয়ার পূর্বে 'to' যোগ করে পালি তুম্ প্রত্যয় অনুবাদ করতে হয়।

১। তুং প্রত্যয় যোগে :

√পচ্ + তুং = পচিতুং; √দা + তুং = দাতুং; √ভুজ্ + তুং = ভোত্তুং; √নি + তুং = নেতুং; √লভ্ + তুং = লদ্ধুং; √গম্+ তুং = গন্তুং; √সু + তুং = সোতুং; √ছিদ্ + তুং = ছেত্তুং; √সি + তুং = সেতুং।

২। তাবে, তুয়ে এবং তাযে প্রত্যয় যোগে :

√দা + তাবে = দাতবে; প - √হ + তাবে = পহাতবে; √মর্ + তুযে - মরিতুযে; নি + √ধা + তাবে = নিধাতবে; √দিস্ + তাযে - দক্খিতাযে।

৩। তুং ইত্যাদি পরে থাকলে ধাতুস্থিত ই-বর্ণ ও উ-বর্ণ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়। যথা-

নী + তুং = নেতুং ; জি + তুং + জেতুং; সু + তুং = সোতুং; হু + তুং = হোতুং।

৪। ধাতুর অন্তেস্থিত 'ভ' এর পর 'ত' থাকলে উভয়ে মিলে 'দ্ধ' হয়। যথা ঃ লিভ্ + তুং = লদ্ধুং।

৫। দিস্ ধাতুর স্থানে বিকল্পে 'দক্খ' আদেশ হয়। যথা : দিস্ + তাযে = দিক্খিতাযে।

৬। আ -কারান্ত ধাতুর সংগে সরাসরি 'তুং' প্রত্যয় যোগ করা হয়। যথা : দা + তুং = দাতুং।

৭। ধাতুর অন্তেস্থিত 'জ' এর পর 'ত' থাকলে উভয়ে মিলে 'ত্ত' হয়। যথা- ভূজ + তুং = ভোত্তুং।

কতগুলো প্রয়োজনীয় উদাহরণ :

ত্বা প্রত্যয় :

দা + ত্বা = দত্বা; ঠা + ত্বা = ঠত্বা; দা + ত্বান = দত্বান; আ - রভ্ + তুন = আরাদ্ধুন; আ - রভ্ + য = আরব্ভ; দিস্ + ত্বান = দিস্বান; আ + দা = য = আদায; সু + তুন = সোতুন; গম্ + তুন = গন্তুন; কর্ + ত্বা = কত্বা; কর্ + তুন = কাতুন; নী + ত্বা = নেত্বা; প - ঠা + য = পট্‌ঠায।

তুং প্রত্যয় :

লভ্ + তুং = লভিতুং; পা + তুং = পাতুং, ঠা + তুং + ঠাতুং; চি + তুং = চেতুং; কর্ + তবে = কাতবে; ভুজ + তুং = ভোত্তুং; প − হা + তবে = পাহাতবে; মর্ + তুং = মরিতুং; মর্ + তুয়ে = মরিতুযে; নী + তবে = নেতবে; কর্ + তুং = কত্তুং।

অসমাপিকা ক্রিয়ার কয়েকটি উদাহরণ :

আমি বাড়িতে গিয়ে ভাত খাব = অহং গেহং গন্তা ভত্তং ভুঞ্জিস্সামি। আমি বনে গিয়ে বৃক্ষচ্ছেদন করে ফিরে এসেছি – অহং অরঞ্ঞেঞ গন্ত্বা রূকখং ছিন্দিত্বা পচ্ছাগমিং।

অলস লোকেরা কাজ করতে ইচ্ছা করে না – অলসা লোকা কম্মং কাতুং ন ইচ্ছন্তি।

আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করতে ইচ্ছা করি – অহং পব্বজ্জিতুং ইচ্ছামি।

কৃদন্ত বিশেষণ

কৃদন্ত বিশেষণ তিন প্রকার। যথা– ১. বর্তমান ক্রিয়াবাচক;

২. অতীত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ; ৩. ভবিষ্যৎ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ।

১। বর্তমান ক্রিয়াবাচক বিশেষণ

অন্ত, মান , আন প্রত্যয়।

বর্তমান কালের ক্রিয়া বিশেষণ কৃদন্ত মান, আন, অন্ত প্রত্যয়যোগে গঠিত হয়। অন্ত, মান, আন প্রত্যয় দ্বারা যে সকল শব্দ সিদ্ধ হয় তারা বিশেষণ বলে একই সিদ্ধ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যথা– হসন্তো পুরিসো, হসন্তং পুরিসং ইত্যাদি। অন্ত প্রত্যয়ন্ত শব্দের রূপ গচ্ছন্ত শব্দের ন্যায় এবং আন ও মান প্রত্যয়ন্ত শব্দের রূপ অ-কারান্ত পুলিঙ্গ শব্দের ন্যায়। যেমন –

√গম্ + অন্ত = গচ্ছন্তো; √মূচ্ + অন্ত = মুঞ্চন্তো; কর্ = অন্ত = করোন্তো; √খাদ্ + অন্ত = খাদন্তো।

২। অতীত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ

ত,তবন্তু,তাবী প্রত্যয়।

ধাতুর সাথে ত, ন, তবন্তু, তাবী প্রভৃতি প্রত্যয়যোগে অতীত কালের ক্রিয়া বিশেষণ গঠিত হয়। যথা–

ত, ণ প্রত্যয়যোগে :

√নহা + ত = নহাত; জী + ত = জীত; √নী + ত = নীতি; √ঠা + ত = ঠিত।

৩। ভবিষ্যৎ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ

তব্ব, অনীয়, য প্রত্যয়।

উচিত অর্থে ধাতুর উত্তর তব্ব, অনীয়, য প্রত্যয় হয়।

যথা– ১। তব্ব প্রত্যয়যোগে–

√ভূ + তব্ব = ভবিতব্ব; √ঞা + তব্ব = ঞাতব্ব।

২। য প্রত্যয়যোগে–

√গম্ + য = গম্ম; √পা + য = পেয্য; √দা + য = দেয্য; √ভুজ্ + য = ভুজ্জ।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। পালিতে অসমাপিকা ক্রিয়া কিভাবে গঠিত হয়? উদাহরণ সহ ব্যাখ্যা কর।

২। অসমাপিকা ক্রিয়া কত প্রকার ও কী কী? উদাহরণ সহ বুঝিয়ে দাও।

৩। ত্বা ও তুং প্রত্যয়যোগে পালিতে দুটি করে চারটি বাক্য গঠন কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। ত্বা প্রত্যয়যোগে পাঁচটি শব্দ গঠন কর।

২। তুং প্রত্যয়যোগে গঠিত পাঁচটি শব্দের উদাহরণ দাও।

৩। য প্রত্যয়যোগে গঠিত পাঁচটি শব্দের উদাহরণ দাও।

(গ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। কোন্‌টি 'ত্বা' প্রত্যয়ের উদাহরণ?

ক. কম্ম খ. ভুঞ্জেয্য

গ. গয্‌হ ঘ. জেত্বা

২। পালিতে অসমাপিকা কত প্রকার?

ক. দুই খ. তিন

গ. চার ঘ. পাঁচ

৩। তুং প্রত্যয়যোগে গঠিত সঠিক শব্দ কোন্‌টি?

ক. সুণাতি খ. সুণিং

গ. সোতুং ঘ. সুণিস্‌সতি

৪। 'পচিত্বা' শব্দের অর্থ কী?

ক. পাক করি খ. পাক করে

গ. পাক করব ঘ. পাক করেছিলাম

(ঘ) ১। কৃদন্ত বিশেষণ কত প্রকার ও কী কী? প্রত্যেকটির সংজ্ঞাসহ উদাহরণ দাও।

২। বর্তমান ক্রিয়াবাচক বিশেষণ কাকে বলে? উদাহরণ দাও।

৩। অতীত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বলতে কী বোঝ? উদাহরণ দাও।

৪। ভবিষ্যৎ ক্রিয়াবাচক বিশেষণ উদাহরণসহ ব্যাখ্যা প্রদান কর।

২০১৮

চতুর্দশ অধ্যায়

উপসর্গ ও নিপাত

উপসর্গ

উপেচ্চথং সজন্তী'তি উপসগ্‌গা।

নামিক ও আখ্যাতিক পদের পূর্বে যুক্ত হয়ে যারা বিশেষ বিশেষ অর্থ প্রকাশ করে তাদেরকে উপসর্গ বলে।

উপসর্গ বিশটি। যথা :

প, পরা, নি, নী, উ, দু, সং, বি, অব, অনু, পরি, অধি, অভি, পতি, সু, আ, অতি, অপি, অপ, উপ।

উপসর্গের উত্তর বিভক্তিসমূহ লোপ হয়। সুতরাং সকল বিভক্তিতে তাদের রূপ একই প্রকার। তাদের লিঙ্গ ও বচন নেই।

উপসর্গের গতি তিন প্রকার। যথা ঃ –

ক. কোন্ কোন্ উপসর্গ ধাতুর প্রকৃতিগত অর্থ বোধে বাধা জন্মায়।

খ. কোন্ কোন্ উপসর্গ ধাতুর অর্থের অনুসরণ করে।

গ. কোন্ কোন্ উপসর্গ ধাতুর অর্থ বিশেষভাবে প্রকাশ করে। যথা :

প + √ভা = পভাতি; পরা = √জি = পরাজেতি;
নি + √গম্ = নিগচ্ছতি; সং + √ঞা = সঞ্ঞজানাতি;
বি + √বত্ত = বিবত্ততি; উপ + √নি = উপনাযতি;
অনু + √সর = অনুসরতি; অভি + √ভূ = অভিভবতি;
পরি + √বত্ত = পরিবত্ততি; অধি + √গম্ = অধিগতো;
উ + √ঠা = উত্তিট্‌ঠতি; নী + √হর = নীহরতি;
অব + √ঠা = অবতিট্‌ঠতি; পতি + √দা = পতিদদাতি;
সু + √গম্ = সুগতো; আ + √গম্ = আগচ্ছতি;
দু + √চর্ = দুচ্চরিতং; অপি + √দিব্ = অপিদিব্বেসু;
অতি + √রুচ্ = অতিরোচতি; অপ্ + √মান্ = অপমানে।

নিপাত

নিপাত শব্দগুলোর কোন পরিবর্তন হয় না। সকল অবস্থাতেই এদের রূপ সমান। নিম্নোদ্ধৃত গাথায় নিপাতের স্বরূপ বর্ণনা করা হয়েছে।

সদিসা যে তিসু লিংগেসু সব্বাস চ বিভত্তিসু।
বচনেসু চ সব্বেসু তে নিপাতা'তি কিত্তিতা।

যেগুলো তিন লিংগে, সকল বিভক্তিতে ও দুই বচনে একই অবস্থাতেই থাকে তাদের নিপাত বলে। নিপাত শব্দ বহুল প্রচারিত। ইংরেজি ব্যাকরণে যা Adverb, Preposition, Conjunction, Interjection নামে অভিহিত,পালি ব্যাকরণে সেগুলোকে নিপাত বলা হয়। নিম্নে কয়েকটি নিপাত শব্দ দেওয়া হল ঃ –

অজ্জ, স্বে, হিয্যো, ইদানি, যদা, তদা, কদা, সদা, সব্বদা, রত্তিং, দিবা, চিরং, সাযং, পাতো, ইধ, তত্ত, কথ, কুত্থ, কুহিং, সজ্জু, অপরজ্জু, ইতো, কুতো, কথং, এবং, কস্মা, কিমত্থং , খিপ্পং , ধীরং , পুন , বিয় , তুন্হি, তুন্তি, অদ্ধা, নূন, অপ্পেব, অপ, পি, সযং, সামং, খো, খলু, বত, অথ, না, ন, ইতি, হন্দ ইত্যাদি।

নিম্নে নিপাতঘটিত কয়েকটি বাক্যের উদাহরণ দেওয়া হল :

ন (না) – মিচ্ছা ন বদে। – মিথ্যা বলবে না।

মা (না) – মা ভাযি। – ভয় কর না।

অলং (নিষ্প্রয়োজন) – অলং তে ইধ বাসেন। – তাদের এখানে বাস করার প্রয়োজন নেই।

হেট্ঠা (নিচে) – রাজা হেট্ঠা পাসাদে নিসীদি। – রাজা নিচের প্রাসাদে বসেছিলেন।

অন্তরা (মধ্যে) – অন্তরা রাজাগহং অন্তরা সাবত্থিযং। রাজগৃহ ও শ্রাবস্তীর মাঝখানে।

কীব (কত) – কীব দূর ইতো নালকারগামো? নালকার গ্রাম এখান থেকে কতদূর?

সদ্ধিং (সঙ্গে) – ভগবা ভিক্খুসঙ্ঘেন সদ্ধিং গামং পবিসি।

ভগবান ভিক্ষুসংঘের সাথে গ্রামে প্রবেশ করলেন।

ধুবং (নিশ্চয়ই) – ধুবং বুদ্ধো ভবিস্সতি।

নিশ্চয়ই বুদ্ধ হবেন।

নিচ্চং (নিত্য) – নিচ্চং মেত্তচিত্তেন বিহরিতব্বং।

নিত্য মৈত্রীচিত্তে অবস্থান করবে।

কির (কথিত) – তদা ব্রাহ্মণ বুদ্ধ সাসনে পব্বজি।

কথিত আছে, ব্রাহ্মণ বুদ্ধ শাসনে প্রব্রজিত হয়েছিল।

অহো (অহো) – অহো, আচারিযা নাম মহন্তা।

ওহো! আচার্যেরা কত মহৎ।

নিস্সায (নিকটে) – সখা সাবত্থিযং নিস্সায জেতবনে বিহরতি।

– বন্ধু শ্রাবস্তীর পাশে জেত বনে বাস করে।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। উপসর্গ কয়টি ও কী কী?

২। নিপাত কাকে বলে? কয়েকটি নিপাতের উদাহরণ দাও।

৩। উপসর্গ ও নিপাতের মধ্যে পার্থক্য নির্ণয় কর।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। উপসর্গ কাকে বলে? উদাহরণ দাও।

২। পাঁচটি উপসর্গ দিয়ে এক একটি শব্দ তৈরি কর।

৩। দশটি নিপাতের উদাহরণ দাও।

(গ) নিচের নিপাতগুলো দিয়ে এক একটি বাক্য রচনা কর :

ন, মা, অলং, হেট্‌ঠা, সদ্ধিং, ধুবং, নিচ্চং।

(ঘ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। উপসর্গের গতি কয় প্রকার?

ক. দু'প্রকার খ. তিন প্রকার

গ. চার প্রকার ঘ. পাঁচ প্রকার

২। √গম্ ধাতুর উপসর্গ কোন্‌টি?

ক. নীহরতি খ. বিবত্ততি

গ. দুচ্চরতি ঘ. নিগচ্ছতি

৩। 'অলং' শব্দের অর্থ কী?

ক. নিষ্প্রয়োজন খ. প্রয়োজন

গ. প্রজনন ঘ. বিজানন

পঞ্চদশ অধ্যায়

সমাস

নামানং সমাসো যুত্তত্থো

বিভক্তিহীন শব্দকে নাম বলে। ঐ নামে বিভক্তি যুক্ত হলে তাকে পদ বলা হয়। যে সকল পদের সমাস হয়, তাদের প্রত্যেককে সমস্যমান পদ বলে। সমাস হলে যে পদ হয়, তার নাম সমাসান্ত বা সমস্ত পদ। সমাসের অর্থ বুঝাবার নিমিত্ত যে বাক্য বা পদগুলোর প্রয়োগ করতে হয় তাকে ব্যাসবাক্য,সমাস বাক্য বা বিগ্র বাক্য বলে।

পরস্পর সম্বন্ধ বিশিষ্ট দুই বা বহুপদের একপদীভাব অর্থাৎ একত্রে যোগ করাকে সমাস বলে। পদগুলো একত্রে যুক্ত হলে পূর্বপদ বা পূর্বপদসমূহের বিভক্তি থাকে না। কেবল শেষের পদের বিভক্তি থাকে।

সমাসো সঞ্ঞাবসেন ছব্বিধো।

সমাস ছয় প্রকার। যথা ঃ –

দ্বন্দো, কম্মধারয, দিগু, তপ্পুরিসো, বহুব্বীহি এবং অব্যযীভাবো।

দ্বন্দ্ব

নামানং সমুচ্চযো দ্বন্দো

একই বিভক্তি যুক্ত দুই বা ততোধিক পদের যে সমাস হয়, তাকে দ্বন্ধ সমাস বলে। দ্বন্ধ সমাসকে ব্যাসবাক্যে পরিণত করার সময় প্রত্যেক পদের পর 'চ' এই অব্যয় পদ যুক্ত করতে হয়। দ্বন্দ্ব সমাস দু'প্রকার। যথা–

ইতরেতর দ্বন্দ্ব ও সমাহার দ্বন্দ্ব ।

ইতরেতর দ্বন্দ্ব ঃ

এ সমাসে সমাসবন্ধ শব্দটি বহুবচনান্ত হয় এবং শেষ পদ অনুযায়ী লিংগ ও বিভক্তি প্রাপ্ত হয়। যথা– সমণো চ ব্রাহ্মণো চ = সমণব্রাহ্মণা; অগ্‌গি চ ধূমো চ = অগ্‌গিধুমা; দেব চ মনুস্সো চ = দেবমনুস্‌সা; চন্দিমো চ সুরিযো চ = চন্দিম সুরিযো।

সমাহার দ্বন্দ্ব ঃ

শেষের পদ যে লিংগের হোক না কেন সমাসবন্ধ হয়ে শব্দটি যদি নপুংসক লিঙ্গ ও একবচন হয় তখন তাকে সমাহার দ্বন্দ্ব বলে। যথা ঃ হত্থি চ অস্‌সা চ = হত্থিস্‌সং; জরা চ মরণং চ = জরামরণং। ইত্থি চ পুরিসো চ = ইত্থিপুরিসং; কাসী চ কোসলো চ = কাসিকোসলং।

কম্মধারয

দ্বিপদে তুল্যাধিকরণে কম্মধারয সমাস গঠিত হয়। একই বস্তু জ্ঞাপক বিশেষ্য ও বিশেষণ পদে যে সমাস হয় তাকে কর্মধারয় সমাস বলে। এই সমাসে বিশেষণ পদ সাধারণত পূর্বে বসে। মহন্ত স্থানে মহা আদেশ হয়। মহন্তো + নদী = মহানদী।

কর্মধারয় সমাস নয় প্রকার।

ক. বিশেষণপূর্বপদ কর্মধারয

এ সমাসে বিশেষণ পদ সকল সময় পূর্বে বসে। যথা : – মহন্তো বীরো = মহাবীরো; মহন্তং ভযং - মহাভযং; মহন্তী গঙ্গা = মহাগঙ্গা; মহন্তো আচরিযো - মহাচরিযো।

খ. বিশেষণ পরপদ

এ সমাসে বিশেষ্য পদ বিশেষণ পদের পূর্বে না বসে পরে বসে। যথা : নরো সেট্‌ঠো = নরসেট্‌ঠো; সসো পণ্ডিতো = সসপণ্ডিতো; বুদধঘোসো আচরিযো = বুদধ-ঘোসাচরিযো।

গ. বিশেষণ উভয়পদ

এ সমাসে পূর্বপদ এবং উভয়পদ দুটিই বিশেষণ পদ হয়। যথা : – সীতঞ্চ উণ্‌হঞ্চ = সীতুণং; অন্ধো চ বধিরো চ = অন্ধবধিরো; ছিন্নঞ্চ ভিন্নঞ্চ = ছিন্নভিন্নং।

ঘ. সম্ভাবনা পুব্বপদ কম্মধারয

এ সমাসে পূর্বপদ পরপদের সম্ভাবনা বা পূর্বপদের সহিত পরপদের সমপর্ক ব্যক্ত হয়ে পরিষ্কারভাবে অর্থ বোধগম্য করার জন্য দু পদের মধ্যে ইতি, হুত্বা, সংখাতো ইত্যাদি কতকগুলো শব্দ ব্যবহৃত হয়। যথা ঃ অনিচ্চ ইতি সঞ্‌ঞা = অনিচ্চসঞ্‌ঞা; হীন হুত্বা সমতো = হীনসমতো।

ঙ. উপমানুত্তরপদ কম্মধারয

এ সমাসে পূর্বপদের সাথে পরপদের উপমা বা তুলনা করা হয়। যথা : সীহবিয নরো - নরসীহো; উসভো বিষ নরো = সরোসভো; সাগরো বিয বিনযো = বিনযসাগরো।

চ. অবধারণ পুব্বপদ কম্মধারয

এ সমাসে পূর্বপদের অর্থই প্রাধান্য লাভ করে থাকে। ব্যাসবাক্যে এ সমাসে দু পদের মধ্যে 'এব' শব্দ ব্যবহৃত হয়। যথা : গুণ এব ধনং = গুণধনং; পঞ্‌ঞ এব পাসাদং - পঞ্‌ঞা পাসাদং।

ছ, ন - নিপাত পুব্বপদ কম্মধারয

এ সমাসে 'কু' নিপাত সবসময় পূর্বপদের হিসাবে প্রযুক্ত হয়। স্বরবর্ণ পরে থাকলে 'কু' স্থানে কদ হয়। ব্যঞ্জন বর্ণের পূর্বে কু কখনো কখনো কা হয়। যথা : কু পত্তো - কুপুত্তো; কু অন্নো -কদন্নো, কু + পুরিসো = কুপুরিসো বা কাপুরিসো।

জ. ন — নিপাত পূব্বপদ কম্মধারয

এ সমাসে ন এ নিপাত পূর্বপদ হয়। স্বরবর্ণ পরে থাকলে ন স্থানে 'অন' এবং ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকলে 'ন' স্থানে 'অ' হয়, যথা ঃ ন অরিযো = অনরিযো; ন নীতি = অনীতি; ন নিচ্চং = অনিচ্চং।

ঝ. প — আদি পূব্বপদ কম্মধারয

এ সমাসে 'পা' 'প' বা অন্য কোন উপসর্গ পূব্বপদ হয়। যথা ঃ পা বচনং = পাবচনং ; বি কপ্প - বিকপ্পো

দ্বিগু

সংখ্যাপূব্বো দ্বিগু

সংখ্যাবাচক শব্দ পূর্বে থেকে যে সমাস হয়, তাকে দ্বিগু সমাস বলে। দ্বিগু সমাস কর্মধারয সমাসের প্রকারভেদ। কর্মধারয সমাসে যেমন বিশেষ্য ও বিশেষণ পদের সমাস, সেরূপ দ্বিগু সমাসেও বিশেষ্য ও বিশেষণ পদের সমাস। দ্বিগু সমাস দু প্রকার; যথা ঃ সমাহার দ্বিগু ও অসমহার দ্বিগু।

সমাহার দ্বিগু

এ সমাসে এককালে অনেক ব্যক্তি বা বস্তুর সমাহার বা সমষ্টি বুঝায় এবং সে সমষ্টিকে একটি বস্তু হিসাবে ব্যক্ত করে। এ সমাস একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ হয়। যথা ঃ তযো লোকা = তিলোকং; তিন রতনানি = তিরতনং; চতুন্নং সচ্চানং সমাহারো = চতুসচ্চং; দস সীলানি = দসসীলং।

অসমাহার দ্বিগু

এ সমাসে ব্যক্তি বা বস্তুর সমাহার বা সমষ্টি না বুঝিয়ে বিভিন্নতা বর্তমান থাকে।যথাঃ—তযো ভবা—তিভব, চতুস্‌সো দিসা — চতুদ্দিসা, একো পুত্তো — একপুত্তো।

তপ্পুরিসো

অমাদযো পরপদেহি

যে সমাসে পূর্বপদ দ্বিতীয়া হতে সপ্তমী পর্যন্ত ছয় বিভক্তি যুক্ত তাকে তৎপুরুষ সমাস বলে। তৎপুরুষ সমাসে পরপদে প্রথমা বিভক্তি যুক্ত হয়। সমাস করলে পূর্বপদের বিভক্তি লোপ পায়। পূর্বপদ যে বিভক্তিযুক্ত, তৎপুরুষ সমাস সে নামে অভিহিত হয়। তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকার। যথা ঃ দুতিষা তপ্পুরিসো; ততিযা তপ্পুরিসো; চতুর্থী তপ্পুরিসো; পঞ্চমী তপ্পুরিসো; ছটঠী তপ্পুরিসো; সত্তমী তপ্পুরিসো।

১। দ্বিতীয়া তপ্পুরিসো

অরঞ্ঞং গতো - অরঞ্ঞগতো; সরণং গতো = সরণগতো; সোতং আপন্নো - সোতপন্নো।

২। ততিযা তপ্পুরিসো

বুদ্ধেন ভাসিতং = বুদধভাসিতো; সীলেন সম্পন্নো = সীলসম্পন্নো; অগ্গিনা দড্ঢো = অগ্গিদড্ঢো।

২০১৫

৩। চতুত্থী তপ্পুরিসো

সঙ্ঘস্‌স ভত্তং = সঙ্ঘভত্তং; লোক্‌সস হিতো = লোকহিতো; বুদ্ধস্‌স দেয্যং = বুদ্ধদেয্যাং।

৪। পঞ্চমী তপপুরিসো

পাপেহি ভীতো = পাপভীতো; সাসনস্মা চুতো = সাসনচুতো; রুক্‌খস্মা পতিতো = রুক্‌খপতিতো।

৫। ছট্‌ঠী তপ্‌পুরিসো

ভিক্‌খুনং সঙ্ঘ = ভিক্‌খুসঙঘো; ইত্থিযা লিঙ্গং - ইত্থিলিঙ্গং; রঞ্‌ঞো পুত্তো = রাজপুত্তো।

৬। সত্তমী তপ্‌পুরিসো

নিব্বানে সুখং = নিবানসুখং; বিকালে ভোজনং = বিকালভোজনং; সংসারে দুক্‌খং = সংসারদুক্‌খং।

৭। অলুত্ত তপ্‌পুরিসো

অলুত্ত তপ্‌পুরিসো সমাসে পূর্বপদের বিভক্তি লোপ পায় না; যথা ঃ পভংকরো - পভংকরো; পরস্‌স পদং - পরস্‌সপদং।

অব্যযীভাবো

উপসগ্‌গ - নিপাত-পব্বকো অব্যযীভাবো। অব্যয়পদ (উপসর্গ ও নিপাত) পূর্বে থাকলে পদের সাথে যে সমাস হয়, তাকে অব্যয়ীভাব সমাস বলে। অব্যয়ীভাব সমাস নপুংসক লিঙ্গ ও একবচন হয়।

যথা : নগরস্‌স সমীপং = উপনগরং; কূলস্‌স সমীপং = উপকূলং; বনস্‌স সদিসং = উপবনং, নেত্তস্‌স সদিসং = উপনেত্তং; পচ্চেকং গেহং = পটিগেহ; অদ্ধমাসং অণু = অদ্ধমাসং; খুদ্দকং গহং = উপগ্‌গেহং; সোতস্‌স পটিলোমং = পটিসোতং; কূলস্‌স পটিলোমং - পটিকূলং; মরণং পরিযন্তং = আমরণং; জীবনং পরিযন্তং = যাবজ্জীবনং; ভিক্‌খায সমিদ্ধি = সুভিক্‌খং।

বহুব্বীহি

অঞ্‌ঞপদত্থেসু বহুব্বীহি

যে পদগুলোর সমাস হয় তাদের অর্থ ব্যক্ত না করে সমস্ত সমাস পদটি যখন অন্য পদের অর্থ ব্যক্ত করে, তখন তাকে বহুব্রীহি সমাস বলে। বহুব্রীহি সমাস অন্য পদের বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হয়। যে পদের বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হয়, সে পদের লিংগ, বচন ও বিভক্তি প্রাপ্ত হয়। বহুব্রীহি সমাস প্রথমা হতে সপ্তমী পর্যন্ত যে কোন বিভক্তি যুক্ত হতে পারে। বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হলে দ্বন্দ্ব, কর্মধারয়, দ্বিগু, তৎপুরুষ, অব্যয়ীভাব ইত্যাদি সমাস পদও বহুব্রীহি সমাসের অন্তর্ভূক্ত হয়ে পড়ে। নিম্নে বিভিন্ন ধরনের বহুব্রীহি সমাসের উদাহরণ দেওয়া গেল :

নিদ্দা উপগতো যো = নিদ্দোপগতো (পুরিসো); দসবলানি যস্‌স সো = দসবলো (ভগবা); সমান ব্রহ্মচরিযা যস্‌সসো = সব্রহ্মচারী (সমণো); উপনীতং ভোজনং যস্‌স সো = উপনীত ভোজনো (সমণো; মত্তা বহবো মাতঙ্গা যস্মিং = মত্তবহুমাতঙ্গাং (রণং); সীহস্‌স বিয়ু গতি যস্‌স সো = সীহগতি (রাজা); বিজিতো মারো যেন সো = বিজিতোমারো (ভগবা)।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। সমাস কত প্রকার ও কী কী? প্রত্যেক প্রকার সমাসের দুটি করে উদাহরণ দাও।

২। কম্মধারয ও বহুব্বীহি সমাসের মধ্যে পার্থক্য নির্ণয় কর।

৩। নিম্নলিখিত সমাসগুলোর ব্যাসবাক্যসহ সমাসের নাম লেখ ঃ

মহাবীরো; অনরিযো; বিকালভোজনং; উপনগরং; দেবমনুস্সা; সাসনচুণ; তিরততোং জরামরণং; সীলসম্পন্নো নরসীহো; অন্ধবধিরো; মহাভযং; চতুসচ্চং।

(খ) সংক্ষেপে উত্তর দাও :

১। সমাস কাকে বলে?

২। দ্বন্দ্ব সমাস বলতে কী বোঝ?

৩। সমাহার দ্বিগু ও অসমাহার দ্বিগুর মধ্যে পার্থক্য কী?

৪। সমস্যমান পদ ও সমস্ত পদ বলতে কী বোঝায়?

(গ) সঠিক উত্তরে টিক ($\surd$) চিহ্ন দাও :

১। দুই বা বহুপদের একপদীভাবকে কী বলা হয়?

ক. সমস্যমান পদ খ. ব্যাসবাক্য

গ. সমস্তপদ ঘ. সমাস

২। সমাহার দ্বিগু সমাসের উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. তিলোকং খ. একপত্তো

গ. নরসেট্‌ঠো ঘ. ছিন্নভিন্নং

৩। পঞ্চমী তৎপুরুষ সমাসের উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. সরণগতো খ. সংসারদুক্খং

গ. সোতাপন্নো ঘ. পাপভীতো

৪। পরপদে প্রথমা বিভক্তি হয় এবং পূর্বপদের যে বিভক্তি লুপ্ত হয় তাকে কোন্ সমাস বলে?

ক. দ্বিগু খ. কর্মধারয়

গ. দ্বন্দ্ব ঘ. অব্যয়ীভাব

ষোড়শ অধ্যায়
অনুবাদ

পালি অনুবাদের ক্ষেত্রে ব্যাকরণের জ্ঞান থাকা আবশ্যক। বিভিন্ন কাল, শব্দরূপ, ধাতুরূপ, কারক ও বিভক্তি, বাক্যবিন্যাস প্রণালী জানা না থাকলে পালি অনুবাদে দক্ষ হওয়া যায় না। ইংরেজি অথবা বাংলা ভাষা থেকে পালিতে অনুবাদ করতে হলে বিশুদ্ধ বাংলা জানতে হবে। ইংরেজি ও বাংলা ভাষায় জ্ঞান না থাকলে পালি অনুবাদ যথার্থ হয় না। তাছাড়া, পালি শব্দভাণ্ডার ও শিখে রাখতে হয়।

ইংরেজিতে যেরূপ প্রথমে কর্তা বসে, পরে ক্রিয়া এবং তারপরে কর্ম বসে, পালিতে যদিও সেরূপ কোন বাঁধাধরা নিয়ম নেই; তবু বাংলার ন্যায় প্রথমে কর্তা, পরে কর্ম ও সবশেষে ক্রিয়া বসে।

কর্তা বিভিন্ন পুরুষের হলে ক্রিয়াটি বহুবচনে ব্যবহৃত হয়। কিন্তু এর অব্যবহিত পূর্বে ব্যবহৃত কর্তা ও পুরুষের অনুগামী হওয়া চাই। প্রাথমিক ধারণা লাভের জন্য এ অধ্যায়ে শুধু কাল সম্পর্কীয় অনুবাদ দেওয়া হল।

বাংলার মত পালিতেও কাল তিনটি। যথা ঃ বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যত কাল। ভাব বোঝাতেও পঞ্চমী এবং সপ্তমীর ক্রিয়া বিভক্তি যুক্ত হয়। এ ছাড়া, বচন ও পুরুষভেদেও ক্রিয়া বিভক্তির রূপান্তর ঘটে।

বত্তমানা (বর্তমান কাল)

বর্তমান কালে বচন ও পুরুষভেদে তি, অন্তি, সি, থ, মি, ম ক্রিয়া বিভক্তির চিহ্নগুলো ক্রিয়ার সাথে যুক্ত হয়। যথা–

আমি মাছ-মাংস খাই না – অহং মচ্ছং চ মংসং চ ন ভুঞ্জামি।

পৃথিবী সবকিছু সহ্য করে – পঠবী সব্বং সহতি।

সে একমাস যাবৎ ইতিহাস পড়ছে – সো এক মাসং ইতিহাসং পঠতি।

তোমরা কী করছ? – তুম্হে কিং করোথ?

মনে রাখবে, প্রশ্নবোধক বাক্যের পালি অনুবাদ করার সময় কিং, কেন, কাহং, কদা, কথং প্রভৃতি সর্বনামগুলো ব্যবহৃত হয়।

শিক্ষক ছাত্রকে উপদেশ দিচ্ছেন – আচারিযো সিস্সং ওবাদতি।

চন্দ্র রাত্রিকালে কিরণ দেয় -চন্দো রত্তিং আভাতি।

অজ্জতনী (অতীতকাল)

অতীতকালে বচন ও পুরুষভেদে ই, ইংসু, ই, ইত্থ, ইং, ইম্হা ক্রিয়াবিভক্তির চিহ্নগুলো ক্রিয়ার সাথে যুক্ত হয়। যেমন–

তিনি তক্ষশিলায় শিক্ষা লাভ করেছিলেন – সো তক্খসিলাযং সিপ্পং উগ্গণ্হি।

আচার্য তাদের বিবাদ নিষ্পত্তি করে দিলেন – আচারিযো তেসং বিবাদং সম্মন্নি।

তারা আলোচনা করেছিল – তে মন্তিংসু।

মন্ত্রী সে সময় থেকে মৃগয়ায় যান নি – অমচ্চো ততো পট্ঠায মিগবং ন গচ্ছি।

সে ঘরে এসে আমাকে দেখতে পেল – সো ঘরং আগন্ত্বা মং পস্সি।

ভবিস্সন্তী (ভবিষ্যৎকাল)

ভবিষ্যৎ কালে বচন ও পুরুষভেদে ইস্সতি, ইস্সন্তি, ইস্সসি, ইস্সথ, ইস্সামি ক্রিয়া বিভক্তি চিহ্নগুলো ক্রিয়ার সঙ্গে যুক্ত হয়। যেমন –

পাচক ভাত পাক করবে – সুদো ওদনং পচিস্সতি।

আষাঢ়ী পূর্ণিমা তিথিতে তিনি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করবেন – আসল্হি পূণিমাসিযং সো পব্বজ্জিস্সতি।

তিনি আগামীকাল আমাদের বাড়িতে আসবেন – সো অম্হাকং গেহে সুবে আগচ্ছিস্সতি।

পিতা আমাকে আদর করবেন – জনকো মং সিনেহিস্সতি।

লোকেরা ভাল আচরণ করবে - জনা সম্মা আচরিস্সন্তি।

পাখিরা সন্ধ্যায় কুলায় প্রত্যাবর্তন করবে – সকুণা সাযণ্হকালে কুলাবকাযং আগমিস্সন্তি।

পঞ্চমী

অনুমতি, অনুজ্ঞা, আশীর্বাদ, নিমন্ত্রণ অর্থে পঞ্চমী বিভক্তি যুক্ত হয়। তু, অন্তু, হি, থ, মি, ম ক্রিয়া বিভক্তির চিহ্নগুলো যুক্ত হয়।

আবর্জনাগুলো ফেলে দাও – কবচনং ছড্ডেহি।

রাজা দীর্ঘজীবী হোন– রাজা দীঘাযুকং ভবতু।

বইগুলো রেখে দাও- পোত্থকং ঠপেহি।

তারা এখন খেলা করুক– তে অধুনা দিব্বন্তু।

সত্তমী (সপ্তমী)

অনুমতি ও পরিকল্পনা অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়। এয্য, এয্যুং, এয্যাসি, এয্যাথ, এয্যাম, এয্যামি ক্রিয়া বিভক্তিগুলো যুক্ত হয়।

গুরুজনকে শ্রদ্ধা করলে কৃতকার্য হতে পারবে– সচে আচরিযং সদ্ধেয্য এগ্গণং লভেয্য।

তাদের গ্রামে যাওয়া উচিত – তে গামং গচ্ছেয়্যুং।

চেষ্টা করলে কৃতকার্য হতে পারবে – সচে ত্বং সম্মা বাযানং করেয্যাসি সফলো ভবেয্যাসি।

তোমার প্রত্যয় বিদ্যালয়ে যাওয়া উচিত – ত্বং অনুদিবসং বিজ্জালযং গচ্ছেয্যাসি।

অনুশীলনী

(ক) নিচের প্রশ্নগুলোর উত্তর দাও :

১। লোকটি ঘরে যাচ্ছে।

২। আমি সর্বদা ত্রিরত্ন বন্দনা করি।

৩। বিহারে ভিক্ষুগণ আছেন।

৪। গাছে পাখি আছে।

৫। কুকুরগুলো ঝগড়া করছে।

৬। রাজপুত্র সিদ্ধার্থ গৃহত্যাগ করেছিলেন।

৭। আমরা বুদ্ধগয়া গিয়েছিলাম।

৮। আমার তিন বন্ধু গ্রামে গিয়েছিল।

৯। তিনি সহসা ফিরে আসবেন।

১০। আমি তোমার সাথে যাব।

১১। তিনি সংঘদান করবেন।

১২। মাতাপিতাকে ভক্তি করবে।

১৩। কারও সাথে ঝগড়া কর না।

১৪। সাধু লোকের সংগে বাস করবে।

১৫। চরিত্র গঠন কর।

(খ) সঠিক উত্তরে টিক (√) চিহ্ন দাও :

১। অজ্জতনী'র উদাহরণ কোন্‌টি?

ক. ত্বং গচ্ছেয্য খ. সো গচ্ছতি

গ. মযং গচ্ছিম্হ ঘ. তে গচ্ছিস্‌সতি

২। সত্তমী'র সাথে কোন্ বিভক্তি দুটি যুক্ত হয়?

ক. তি, অন্তি খ. এয্য, এয়্যুং

গ. ইং, ইম্হা ঘ. ইস্‌সতি, ইস্‌সন্তি

৩। শুদ্ধ পালি অনুবাদ কোন্‌টি?

ক. অহং গেহং গচ্ছতি খ. সো গচ্ছিংসু

গ. মযং গচ্ছিং ঘ. তে গচ্ছন্তি

৪। অহং বন্দামি। এটির বাংলা অনুবাদ কোন্‌টি?

ক. আমি বন্দনা করি খ. আমরা বন্দনা করি

গ. তারা বন্দনা করে ঘ. তোমরা বন্দনা কর

সমাপ্ত

২০২৫ শিক্ষাবর্ষ

অষ্টম-পালি

পরিশ্রমী মানুষের মুখ সবচেয়ে মিষ্টি।

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার কর্তৃক বিনামূল্যে বিতরণের জন্য।